

“EL ESFUERZO BRITANICO
EN VALPARAISO”

— Y —

ALBUM DE CHILE



1925



CASA MACKENZIE
VALPARAISO

1925

“EL ESFUERZO BRITANICO EN VALPARAISO”

— Y —

ALBUM DE CHILE



HISTORIA,

SOCIABILIDAD,

FINANZAS,

INDUSTRIA,

COMERCIO,

INSTRUCCION,

MUTUALIDAD,

DEPORTES.

(Con más de cien grabados insertos en el texto)



R. V. Y V.
EDITORES
CASILLA 3455
VALPARAISO

ES PROPIEDAD

QUEDA HECHO EL DEPOSITO
QUE ORDENA LA LEY

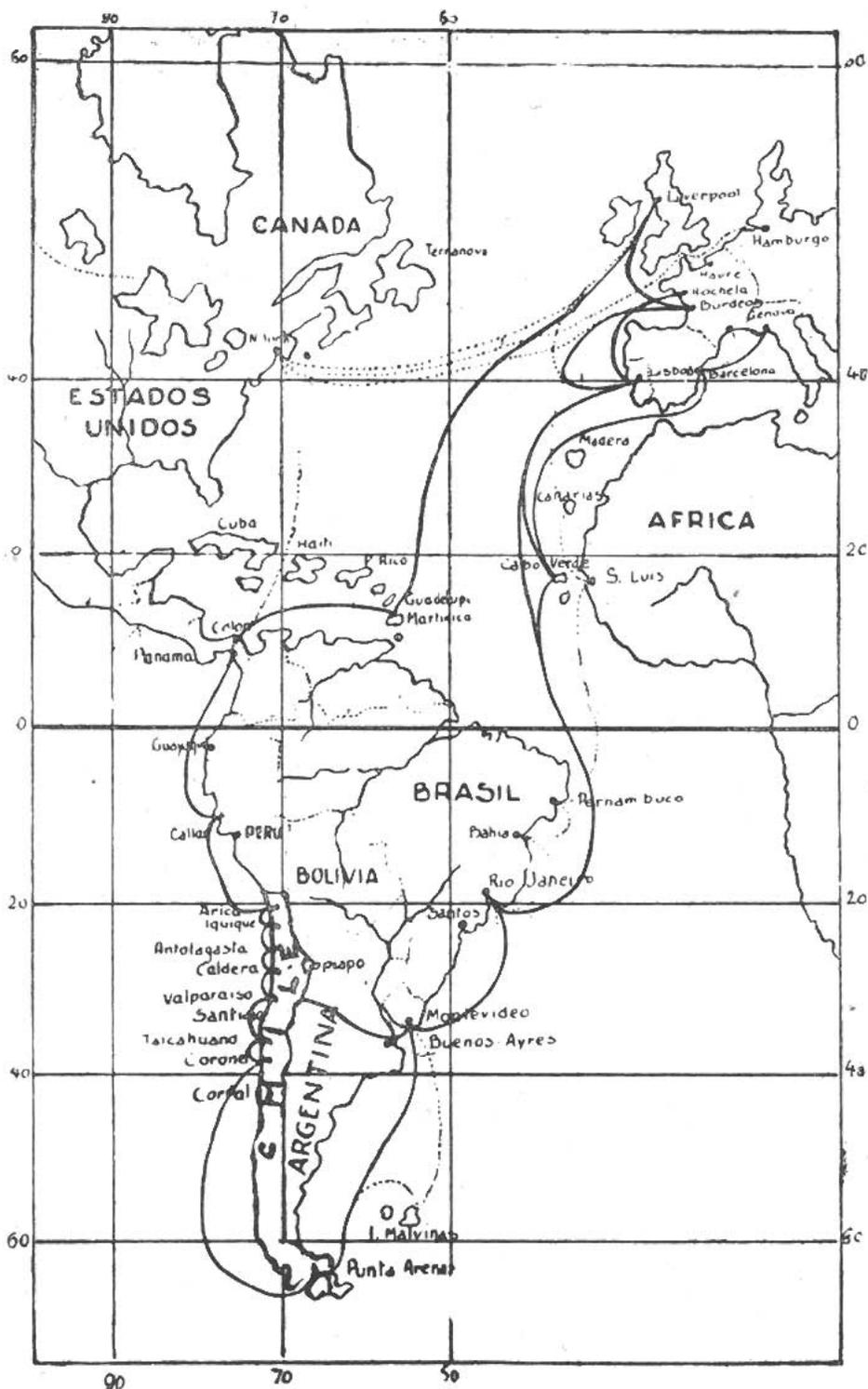
A SU ALTEZA REAL

EL PRINCIPE DE GALES

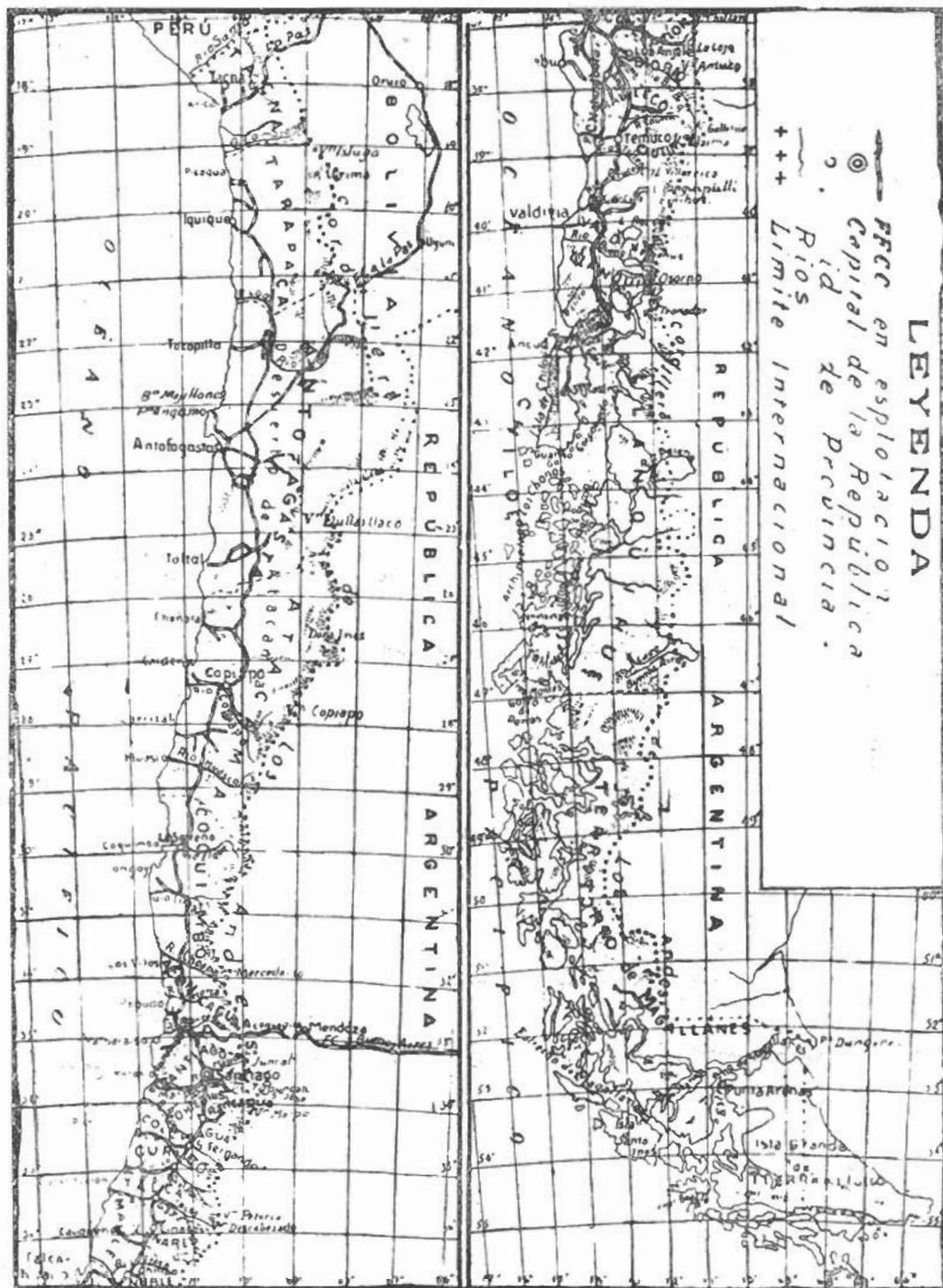
En su visita a Chile,
como homenaje a su persona
y reconocimiento a la colec-
tividad británica por la gran
parte que le corresponde en el
progreso de esta República.

Valparaíso, Setiembre de 1925.

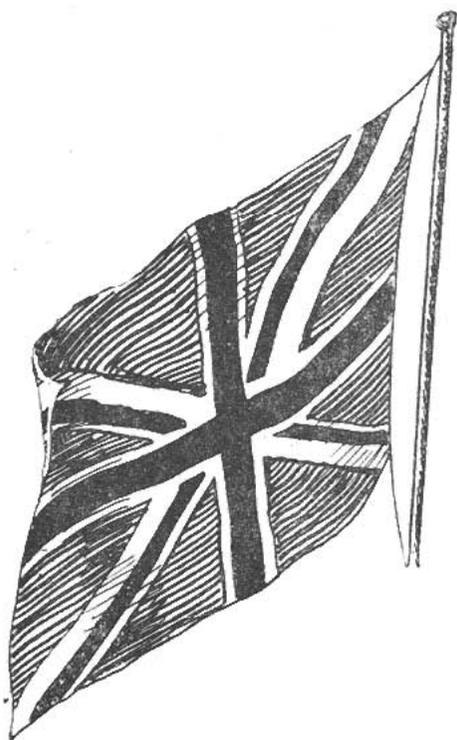


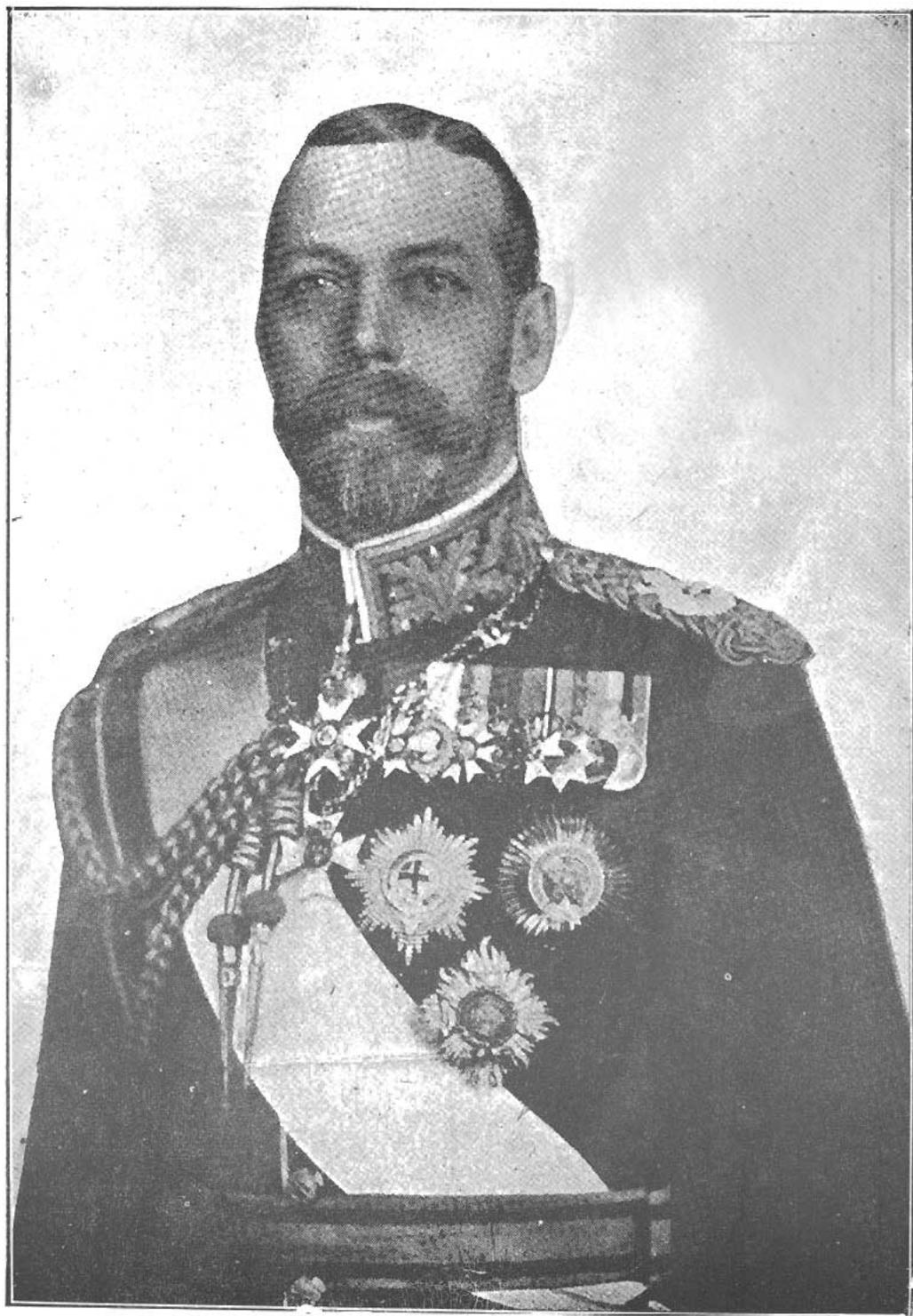


Mapa de América con sus rutas marítima a Europa.

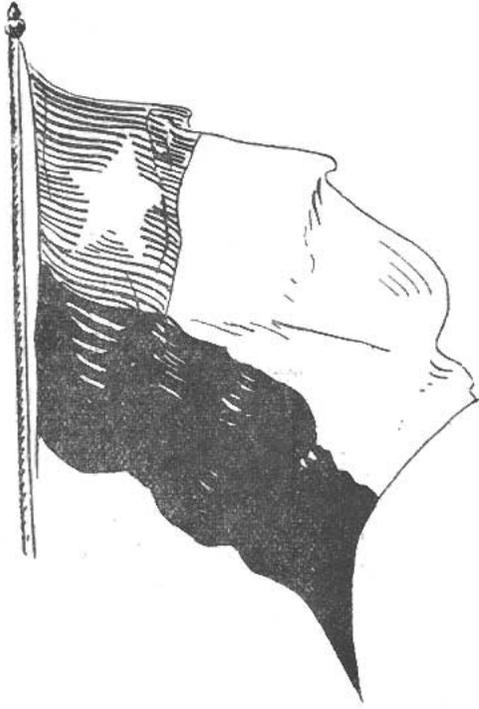


Mapa de Chile.





S. M. el Rey Jorge V.





Excmo. Sr. Arturo Alessandri P.

¡BIENVENIDO!

Chile tiene hoy el gratisimo honor de recibir por huésped a Su Alteza Real el Príncipe de Gales, y la ciudad de Valparaíso le dá la más afectuosa bienvenida y, como expresión de su sincero saludo, le presenta este libro, modesto sin duda, pero que es como el exponente de las grandes actividades británicas en nuestro país.

Ya no son estos los tiempos en que los monarcas eran árbitros de la paz y de la guerra y, como tales, hacían y deshacían alianzas entre coronas y pueblos: hoy los reyes reinan pero no gobiernan, pero sus visitas tienen, en compensación, una significación mucho más alta y valiosa, pues van estrechando afectos y ligando con ellos corazones y voluntades.

El Príncipe de Gales representa a la nación más poderosa de la tierra. Aquella antigua amplitud de soberanía que hizo decir a Felipe II "En mis dominios no se pone el sol" es hoy patrimonio del Imperio Británico: su ley abarca todos los climas y todas las razas del mundo, su pabellón ondea en las vecindades de ambos polos, corre por el ecuador a ceñir el orbe entero, comprende inmensidad de pueblos y de idiomas, y toda esa inmensurable extensión forma la unidad de un solo gobierno: **one flag, one fleet, one throne.**

El vastísimo imperio de Felipe II. congregado en edad del más absoluto poderío monárquico, se disgregó rápidamente y dió origen a múltiples naciones: ¿cómo se explica este milagro de que múltiples naciones concurren hoy a formar un solo imperio? Una altísima razón

lo explica: la libertad, que es más fuerte para unir que el poderío más absoluto. El Imperio Británico se caracteriza por la mayor libertad posible, y a la vez, por el más profundo respeto a la ley sabia y justa.

Y es el hijo del soberano de ese gran Imperio, su futuro rey, el que ahora nos visita: es la gran nación la que viene a estrechar la mano de la nación humilde, confinada en el último rincón del mundo, y a consolidar una amistad que tiene ya un siglo: amistad que asistió al nacimiento de nuestra soberanía, amistad que se ha traducido en múltiples y desinteresadas ayudas a nuestra pequeña individualidad nacional, amistad que hoy, tras de veinte lustros, es orgullo nuestro porque hemos sabido conservar el afecto de país tan poderoso como justo.

¡Bienvenido sea, pues, el egregio representante del pueblo que se distingue por la libertad, por la sabiduría de sus leyes, por la solidez incommovible de sus instituciones, por el respeto a las tradiciones más honrosas, por la justicia de sus tributos, por la salud de su hacienda, por su espíritu de sacrificio en las horas de prueba! ¡Bienvenido el egregio representante de la juventud más lozana, más conciente de su energía y de su valor, y que a nadie pide porque en sí misma tiene el resorte de la más poderosa vitalidad y de las más nobles acciones! ¡Bienvenido sea en este modestísimo país donde el genio anglo-sajón ha realizado tantas maravillas sin pretender un instante absorvernarnos ni sujetarnos, y ayudando siempre nuestra jóvenes energía.

El heredero del más sólido trono del universo llega a una ciudad donde el esfuerzo británico ha realizado tantas grandes obras y ha sido cimiento de libertad y de progreso, y en ella verá la estatua de Lord Cochrane que le demostrará los heroicos hechos de nuestra independencia y le probará que ésta es una tierra agradecida y enamorada de su historia.

¡Dios guarde al heredero de Alfredo el Grande! ¡Dios proteja la patria que dió libertadores a la nuestra!

PROLOGO

PRESENTAR a S. A. R. el Príncipe de Gales, a su arribo a Chile, un libro que bosqueja la obra colosal de cultura y progreso que han realizado los súbditos británicos en la metrópoli comercial de este país, es el más significativo homenaje que pueda rendirse al real viajero.

Valparaíso es, de entre todas las ciudades de Chile, la que ha recibido el más gran porcentaje de esfuerzo de los británicos que han venido a nuestra patria.

Este ha sido el centro de todas sus actividades en la sociedad, las finanzas, la banca, el comercio, la industria, el deporte, etc.

Aquí se ve claramente lo que puede el empuje de una raza que tiene por norma el trabajo dentro del orden, el respeto a las leyes y a la libertad.

El vigor y la pujanza de los hijos de la Gran Bretaña han creado en Valparaíso, a través de los años, un emporio que es el nervio del progreso de la República.

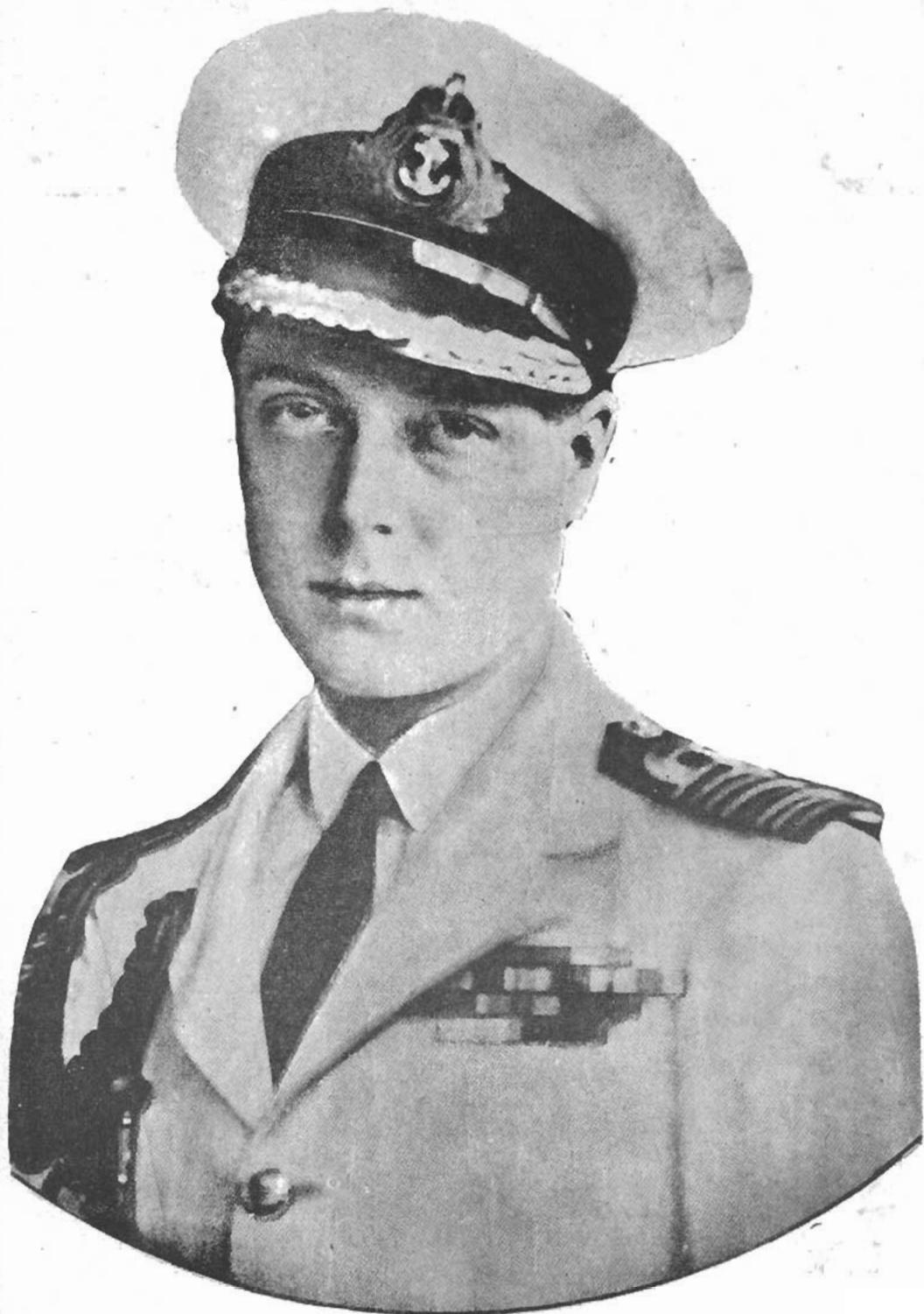
Las instituciones británicas de este puerto tienen una solidez acrisolada. En ellas se han moldeado los componentes de una generación que lleva en su sangre una incontenible fuerza progresista y que forma parte de la base social y financiera sobre la cual descansa el país.

Cada ciudadano británico realiza aquí una labor grande de impulso a las actividades sociales, comerciales, industriales, deportivas, etc.

La influencia que han ejercido los británicos en Valparaíso, con su espíritu reposado y sereno, propio de su cultura legendaria, ha dado como resultado el carácter cosmopolita y progresista de este puerto.

Valparaíso, la vanguardia comercial e industrial de Chile, presenta pues, en "EL ESFUERZO BRITANICO EN VALPARAISO" una reseña de todas las instituciones británicas que desarrollan aquí sus actividades, con sus ramificaciones en el país y el extranjero.

Esta obra ha podido hacerse gracias a la cooperación entusiasta y generosa de los mismos británicos y por eso, los editores, en cumplimiento de un deber de gratitud, la ofrecen en homenaje a S. A. R. el Principe de Gales futuro soberano del Reino Unido, que encarna el espíritu de una raza fuerte y vigorosa y simboliza la armonía de la rejidez cortesana con las modernas normas de cultura, libertad y progreso.



S. A. R. el Principe de Gales.

Sir Thomas Beaumont Hohler, C. B., C. M. G.

El actual Ministro Plenipotenciario de Gran Bretaña en Chile es un diplomático de vasta cultura y de una posición social que constituyen una sólida garantía de sus funciones.

Se inició en la carrera diplomática el año 1894, a la edad de 23 años, pues nació el 15 de Marzo de 1871.

Su hermosa hoja de servicios es el mejor elogio a la labor del caballeroso Ministro británico en Santiago, Sir Thomas B. Hohler; por eso la transcribimos íntegra.

Fué nombrado Attaché el 23 de Octubre de 1894. El 9 de Enero de 1895, pasó un exámen de competencia. Fué nombrado attaché en Constantinopla el 27 de Junio de 1895. El 3 de Diciembre de 1895, se le concedió una gratificación especial por sus conocimientos del idioma turco.

Estuvo temporalmente en Cairo en Abril y Mayo de 1896.

Fué ascendido a tercer Secretario el 11 de Enero de 1897.

El 18 de Mayo de 1897, dió examen en Leyes Públicas, con éxito completo.

El 1.º de Noviembre de 1897, fué transferido a San Petersburgo, (hoy Petrogrado.) El 7 de Junio de 1898 se le concedió una gratificación especial, por sus conocimientos del idioma ruso.

El 3 de Enero de 1899, fué trasladado al Cairo. El 4 de Marzo de 1899 se le concedió una gratificación especial por sus conocimientos del idioma árabe.

Fué Agente Interino y Cónsul general en Cairo, desde el 14 al 19 de Julio de 1900 y desde el 6 al 9 de Julio de 1901.

El 22 de Mayo de 1901 fué ascendido a Segundo Secretario.

El 16 de Julio de 1905 fué trasladado a Tokio y el 5 de Noviembre se le concedió una gratificación especial por sus conocimientos del idioma japonés.

Fué transferido a Berlín el 28 de Octubre de 1905 (a donde no alcanzó a ir); a Cairo el 21 de Mayo de 1906 y a Adis Ababa el 25 de Febrero de 1907.

El 22 de Mayo de 1908 fué ascendido a primer Secretario

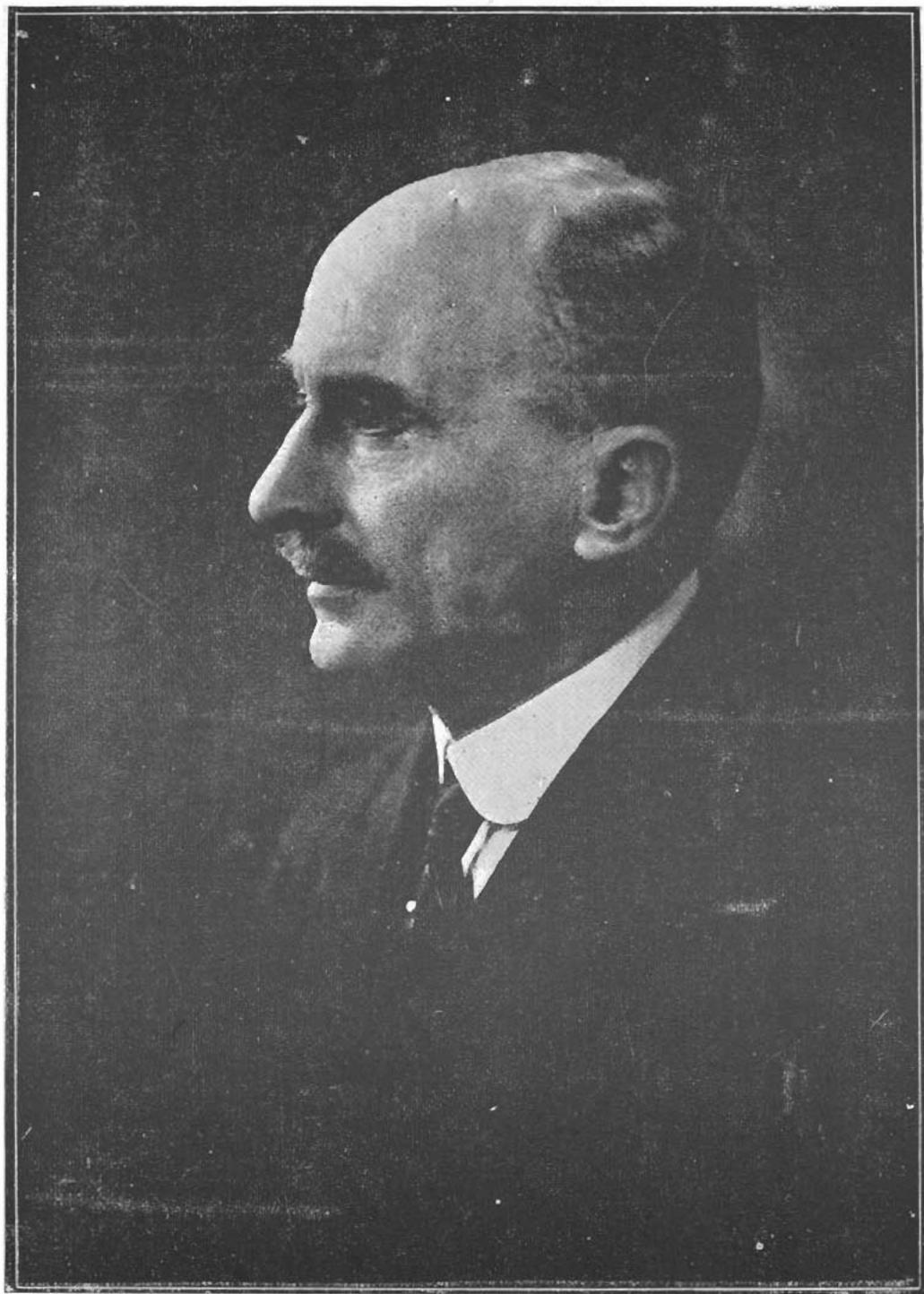
Fué transferido a México el 17 de Agosto de 1910, donde actuó como Encargado de Negocios desde el 17 de Enero al 8 de Diciembre de 1911; desde el 15 de Septiembre al 8 de Octubre de 1913; desde el 25 de Febrero al 21 de Abril de 1914 y desde el 25 de Agosto de 1914 al 31 de Diciembre de 1916.

El 22 de Junio de 1914, se le concedió el título de C. M. G. El 9 de Septiembre de 1915, se le dió el rango de Consejero de Embajada en el Servicio Diplomático. El 3 de Junio de 1916 se le concedió el título de C. B. El 2 de Febrero de 1917 fué nombrado Consejero de la Embajada en Wáshington.

El 13 de Noviembre de 1918 se le nombró Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario cuando se dirigió a Constantinopla con el almirante Sir S. Calthorpe, en misión especial.

Fué nombrado Alto Comisionado de S. M. B. el 15 de Diciembre de 1919 y Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario en Budapest el 26 de Julio de 1921. El 1.º de Abril de 1922 fué nombrado Cónsul general en Budapest.

El 10 de Enero de 1925 fué nombrado Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario ante el Gobierno de Chile.



Excmo. Sr. Sir Thomas B. Hohler.

Don Jorge Matte Gormaz

El Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, don Jorge Matte Gormaz, es uno de los hombres públicos que goza de más sólida reputación en el país y extranjero.

Sus prendas de carácter, su rectitud de procedimientos, su actividad en todos los campos de vida nacional, su reconocido civismo, le han creado una situación espectacular.

Es relativamente joven. Nació el 11 de Abril de 1876. Pertenece a una ilustre familia chilena que ha dado muchos hombres notables a la patria. Recibió su título de abogado en 1897. En 1906 fué elegido diputado al Congreso Nacional, por el Partido Liberal, iniciando con ese triunfo su actuación en la vida pública en la cual ha cosechado espléndidos triunfos.

En diversas ocasiones ha ocupado carteras ministeriales, desempeñándose siempre con tino y acierto.

La Junta de Gobierno que se formó a raíz de los acontecimientos del 23 de Enero de 1925, llamó a colaborar, en esos graves momentos, en el Ministerio de Relaciones, al señor Matte Gormaz quien, con el patriotismo de que siempre ha dado pruebas, aceptó el cargo de responsabilidad que se le ofrecía.

Con el talento de que siempre ha dado pruebas, continúa dirigiendo los asuntos exteriores de la patria y prestando un apoyo fervoroso a los problemas de trascendental importancia que penden de la consideración del actual Gobierno de la República.

Es además el señor Jorge Matte Gormaz figura preponderante de las esferas deportivas donde se le considera uno de los más sólidos valuartes. Es presidente de la Federación Sportiva Nacional, del Aéreo Club de Chile y de la Federación Aeronáutica Panamericana.

Los ideales panamericanista le auguran una posición destacada en la política internacional de Chile.



Don Jorge^e Matte Gormaz.

Don Agustín Edwards Mac-Clure.

Uno de los más distinguidos y prestigiosos miembros del cuerpo diplomático chileno es don Agustín Edwards Mac-Clure..

Su actuación en Europa, en estos últimos años, mientras desempeñó el cargo de Ministro Plenipotenciario ante el Gobierno de Gran Bretaña, ha merecido elogiosos conceptos en los círculos europeos donde ha colocado muy alto el nombre de Chile.

Sería tarea larga hacer una reseña biográfica completa de su campaña en la vida pública. Por eso tenemos que limitarnos a enumerar por orden cronológico algunas de sus actuaciones:

En 1900 fué elegido diputado al Congreso por el departamento de Quillota.

En 1903 ocupó la cartera de Relaciones Exteriores.

En 1905 fué jefe del Gabinete desempeñándose con el tino que las circunstancias exigían.

En 1909 ocupó nuevamente la cartera de Relaciones Exteriores.

Desde esa época, aunque alejado por períodos del rodaje de la cosa pública estuvo siempre al tanto de las situaciones producidas y siempre, también, listo a intervenir en las negociaciones de armonía entre los bandos en lucha.

Como Ministro de Chile ante la Corte de St. James su actuación ha sido sobresaliente. Al mismo tiempo le ha cabido desempeñar misiones importantísimas que han dado brillo a Chile.

Entre éstas citaremos su actuación en la Liga de las Naciones. En 1922 fué elegido presidente de la Conferencia de Génova.

En 1923 vino a Chile a presidir la delegación chilena a la V Conferencia Panamericana; luego después fué elegido presidente de la misma Conferencia.

Sus negocios particulares lo obligaron a principios del año en curso, a renunciar la representación de Chile en Londres y regresar a su patria. Pero aquí ha debido continuar sirviéndola.

El Gobierno lo designó delegado de Chile ante la Comisión Plebiscitaria (formada por un norteamericano, el general Pershing, un peruano, el señor Manuel Freyre Santander, y un chileno, el señor Agustín Edwards) que, en conformidad al fallo expedido por el Presidente de los Estados Unidos, Mr. Calvin Coolidge, realizará el plebiscito que decidirá la soberanía de las provincias de Taena y Arica.

El señor Edwards es también presidente de la comisión que ha organizado los festejos al Príncipe de Gales en Chile.

Su cuantiosa fortuna ligada fuertemente al Banco A. Edwards & Co., le ha ayudado mucho en su brillante carrera diplomática.

Esta es, trazada a grandes rasgos, la personalidad de hombre público del señor Agustín Edwards Mac-Clure.



Don Agustin Edwards Mac-Clure.

General don Mariano Navarrete Ciris

El General de División, don Mariano Navarrete Ciris, que actualmente ocupa el más alto cargo del Ejército de Chile, Inspector General del Ejército, es un militar que goza de sólida reputación no sólo entre las instituciones armadas de la República y en las esferas políticas, sino también en el extranjero donde le ha cabido actuar en diversas ocasiones.

Su rectitud acrisolada y su energía férrea, unidas a su reconocida caballeridad, le han creado una situación espectable. Goza de la confianza de todos porque ante todo es militar y patriota.

De su interesante hoja de servicio tomamos los siguientes datos, desde el grado de coronel al que ascendió el 9 de Mayo de 1913.

El 17 de Abril de 1916 fué nombrado secretario del Consejo Consultivo Militar. El 28 de Junio de ese mismo año, sub-jefe del Estado Mayor General. El 18 de Diciembre de 1917, Director de la Academia de Guerra. El 5 de Julio de 1920 fué designado jefe de la Misión Militar en Francia, a donde se trasladó poco después. El 23 de Septiembre de 1920 fué ascendido a General de Brigada. A principios de 1924 regresó a Chile y el 29 de Marzo de ese mismo año fué nombrado Comandante de la 2.ª Brigada Combinada, y el 18 de Agosto del mismo año fué trasladado con igual cargo a la 3.ª Brigada Combinada.

Con motivo de los acontecimientos políticos de los últimos años en Chile, que tuvieron base en las revoluciones militares de 5 de Septiembre de 1924 primero, y de 23 de Enero de 1925, después, el general Navarrete dió pruebas de su sólido espíritu de patriotismo y del ascendiente que tiene en el Ejército, especialmente entre el elemento joven que es el que ha definido las situaciones difíciles porque ha atravesado la República con los indicados acontecimientos.

Cabe recordar de una manera especial la declaración que hizo en el seno de la Comisión Consultiva que había nombrado S. E. el Presidente de la República para hacer las reformas constitucionales. Allí, el general Navarrete, frente a las maquinaciones políticas que pretendían entabrar el programa del Presidente, dijo claramente que era necesario proceder con elevado patriotismo y que no debía olvidarse que el Ejército esperaba el cumplimiento del manifiesto publicado a raíz de la revolución de Enero, en el que se sintetizaban las aspiraciones de las fuerzas armadas de la República, siendo una de ellas las reformas constitucionales.



General Don Mariano Navarrete Ciris.

Ya que tratamos del Ejército, y que tocamos, aunque brevemente, su actuación con respecto a la marcha política de la República de estos dos últimos años, debemos citar al coronel don Carlos Ibañez del Campo, actual Ministro de la Guerra.

Puede decirse que el coronel Ibañez es la encarnación genuina de los ideales del Ejército en cuanto a la marcha de la República por las sendas que le legaron los Padres de la Patria.

Dotado de un temperamento cuya energía nadie discute ha estado siempre frente a las situaciones más difíciles que se le han presentado. Y como su divisa es la grandeza de la patria, sin mirar los intereses que se hieren con los gestos patrióticos, ha conquistado la confianza absoluta de los militares.

El coronel Ibañez — como brazo derecho de esa fuerza poderosa que se llama el Ejército — ha realizado aquella aspiración que compendia en una frase dolorosa el gran pensador ecuatoriano, don Juan Montalvo, señalando los males de la raza y la idiosincrasia de las Repúblicas hispano-americanas: **“Ah! si pudiéramos hacer revoluciones en paz!”** (Siete tratados).

En efecto, Chile ha dado ejemplos del más altísimo significado no sólo a América sino al mundo entero, con las dos revoluciones recientes. La razón que tenían fué tan poderosa que el país entero, especialmente el pueblo, les prestó su aprobación.

El pueblo de Chile tiene confianza en su Ejército porque ve frente a él a militares como el general Navarrete, el coronel Ibañez, el mayor don Marmaduke Grove, jefe de aviación militar, y otros que colaboran con éstos en el cumplimiento de un programa que no se inspira en egoísmos mezquinos sino en la grandeza de la patria.

Vice - Almirante don Juan Schroder Peña

La más alta jefatura de la Marina de Guerra de Chile la ocupa actualmente el vice almirante don Juan Schroder Peña en el puesto de Director General de la Armada.

Es este un prestigioso marino que ha sabido seguir con paso seguro las huellas de sus antepasados en la armada chilena que ha dado a la patria hombres preclaros e ilustres como los almirantes Juan José Latorre, Juan M. Simpson, Joaquín Muñoz Hurtado, Jorge Montt y otros.

El almirante Schroder ocupa la Dirección General de la Armada desde Febrero del presente año, recibiendo esa alta investidura del vice almirante don Salustio Valdés que se retiraba del servicio activo.



Vice Almirante Dn. Juan Schroder Peña.

Antes había sido jefe de la Misión Naval de Chile en Londres a donde había ido después de servir con entusiasmo las jefaturas de las diversas reparticiones de la Armada en premio de lo cual se le envió a Gran Bretaña.

Como sería tarea larga trascribir la brillante hoja de servicio del almirante don Juan Schroder esbozamos solamente su actuación de los últimos años. En la Dirección General de la Armada tiene un importantísimo programa que desarrollar y que le proporciona vasto campo a su iniciativa y patriotismo.

Excmo. Sr. Miguel Cruchaga Tocornal.

(Nuevo Ministro de Chile en Gran Bretaña)

Cuando este libro estaba próximo a entrar en prensa, el Gobierno de Chile ha nombrado Ministro Plenipotenciario ante el de Gran Bretaña, en la vacante dejada por don Agustín Edwards, al señor Miguel Cruchaga Tocornal.

Es este un inteligente diplomático que ha prestado muchos y utilísimos servicios a su patria en los diversos cargos que ha desempeñado en el extranjero.

Lamentamos que la falta de tiempo nos impida hacer una reseña de la labor de este talentoso diplomático chileno.

Solamente recordaremos su actuación en las dos últimas Legaciones que ha servido. En el Brasil cimentó los lazos que unen a Chile con aquél país y propendió a aumentar el intercambio entre estos dos pueblos cuya amistad data de tantos años y que es tan benéfica para la paz y el progreso de las Repúblicas Sud-Americanas.

En Alemania realizó una meritoria labor de diplomático frente a los complejos problemas derivados de la guerra, a los cuales estaban ligados múltiples cuestiones de capital importancia para Chile.

Su destinación a Londres, a llenar el puesto dejado por don Agustín Edwards, ha sido estimada como muy acertada.

El Excmo. Sr. Cruchaga Tocornal se ha embarcado últimamente para Estados Unidos, donde debe cumplir una misión especial del Gobierno; y en seguida irá a asumir su cargo ante la Corte de St. James.

Al ser interrogado el diplomático chileno, en vísperas de embarcarse, con respecto a su programa de trabajo en Londres, contestó que no era otro que continuar por las huellas trazadas por el señor Agustín Edwards, mantener los lazos históricos que unen a Gran Bretaña y Chile, estrecharlos más, aún, si es posible, porque de ello depende la solución de muchos problemas de vital importancia para la marcha de este país por la senda del progreso.

JORGE V.

La personalidad del actual Rey de Gran Bretaña comparada
con la de su padre Eduardo VII.

El rey que subió al trono el 22 de Enero de 1901 fué un príncipe de sesenta años, dotado de excepcionales condiciones para la diplomacia, tanto por las naturales inclinaciones de su carácter como por la experiencia que de la vida tenía.

El monarca que el 7 de Mayo de 1910 le sucedió en la corona británica (Jorge V) es un marino enérgico y austero, de sesenta años de edad, si bien representa mucho menos. Aunque llamado de improviso a ocupar el puesto de presunto heredero, en 14 de Enero de 1873, gustó siempre hacer una vida sencilla, retirada y apacible.

Las vidas de estos dos hombres se diferencian entre sí tanto como sus figuras. El uno, fuerte como un roble, poseía el vigor físico de los hombres de otras edades y abordaba sin esfuerzo los banquetes oficiales y los protocolos europeos. El otro, débil como un hombre del siglo XX, rehuye las mesas ceremoniosas y aspira a gozar de la sencillez monótona de un hogar confortable.

Jorge V es delgado, de frente espaciosa, y su barba tiene ese color rubio de la raza danesa a que su madre pertenece. Su parecido con el Zar es tan grande, que un caricaturista imaginó un diálogo entre los dos soberanos y parientes, en el cual decía el emperador de todas las Rusias: "Estoy muy satisfecho de tu advenimiento al trono. Gracias a la semejanza de nuestros rostros, podré, al fin, pasearme sin temor al puñal de los asesinos". Pero este dinamarqués—en cuyo rostro parecen verse los ojos y la mirada de la reina Victoria—es más radicalmente inglés que Eduardo VII. La educación y el matrimonio han borrado en él toda herencia extranjera. Por sus recuerdos militares y por la elección de sus amistades; por la severidad de sus gustos y por la rigidez de sus costumbres, el nieto de la reina Victoria es un gran burgués de la Inglaterra democrática e imperial del siglo XX. Eduardo VII poseía esa prodigalidad, esa llaneza, esa habilidad intuitiva y esa **bonhomie** espiritual de un experimentado aristócrata. Casi hasta su muerte fué el turista conocedor de todas las capitales de Europa y de todos sus placeres. Jorge V, que no sale de las Islas Británicas más que para recorrer los mares e inspeccionar las colonias, es, para el viejo continente, un vecino solitario y reservado.

I

La infancia, la educación, el matrimonio, el hogar, todo ha contribuido a crear entre el padre y el hijo profundas diferencias y a ha-

cer del nuevo rey el más inglés de todos los soberanos británicos que desde hace siglos menciona la Historia.

Eduardo VII dejó a los que guiaron sus primeros pasos en la vida el recuerdo de un niño que sabía hacer olvidar, por su encantadora simpatía y por su rara inteligencia, sus frecuentes explosiones de ira y sus gestos autoritarios.

Jorge V, en cambio, por lo travieso y atrevido fué el granujilla de la familia. No perdona a nadie. Los pobres habitantes de Sandringham tardaron mucho tiempo en olvidar las bromas de que fueron víctimas. El príncipe Jorge era el terror de los pintores de brocha gorda. No pudieron éstos apartarse un momento de sus tarros sin encontrar en ellos al volver las más impensadas mezclas de colores.

El obispo Wilberforce decía que jamás había visto un niño más fogoso. "Es de una fogosidad increíble. Hasta en sus menores gestos se le ve la exuberancia de vida". Y un amigo de la familia real le puso el apodo de **The Right Royal Fickle** (Su Alteza Guindilla).

Ni por asomo se le ocurrió a su padre someter a sus hijos Eduardo, duque de Clarence, y Jorge, duque de York, al mismo fastidioso régimen que el rey consorte había querido experimentar con él. Nada de educación aislada, dirigida bajo un programa metódico por profesores especiales, en una casa cerrada a piedra y lodo, y de la cual los niños no deben salir más que para viajar por el extranjero con guías cuidadosamente elegidos. Eduardo VII, en contra de lo que sus padres habían intentado hacer con él por consejo de Stochmar, no se preocupó de realizar ese sistema ideal para asegurar la educación de monarcas predestinados a reinar en una era democrática, una sociedad industrial y un imperio enorme. No tuvo tan altas miras, no aspiró a tanto: sus hijos serían educados como verdaderos ingleses, es decir, como marinos. "Cuando la vida de a bordo y los mares libres hayan disciplinado sus voluntades, determinado sus caracteres, las lecciones del arte de la política penetrarán con mayor facilidad en sus cerebros madurados ya por el océano". Y este rey pacífico, hijo de un filósofo, este soberano que había recibido una educación de hombre de negocios, de historiador político y de jurista constitucional, quiso que sus hijos hicieran vida de soldados, exponiéndose a los cotidianos peligros del mar, en contacto continuo con aquellos que estaban llamados a ser salvaguardia del imperio por los agitados caminos de las olas.

Sólo contaba once años y medio Jorge-Federico cuando en 1877 embarcó con su hermano mayor, el duque de Clarence, a bordo del buque escuela "Britannia".

El comandante Statham nos da algunos informes referentes a la iniciación de los jóvenes príncipes en su nueva clase de vida:

"Tenían un camarote especial; pero en todo lo demás estaban considerados a bordo como el resto de los cadetes. El príncipe Eduardo acababa de salir de una grave enfermedad, y como, además, tampoco le destinaban por completo a la Marina, le era permitido hacer, en lo que a los estudios se refiere, lo que mejor se le antojara. El príncipe Jorge, en cambio, tuvo que someterse a todos los estudios y trabajos. Y de todos ellos sacaba honrosos y excelentes resultados. Tenía la costumbre de decir a los marinos que le instruían que no se ocupasen de su hermano, pues no había de dedicarse a la Marina, y que le consagrasen a él toda su atención.

El *Aronque*—este era el mote con que se conocía a bordo al futuro Jorge V—se zurró los calcetines, se repasaba la ropa blanca, se cosía los botones sin chistar. Aprendió con alegría a encaramarse por las escalas, a manejar los aparejos, a atar las cuerdas. Figuraba en los equipos de remeros que más se distinguían en las regatas, y ganó varios premios en las de vela. Siguió siendo *Su Alteza Guindilla*, y su travesura le mezcló en algunas aventuras. Mientras no pasaron de ser jugarretas hechas al repostero, como robar los dulces y la miel, las uvas y los ligos, la cosa no ofrecía peligro para el goloso muchacho. Pero no paraban ahí sus atrevimientos. Uno de sus deportes favoritos consistía en trocar unas por otras las muestras de las tiendas. Cierta mañana encontró el farmacéutico de Dartmouth encima de su puerta la muestra del carbonero, mientras que éste se quedó absorto al ver en la suya el mortero y el mazo del boticario. Esto ya era algo más peligroso; hasta un día ocurrió un percance verdaderamente grave. Fue el caso que el primer teniente encontró en su lecho, ingeniosa y cruelmente puestos, un par de pasadores de unir cabos. Se hicieron toda clase de indagaciones para encontrar al culpable. El comandante estaba indagado. Fueron interrogados y amenazados con severos castigos todos los cadetes, hasta que, para librar a un inocente, el *Arenque* se confesó culpable. Fue castigado a no salir durante ocho días y, lo que le pareció más doloroso, condenado a no levantar cabeza de los libros.

Al cabo de dos años fueron trasladados los duques de Clarence y de York a bordo de "La Bacchanet", un crucero rápido de 4,130 toneladas.

A bordo de "La Bacchante" hicieron los duques una vida en todo semejante a la de los demás. Cumplían sus horas de servicio tanto de día como de noche, tomaban parte en todos los ejercicios y en todas las maniobras.

Todas sus emociones eran emociones de marinos.

En el diario de los príncipes se lee con fecha de 5 de Octubre de 1879:

"Hemos dejado el lecho muy de madrugada y hemos visto salir el sol a las 5 h. 30."

El comandante lord Charles Scott quiso que los herederos a la corona inglesa contemplasen

las aguas de Trafalgar iluminadas por la luz de la aurora.

El 20 de Febrero de 1880 se lee esta otra mención en el carnet de los navegantes:

"A las ocho de la mañana nos hallamos a mitad de camino entre Santa Lucía y la Martinica... No seríamos ingleses si no nos estrechésemos de orgullo navegando por aquí".

En efecto, allí obtuvo Rodney la victoria que aceleró la paz de 1783.

Durante aquellos tres años siempre que "La Bacchante" se acercaba a una costa en la que flotase al viento el pabellón rojo, se detenía el crucero, los príncipes contemplaban la tierra, iban a ella, la estudiaban. Cada vez que el barco trazaba su blanca estela en uno de esos campos de batalla en que la Gran Bretaña conquistó el imperio de los mares, se detenían también y los príncipes se asomaban a las bordas y meditaban. Nada quedaba de la victoria; ni el menor rastro, ni un monumento, nada. Las olas dibujaban sus ondulaciones de siempre con el mismo ritmo, bajo el mismo sol. Sólo sobrevivía el recuerdo. Sonaba un silbido estridente, la hélice evolucionaba y el barco emprendía la marcha para continuar su ruta a través del globo.

¿No se está a una magnífica escuela que equivale al mejor curso de Derecho Constitucional para un príncipe predestinado a reinar en el Océano?

Quiso la suerte que el duque de York prolongase esta educación durante largos años. Al regresar "La Bacchante" a las aguas inglesas los dos príncipes gozaron de una licencia de seis meses. Cuando terminaron las vacaciones, el mayor de ellos, duque de Clarence, se quedó en Inglaterra para acabar en Cambridge y en Oxford los estudios necesarios para prepararle al reinado que no debía alcanzar, y Jorge volvió a su puesto. Navegó durante diez años y llegó a alcanzar sucesivamente todos los grados de la jerarquía marítima.

Sería insuficiente un análisis de su hoja de servicios para dar una somera idea de las profundas huellas que estos quince años de servicio en el mar han dejado en el carácter de Jorge V. Si es cierto que ha ascendido en su carrera con excepcional rapidez, también lo es que ha cumplido sus deberes de marino con minuciosa escrupulosidad. Para él no fueron los bareos de guerra en que estuvo embarcado yates de placer, y los mandos que le fueron encomendados no tuvieron el menor carácter de honoríficos. Los trece años en que su nombre figuró en el escalafón de la marina inglesa no fueron años de diversión para un príncipe ocioso. Este hijo de rey ha servido de verdad, y las anécdotas que aún cuentan sus antiguos compañeros, aunque todas ellas no sean exactas, dan más perfecta idea de la psicología de Jorge V que la lista minuciosa de sus ascensos.

A pesar de que, como Nelson, no sea insensible al mareo, siente verdadera pasión por su oficio. Cuando mandaba el torpedero 79 le notificó un día sir John Commerecell que su padre deseaba verle en las carreras de Goodwood; pero el teniente de navío se negó a abandonar su barco. Prefirió tomar parte en las maniobras que se estaban verificando en aguas de Spithead.

No le arredraban los más duros trabajos. Presenciaba el embarque del carbón con una

conciencia escrupulosa. Infinidad de anécdotas lo demostraban. Un día "El Canadá" limpiaba fondos en la costa americana. Un yanqui millonario solicitó permiso para visitar el barco con la esperanza de ver al nieto de la Reina. Le fué concedido; un marinero tiznado de carbón recibió en la cubierta al visitante, guiándole por toda la nave. Los oficiales permanecían ocultos, el príncipe no aparecía por parte alguna. "El duque de York debe de haber huído de este maldito polvo"—dijo el americano.—"¡Si soy yo!"—contestó el marinero. Otra aventura por el estilo le ocurrió en el Mediterráneo. El barco almirante "Alexandra", mandado por el duque de Edimburgo, embarecaba carbón en aguas turcas. Llegando a oídos del Sultán que se encontraba a bordo un nieto de la reina Victoria, comisionó a un pachá para que fuese a cumplimentarle en su nombre. La embajada fué recibida con el ceremonial de rigor por el duque de Edimburgo. El pachá dió cuenta del objeto de su visita. "Tenía el encargo de ofrecer a Su Alteza Real el gran cordón de Osmania". "Precisamente aquí se acerca mi sobrino"—contestó el almirante. El funcionario otomano, que vió llegar a un joven vestido de maquinista lleno de polvo y la cara de carbón, se creyó víctima de una broma de mal género. Cerró el estuche de la joya, dió media vuelta y regresó a su barca. Los días después el embajador de Inglaterra en Constantinopla transmitía al Foreign-Office la queja del Sultán. Su ministro protestaba contra la broma que se le había hecho: a no ser por su serenidad, hubiera concedido a un simple maquinista el gran cordón de Osmania.

A un rey diplomático sucede un rey marino. No es esta la primera vez que un **Jack Tar** se sienta en el trono británico. El hijo de Jorge III, Guillermo IV, recibió una sólida educación marítima; pero su ejemplo no es en manera alguna digno de mención.

Jorge V ha probado que la educación moral de un rey marino puede ser perfecta a pesar de los celos que su desconocimiento del mundo, su debilidad física, su gran timidez, su poca inclinación hacia los esplendores de la monarquía, su inexperiencia política despertaban en sus súbditos.

No cabe duda de que Jorge V ha estudiado a bordo de los barcos de guerra los problemas militares que Eduardo VII ignoraba casi por completo.

Pero hoy día el problema militar no es la rama más importante del arte político. Un capitán de navío que desembarca a los treinta años para meterse en las gradas de un trono, no parece, a primera vista hallarse muy preparado, no diré para resolver, quizás para comprender siquiera las preocupaciones económicas y sociales de un soberano en una democracia industrial.

Es cierto que a su advenimiento al principado de Gales había ya adquirido en sus largos viajes algunas enseñanzas sobre la política del imperialismo británico. Conocía las susceptibilidades de los nacionalismos coloniales, y reconocía la necesidad del *home rule*. El armazón imperial es demasiado delicado y demasiado viejo para prestarse a completas transformaciones. Es preciso negociar y transigir, atender los intereses, mantener el espíritu. Había leído a Ch.

Kingsley y escuchado la palabra del canónigo Galtón; pero estas conversaciones y lecturas fueron efímeras y cortas. En las bibliotecas de a bordo no figuran los manuales de Derecho constitucional ni las obras de Economía social, sobre las cuales Eduardo VII se había quemado las cejas.

Víctima de las costumbres adquiridas a bordo, apenas llegó el duque de York a ser príncipe de Gales, instintivamente se vió inclinado a adoptar un método que, tanto Leopoldo I como el barón de Stokmar, consideraban indispensable para salvaguardar las últimas prerrogativas de una monarquía constitucional. Permanecía durante muchas horas acodado en su mesa de trabajo, estudiaba con cuidado toda clase de documentos, preparaba minuciosamente sus discursos y era tan puntual y metódico como en el puente de su torpedero.

Las esperanzas que había concebido Eduardo VII en la eficacia de la vida marítima llegaron a realizarse. El duque de York comprendió en seguida qué era lo que faltaba a su educación. Y con la voluntad de un soldado y la conciencia de un puritano, se entregó cotidianamente a la lectura de los periódicos. Anotaba escrupulosamente sus observaciones. No faltaba a una sola sesión importante de las Cámaras.

Fué llenando con pacientísima labor todas las lagunas de su saber y de su biblioteca. En su padre halló un guía inapreciable. Eduardo VII se dedicó a dirigir personalmente el aprendizaje político de su heredero.

Pero ni el esfuerzo de una conciencia puritana ni la dirección de un gran político hubieran podido corregir la deformación profesional en el carácter de un marino.

Quince años de vida en alta mar no se borran de una plumada.

II

La reina Alejandra no fué más que una madre abnegada y una esposa fiel. La reina Mary será algo más. Ahora, como en los tiempos de Victoria, los poderes de la monarquía se hallan en manos de un matrimonio. Hoy, como ayer, cuenta Inglaterra con dos soberanos. Las responsabilidades no están separadas, la autoridad es una e indivisible, los acuerdos se toman en común; pero mientras el palacio de Victoria se parecía por los uniformes, por los servidores, por las costumbres, por el idioma, al de una princesa alemana, el hogar de Jorge V es el de un *country-gentleman* de la vieja Inglaterra. Los dos soberanos son completamente británicos. No circulará por las venas de sus hijos ni una gota de sangre extranjera. La raza anglosajona se ha asimilado para siempre a su dinastía. El sello nacional no se borrará jamás.

Cuando apenas contaba dos años la princesa de Teck, gracias a la generosidad de la reina Victoria, que mostraba gran predilección por los Cambridge, sus padres la instalaron en la pintoresca posesión de White Lodge, en medio de la espesura de Richmond Park. Instalada con sus tres hermanos en aquella inmensa finca pudo disfrutar de los placeres sanos, libres y algo viriles de las jóvenes anglosajonas.

La duquesa de Teck, su madre, era tan partidaria de esta clase de vida como contraria a las diversiones mundanas.

“Un niño—decía—tiene bastante con ser obediente, estudiar y crecer, sin necesidad de numerosas amistades ni reuniones, que le roban la frescura y el encanto de la belleza. Ya estamos hartos de los niños viejos de hoy en día”.

La excelente y espiritual duquesa creía, con razón, que la piedad humana y la mutua ayuda constituyen más eficaces enseñanzas para formar una conciencia que las exaltaciones místicas. Aun era una niña la princesa Mary, cuando su madre la mandó, acompañada de su institutriz, a llevar un almuerzo a una familia pobre: “Quiero que aprendáis lo que representa una comida para los seres que padecen de hambre”.

Después de pasar dos años en Florencia con su familia, regresó la futura reina a Inglaterra, donde deseosa de saber, por natural inclinación de su espíritu, pudo seguir un curso público de Literatura inglesa. No pasa día sin entregarse a la lectura, sin hacer su labor de costura ni meditar sobre un libro.

Eduardo VII admiraba el carácter y la capacidad de esta criatura. En cuanto a la reina Victoria, tenía decidido que su nieta fuese reina de Inglaterra. La muerte del duque de Clarence vino a desbaratar este proyecto; pero el 2 de Mayo de 1893 supo la soberana que el duque de York se había encontrado por casualidad, cerca de Sheen Lodge, con su prima, a la que no veía desde hacía años, y que se había quedado más tiempo del que pensaba bajo la espesura de los árboles. Mandó llamar por separado a los dos jóvenes, les interrogó y, al día siguiente por la mañana, anunció al pueblo inglés el enlace de su nieto el duque de York y de la princesa Victoria Mary de Teck.

Seis meses después, el 6 de Julio, se verificaba la boda.

La princesa de Gales siguió viviendo del mismo modo que la princesa de Teck, sólo que los rudos deberes de la maternidad han reemplazado a los juegos viriles. No hay hospital ni orfanato algo importante que ella no haya visitado. El reparto de juguetes, de víveres, de toda clase de socorros, se ha hecho más frecuente que antes.

Esta existencia es la única que gusta a Jorge V. Este marino tiene la pasión del *home*. La vida del hogar y la vida del mar son las únicas que le agradan. Consagra sin esfuerzo y como por instinto a los suyos todas las obras que sus ocupaciones le dejan libre. La lectura en voz alta después del lunch, un poco de música acabado de cenar, bastan para distraerle.

Eduardo VII atravesaba el canal de la Mancha dos o más veces por año para visitar varias poblaciones del continente. París era para él algo así como el boulevard de Londres. En cambio Jorge V, aunque ha batido el record de la distancia dando seis veces la vuelta al mundo desde que fué heredero a la corona, sólo ha puesto tres o cuatro veces el pie en el continente europeo.

Las dos únicas manifestaciones políticas que hizo fueron dictadas por un entusiasta patriotismo imperialista.

Ambos discursos, por su sinceridad, por la falta de optimismo al juzgar el problema de las colonias, produjeron inmensa emoción en Inglaterra.

Así como Eduardo VII fué un incomparable causeur, Jorge V se ha hecho un buen orador. Aquel fué un improvisador admirable; su hijo debe sus éxitos a una pacientísima labor. Mediocre causeur, ha logrado ser un orador notable. Su limitada cultura, sus largos viajes y su vida retirada no le han preparado para asombrar a los diplomáticos ni a la aristocracia con la variedad de sus conocimientos, la rapidez de su inteligencia ni la sutileza de su ingenio. No en vano transcurrió su juventud en compañía de marinos ingleses, disciplinados y silenciosos. Su casa no es un salón abierto a los artistas franceses y a los financieros cosmopolitas, sino el *cottage* de un *country gentleman*, cerrado para los indiferentes, hospitalario para los menesterosos, y lleno de niños. En el amplio *hall* se amontonan los juguetes y cestos de costura, un piano reservado a Mendelssohn y Chopin, una biblioteca llena de obras de historia, de álbumes de tarjetas postales y sellos de correos, recuerdos de caza y colecciones de armas...



EL PRESIDENTE DE CHILE

Excmo. Señor ARTURO ALESSANDRI

El ciudadano que actualmente rige los destinos de la República de Chile—en cumplimiento del período constitucional 1920-1925—es el Presidente a quien más difícil actuación ha cabido desde que se conquistó la independencia nacional.

Ni O'Higgins que, como primer Presidente, tuvo que encausar la suerte de la República por la senda nueva y escabrosa de la libertad; ni Balmaceda que cayó víctima de la revolución de 1891, como consecuencia de una cruenta lucha de intereses, tuvieron que afrontar la solución de problemas tan complejos como el Excmo. señor Alessandri.

Las graves cuestiones sociales que surgieron en Europa a raíz de la gran guerra; las nuevas normas de gobierno establecidas como consecuencia de la evolución del tiempo, y que en los últimos diez años han dado un paso más gigantesco que con la Revolución Francesa, han tenido en Chile una fuerte repercusión.

A esta situación, alimentada en nosotros con la nerviosidad propia de la raza, con el apasionamiento que producen intereses heridos y prejuicios ancestrales, ha tenido que hacer frente el Presidente Alessandri.

Y a pesar de que hubo un momento en que se le vio caer víctima de esos intereses y prejuicios, se salvó porque la obra que había realizado a la faz de las ideas de democracia y progreso nacional alcanzó a germinar en el pueblo. Triunfó, entonces, el principio de justicia y el Presidente elegido por ese pueblo, y que después había sido expulsado de la patria por una revolución que a poco de estallar fué a servir los mismos intereses contra los cuales se enarboló la bandera revolucionaria, regresó a resumir su cargo de Presidente de la República (20 de Marzo de 1925) en brazos de la opinión pública que lo proclamó el salvador de la Patria.

Tarea imposible es resumir toda la obra de estadista hecha por don Arturo Alessandri en sus 28 años de vida pública. Dejemos esta labor a la Historia. Concre-

témonos ahora, dentro del reducido espacio de que disponemos, y atendiendo en lo posible a la importancia de este libro, a hacer resaltar los principales rasgos de su persona y enunciar su más destacada actuación de hombre público.

Nació en Linares el año 1868. Fueron sus padres don Pedro Alessandri y doña Susana Palma. Recibió su título de abogado en 1893, o sea a los 25 años de edad, después de una brillante etapa universitaria que le preparó el terreno para sus días futuros.

En 1897 fué elegido diputado al Congreso por el departamento de Curicó en representación del Partido Liberal. Desde entonces principió a destacarse como orador. El joven diputado encontró en la tribuna parlamentaria amplio campo a sus ideas liberales y su verba florida unida a su vasta cultura le conquistaron lugar preferente entre los buenos oradores con que entonces contaba el Parlamento.

En 1898 el Presidente de la República don Federico Errázuriz lo nombró Ministro de Industria, Obras Públicas y Ferrocarriles.

Desde esa época data su participación directa y destacada en la cosa pública. Tanto las combinaciones de Alianza como las de Coalición lo consideraron como punto de partida en sus programas de acción gubernativa y legislativa.

En 1910, con motivo de las fiestas del Centenario Nacional de la República Argentina, fué a Buenos Aires formando parte de la Embajada que a dichas fiestas envió el Gobierno de Chile en su deseo de afianzar los lazos fraternales con la República hermana.

La actuación del entonces diputado don Arturo Alessandri fué brillante. Su nombre figuró con los de los grandes oradores del continente americano. Su discurso en la Cámara argentina logró conmover a los estadistas más notables de todos los países que se habían congregado en Buenos Aires en aquella memorable fecha americana.

En 1913 ocupó la jefatura del Gabinete del Presidente don Ramón Barros Lueo, como resultado de la lucha empeñada entre los dos bandos políticos en que se dividía la opinión pública.

Ese mismo año—1913—fué a Bolivia con motivo de la inauguración del ferrocarril de Arica a La Paz. El acierto de su actitud en esa ocasión, hablando de la enorme importancia que para el progreso de los pueblos tienen las vías de comunicación, con lo que el señor Alessandri desarrollaba una vez más sus nobles ideas de pacifista, le afianzó su situación entre los primeros hombres públicos chilenos.

En 1915 fué elegido senador por la provincia de Tarapacá en una campaña encarnizada, contra un candidato regional.

Desde esa época el señor Arturo Alessandri es la primera figura de la política chilena. Su nombre equivale a una bandera de combate. Su persona es el valuarte de un programa de renovación de valores. Como paladín de la izquierda estuvo siempre frente a sus adversarios. La forma en que defendió sus convicciones le valió la conquista de la opinión pública contra la mayoría política gobernante.

Tras múltiples actividades y escaramuzas parlamentarias, en las que siempre fué figura principal el señor Alessandri, llegó la campaña presidencial de 1920. En la gran convención de la Alianza Liberal, el 25 de Abril de ese año, fué proclamado candidato a la presidencia. Su contendor, proclamado poco después por los partidos de la Unión Nacional, fué el señor Luis Barros Borgoño.

La campaña presidencial del año 20 fué una de las más encarnizadas de la vida política de Chile. Se debatieron dos corrientes claramente definidas: una, el antiguo régimen, que se mantenía en el poder desde la caída del Presidente Balmaeda en 1891;

la otra, la aspiración del pueblo, el anhelo de un nuevo estado de cosas, una era de equilibrio social, tal como lo proclamaban en Europa los nuevos gobiernos nacidos de la guerra. Al frente de esta última fracción se puso el señor Arturo Alessandri. El triunfo le correspondió y asumió el poder el 23 de Diciembre de 1920.

Durante su administración, además de los trastornos políticos anunciados anteriormente, se han realizado los siguientes hechos notables:

La V Conferencia Panamericana, celebrada en Santiago en Abril de 1923 con importantísimos resultados para los intereses de las Repúblicas de América.

El sometimiento al arbitraje del Presidente de los EE. UU. del viejo pleito chileno-peruano sobre las provincias de Tacna y Arica, cuyo fallo, expedido por el Presidente Coolidge el 9 de Marzo de 1925, constituye el más espléndido triunfo de la tesis chilena, además de ser el hecho más trascendental para la diplomacia americana.

Este triunfo de Chile es también del Presidente Alessandri porque él fué quien patrocinó las gestiones del arbitraje y que dieron como resultado la firma del Protocolo de Arbitraje en Washington, ante el Presidente de EE. UU. Mr. Warren Harding, el 20 de Julio de 1922.

Con respecto al programa legislativo del período presidencial del señor Alessandri, puede decirse que se ha cumplido con creces.

Chile cuenta actualmente con leyes tan avanzadas como los países europeos que más atención han prestado a los problemas sociales contemporáneos.

He aquí, bosquejada, la obra de estadista del actual Presidente de Chile, Excmo. señor don Arturo Alessandri.

R. VERA.





Pocos miembros de las casas reinantes de Europa tienen una personalidad tan interesante como la del actual heredero de la corona del Imperio Británico: el Príncipe Eduardo de Gales, Conde de Chester y Duque de Corn.

Y ello es muy lógico: es el futuro rey de Gran Bretaña; y es, sobre todo, el Príncipe más liberal, de ideas más democráticas, de cuantos esperan sentarse en un trono.

Miles de anécdotas corren en revistas y periódicos y en los círculos europeos respecto del Príncipe de Gales, cual de todas más interesantes y más llenas de sana juventud. Todas ellas conducen a un mismo fin: a hacer altamente interesante la personalidad del Príncipe. No tanto por lo de Príncipe sino por su jovialidad y caballerosidad que se han hecho proverbiales.

Para muchos, para la casi totalidad de la gente, el Príncipe Eduardo de Gales, es aún el muchacho, el "boy" de quince años atrás, de sus días de cadete de la Marina Real Británica. Sin embargo, tiene ya 31 Primavera.

Nació Eduardo Alberto Cristian, el 23 de Junio de 1894, en White Longe (Richmond Park), Surrey, rodeado de los amorosos cuidados de sus padres el Rey Jorge V y la Reina Mary.

"Eduardo de Gales es mundano, alegre y cortés", dice un cronista. "El Príncipe de Gales es el campeón de las caídas de a caballo,—comenta otro. "El heredero británico—dice otro—es la pesadilla de la policía que tiene la misión de custodiarlo y la que burla cuantas veces quiere en París o en Nueva York."

Hay además otra característica del Príncipe de Gales. Es el Príncipe que más se ha salido de la rigidez protocolar de la corte y a veces, con fina ironía, se ha burlado de las pompas reales;—como enemigo que es de la solemnidad y de la etiqueta.

El se ríe del orden y de la solemnidad. Y en los momentos más graves, si tiene ganas de reír ha de soltar la carcajada, como ocurrió en los Estados Unidos durante un banquete, en una solemne recepción, y ante una comisión de indios que vinieron a saludar al descendiente de los grandes rostros pálidos.

El heredero del trono británico el futuro emperador de las Indias, se doblaba por la risa y apoyaba, como cualquier colegial sus manos en las rodillas, sin cuidar la postura ni las líneas de su rostro.

Es un muchacho jovial que comprende su vida, sin olvidar sus deberes de Príncipe. Sobre todo, no quiere ser una entelequia, una momia, un cadáver a quien se pasea para impresionar bien, o una mercancía preciosa que se exhibe para atraer al comprador.

Nada de eso. Viaja, no por conveniencia de Estado, sino con el deseo de instruirse, de conocer los países, sus hombres y sus costumbres. Se forma para la vida, no exclusivamente para gobernar.

ALGUNAS ANECDOTAS DEL

PRINCIPE DE GALES

De entre las innumerables e interesantes anécdotas que se han escrito sobre el Príncipe de Gales, hemos tomado para este libro algunas de las más conocidas y que mejor pintan su carácter.

Con motivo de una de las visitas que el año pasado hizo el Príncipe a París, un cronista escribía lo siguiente:

Hace dos meses que, ante las bocas abiertas de ambos lados de la Mancha, se pasa a jiras entre Londres, París, Biarritz, París, etc. Todo el mundo se pregunta qué le pasará a su graciosa majestad en ciernes.

Es un joven rubio como una limonada, vestido como el hijo de un gran fabricante de municiones que quisiera ser elegante con toda su alma. Cada quince días sube a caballo y se da un costalazo con fractura de reales costillas.

El ingenuo Príncipe de la patria de los caballos y de la equitación es un jettatore delicioso en los concursos hípicas; nunca ha logrado ganar una carrera de salto y, sólo en este año, va en su treceavo fracaso hipodrómico. Un condecito cualquiera lo bate cuando no se rompe algo. Y entonces viene a París. ¿Buscando consolación? Pero lo aguarda la miseria de ser rey; la imposibilidad de mantener el incógnito le amarga la vida como a otros mortales la

imposibilidad de salir de él. Es de verlo, al pobrecito príncipe, arrancando a los policías que custodian detestablemente a su augusta persona.

Tiene gracia el espectáculo de un príncipe, rey en incubación, que se pasa los días y las noches sacándole el cuerpo a los comisionados como un modesto cacó de cuenta. París entero con toda su prensa sería y bufa sigue con frenesí las peripecias de esta caza al zorro real. "El conde de Chester—nombre de incógnito del Príncipe—se encontró anoche a las diez y media en un paleo del Casino de París, desde la escena doscientas pupilas y cien cuerpecitos en estado paradisiaco se deshacían por conquistar la gracia real... A las doce se le vió entrar en un reservado del Monicó... A las cuatro de la mañana salía del número 87 de la calle Z., una figura ágil y juvenil que se parecía a la del conde de Chéster como dos gotas de agua"... Y se agrega que en el número 87 de la calle Z. vive el triunfal par de piernas de la señorita Yvette X que hace el rol de vedette en una de las grandes revistas del boulevard...

Empero los viejos y elegantes "noceurs" de París miran llenos de escepticismo la ágil y juvenil figura; no parece sino que esos señores pensarán que hay una calidad innata en el gozador nocturno; se nace tuno como se nace poeta o músico. No cualquier ricacho conoce el arte de gozar la noche, arte difícil y lleno de secretos sútiles donde los iniciados natos bordan el cañamazo de la orgía con donaire y ciencia, sin arruinar excesivamente la salud y pudiendo estar en pie a las tres de la tarde con los ojos frescos y el estómago apto para un bifeque sangriento... Y ellos murmuran: "Eduardo... ése no volverá". Y así el abuelo que hizo de París su reinado de gracia y de donjuanismo, que sembró una leyenda de champaña y de hidalga picardía en cada rincón del boulevard, a quien la ciudad agradecida elevó una estatua ecuestre en el mismo escenario de sus donasuras, queda intacto e invencible en su prestigio de "primer caballero de la raza". El conde de Chéster haría figurita casi lamentable sino fuera por toda la gracia que tiene su infantil manía de incógnito.

De la visita a Estados Unidos, del Príncipe de Gales, se cuentan las siguientes travesuras que afianzan su característica juvenil:

En Estados Unidos revolvió el país durante su estada, desorientó a la policía, inquietó al gobierno y durante tres días toda la nación estuvo suspensa y atemorizada.

Una noche se escapó, burlando la vigilancia de sus guardias. Penetró en sus habitaciones por una puerta y cuando todo estaba en silencio las abandonó por otra. Todo su disfraz consistía en un traje usado, un bastón y una gorra.

El Príncipe se lanzó a la calle, acompañado de un sirviente de confianza del cual es gran camarada, y corrió toda la noche la ciudad, extraviándose en sus cabarets y en los barrios bajos de Jersey City.

A la mañana siguiente aún no apareció. La policía del país se puso en movimiento, la guardia de seguridad personal y los centenares de pesquisas que no le perdían de vista, confesaron haber sido burlados. El gobierno estaba consternado creyendo en un rapto o en una tragedia.

Por todo el país cundió la noticia y en su búsqueda y en el temor de su definitiva desaparición, los habitantes de la Unión vivieron agitados durante dos días.

Una mañana apareció como si tal cosa, sin dar importancia al hecho. Sólo ante el Presidente de la República tuvo un gesto de confusión. No le dijo nada. Le guiñó un ojo por toda respuesta y sonrió rogándole en otra oportunidad que retirara sus agentes porque la vigilancia era por demás estrecha para escaparse sin hacer uso de subterfugios.

Y añadió en tono confidencial:

—"Es preciso que lleve un amable recuerdo de vuestro país. Os agradeceré que no me lo hagáis odioso".

Y desde ese día, Eduardo de Gales tuvo un gran concepto de los Estados Unidos.

UNA FUGA SIMULADA

Otra vez, en una recepción efectuada en el Palacio Municipal de Nueva York el Príncipe dió una broma pesadísima a los padres de una joven millonaria, con la cual había intimado.

La joven se llamaba Ketty y conserva un recuerdo feliz del Príncipe.

AMERICA

Momentos antes de terminar la recepción, Eduardo y Ketty abandonaron la sala de baile extraviándose en los pasillos del enorme palacio. La joven reía dichosa de la travesura que no tenía otro objeto que inquietar a sus opulentos papás.

Cuando se dieron cuenta los concurrentes, comenzaron a buscarlos en el jardín de invierno, en las salas adyacentes, en el "grillroom", por todas partes. Pero después llegó un criado con una esquila para los padres de Ketty.

"Nos hemos fugado. Su Alteza me ha hecho el honor de raptarme. Adiós.—Ketty".

Muchos los creyeron y los padres de la joven, entre inquietos y dichosos, no sabían qué partido tomar. Al fin dieron con ellos porque los jóvenes se habían ocultado en un ascensor que estaba colgado entre piso y piso, y allí conversaban animadamente sin preocuparse de la inquietud que provocaba su ausencia.

LOS LABORISTAS BRITANICOS Y EL ACTUAL VIAJE DEL PRINCIPE DE GALES

En los primeros días de Marzo del presente año, cuando la Cámara de los Comunes se ocupó del presupuesto de gastos para el viaje del Príncipe de Gales al Africa y a Sud América, los laboristas, impugnadores del gasto de 16.000 libras esterlinas, dieron una demostración de la forma cómo se dividen las opiniones cuando se trata del joven Príncipe.

El diputado laborista Kirkwood gesticuló y vociferó contra la extensión del viaje

Pero contra ese diputado laborista se levantó otra voz laborista, la de Mrs. Philip Snowden, para decir que "el Príncipe de Gales es el muchacho que más trabaja en Inglaterra y es una idiotez esatimarle créditos para su útil labor".

Naturalmente que Kirkwood tuvo pocos partidarios y el viaje fué autorizado por enorme mayoría de la Cámara.

Es indudable que el Príncipe de Gales ha de encontrar muchas novedades en los países sudamericanos que visita. Pero las principales han de serle desagradables y molestas.

Estos países de América, a pesar del tantado democratiismo, sienten una irresistible tracción hacia los personajes de sangre real. Cada vez que asoma por estos países de Sud América un personaje real salen a flote los sentimientos iconoclastas.

Lo hemos visto en cada caso que se ha presentado, aunque esos casos hayan sido lo más diversos, pareciéndose únicamente en que se trataba de Príncipes.

Vino el Príncipe Enrique de Prusia, revestido de todo su esplendoroso aire militar alemán; vino el Príncipe de Baviera envuelto en su aureola de señor del gran mando; llegó después el Príncipe Humberto mostrando todo el hermetiismo protocolar de la Casa de Saboya; y siempre fué igual la actitud nuestra.

Con el Príncipe de Gales debemos ser distintos porque él es también diverso de sus antecesores que nos han visitado.

Eduardo de Gales no es una criatura y posee una voluntad que no admite reparos, es un hombre con virtudes y pasiones que él tiene sin cuidado poner de manifiesto en cualquier circunstancia que a nosotros, republicanos de tradición, hasta nos puede parecer inconvenientes.

No sería raro que más de alguna vez abochornada la tiesura de nuestra bastarda etiqueta social.

Cuántas veces escapó sin previo aviso dejando plantados a los señores graves que le acompañaban.

No olvidemos que el Príncipe no hará por acá más que divertirse con todo y con todos...

Es preciso hacerle amable su estada entre nosotros librándolo de la pesadez de los graves señores que disputarán su vecindad. Nada de vigilancia carcelera que todo eso es o-lioso.

Presentémosle como novedad lo genuinamente nuestro y tengamos presente que el Príncipe detesta la solemnidad del Buckingham Palace



LA ORGANIZACION DEL IMPERIO BRITANICO



Los ingleses, como buenos anglosajones, saben aprovechar con raro tacto, las lecciones de la historia. Los pueblos latinos, más dados a teorismos y a fantasías abstractas, tardan en escarmentar de sus desaciertos. No así las razas del Norte que saben amoldar inmediatamente sus obras a las lecciones dolorosas de la vida.

Gran Bretaña recogió, perdiendo la colonia norteamericana, los frutos que había sembrado con su conducta intolerante y acaparadora. Más, apenas Estados Unidos independizados y perdidos, la metrópoli supo ponerse sobre sí, reflexionar y renunciar, desde el momento, al sistema anticuado de colonización, consistente en pillar y usufructuar tierras, y burlarse de hecho y de palabra de los coloniales.

Gran Bretaña ha creado el tipo más perfecto de sistema colonial que se conoce. Mediante él ha sabido comprender que cuanto mayor es la independencia de los pueblos sometidos, mayor es la ligazón y el amor que los une. El espíritu latino, centralizador y agresivo, aspira a acaparar pueblos vecinos mediante la imposición, el duro trato y la persecución a sus lenguas.

Inglaterra ha sabido entender y hacer lo contrario: conceder a sus pueblos una independencia casi absoluta, por la cual el amor a la metrópoli y al rey quedan incólumes.

Los dominios británicos tienen:

Parlamento propio, cada uno con sistema electoral distinto que cada cual se da a sí mismo;

Gobierno o Ministerio elegido por el dominio;

Tribunal de justicia de última instancia;

Monedas y estampillas propias;

Ejército y policía propios;

Marina de guerra propia;
Aduana entre la metrópoli y las colonias;

Lengua especial, los que poseen lengua indígena.

Para mayor grado de autonomía, cede al Canadá y a Irlanda, derecho a tener sus propios diplomáticos en Washington y en otras naciones, lo cual importa ya el último grado de independencia nacional.

Sabio sistema, a cubierto de tiranía, de imposiciones, de sospechas y de discordias interregionales.

Cuanto sospechaban que ese grado extremo de independencia entre las partes del Imperio contribuiría a desintegrarlo han sido convencidos de lo contrario por los hechos más evidentes.

El último de ellos lo constituye la guerra mundial, en la cual Gran Bretaña fué salvada por el amor de las lejanas partes del Imperio: Canadá, Australia, Sud Africa, Nueva Zelandia, la misteriosa India, todo lo pusieron al servicio de Gran Bretaña amenazada. Los ejércitos coloniales fueron numerosos y aguerridos. Centenas de millones aflúan, como chorros de oro, tras los soldados del Imperio. La marina de los dominiones, de guerra y comercial, se puso toda al servicio de la causa común. Y esa colaboración, del amor y de la voluntad, que no habría sido posible en un Imperio centralizado y cohibido, lo fué en el Estado cuyos vínculos materiales se han reducido al mínimo.

Acabada la guerra, todos los dominiones se sentaron a la mesa de la Conferencia de Versalles y todos ellos tienen representantes en la Liga de las Naciones, con los mismos derechos y deberes de las naciones independientes.

Admirable organización imperial, respetuosa y fiel a los hechos de la naturaleza y por lo mismo, fuerte y durable.



POLITICA FINANCIERA, MONETARIA Y SOCIAL DE GRAN BRETAÑA

En busca de documentos emanados de técnicos en materia financiera que compendiesen claramente la situación actual del problema, en Gran Bretaña, nos hemos encontrado con dos artículos que satisfacen nuestra aspiración.

El primero de ellos, de Leonardo J. Reid, publicado en Julio de 1924, plantea el problema monetario sometido por Mr. Baldwin a la Cámara de los Comunes.

En Mayo último, H. C. Innes estudiando el presupuesto británico demuestra el avance que se ha hecho en la solución del problema financiero abordado por Mr. Churchill.

A continuación de ambos artículos insertamos algunos breves comentarios sobre la legislación social recientemente dictada por el actual Gabinete Británico.

He aquí los artículos aludidos:

Londres, Julio de 1924.

La atención de los círculos financieros se ha concentrado sobre la cuestión de política monetaria; cuestión que tiene, por supuesto, importancia profunda no solamente para la finanza y la industria británicas, sino para el resto del mundo.

A raíz de las razones en pró de la restauración del patrón oro, expresadas por el profesor Cassel en el Instituto de Banqueros, han aparecido consistentes manifestaciones hechas por uno de nuestros más eminentes banqueros, en favor de la elevación inmediata del tipo bancario al 5%. El autor de estas manifestaciones ha sido Mr. Walter Leaf, presidente del Westminster Bank, una de las "Cinco Grandes" instituciones bancarias de Londres.

Estas declaraciones hechas por un hombre de su eminencia y peso en el mundo bancario han renovado, en forma aguda, los temores que se tenían anteriormente sobre mayor carestía de dinero y han reavivado la controversia sobre los méritos de tal política. Las opiniones se hallan muy divididas sobre esta cuestión. Hay muchos que apoyan la opinión de Mr. Leaf, de que pueden surgir pronto en Europa condiciones tales que nos obliguen, no solamente a tomar medidas para proteger la situación del cambio de la libra esterlina, sino también a proclamar *claramente ante el mundo, que la Gran Bretaña tiene la intención de restablecer y de mantener el patrón oro.* La otra escuela de opinión, que predomina en los círculos industriales, es que no podemos volver a la paridad sino estimulando

el comercio y la exportación y que toda política de encañamiento de dinero deprimiría y no estimularía la industria.

Esta última opinión cuenta, probablemente en estos días, con la mayor parte de las personas de responsabilidad. Pero nadie niega que el estado de cosas que presiente Mr. Leaf pueden llegar a originarse y que no está demás estar preparados. Así pues, la incertidumbre monetaria que es siempre el "cuco" de los negocios, ha llegado a ser la característica más notable del mundo comercial y parece haber una necesidad definitiva de que, aquellos a quienes se confía la dirección de estas cuestiones, hagan manifestaciones de la política que se seguirá.

Si bien la política monetaria es la cuestión del momento, la política fiscal ha sido también objeto de dos días de debate en la Cámara de los Comunes. En octubre pasado, el Gobierno de Baldwin sometió a la Conferencia Imperial, que estaba celebrando sesiones entonces en Londres, una serie de ofertas de trato preferencial para los productos que vinieran de los Dominios a este país. Estas fueron aceptadas en la Conferencia. Poco tiempo después, Mr. Baldwin anexó estas proposiciones de preferencia a un programa de tarifas más completo, consultó al país y sufrió una derrota decisiva en las urnas que dió por resultado el que le sucediese en el poder el Gobierno Laborista. Sin embargo, Mr. Baldwin, obligado por su deber, sometió estas resoluciones a la Cámara de los Comunes, y durante dos días fueron objeto de debate en el que han tomado parte todos los jefes políticos, excepto Mr. Lloyd George.

Al fin se sometieron a votación las cuatro primeras resoluciones, que eran las más moderadas y no requerían la imposición de nuevos derechos. Fueron derrotadas por exiguas mayorías y las resoluciones restantes, por consiguiente, no se presentaron. De haberlo sido, apenas cabe duda de que la mayoría adversa hubiera sido aún mayor.

En algunos círculos se ha intentado hacer ver que el Parlamento británico, al rechazar las proposiciones de preferencia presentadas por Mr. Baldwin a la Conferencia Imperial, ha faltado a la palabra dada a los Dominios. No hay imputación que pueda ser más absurda. Todas cuantas proposiciones se presenten y acepten en la Conferencia, se hallan sujetas a la ratificación de los Parlamentos británicos y de los dominios a quienes atañe; y la autonomía fiscal es la posesión más celosamente estimada de cada miembro de la Comunidad Británica. Las proposiciones de preferencia han sido debidamente

presentadas a la Cámara de los Comunes Británica y se han rechazado. Puede que se disgusten en Australia pero no es sobre lo de faltar a la palabra. Además, la decisión adversa de la Cámara de los Comunes, cuya mayoría fué elegida sobre un programa de Libre-Cambio, era una cuestión decidida de antemano.

Así, pues, se ha hecho palpable una vez más que el pueblo británico no muestra señales de conversión a un programa de tarifas de suficiente alcance para que sirva de base a un plan de preferencia que, en realidad, tendría una importancia de primer orden para los Dominios. Si todos los partidos aceptan esta situación, y apartan su atención de toda proposición fiscal, se puede hacer progreso siguiendo otros procedimientos para alentar el desarrollo de los enormes recursos del Imperio Británico. El mejor punto sobre el debate ha sido el gran deseo, expresado por todas las secciones de opinión, de ayudar a hacer lo que queda por hacer en este sentido. Los lectores, en otros países, pueden asumir que la controversia fiscal suscitada de nuevo por Mr. Baldwin el pasado otoño ha terminado ya por ahora; y que en este país hay menos probabilidades que nunca de que se adopte una voluminosa tarifa, o cualquier plan extenso de preferencia por los productos del Imperio, o cualquier plan de distinción contra productos del extranjero.

Examinando detenidamente las cifras oficiales del comercio de ultramar de este año, puede verse que, después de hacer concesión por todos los factores que se interpongan en el camino de una verdadera comparación, la exportación permanece realmente estacionaria en comparación con la del año pasado, mientras que la importación da un promedio de unas £ 450,000 por día laborable, sobre el nivel registrado en los cinco primeros meses de 1923. Es de esperar que el efecto de la gran importación reciente de materias primas, se manifieste en aumento de las cantidades de exportación durante los próximos meses venideros.

LEONARDO J. REID.

Londres, mayo de 1925.

El discurso sobre el presupuesto, esperado durante bastante tiempo, ha valido la pena ser oído. El primer intento hecho por Mr. Churchill, de seguir las huellas de su padre, se aguardaba con gran ansiedad; pero nadie podía haber imaginado que presentase un estado financiero que, en importancia social, puede compararse con el famoso presupuesto de Mr. Lloyd George de 1909. En ciertos sentidos él ha tenido una oportunidad análoga.

El impuesto sobre la renta ha sido, durante varios años, una carga muy pesada. Calculado en moneda esterlina a la par, los habitantes del Reino Unido pagan £ 15, 18, 0 por cabeza contra £ 3, 11, 0 por cabeza que pagaban en los días de la anterior guerra. Fuera del Imperio Británico no hay país que pague más que Francia, a razón de £ 6, 38, 1 por cabeza.

El gran impuesto sobre la renta, sin embargo, es menor de lo que era, y como resultado de los sacrificios hechos en los años inmediatamente siguientes a la guerra, se ha reducido tan-

to la deuda nacional, que ahora, cuando el comercio no es tan bueno, el interés se ha reducido a poco más de 70 millones de libras esterlinas. Puede muy bien decirse que este resultado es la justa recompensa de nuestra política tradicional de procurar pagar nuestras deudas por grandes que puedan ser.

Hay otro resultado digno de notar. En los cinco años últimos el tipo de interés de empréstito ha bajado de 6½ por ciento al 4½ por ciento. Esta es, tal vez, una prueba más notable de las ventajas de una política sana y valerosa.

Sin embargo, se requería cierto alivio y Mr. Churchill lo ha conseguido en forma tal que remite al público unos 3½ millones de libras. Ha logrado este resultado reduciendo el impuesto de sobretasa en una cantidad que obtiene, por otra parte, con el aumento de derechos sobre defunciones y sobre fincas. Esto parece, a primera vista, un nuevo procedimiento de saldar sus cuentas, y en lo que a las cuentas nacionales se refiere, tal es el caso. Pero el efecto, con respecto al público, es dejar de £ 7, 5, (o sean £ 10 millones en un año completo), disponibles como capital. Además ha reducido en seis peniques el tipo de impuesto sobre la renta y ha mitigado el cargo sobre rentas pequeñas. El alivio en éstas será muy satisfactorio.

Se esperaba la vuelta al patrón de oro y el detalle de las salvaguardias sólo tiene interés. Ya se ha acumulado el metálico americano, que se necesita para pagar la cuota de este año de la deuda a los Estados Unidos, y Mr. Churchill ha hecho arreglos de crédito en la citada nación por el doble de esta suma. Esto deberá ser salvaguardia abundante contra cualquier tendencia a especular y, por lo demás, basta decir que el Banco de Inglaterra y el tesoro británico pueden, en general, impedir que cualquiera se aproveche de ellos.

El patrón de oro es ahora parte de nuestra política y no hay ya disculpas de inestabilidad comercial achacables a incertidumbre sobre nuestra política financiera.

Otro expediente nacional es la prometida ley para salvaguardar al Banco de Inglaterra contra cualquier demanda repentina o considerable de libras o medias libras oro, a cambio de billetes de Banco. Hace ya tanto tiempo que dejamos de usar las monedas de oro, que han desaparecido las antiguas tradiciones, y sería interesante saber si hay algún número considerable de ingleses que realmente deseen volver a usar la libra esterlina en lugar del billete de Banco.

El aspecto social del presupuesto está comprendido en las disposiciones referentes a pensiones para viudas y huérfanos y para toda persona asegurada a la edad de 65 años. Este es un plan que han prometido ya otros partidos, y es causa de comentarios interesantes sobre el cambio de atmósfera en la vida política inglesa, el que hayan sido los conservadores quienes lo hayan llevado a efecto.

El plan, financieramente, es sólido, pero envuelve el pago por el Estado de sumas enormes durante unos 80 años. Las nuevas disposiciones absorberán todo el dinero ganado por la caducación de las pensiones de guerra, y Mr. Churchill tenía perfecto derecho a describir este plan como el más noble de los monumentos de guerra. Las pensiones a las viudas y a los huér-

fanos serán muy bien acogidas, pero no tanto como otra pequeña disposición, mediante la cual se van a cancelar los expedientes incubados para averiguar los medios de vida de personas de más de 70 años que se hallaban aseguradas con arreglo a la Ley de Seguro Nacional sobre la Salud.

Es difícil comprender lo mucho que tales ancianos se han disgustado con las indagaciones sobre los pequeños jornales que están ganando. Esta concesión le cuesta poco a Mr. Churchill, pero significa mucho. Aparte de los ramos que ha mencionado, el plan es esencialmente el mismo que el de seguros nacionales contra la salud, obligatorio y contributivo para los 15,000,000 de personas aseguradas.

Todavía queda otra parte del presupuesto. Entre los nuevos impuestos se hallan los siguientes: sobre la seda, ya sea natural o artificial; un impuesto de protección sobre el lúpulo; algunos impuestos sobre lujo y una breve incursión en la preferencia imperial. Ninguno de ellos tiene importancia considerable, aunque Mr. Churchill espera cierta recaudación de ellos. Tomando en consideración todas estas cosas, el canciller de Hacienda ve que sus gastos se elevan a £ 799,400,000 y sus ingresos a £ 801,060,000.

El presupuesto figurará entre los más notables de la historia británica.

H. C. INNES.

LA VUELTA AL PATRON DE ORO EN GRAN BRETAÑA

El programa del Ministro británico de finanzas, Mr. Churchill, en orden al restablecimiento del régimen metálico en el Imperio, culminó en un triunfo colosal en la sesión de la Cámara de los Comunes, del 28 de Abril último.

En esa memorable jornada parlamentaria, de la que salió la solución del más complejo problema financiero presentado después de la guerra europea, la Cámara legislativa británica aceptó el proyecto Churchill de la vuelta al patrón de oro.

Este hecho constituye el paso más trascendental dado por una nación en materia de finanzas. Habían transcurrido apenas siete años desde la terminación de la guerra; pero el esfuerzo gigantesco hecho por todos y cada uno de los ciudadanos del Imperio británico para cubrir los compromisos producidos por la guerra, aliviaron enormemente las cargas del Estado. En esas condiciones fué posible restablecer el régimen de oro.

Y dentro de ese mismo programa de salvación nacional, enarbolado como bandera por Mr. Churchill, se comprendía también como conveniencia lógica el financiamiento del presupuesto.

Las entradas consultadas en ese presupuesto alcanzan a 826,000,000 libras esterlinas y los gastos suman 799,400,000 libras.

Nada más elocuente que esas cantidades que la Cámara de los Comunes recibió con un suspiro de satisfacción que luego se convirtió en aplausos a Mr. Churchill.

Ese mismo día—28 de Abril—la libra eslina se cotizó en Nueva York a dólares 4.83, que es la cotización más alta que se había alcanzado después de la guerra.

EL SEGURO OBLIGATORIO DE ANCIANIDAD E INVALIDEZ

El plan de protección social iniciado en Inglaterra en 1908 con la Ley de Mr. Asquith sobre Pensiones por Ancianidad e Invalidéz; que después fué ampliado por Mr. Lloyd George con aquel abultado presupuesto en el cual se consultaba la atención fiscal para los casos de enfermedad, accidentes, tuberculosis crónica, culminó con el proyecto de Mr. Winston Churchill sobre "Seguro Obligatorio de Ancianidad e Invalidéz".

Este proyecto, que ya es ley, va a beneficiar a todos los trabajadores de Gran Bretaña, presentado a la Cámara de los Comunes, equivale al acontecimiento de mayor trascendencia en la política británica de los últimos años.

El interés especialísimo del proyecto estribaba en que fué presentado inmediatamente después de la caída del Gobierno Laborista de Mr. Mac Donald. Esto es que los liberales, con clara visión del futuro, hacían para los laboristas lo que a estos correspondía y que, posiblemente, no abordaron por temor al paso gigantesco que ese proyecto significa en la legislación social. Es poner todo un país bajo un régimen obligatorio de protección social por parte del Estado.

La situación actual no sólo en Gran Bretaña sino en Europa, y aún en el mundo entero, estriba en gran parte en los problemas sociales. Quien se acerque más hacia su solución se aproximará también al bienestar colectivo.

De ahí que la Conservadora Inglaterra no haya trepidado en acoger el proyecto liberal de Mr. Churchill.

Se calcula que el número de beneficiados con la Ley Churchill alcanza a más de seis millones y medio de personas que viven a expensas del Estado, incluyendo las viudas y los huérfanos menores de 14 años. Pero la Gran Caja de Seguros con que se atiende a esas personas se forma también con contribución obligatoria para los asegurados y para el Estado. Cada asegurado masculino paga 4 peniques semanales; cada femenino 2 peniques; el patrón aporta una suma igual, y el Estado contribuye con las sumas en que cada año disminuyan las pensiones de guerra y las que se han pagado hasta ahora por otras leyes, las cuales, traspasan desde luego sus obligaciones a la Caja de Seguros.

El Gobierno principia inmediatamente a hacerse cargo de las diferencias entre las entradas de la Caja y los gastos iniciales.

En los primeros años el Erario Nacional tendrá que soportar una gran carga; pero después principia a alivianar hasta que llega un momento en que la Caja se provee a sí misma.

Se calcula que a los veinte años, época máxima de crecimiento de los gastos del Gobierno, éste tendrá que aportar anualmente unos veinticinco millones de libras esterlinas.

A los 80 años ya la Caja se costeará por sí sola y el Gobierno cesará en sus obligaciones después de haber atendido humanamente a sus deberes para con su población trabajadora.

En el presupuesto del año próximo ya figurará una partida de 5,759,000 libras esterlinas para la Caja de Seguro Obligatorio.

He aquí el más claro ejemplo de socialismo que da el más burgués imperio del mundo.

R. VERA O.

Crónicas del viaje del Príncipe de Gales a Africa y Sud América.

El viaje que realiza el Príncipe de Gales a través de las costas de Africa y de Sud América, y que dura ya más de cinco meses, da tema para un interesantísimo libro de viaje que, seguramente, escribirá alguno de los escritores que forman parte de la comitiva.

A nosotros nos será posible, únicamente, seguirlo en su trayectoria e ir anotando cronológicamente los principales puntos por donde ha pasado y las fiestas que se le han hecho.

PARTIDA DE PORTSMOUTH

Saló el Príncipe y su séquito de Londres a las 11.40 A. M., del día 28 de Marzo de 1925. El trayecto desde el Palacio de St. James hasta la estación Victoria fué un paseo triunfal característico de la popularidad de que goza el heredero británico.

A las 4 P. M. de ese mismo día se embarcó

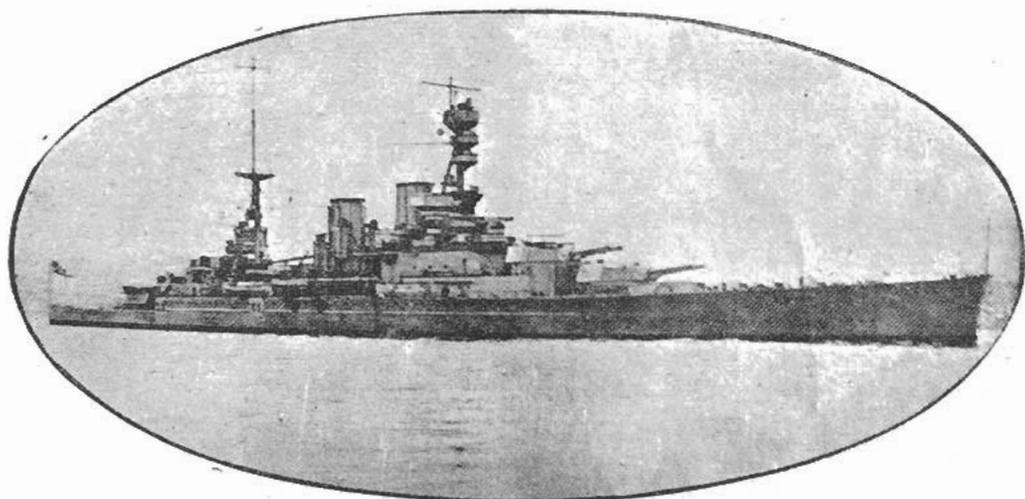
de esa localidad y los súbditos británicos residentes.

Desde Dakar recibió la retransmisión de los saludos radiográficos que le enviaron el Rey y la Reina desde el Mediterráneo donde permanecían por prescripción médica.

El Príncipe pasó un día atareadísimo en Bathurst, siendo objeto de múltiples demostraciones de simpatía; pasó revista a los colegiales y scouts. Recibió los homenajes del Gobernador, de la Cámara de Comercio, de la colectividad francesa y de representantes musulmanes.

La despedida en la noche fué una gran manifestación en honor del Príncipe. Se embarcó en el yate colonial "Prince of Wales" que lo condujo hasta el "Repulse" que esperaba a la desembocadura del río Gambia.

El "Repulse" puso proa a las 8.30 P. M. hacia Sierra Leona.



CRUCERO DE S. M. B. "REPULSE"

en el crucero de batalla "Repulse", en Portsmouth que zarpó poco después con rumbo al Africa Occidental.

El Príncipe vestía el uniforme de capitán de navío. Durante su breve permanencia en Portsmouth se renovaron las manifestaciones de afecto al joven Príncipe y experto marino. Su hermano Jorge, el Príncipe Enrique, los representantes diplomáticos de Argentina, Chile, Uruguay, el Comisionado de la Unión Sud Africana, Mr. Smith, y altas personalidades lo despidieron afectuosamente.

LLEGADA AL CONTINENTE AFRICANO

BATHURST. Abril 4.—Hoy a las 10 A. M. ha fondeado el "Repulse", en su primera jornada al Africa Occidental.

Al pasar frente a Cabo Verde había cambiado saludos radiográficos con el Gobernador

EN SIERRA LEONA

FREETOWN, Abril 6.—A las 10 A. M. fondeó el "Repulse". El Príncipe desembarcó acompañado del Gobernador y personalidades de Sierra Leona y en medio de los vítores de la muchedumbre y los cañones de las baterías del puerto.

Revistó a 4,000 niños y colocó la primera piedra de la casa del Gobierno.

El "Repulse" zarpó el día 7 a las 12.10 P. M. en medio de enorme entusiasmo.

EN LA COSTA DEL ORO

TAKARADI.—Abril 8.—El arribo del "Repulse" a este puerto de la Costa del Oro, tiene mucha importancia: es el primer barco que entra después de la inauguración de las grandes obras portuarias efectuadas y en las que se han invertido 2,700,000 libras esterlinas.

SECCONDEE, Abril 9.—El Príncipe llegó a esta ciudad en medio de un entusiasmo extraordinario de los nativos. Los jefes africanos se le presentaron ataviados con sin igual riqueza y en lujosos palanquines.

TARKWA, Abril 10.—Un tren especial condujo al Príncipe desde Secondee hasta esta ciudad donde fué recibido con un regocijo indescriptible.

Los jefes nativos y principales personajes lo recibieron en la cancha de cricket mientras que la muchedumbre le formaba un enorme círculo.

En seguida se dirigió a Kumassi, capital de Ashanti donde revistó a los reservistas de la guerra.

UN CONTRATIEMPO

Abril 11.—Al partir de Tarkwa el Príncipe, un contratiempo lo obligó a modificar su jira por los territorios del Africa del Sud Oeste. Una epidemia producida en Lagos amenazó la suerte de la expedición del Príncipe.

En consecuencia, ese mismo día se desistió del viaje a Nigeria y se dispuso que la visita a Akra se prolongara por dos días para regresar después a Tamale capital de las provincias del Norte del territorio de la Costa del Oro donde se preparaban algunas partidas de polo y caza.

SE REANUDA EL VIAJE

AKRA, Abril 12.—Hoy domingo de Pascuas el Príncipe acompañado del Gobernador de la Colonia, la comitiva y los tripulantes del "Repulse", todos los miembros de la colectividad británica y los más caracterizados nativos asistió a una solemne ceremonia religiosa que se efectuó en la Iglesia de la Santa Trinidad.

Después plantó un árbol en el patio de la iglesia; visitó el hospital de la Costa del Oro, que ocupa un gran edificio con todos los elementos necesarios a que está destinado; visitó el barrio indígena donde fué aclamado. En la tarde se invitó a los nativos a visitar el "Repulse" mientras que los reflectores de éste hacían ejercicio de luces en medio de la admiración de la gente.

El acto más importante de esta ciudad fué la inauguración del Colegio Universitario de Achimota, que representa un notable esfuerzo tendiente a resolver el problema de establecer en aquellas colonias un centro educacional como base de toda la organización futura, cuyos colegiales serán seleccionados entre todas las razas y tribus de la región.

El colegio fué bautizado con el nombre de "Príncipe de Gales".

El día 13 se renovaron los agasajos al heredero británico.

EN NIGERIA

AKRA, Abril 14.—Ante las insistencias del Gobernador de Nigeria, Sir Hugo Clifford, y las medidas adoptadas para que el Príncipe atravesase el territorio hacia Kano, a pesar de la epidemia del puerto de Lagos, se ha resuelto la visita a aquella provincia.

EDDO, Abril 15.—El Príncipe de Gales y su séquito desembarcaron esta tarde viniendo a bordo del "Elder Dempster" después de pasar lentamente frente al puerto de Lagos a fin de poder revistar la enorme multitud que se había

congregado para ver el paso de la pequeña embarcación que conducía al Príncipe, el cual pasó en medio de dos columnas compactas de gente que cubrían una longitud de unas tres millas y de vítores ensordecedores.

ILORIN, (Nigeria), Abril 16.—El Príncipe de Gales llegó en la mañana de hoy a esta ciudad siendo objeto de una entusiasta recepción. El objeto de la detención de la comitiva en esta ciudad fué el deseo del Príncipe de saludar al Emir local que es uno de los poderosos jefes de los territorios del Norte del país y no podía asistir a las fiestas de Kano. A pesar de la visita improvisada la recepción fué grandiosa.

JEBRA, Abril 16.—El tren en que viaja el Príncipe se detuvo cinco minutos en esta ciudad.

ZARITA (Nigeria),—Abril 17.—El Príncipe de Gales se detuvo en este centro de la industria algodонера.

Un acto interesante fué la presentación al Príncipe de una planilla de pago en que se le asignaba un salario de diez peniques por haber dirigido durante media hora la marcha del tren. El Príncipe rió de la ocurrencia y firmó la planilla.

KANO, Abril 18.—El Príncipe de Gales ha sido objeto de grandioso recibimiento que ha hecho que el real viajero dé alas a las más manifestaciones de juventud. En la gran recepción que le ofrecieron las autoridades bailó hasta la media noche.

Durante el día jugó una interesante partida de polo, siendo la primera vez que montaba después de embarcarse en Inglaterra.

Sin embargo el intenso calor afectó a algunas personas del séquito real.

TINNA, (Nigeria), Abril 19.—El Príncipe salió esta mañana en dirección a Lagos, cerca de donde lo espera el "Repulse".

ARO, Abril 20.—El Príncipe de Gales reanudó esta mañana con su séquito el viaje hacia el sur a través de la provincia de Oyo; pero tuvo que interrumpirlo para asistir a una reunión de los jefes de Yoruba, del Sur de Nigeria, y para visitar a Ibadan, centro de la industria de las palmeras y la ciudad indígena más grande de todo el Africa tropical británica, pues tiene una población de 250,000 habitantes.

La recepción en Yoruba fué imponente, concurriendo a ella centenares de jefes y magnates nativos con sus grandes atavíos de gala, muchos de ellos usando automóviles a la europea.

El Príncipe colocó una corona al pie del monumento del Cuarto Batallón de tropas de Nigeria, que combatió por la causa británica en la guerra.

Lagos, Abril 20.—El Príncipe y comitiva llegó a esta ciudad a las 16.30 dirigiéndose inmediatamente a la casa del Gobierno, donde se le ofrecía una recepción por los miembros del Consejo Legislativo.

Lagos, Abril 21.—El Príncipe de Gales colocó la primera piedra de la catedral de esta ciudad. Hoy mismo zarpó el "Repulse" hacia Sud Africa.

La despedida del Gobernador de Nigeria, Sir Clifford, fué una pieza sentida de congratulación y simpatía.

A BORDO DEL "REPULSE".—Abril 23.—Al cruzar el "Repulse" la línea ecuatorial se

ha efectuado la tradicional fiesta de Neptuno. En ese acto el Príncipe de Gales contestó a un ofrecimiento con una poesía original suya que fué muy aplaudida.

EN AFRICA DEL SUR

CIUDAD DEL CABO. Abril 30.—Hoy el Príncipe de Gales llegó a esta ciudad a bordo del "Repulse". El desembarco fué a las 11 A. M. ante un público superior a 200,000 personas que le tributaron un grandioso recibimiento. El pueblo como enagenado hacía cuanta demostración de simpatía le era posible en medio del indescriptible entusiasmo.

En la madrugada había salido al encuentro del "Repulse" el crucero "Dublin" y numerosas otras embarcaciones que luego escoltaron al "Repulse" hasta su fondeadero.

Los saludos oficiales fueron presentados al Príncipe por el Primer Ministro de la Unión Sud Africana, Mr. Hertzog, quien le presentó a los miembros del Gabinete y personalidades entre las cuales estaba el general Smuts y Mr. Smart.

En seguida pasó revista a las fuerzas armadas militares y navales en medio de indescriptible entusiasmo de la muchedumbre cosmopolita y pilogota que lo aclamaba.

A las 12.30 se le sirvió un regio almuerzo en la Municipalidad y al final los 400 comensales entonaron el "He's a Jolly Good Fellow".

En contestación a los saludos del Alcalde el Príncipe pronunció por el micrófono un discurso que fué transmitido a todas las ciudades del interior donde habían millares de personas que no habían podido ir a participar en aquella recepción grandiosa que se le hacía al Heredero Británico.

El segundo día de permanencia del Príncipe de Gales en Colonia del Cabo fué tan fastuoso y agitado como el de la llegada.

Una nota interesante dieron los estudiantes que trasladaron al Príncipe en un enorme carro con toldo tirado por una docena de bueyes hasta la casa del Ayuntamiento.

En la tarde el Príncipe colocó la piedra fundamental de la Universidad del Cabo.

Al tercer día el Parlamento de la Unión Sud Africana ofreció al Príncipe un regio banquete en el palacio legislativo. Y se renovaron las fiestas y escursiones, llenas de un entusiasmo desbordante de la juventud hacia el Príncipe.

ROBERTSON. (Colonia del Cabo).—Mayo 5.—Aquí ha principiado el viaje difícil del Príncipe por los valles del Africa del Sudeste. Desde las montañas acuden los nativos a saludar al Príncipe.

MOSEL BAY. Mayo 6.—El Príncipe ha pasado a esta ciudad a asistir a un baile que le ofrecían las damas. En seguida ha reanudado el viaje.

KNYSNA. Mayo 7.—El programa de viaje ha sufrido pequeña variación. En la madrugada la comitiva emprendió una excursión de 62 millas en automóvil, a través de la pintoresca región de Wilderness. A las 7 P. M. se embarcó para Oudtshoorn.

OUDTSHOORN. Mayo 8.—El Príncipe entró a esta ciudad, centro de una vasta zona que se dedica a la crianza de avestruces, en medio de general regocijo.

Se ha elaborado un programa que permitirá al Príncipe permanecer dos días en Durban, capital de Natal.

JOHANESBURG.—Todos los empleados y obreros de las minas de Transvaal tendrán un día franco, con goce de sueldo, con motivo de la visita del Príncipe de Gales.

COLESBERG. Mayo 12.—Hoy ha llegado el Príncipe después de tres días pasados entre gacelas, carneros premiados y toros campeones de la "Farm" de Grootfontein.

PORT ELIZABETH. 15.—El Príncipe ha sido objeto de entusiasta recibimiento.

EN COLONIA DEL CABO

La comitiva ha entrado aquí en los distritos orientales de la Colonia del Cabo donde prevalece el elemento inglés, por eso el entusiasmo será mayor que en las colonias holandesas.

COLONIA DEL CABO. Mayo 18.—

En vista de los grandes agasajos de que ha sido objeto el Príncipe, y para proporcionarle un poco de descanso después de las largas excursiones, se ha resuelto su permanencia por una semana más del plazo señalado en el itinerario, en Africa del Sur.

ADELAIDE. 19.—El Príncipe de Gales llegó anoche y asistió a un match de box y a un baile.

EAST LONDON, 21.—El Príncipe asistió a una reunión de nativos y después se dirigió a Cambridge donde los boy scouts y girl-guides le ofrecían una recepción.

Por la tarde jugó una partida de golf y en la noche salió para Umtata.

UMTATA, Mayo 23.—Por primera vez en su jira el Príncipe de Gales se ha presentado a los nativos vistiendo la túnica escarlata de coronel de la guardia de Gales.

Los nativos le presentaron una fiesta original que agradó mucho al Príncipe.

EN EL ESTADO LIBRE DE ORANGE

JAGESFONTEIN, Mayo 24.—Anoche entró el Príncipe de Gales al Estado Libre de Orange, el país de los diamantes.

Antes de abandonar Colonia del Cabo dirigió un afectuoso saludo a sus habitantes.

MASERU, Mayo 30.—Esta mañana se ha celebrado en los campos de Maseru la fiesta más grandiosa de que se tiene memoria en Basutoland. El Príncipe de Gales se presentó escoltado por 50,000 ginetes mientras que otras cincuenta mil personas presenciaban el espectáculo desde las colinas. Cien mil basutos aclamaron y bendijeron al heredero británico.

HARRISMITH, Junio 1.—El Príncipe de Gales se despidió del Estado Libre de Orange en esta ciudad, estrechando la mano, como a buenos camaradas, a cientos de personas.

De aquí se dirige a Natal, a través de la región nevada de Bragensberg.

EN NATAL

MARITZBURGO, Junio 11.—El arribo del Príncipe de Gales ha sido un acontecimiento extraordinario. La capital de Natal ofreció el más soberbio golpe de vista. El Príncipe pronunció un discurso por radio agradeciendo las atenciones recibidas.



S. A. Real el Principe de Gales, despidiéndose en el puerto de Portsmouth momentos antes de embarcarse para su viaje a Sud Africa y Sud America, 28 de Marzo de 1925.

DANNHAUSER.—El Príncipe inauguró la 70 Exposición Anual de la Sociedad Agrícola de Natal.

En seguida siguió rumbo a Transvaal.

EMBABANE, Junio 14.—El Príncipe llegó hoy después de un viaje de 90 millas en automóvil a través del valle de Komati y de la cordillera de Drakensberg, a esta capital de Zuziland.

PIETERSBURG, Junio 18.—La llegada del Príncipe de Gales ha causado gran revuelo y animación, habiéndose reunido indígenas que han debido recorrer grandes distancias.

PRETORIA, Junio 21.—El Príncipe de Gales ha llegado hoy a esta ciudad donde ha recibido una nueva demostración de simpatía de los pueblos de la Unión Sud Africana.

JOHANESBURG, Junio 22.—A pesar del mal tiempo reinante se hizo un gran recibimiento al Príncipe de Gales. Al día siguiente hubo un desborde de entusiasmo ante el real viajero, estimando su visita como el acontecimiento de mayor trascendencia.

El día de su cumpleaños el Príncipe lo ha pasado en medio de fiestas suntuosas. Se le otorgó el título de Doctor "honoris causa" de la Universidad de Witwatersrand, cuya piedra fundamental fué colocada en 1922 por el Príncipe Arthur de Connaught.

En los días 24 y 25 se renovaron los festejos.

EN RHODESIA

La partida hacia Rodesia fué una sucesión de interesantes escenas de entusiasmo de aquel pueblo joven.

BULAWAYO, (Rhodesia), Junio 30.—Una entusiasta bienvenida se tributó al Príncipe a su arribo a Rhodesia, la colonia más joven de Sud Africa. Se hicieron al Príncipe suntuosos regalos.

El día primero de Julio el Príncipe, acompañado de su comitiva visitó la tumba de Cecil Rhodes, el gran constructor del Imperio.

SALISBURY, Julio 8.—El Príncipe de Gales ha proseguido su jira triunfal por Rhodesia. En la comida oficial, que se le ofreció anoche en la Gobernación el Príncipe hizo entrega de la Gran Cruz de la Orden de la Reina Victoria a Sir John Chancellor; y la Cruz de la Orden de San Miguel y de San Jorge al primer Ministro Sir Charles Coghlan. Entre los valiosísimos obsequios que se hicieron al Príncipe figura un botón de platino fabricado con la primera muestra de este metal que se encontró en Africa del Sur, colmillos de elefantes y pieles de leopardo.

El heredero británico recordó que Rhodesia envió a la guerra un contingente de fuerzas mayor que cualquiera otra colonia africana.

QUEQUE (Rhodesia del Sur, Julio 10.—El Príncipe pasó en tren especial a través del corazón de los grandes yacimientos de oro, en viaje de Salisbury a Livingstone, capital de Rhodesia del Norte.

LIVINGSTONE, Julio 13.—El Príncipe visitó las cataratas de Victoria que ofrecen uno de los espectáculos más hermosos de Sud Africa. Después participó en un concurso de canoas en medio de enorme entusiasmo.

KAFUE, Julio 14.—El Príncipe de Gales se convirtió en bombero en un incendio que se produjo mientras se le ofrecía un almuerzo.

EN EL PUNTO MAS SEPTENTRIONAL DE SU VIAJE SUDAFRICANO

BROOKEN HILL. (Rhodesia del Norte), Julio, 15.—El Príncipe de Gales almorzó hoy en el punto más septentrional de su viaje sud-africano.

Esta misma noche regresa al Sur, a fin de embarcarse el 29 en el "Repulse" que zarpará de El Cabo hacia Montevideo.

REGRESO A LA COSTA

Desde la parte septentrional de la Rhodesia el Príncipe se dirigió al Sur en un itinerario lento despidiéndose sencillamente de las autoridades y tomándose algunos días de descanso en Johannesburg y otros puntos.

En Kuberley, el 23 de Julio, visitó los talleres de elaboración de diamantes de Debeer donde rechazó el ofrecimiento de un diamante de 65 quilates y en cambio aceptó uno de 12 quilates.

En la mañana del 24 salió casi sin ser visto por el público y continuó viaje en automóvil al Sur.

13,179 MILLAS EN AFRICA DEL SUR

CIUDAD DEL CABO, Julio 28.—El Príncipe de Gales ha recorrido en Africa del Sur 9,679 millas en tren y 3,500 en automóvil. Esto da una idea del esfuerzo que le ha significado el viaje a las Colonias Sudafricanas.

A SUD AMERICA

CIUDAD DEL CABO, Julio 29.—El "Repulse" ha zarpado con rumbo a Sud América, desde Simons Bay, conduciendo al Príncipe de Gales y comitiva.

EN LA ISLA DE SANTA ELENA

SANTA ELENA, Agosto 5.—Después de algunos días de permanencia en esta histórica isla el Príncipe de Gales ha continuado su viaje a Sud América.

En la mañana de hoy el Príncipe visitó la tumba de Napoleón, en Longwood la primera tumba en la profunda hondonada a la que se llega desde la Cueva del Diablo.

El visitante fué saludado a la sombra de la bandera francesa por el hijo del guardián de la tumba quien le obsequió un ejemplar del Memorial de Saint Helene, de las Cases.

En la tarde hizo un paseo acompañado del Gobernador y de otras personalidades.

A las 6 P. M. zarpó el "Repulse" con rumbo al Río de la Plata.

ITINERARIO PARA URUGUAY, ARGENTINA Y CHILE

Se ha acordado el siguiente itinerario para la visita del Príncipe a Uruguay, Argentina y Chile:

El 14 de Agosto llegada a Montevideo.

El 17 de Agosto llegada a Buenos Aires. Permanecerá tres semanas en Argentina, visitando el interior.

El 6 de Septiembre partirá a Chile donde permanecerá hasta el 16, día en que regresará a Buenos Aires para embarcarse el 20 de regreso directo a Portsmouth.

GRAN BRETAÑA Y LA MARINA DE GUERRA CHILENA

Férreas ligazones unen a la Marina de guerra de Chile con la del Imperio Británico. La sabia organización de la Armada británica, de elevado espíritu cívico, se han reflejado en los mares chilenos y han infundido a los hijos de esta tierra el amor a la patria y a la libertad.

Desde los primeros años de nuestra independencia nacional los marinos ingleses abrazaron la

causa de Chile. Nuestra historia es rica en hermosos ejemplos de esta naturaleza.

Como la historia ha recogido cuanto de más hermoso se ha producido durante nuestra vida republicana en las relaciones entre las marinas de Gran Bretaña y de Chile, vamos a servirnos de un libro de un prestigioso marino chileno.



**Contra-almirante Don Arturo Sweet,
Comandante jefe de la Escuadra.**

El actual contralmirante don Luis Langlois, que sirve el cargo de Consejero en la Liga de las Naciones, escribió en 1910 siendo capitán de fragata un libro denominado "Influencia del poder naval en la Historia de Chile, desde 1810 a 1910". De él tomamos los datos más importantes que dicen razón con nuestro objetivo de demostrar las relaciones que han existido entre las marinas de Gran Bretaña y de Chile.

En 1817, después de la batalla de Chacabuco por las armas chilenas al mando del general argentino don José de San Martín, se dieron los primeros pasos hacia la organización de nuestra marina de guerra.

Mientras San Martín, de regreso en Buenos Aires, despachaba un agente a Estados Unidos a adquirir algunos buques de guerra, el general don Bernardo O'Higgins, nombrado Director Supremo, se ocupaba en capturar y armar en pie de guerra cuanta embarcación podía.

En Valparaíso fué capturado el bergantín español "Aguila" y armado en guerra, cuyo mando se le entregó al oficial irlandés Raimundo Morris, de la rama de la artillería naval.

Puede considerarse que el "Aguila" fué el primer barco de la marina chilena y don Raimundo Morris el primer oficial.

Este barco se encargó de repatriar a los chilenos que se encontraban prisioneros en la isla de Juan Fernández.

En seguida los patriotas de Valparaíso armaron el bergantín "Rambler" y la fragata "María" y los tres barcos se dedicaron a atacar a las fuerzas navales españolas formadas por las fragatas "Venganza" y "Esmeralda", corbetas "Sebastiana", "Resolución" y "Velez" y los bergantines "Potrillo" y "Pezuela" que bloqueaban a Valparaíso y Talcahuano.

El bloqueo fué forzado a principios de 1818 por la fragata inglesa "Windham" que el agente de Chile en Londres, don Antonio Alvarez Condareo, había comprado, transformado en buque de guerra y bautizada con el nombre de "Lautaro".

El mando de la "Lautaro" se confió al marino inglés O'Brien, quien el 27 de Abril se trababa en encarnizado combate contra los buques bloqueadores de Valparaíso la "Esmeralda" y el "Pezuela". O'Brien cayó muerto sobre la cubierta de la "Esmeralda" al abordarla.

El sacrificio del bravo marino inglés lo ha inmortalizado Chile poniendo su nombre a uno de nuestros destroyers.

En Junio de 1818 se decretó la formación de una escuadrilla nacional compuesta por el "Aguila" y la "Lautaro" nombrándose comandante al capitán inglés señor Higginson. En esa misma fecha se creó el Departamento de Marina en Valparaíso y se nombró a don Manuel Blanco Encalada capitán de marina de primera clase.

Blanco Encalada y el Ministro Zenteno se entregaron con todo tesón a la tarea de organizar sólidamente la marina de guerra, por estimarla indispensable para la defensa de las costas chilenas.

El 11 de Agosto de 1818 Blanco Encalada decía al Gobierno: "La escuadra está lista, soportada de todo, aparejada, envergada, con aguada para seis meses. No falta más que echarle viveres, gente y algunos cañones para

que pueda hacerse a la mar. Su fuerza es tal que puede hacerse dueña del Pacífico y frustrar toda expedición ulterior de España. Puede tomarse a Talcahuano, destruir el Callao y dar golpes de tal importancia que admiren a Europa y aseguren la libertad de la América".

Un nuevo barco, el bergantín "Galvarino", de la armada británica y que había sido vendido para Buenos Aires donde lo adquirió el agente del Gobierno, señor Zañartu, vino a incrementar la escuadra chilena, a fines de Octubre.

A mediados de Septiembre la escuadra nacional se componía de las siguientes unidades:

Navío "San Martín", 60 cañones y 492 hombres.

Fragata "Lautaro", 46 cañones y 353 hombres.

Corbeta "Chacabuco", 20 cañones y 154 hombres.

Bergantín "Araucano", 16 cañones y 110 hombres.

Bergantín "Pueyrredón", 16 cañones y 100 hombres.

Conforme a las disposiciones del Ministro Zenteno, esta escuadra al mando del capitán de navío don Manuel Blanco Encalada, se puso en campaña para interceptar la expedición española que había salido el 21 de Mayo desde Cádiz compuesta de once transportes y protegida por la fragata española "María Isabel".

El primer triunfo de la Marina Chilena

La escuadra chilena presentó combate a la española en la bahía de Talcahuano y la venció capturando la "María Isabel" el 28 de Octubre. Este primer triunfo de las armas chilenas fué el coronamiento de incalculables esfuerzos en defensa de la patria.

En los días siguientes la escuadra de Blanco Encalada se vió incrementada con el "Galvarino", que llegaba de Buenos Aires y el bergantín argentino "Intrépido" que venía a ponerse a las órdenes de Chile.

El 17 de Noviembre llegaba Blanco Encalada a Valparaíso con su escuadra y los buques españoles capturados en el sur.

El almirante Lord Cochrane llega a Chile

Mientras se organizaba la escuadra chilena el Gobierno había logrado contratar los servicios del gran marino británico, Lord Cochrane.

El 12 de Enero de 1818, el agente chileno en Londres, señor Antonio Alvarez Condareo, daba cuenta al Gobierno, en los siguientes términos, de la contratación de Lord Cochrane:

"Tengo la alta satisfacción de anunciar a V. S. que Lord Cochrane, uno de los más acreditados y acaso el más valiente marino de la Gran Bretaña, está enteramente resuelto a pasar a Chile para dirigir nuestra marina y cooperar decididamente en la consolidación de la libertad e independencia de esa parte de la América. Este personaje es altamente recomendable, no sólo por los principios liberales con que ha sostenido siempre la causa del pueblo inglés en el Parlamento, sino que posee un carácter superior a toda pretensión ambiciosa; y lo que es más, incapaz de ser envuelto en el vestigio de las intrigas ministeriales de Europa, en donde se empieza a aecerar con celos el engrandecimiento

de América del Sur. Bajo este seguro concepto, yo no he trepidado un momento en hacer uso del pleno poder con que se me ha honrado, y en su virtud le he ofrecido el mando general y rango de almirante de toda la fuerza naval de Chile; y habiéndolo aceptado, ha sido en consecuencia, autorizado a elegir y nombrar aquellos oficiales de marina que con arreglo al número de nuestros buques, objeto de nuestra gran causa, y circunstancia de las empresas que debe dirigir, sean capaces de llenar sus destinos del modo más satisfactorio a las miras del Supremo Director. El celo que Lord Cochrane manifiesta ya en el apresto de todos los objetos en que es-

Ataque al Callao

La preocupación única del Gobierno chileno, desde ese momento, fué atacar a la escuadra española que permanecía en el Callao.

La escuadra chilena se componía de 7 buques con 220 cañones; y la escuadra española de 14 buques con 272 cañones.

En los primeros días de Marzo el ataque al Callao estaba organizado por la escuadra chilena, pero sin resultado por la solidez de la defensa.

El 7 de Junio la escuadra chilena regresaba a Valparaíso sin haber logrado su objetivo; pero si había podido establecer las fuerzas de que disponía el enemigo.

Una segunda campaña no tuvo mejor suerte. Y Lord Cochrane, por esos días escribía al Gobierno, en los siguientes términos "Me hallé cansado de estas operaciones y estoy enfermo de disgusto, siendo imposible inventar medio alguno de hacer daño al enemigo".

En esta situación el almirante dispuso el regreso de la escuadra a Valparaíso, el 20 de Diciembre.

A Valdivia

Peró Lord Cochrane no era hombre de conformarse con haber quedado dueño del mar sin destruir al enemigo; e ideó una nueva campaña a las posiciones españolas de Valdivia y hacia allá enderezó la proa del O'Higgins.

Gracias a las maniobras de astucia efectuadas por el almirante, las armas chilenas obtuvieron un espléndido triunfo.

"Con la caída de Valdivia y toda la provincia, el dominio español estaba tan cercenado que equivalía a haber conseguido el triunfo sobre la escuadra española, porque ésta estaba ya obligada a permanecer inactiva en el puerto de Callao".

"Las operaciones navales que ideó y llevó a cabo Lord Cochrane en estas dos campañas fueron un triunfo del poder naval de Chile y el predominio definitivo sobre el Pacífico; su influencia en el curso de la guerra fué marcadísima porque permitió organizar la expedición libertadora del Perú que había de concluir con la dominación de España en América.

Las tradiciones gloriosas que nos legara Cochrane, habrían también más tarde de ser el espíritu que guiará a la marina de Chile en todas las campañas posteriores en las cuales sólo el triunfo y la gloria se encuentran en sus anales.

La Expedición Libertadora del Perú

A principios de 1820, y terminadas ya las fuerzas españolas en Chile, que se habían extinguido completamente en Valdivia, el Gobierno chileno organizó la Expedición Libertadora del Perú.

El 19 de Agosto, después de tres días de trabajo, todo el ejército chileno, bagage y material, se hallaba embarcado ofreciendo la bahía de Valparaíso un espectáculo emocionante con la bandera de la patria flameante en todos los buques.

El 20 de Agosto a las 2 P. M., los buques levaban anclas y ponían proa hacia el Norte, con rumbo al Callao.



Contra-almirante Dn. Carlos Ward
Jefe de la Mision Naval de Chile
en Londres.

toy ocupado, hasta llegar al caso de hacer uso de su fortuna, contribuyendo por su parte con 15,000 pesos para la construcción de un buque de vapor (de que hablo a V. S. en nota separada), me decidí desde este momento a dar a V. S. el parabién por la adquisición de un hombre cuya sola reputación será el terror de España y la columna de la libertad de América.

Me honro repetirme con toda mi consideración de V. S. su más atento y S. S.—**José Antonio Alvarez**".

La insignia del Almirante Lord Cochrane fué izada en la fragata "O'Higgins" el 23 de Diciembre de 1817. El almirante Blanco Encalada había sido nombrado segundo jefe de la escuadra.

El jefe de la escuadra, Almirante Lord Cochrane, izaba su insignia en el "O'Higgins". Completaban la escuadra el "San Martín", con el comandante el jefe de las fuerzas de mar y tierra, general San Martín, "Lautaro", "Independencia", "Galvarino", "Araucano", "Pueyrredon", "Montezuma" y los transportes "Dolores", "Gaditana", "Consecuencia", "Emprendedora", "Santa Rosa", "Aguila", "Mackenna", "Perla", "Jerezana", "Peruana", "Golondrina", "Minerva", "Libertad", "Argentina", "Hércules" y "Potrillo".

El almirante Blanco Encalada quedó en Valparaíso para el resguardo de la costa, con la "Chacabuco".

Las "Memorias" de Lord Cochrane, bastante conocidas, relatan esta parte de la historia, y nos ahorran transcripciones en esta ocasión.

Regreso a Valparaíso

El triunfo de la expedición libertadora, y la brillante actuación de Lord Cochrane, al frente de la escuadra, son suficientemente conocidas por la historia. Cumplida la misión en las costas peruanas, el almirante regresó a Valparaíso el 13 de Junio de 1821. Los votos de Chile y del almirante se habían cumplido: el Pacífico había sido barrido completamente de buques enemigos y la bandera de la libertad flameaba en Chile y el Perú.

Despedida de Lord Cochrane

La situación pecuniaria del Gobierno lo obligó a decretar el desarme de la escuadra; en el mes de Diciembre.

Lord Cochrane, entonces, pidió el retiro de su elevado cargo, el que le fué concedido el 23 de Enero de 1823.

A Lord Cochrane debe Chile grandes servicios; la conquista de páginas gloriosas para la historia patria. Su genio guió el estandarte nacional en empresas de que nos sentimos ufanos.

Las tradiciones de gloria que legara a la marina chilena no se han empañado jamás; por el contrario las ha mantenido en todo su esplendor acrecentándolas con hechos brillantes y heroicos.

El Almirante Blanco Encalada

El desarme de la escuadra dió alas a los pocos enemigos que aún quedaban en el sur del país para que pidieran refuerzo y pretendieran restaurar el dominio español. Pero se decretó la reorganización de la escuadra y se nombró al vice almirante don Manuel Blanco Encalada para que la comandara.

El 15 de Noviembre de 1825 zarpó la escuadra al Norte, enarbolando Blanco Encalada su insignia de almirante en el "O'Higgins", al que acompañaban el "Chacabuco", "Galvarino" y "Montezuma".

El nuevo almirante, siguiendo la hermosa herencia dejada por Lord Cochrane, dió el último y definitivo golpe a los que pretendían amanzar la libertad de Chile, la Confederación Perú-Boliviana en 1839.

A través de los años

Desde los gloriosos años de Lord Cochrane la historia de la Marina de Chile ha sido fecunda en triunfos. En cada uno de los hechos de

arma que se han sucedido, por diversas circunstancias, siempre ha predominado el heroísmo, el elevado concepto de patria, sin caer en egoismos ni mezquindades y la causa de Chile se ha impuesto.



Vice-almirante Don Luis Langlois, asesor de la delegación de Chile en la Liga de las Naciones.

La Comisión Naval de Chile en Londres

Los Gobiernos de Chile, comprendiendo los fuertes lazos que unen a la marina chilena con la británica, ha mirado siempre a ésta como ejemplo.

Hace algunos años se constituyó la Comisión Naval de Chile en Londres, que tiene por objeto preocuparse de la adquisición de efectivos navales, armamentos, útiles, vestuario, etc. Jefes de esta Comisión han sido los más prestigiosos jefes de la Marina de Chile como los almirantes Simpson, Muñoz Hurtado, Goñi, el vicealmirante don Salustio Valdés, actual Intendente de Valparaíso, el vicealmirante don Juan Schroder, que ocupa la Dirección General de la Armada, y el actual jefe centralmirante don Carlos A. Ward, que fué miembro de la Junta de Gobierno mientras el Presidente de la República, don Arturo Alessandri, estuvo fuera del país.

Dos dreadnought británicos para Chile

En el año 1912 el Gobierno de Chile, siguiendo un plan de incremento de la marina de guerra, de acuerdo con las normas de aquellos años, adquirió en Inglaterra dos grandes dreadnought que se mandaron construir en los astilleros de Armstrong.

Esos grandes acorazados llevarían los nombres de "Lord Cochrane" y "Almirante Latorre", en memoria de las dos figuras más relevantes de la marina chilena.

La guerra mundial sorprendió a esos barcos en construcción; y en conformidad a cláusulas del contrato y a necesidades de guerra, el Go-

bierno británico se apropió del "Cochrane".

El "Latorre" fué terminado al concluir la guerra y entregado a Chile. Actualmente es el buque insignia de nuestra escuadra.

La escuadra actual chilena

Una prueba de los lazos que han unido a la marina chilena con la británica la da el hecho de que la casi totalidad de nuestras unidades navales provienen de astilleros ingleses.

Damos a continuación la nómina completa de los buques que forman la escuadra chilena, con especificación del tonelaje y el astillero de donde proceden:



Los almirantes Braulio Bahamondes, actual Ministro de Marina, (primera fila el 2.º de la izquierda) y Luis Langlois, delegado naval ante la Liga de las Naciones (al centro) rodeados de los oficiales de la base de la aviación naval.

Nombre y clase de buque	Astillero	Tonelaje
Acorazado "Almirante Latorre"	Armstrong	32,000
Crucero "O'Higgins"	"	8,500
" " "Esmeralda"	"	7,500
" " "Blanco"	"	4,500
" " "Chacabuco"	"	4,300
" " "Zenteno"	"	3,500
Acorazado "Capitán Prat"	Forges et Ch. M.	7,000
Crucero "Errázuriz"	"	2,100
Cazatorpedero "Córdell"	Armstrong	1,800
" " "Lynch"	"	1,800
" " "Uribe"	"	1,800
" " "Riveros"	"	1,800
" " "Williams"	"	1,800
Destroyers "Riquelme"	Laird Brothers	311
" " "Jarpa"	"	321
" " "O'Bryen"	"	321
" " "Thompson"	Armstrong	370
" " "Oreña"	Laird Brothers	311
" " "Serrano"	"	311
" " "Gamero"	"	311
6 Submarinos	Estados Unidos	450
Corbeta "Baquedano"	Armstrong	2,330

LA AVIACION NAVAL CHILENA Y LA INFLUENCIA DE GRAN BRETAÑA

Hasta el año 1918, el material de aviación existente en Chile era de procedencia francesa, y con él, el Ejército tuvo un servicio de Aviación, que en su época fué el primero en Sud América. La Marina no tenía aviación, pero como fruto de las enseñanzas de la Gran Guerra, en que nació la aviación naval y alcanzó un desarrollo no soñado, se consiguió la creación de la aviación naval como una rama de la aviación militar.

Entre este lote de material, venían tres hidroaviones "Sopwith Baby", cinco hidroaviones "Short" y un bote volador "Vickers" F 2 A., que fueron armados en Valparaíso, en los antiguos galpones de las Torpederas después de haber estado un tiempo largo en los patios de la Aduana, por no tener la Aviación Naval un sitio adecuado para montarlos.

En esta época llegó a Chile la misión británica comandada por el mayor británico



En la bahía de Quintero, (Base de la aviación naval) cerca de Valparaíso, echando al agua el bote volador "Guardia Marina Zanartu"

A fines del año 1918, el Gobierno británico regaló al de Chile, un lote de aviones que llegaron en hora muy oportuna a reemplazar el material anticuado que había en el Ejército, renovación que no se había podido conseguir a pesar de que el uso lo había puesto fuera de servicio, e influyendo también en ello, el concepto erróneo que se tenía sobre el valor de esta nueva arma, que la última guerra se encargó de poner en sitio preponderante.

Mr. Huston, contratada para reorganizar los servicios de aviación, y que destinó uno de sus mecánicos para la aviación naval, a fin de que instruyera su personal de mecánicos y armaran el material recién llegado.

Los hidroaviones "Sopwith" entraron al servicio en el año 1919, siendo Chile el primer país Sud Americano que dotó a uno de sus cruceros con un hidroavión, que demostró ser muy eficaz como arma de cooperación.

Los hidroaviones Short entraron al servicio a fines del año 1920 y poco después el bote volador, que fué bautizado con el nombre de "Guardia Marina Zañartu" en recuerdo de uno de los aviadores navales que murió a consecuencia de las quemaduras sufridas al tratar de salvar al piloto militar del avión en que volaba, después de una caída en que se le incendió éste.

A fines del año 1919 se contrataron los servicios del coronel Sr. James Travers y del



El aviador británico, Mayor James Travers, que fué entusiasta instructor de la aviación naval chilena.

mecánico Sr. Vakes, personas que habían pertenecido al servicio aéreo británico, a fin de que organizaran el servicio de aviación naval. Se contaba con el material regalado por el Gobierno británico, y dos hidroaviones de instrucción "Avro" comprados por la misión Scott, los hidroaviones Sopwith estaban fuera de uso por su natural desgaste.

Al poco tiempo de trabajo, esta misión dió provechosos frutos para el servicio de aviación naval, realizándose en Setiembre de 1921 el primer raid aéreo naval de Valparaíso a Coquimbo en que participaron tres hidroaviones Short.

Poco después, la Aviación Naval se desligaba de la militar, por requerirlo así la poca similitud de sus servicios y la necesidad de que estuviera bajo el control del arma con quien iba a cooperar, la Marina.

El coronel Travers estudió las condiciones de nuestra larga costa y presentó un plan de adquisiciones y construcciones, de acuerdo con su experiencia de la última guerra, que desgraciadamente no ha podido ser realizado hasta la fecha por la pobreza del Erario.

En 1922 se iniciaron en Quintero los trabajos para la construcción de la primera base de aviación, de acuerdo con los planos estudiado por el coronel Travers, y que todavía no se han podido terminar por carecerse de los fondos necesarios.

Mientras tanto, en los galpones de las Torpederas se había armado una pequeña maestranza, a fin de hacer las reparaciones y recorridas de los aviones en servicio.

En el año 1923 llegaron a Chile, dos botes voladores "Supermarine", comprados en Inglaterra con parte de los fondos de la colecta pública pro-aviación, de la provincia de Valparaíso, que fueron bautizados con los nombres de "Banco de Chile" y "Fernando Rioja" en honor a los mayores contribuyentes de ella.

La misión del coronel Travers terminó su contrato a fines de 1923, regresando a su patria con el empleo de consultor técnico en aviación naval.

El coronel Travers hizo en Chile un prolijo estudio a fin de fomentar la Aviación Civil, y tenía la intención de fundar la primera línea de aeronavegación comercial entre Valparaíso e Iquique, explotada por una compañía británico-chilena. Desgraciadamente para nosotros, esta idea no pudo llevarse a la práctica a causa de la

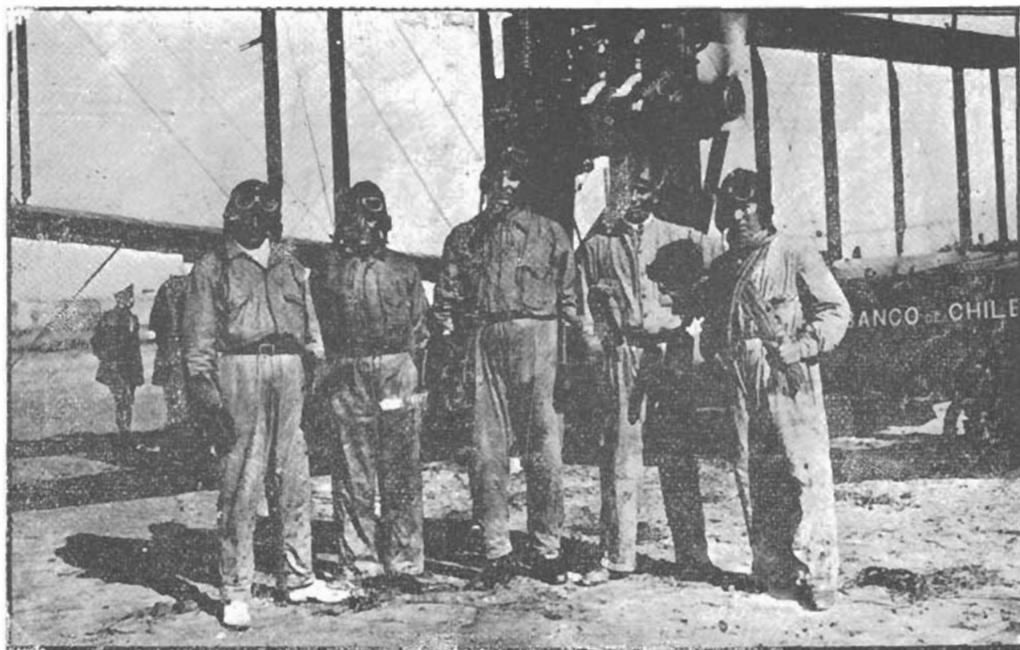
muerte del coronel Travers producida en un accidente acaecido a un avión diseñado por él.

Gracias a la sólida enseñanza infiltrada en nuestro personal por la misión del coronel Travers, la aviación naval ha tenido muy pocas desgracias que lamentar, habiendo ocurrido hasta la fecha un sólo accidente mortal, a causa de la caída del bote volador "Banco de Chile", que se destruyó completamente en Quintero.

El bote volador "Zañartu" efectuó el año 1924, un bonito raid de Valparaíso a

Es de lamentar, que el Erario no cuente con fondos para renovar este material que ha sobrepasado su vida útil, y para incrementar el servicio de aviación naval, dándole la importancia que han reconocido para él las naciones más adelantadas, y en especial Gran Bretaña, a quien nuestra Marina ha mirado como instructora e inspiradora.

Un país tan accidentado como es Chile, en que es difícilísimo encontrar terrenos más o menos planos, presenta un problema de dudosa solución para poder tener



Cinco de los más diestros pilotos de la aviación naval, frente al Super Marine "Banco de Chile" donado por la ciudad de Valparaíso.

Arica, ida y vuelta, que no pudo realizarse con más lijereza como eran los deseos del servicio de aviación, debido a que su material ha entrado en un período de falla a causa de su larga vida.

Pero a pesar de esto, la aviación naval mantiene su servicio con la mayoría del material regalado por el Gobierno británico que ha sido remozado en parte, demostrando con esto la bondad del material recibido.

una aviación terrestre capaz de proteger nuestras cabezas e intereses. Este problema parece que debe buscar su solución en el mar, pues siendo Chile una angosta y larga faja de terreno que cuenta con puertos abrigados, que necesitarían un gasto muy pequeño para convertirlos en bases de aviación, comparado con los que sería necesario efectuar para habilitar un número conveniente de aereódromos, hace pensar que a Chile le será más económico tener su avia-

eión en el mar y no en tierra, o por lo menos darle más importancia a la primera, que hasta la fecha no ha recibido la ayuda pecuniaria que reclama con justicia.

Las misiones inglesas dejaron instruídos un lote de oficiales y mecánicos de marina, que asimilando la sólida instrucción que



El intrépido piloto naval don Agustín Alcaiyaga.

supieron inculcarles, han logrado mantener el servicio de aviación naval, a pesar de que su material se está rindiendo al peso de los años, pero cuya tenacidad, se mantiene viva, al igual que la de sus maestros,

en espera de que el Supremo Gobierno proporcione los medios para que la Aviación Naval sea tan fuerte y poderosa que los chilenos podamos tener la seguridad de ser soberanos en nuestro "cielo azulado", como ha demostrado poder hacerlo la Marina con sus buques sobre "ese mar que tranquilo te baña", siguiendo la estela esplendorosa que les trazó el invicto almirante Lord Cóchrane, gloria de las marinas británica y chilena.

A. JESSEN.

UNA COMISION DE AVIADORES NAVALES

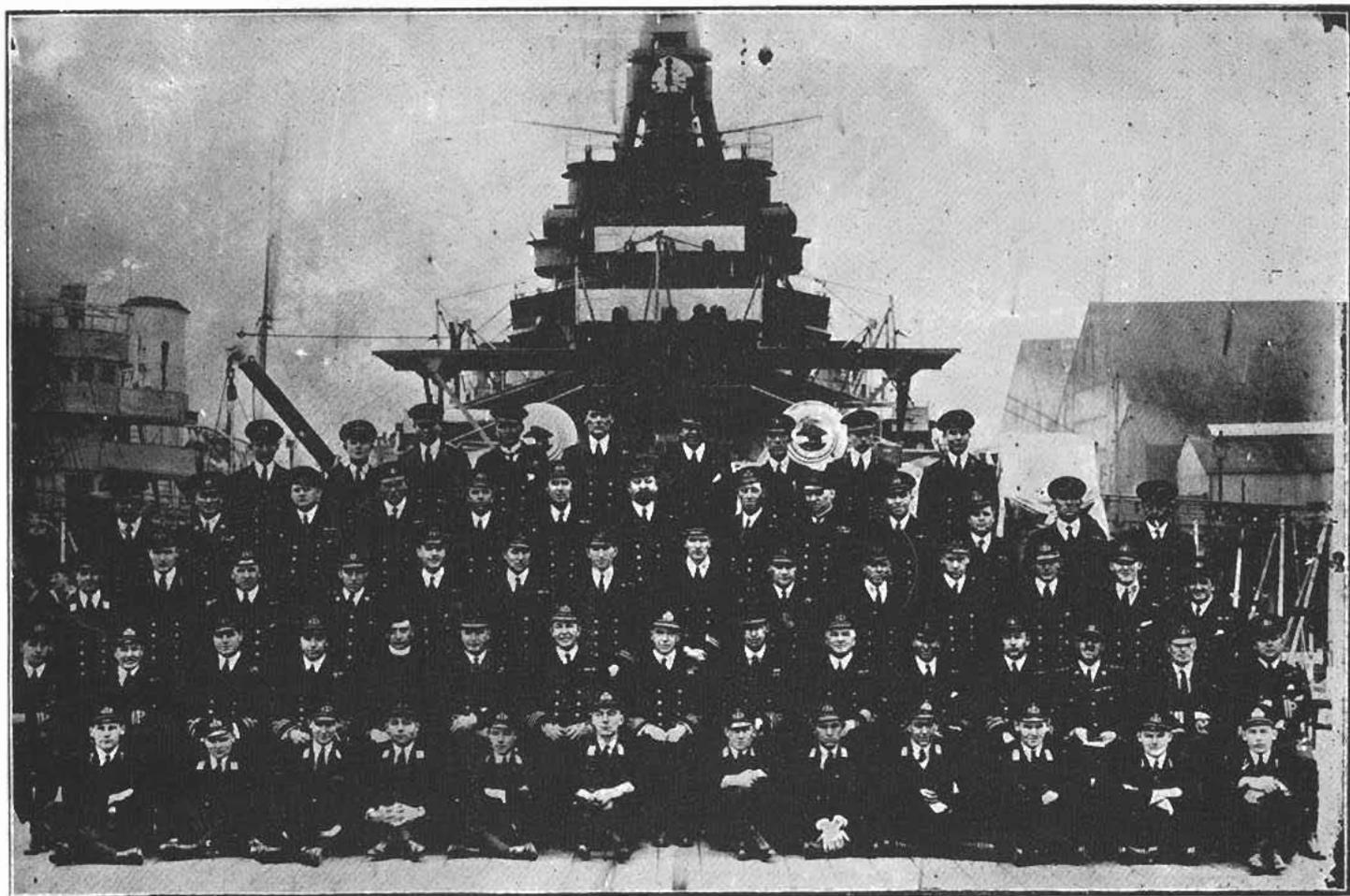
A EUROPA

Nuestro Gobierno, de acuerdo con la Dirección General de la Armada, y con pleno conocimiento de la importancia que tiene la aviación naval en el desarrollo de las instituciones armadas, nombró últimamente una comisión de cuatro de los más inteligentes aviadores navales para que se trasladaran a Europa a tomar conocimiento de los últimos adelantos hechos en esa rama de la aviación.

Esta comisión, que va agregada a la Comisión Naval de Chile en Londres, la forman cuatro diestros aviadores: el capitán de corbeta señor Adirio Jessen y los tenientes primero Manuel Francke, Humberto Marín y Francisco Bedineau.

Se embarcó a mediados de Agosto con rumbo a Italia a fin de visitar en aquel país algunas fábricas de aviones. De allí se dirigirán a Gran Bretaña a perfeccionar sus conocimientos de las materias que luego han de venir a desarrollar en Chile.





El Comandante y los oficiales del Crucero de S. M. B. "Repulse" en el actual viaje.

II PARTE

Don Salustio Valdés.

La más alta autoridad de la provincia de Valparaíso es el Intendente don Salustio Valdés Cortés que está investido, además, del cargo de Comandante General de Armas. Es un marino retirado que hizo toda la carrera hasta obtener su retiro absoluto a principios del presente año con el grado de vice almirante, con más de cuarenta años de servicio.

El almirante Valdés, como se le llama aún, goza de sólido prestigio y su sólo nombre es garantía de rectitud de procedimientos. Como buen marino, dotado de esa honorabilidad que es innata en los miembros de las instituciones armadas de Chile, profesa un santo fervor a la causa de la patria. Su característica, como hombre de acción, es una admirable serenidad que lo capacita para ser un buen cooperador del Gobierno.

Su hoja de servicio nos proporciona interesantes datos; pero de ellos tomaremos los más recientes.

El 30 de Junio de 1916 fué ascendido a contra almirante. El 1.º de Julio de ese mismo año se hizo cargo de la Dirección del Territorio Marítimo. El 8 de Agosto de 1918 asumió la Dirección del Material de la Armada. En Septiembre fué a Buenos Aires como jefe de la delegación chilena a la inauguración del monumento a O'Higgins. El 20 de Noviembre tomó el mando de Comandante en jefe de la Escuadra de Evoluciones. El 22 de Mayo de 1920 fué nombrado jefe de la Misión Naval de Chile en Londres, cargo que asumió el 1.º de Agosto. Investido con ese elevado cargo representó a Chile en la Asociación Internacional Permanente de Navegación. El 24 de Julio de 1924 regresó a Chile. El 9 de Septiembre se hizo cargo de la Dirección del Personal de la Armada. El 16 de Octubre de 1924 fué ascendido a vice almirante y el 29 asumió la Dirección General de la Armada.

El 2 de Marzo de 1925 se le concedió el retiro absoluto del servicio activo de la Armada.

Sin perjuicio de las funciones de Director General, el 4 de Febrero fué nombrado Intendente de la provincia de Valparaíso, puesto que siguió desempeñando una vez retirado y que continúa sirviendo con la aprobación unánime de los elementos de todas las esferas.



Don Salustio Valdes.

LA AUTORIDAD COMUNAL DE VALPARAISO

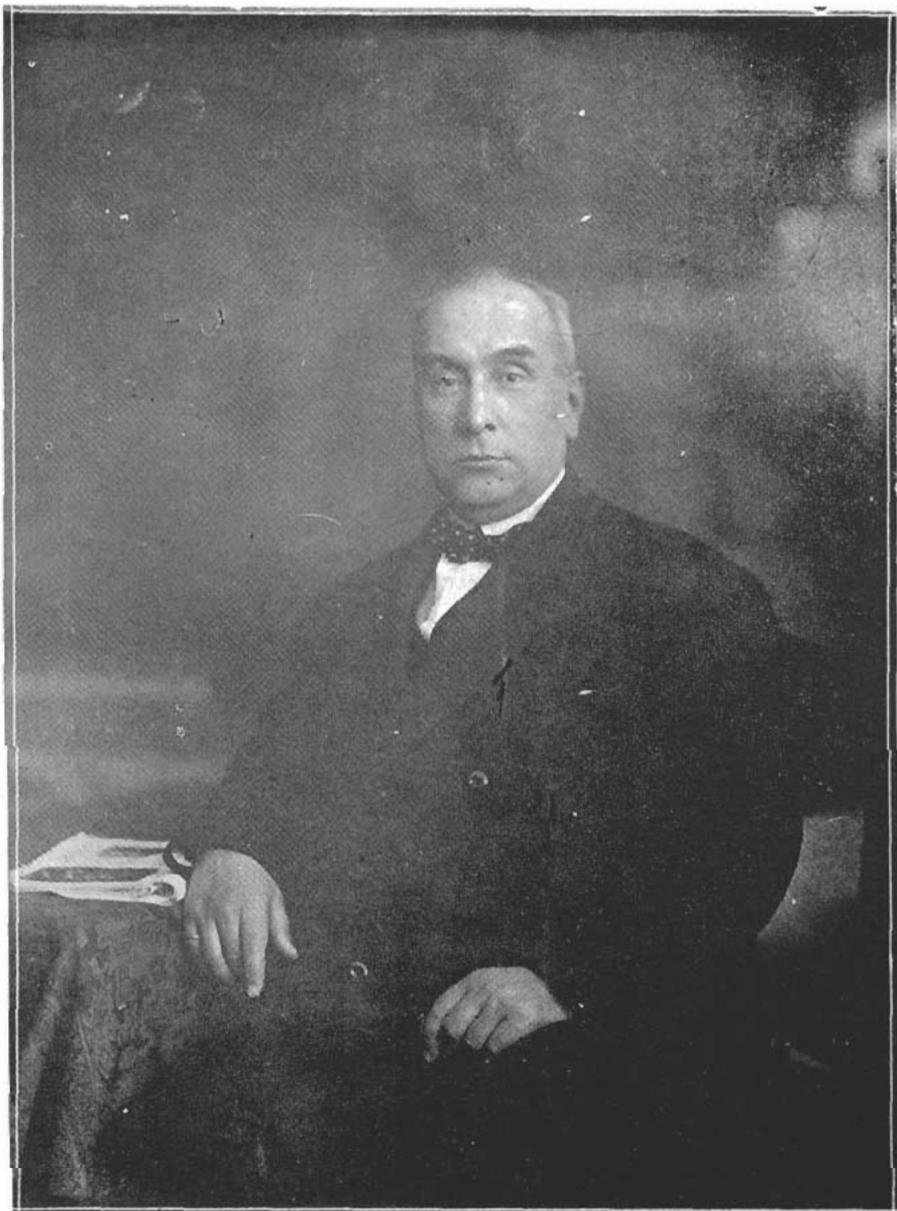
La autoridad local de Valparaíso, o sea la administración comunal, se encuentra en manos de una Junta de Vecinos desde el movimiento revolucionario que terminó con el parlamento nacional el 5 de Septiembre de 1924.

Los males que engendraba el sistema derrocado por aquella revolución se hacían exten-

sivos a las Comunas, y en las grandes ciudades adquirían caracteres de verdaderas calamidades que entrababan toda idea de progreso.

Valparaíso, al igual que Santiago, era una de esas víctimas.

La Municipalidad política fué reemplazada --según un decreto-ley del Gobierno de facto--



D. José Fabres Pinto.

por una Junta de Vecinos elegida entre las personalidades más prestigiosas de la ciudad.

Formaron parte de este nuevo cuerpo administrativo de Valparaíso los siguientes caballeros:

Don Carlos Van Buren, como Intendente Municipal.

Don José Fabres Pinto.

Don Augusto Bruna.

Don Carlos García.

Don Primitivo Ajagan Maruri.

Este último fué designado como representante de los elementos populares.

El exceso de trabajo que tuvo que abordar esta autoridad, para enmendar el desgobierno existente, comprometió la salud del señor Van

metidas. Obras de progreso local puede decirse que no emprendieron por la falencia de las arcas municipales.

En esta situación se elaboró un programa de progreso local a desarrollar mediante la contratación de un empréstito por £ 500,000 cuya autorización se solicitó al Gobierno en conformidad a la ley.

Con fecha 17 de Agosto del presente año el Gobierno autorizó la contratación de dicho empréstito cuya colocación se está haciendo en el extranjero. Con ese dinero se emprenderán importantes obras de progreso urbano, de preferencia la pavimentación de la Avenida Altamirano, que será como la prolongación del Camino Plano a Viña del Mar, el ensanchamiento y pavimentación de la Avenida Errázuriz, de acuerdo



La Prefectura de Policía en la Gran Avenida del Brasil. A un extremo se ve la estatua de Cristóbal Colón.

Buren que se vió obligado a renunciar el cargo en Enero último, con mucho pesar del vecindario que veía en él la más sólida garantía de corrección administrativa.

Pasó a ocupar el cargo de Intendente Municipal el señor José Fabres Pinto que aún lo conserva.

En el sitio vacante fué nombrado el prestigioso marino vicealmirante don Miguel Aguirre, que acababa de obtener su retiro del servicio activo de la Armada.

El señor Aguirre ha sido entusiasta cooperador de los demás miembros de la Junta.

Ultimamente, por motivos particulares muy justificados, renunció el señor Carlos García; y se nombró para reemplazarlo al señor Nicolás Delpino.

El programa de trabajo de esta autoridad se limitó de preferencia a poner orden en las finanzas municipales que estaban muy compro-

metidas. Obras de progreso local puede decirse que no emprendieron por la falencia de las arcas municipales.

La actual Junta de Vecinos

La autoridad comunal de Valparaíso estuvo hasta hace poco formada por las siguientes personas:

D. José Fabres Pinto, Intendente Municipal

D. Augusto Bruna

D. Miguel Aguirre

D. Nicolás Delpino.

D. Primitivo Ajagan Maruri.

Con fecha 17 de Agosto el Gobierno dió un decreto aumentando en tres el número de miembros de la Junta de Vecinos, y designó para integrarla a las tres siguientes personalidades, prestigiosos vecinos de esta ciudad:

D. Octavio Señoret.

D. Guillermo Murillo

D. Armando Tamayo.

LA COMUNA DE VIÑA DEL MAR Y SU AUTORIDAD ADMINISTRATIVA

La ciudad de Viña del Mar, que pasa por ser uno de los mejores balnearios sudamericanos, se encuentra situada a seis kilómetros del puerto de Valparaíso, por la costa hacia el Norte. Pudiera decirse que son una misma ciudad, ya que están unidas por medio de poblaciones que se han ido construyendo paulatinamente. Mas aún, un decreto-ley del Gobierno de la República, recientemente dictado, considera a Viña del Mar parte urbana de Valparaíso para los efectos de las obras de progreso local dependientes del Gobierno.

Se encuentran unidas estas dos ciudades por una doble vía férrea: la de los Ferrocarriles del Estado, que une a Valparaíso con Santiago, recientemente electrificada, y la de la Compañía de Electricidad de Valparaíso, cuyos tranvías, del más moderno modelo, son verdaderos trenes expresos locales, con todo el confort y comodidades propios de las grandes capitales.

Además, el Camino Plano (Avenida Española) construido entre ambas ciudades bordeando el mar, con una pavimentación que ha merecido elogios de los turistas británicos y norteamericanos.



D. Carlos Unzurrunzaga.

canos, permite que los automóviles vayan en ocho minutos de una ciudad a otra.

Esta vía recobra una actividad inusitada en los días festivos en que millares de personas se trasladan a Viña del Mar a las carreras del Sporting Club, o a los torneos deportivos (football, atletismo, tennis, polo, etc.,) que se efectúan semanalmente en las hermosas canchas construidas en el interior del Sporting.

La configuración de Viña del Mar, su espléndido clima, su vegetación exuberante, han contribuido para que allí se aglomere una población selecta, de personas que disponen de fortuna y que conocen el placer del bien vivir. La mayor parte de estas personas son extranjeras, de diversas nacionalidades, todas las cuales parece que rivalizan en contribuir al hermoceamiento de la ciudad.

Pero las Municipalidades de Viña han sido muchas veces producto de la política general de la República; y el vecindario ha sufrido las consecuencias con el correspondiente receso de actividades de adelanto local.

Actualmente la autoridad local de Viña del Mar está formada por una Municipalidad de nueve miembros elegidos por voto popular, y son los señores:

Carlos Unzuurrungaza, Primer Alcalde.
Carlos Cosmelli, segundo.
Oscar Ruiz Tagle, tereero.
Carlos Jara Torres, regidor.
Julio Gómez Videla, regidor.
Gastón Hamel, regidor.
Marcos Montt, regidor.
Efraín Urrutia, regidor.
Ramón Sepúlveda Leal, regidor.



Club de Viña del Mar.

Por todas las grandes avenidas y calles se ven hermosísimos chalets, verdaderos palacios señoriales, con el confort que exige el refinamiento. Sus centros sociales corresponden ampliamente a la densidad y calidad de la población. Y si bien en la estación de Verano, en que afluyen familias de varios países vecinos, se hace notar la falta de hoteles, ya se ha pensado en construir algunos con la cooperación oficial a la iniciativa particular. En primer lugar, se construiría un gran Casino análogo a los existentes en los balnearios europeos.

Quien pueda apreciar las bondades del clima de Viña del Mar, y conocer el espíritu progresista de su población, tendrán que convenir en que dentro de algunos años habrá allí uno de los balnearios más hermosos de América.

El primer Alcalde, don Carlos Unzuurrungaza, goza de la confianza de la mayoría edilicia y del vecindario por las relevantes prendas de carácter que lo adornan, por su espíritu emprendedor y por su rectitud de procedimientos.

Cuando se trata de los intereses de la ciudad no admite otra cosa que aquello que reporte embellecimiento, progreso y tranquilidad y bienestar del vecindario.

Como hombre joven que es, se inspira siempre en la justicia y en ideas de progreso.

Antes que ser Autoridad fué un eximio deportista, campeón temible del volante, competidor obligado de las grandes carreras automovilísticas donde cosechó buenos triunfos.

Parece que las energías que necesitó para manejar el volante, las mantuviera intactas y deseaba guiar la Municipalidad viñamarina con la misma seguridad con que muchas veces condujo su máquina victorioso a la meta.

Así lo desean los que anhelan que Viña del Mar sea dentro de poco un Biarritz, San Sebastián, Ostende, Niza, Mar del Plata, Pocitos...

Una ciudad como esa necesita, indudablemente, una autoridad de amplio espíritu progresista, ajena a intereses particulares e inspirada únicamente en las ideas de progreso.

Don Carlos Edwards MacClure.

Este caballero, destacada personalidad de las finanzas y de nuestro mundo social, ha sido nombrado por el Gobierno ayudante civil de S. A. R. el Príncipe de Gales durante la permanencia de éste en Chile. Muy acertada ha sido la designación de don Carlos Edwards para acompañar al Príncipe, por sus prendas de carácter y su fineza de perfecto "gentleman".



En la misión de confianza que al señor Edwards corresponderá desempeñar al lado de S. A. será acompañado—por análogo nombramiento del Gobierno—por el contra almirante don Alfredo Searle, como ayudante naval, y por el coronel don Pedro Charpin, como ayudante militar.

Don Enrique Chirgwin Coe.

Este joven y talentoso abogado porteño desempeña desde hace varios años el puesto de Secretario de la Intendencia de Valparaíso, con tino que le ha conquistado generales simpatías.

El Gobierno, conocedor de la preparación del señor Chirgwin en cuestiones internacionales, lo designó el año 1923 secretario de la delegación que Chile tuvo acreditada en Washington para la defensa de la patria en el pleito sobre Tacna y Arica, sometido al arbitraje del Presidente de los EE. UU.

La actuación del señor Chirgwin fué sobresaliente como corresponde a su inteligencia y dedicación al trabajo.



Una vez de regreso a Chile el Gobierno volvió a asignarle un cargo de responsabilidad. Lo nombró secretario del delegado de Chile ante la Comisión Plebiscitaria de Tacna y Arica, don Agustín Edwards.

La tarea que el señor Chirgwin ha ejecutado en Santiago primero, preparando la labor de la comisión en la zona plebiscitaria, y en Arica, actualmente, desde hace tres meses, es árdua y pesada; pero sus normas de trabajo, su interés por los problemas cuyo estudio tiene a su cargo, le alivianan la tarea en la que ha de merecer el reconocimiento del Gobierno y de la patria.

EL CONSULADO GENERAL DE GRAN BRETAÑA EN VALPARAISO

Nómina de los representantes consulares desde 1823 hasta 1925.

No cabe duda que el robustecimiento siempre creciente de las relaciones comerciales entre Gran Bretaña y Chile—que ya cuentan con más de un siglo de existencia—se debe en gran parte a la valiosa labor realizada por los representantes consulares británicos en Valparaíso.

Ellos han tenido una clara visión del porvenir de este país y han mantenido latente el interés de los capitales británicos por su inversión en las empresas chilenas.

derosamente a mantener y afianzar los lazos que unen a estos dos países.

Damos a continuación una nómina de los representantes consulares británicos en Valparaíso desde el año 1823:

Mr. Christopher R. Nugent.—Llegó este hábil representante consular británico a Chile el 10 de Octubre de 1823. A pesar de las dificultades con que se desenvolvía el comercio internacional en aquellos primeros años de independencia de Chi-



Sr. Constantino Graham.

Cónsul General de S. M. B. en Valparaíso.

El Gobierno de Gran Bretaña, cuyo interés por las cordiales relaciones comerciales con todos los países del orbe es universalmente reconocido, mantiene desde hace más de cien años una representación consular en Valparaíso, con el carácter desde 1891 de Consulado General.

El prestigio y preparación de las personas que han ocupado ese cargo han contribuido po-

le. Mr. Nugent supo encausar la corriente comercial chileno-británica por una segura vida de progreso.

Mr. John Walpole.—Desde el 5 de Agosto de 1833. Fué un sincero y entusiasta amigo de Chile; siguió las huellas de su antecesor y cimentó sobre bases sólidas los lazos que entonces principiaban a estrechar a Gran Bretaña y Chile.

Como los demás han actuado en idéntica forma, para bien de ambo países, nos limitaremos a nombrarlos y señalando la fecha en que actuaron.

Mr. Henry Williams Rouse.—Desde el 21 de Abril de 1837 (cónsul).

Mr. James de Vismes Drummond-Hay.—Desde el 28 de Octubre de 1870. (cónsul.)

Mr. Williams Henry Newman.—Desde el 3 de Febrero de 1886 (cónsul).

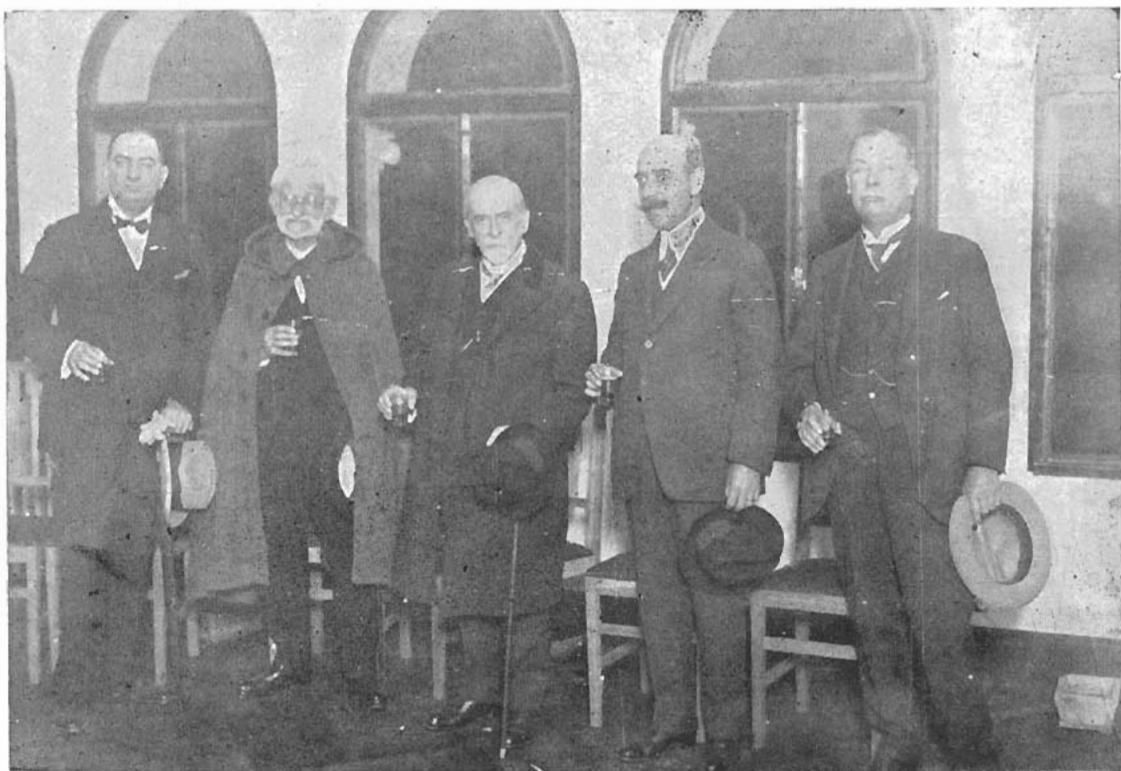
Mr. Lewis Joel.—Desde el 1.º de Enero de 1891, (cónsul general).

Mr. Arthur Nigtigale.—Actuó interinamente desde el 13 de Noviembre de 1908 hasta el 28 de Octubre de 1909.

Mr. James Mac Iver MacLeod.—Desde el 25 de Octubre de 1918. Debe citarse el hecho de que que a este cónsul general le cupo afrontar la situación derivada de la terminación de la guerra; y se desempeñó con tino y acierto.

Mr. Constantine Graham.—Desde el 22 de Noviembre de 1923.—Es este el actual Cónsul General de Gran Bretaña en Valparaíso. Su actividad, iniciativa y conocimiento de los problemas comerciales lo mantienen con éxito en el cargo de responsabilidad que desempeña.

Goza de sólido prestigio en el cuerpo consular y de la confianza del comercio británico; todo lo cual le ha creado una espléndida situación social.



Altas personalidades financieras de Valparaíso

De derecha a izquierda: Don Agustín Edwards, Don Agustín Ross, Don Augusto Villanueva, Don Guillermo Purcell y Don Geo C. Kenrick.

Mr. Alexander Finn.—Desde el 20 de Agosto de 1909, (cónsul general).

Mr. Ernest George Berkeler Maxse.—Fue nombrado el 6 de Septiembre de 1912, pero no alcanzó a actuar.

Mr. Joseph Williams Warburton.—Desde el 7 de Marzo de 1894, (cónsul general).

Mr. Hayes Sadler.—Desde el 2 de Abril de 1895, (cónsul general).

Mr. Thomas Berry.—Desde el 1.º de Noviembre de 1897, (cónsul general).

Mr. Frederick Peter Leay.—Desde 1905 (cónsul general).

Mr. Allen Mac Lean.—Desde el 1.º de Marzo de 1913, (cónsul general).

Coopera con el señor Graham un personal activo y competente. Merece especial mención Mr. Víctor V. Cusden, actual vice cónsul, que en algunas ocasiones ha estado al frente del consulado habiéndose desempeñado siempre en una forma que le ha conquistado generales simpatías.

El resto del personal del consulado es el siguiente:

Mr. Herbert J. Mundy, pro-cónsul.

Mr. C. G. L. Tottenham, oficial de secretaría.

Mr. W. S. Chalmers, oficial de secretaría.

Ms. L. Robeson, dactilógrafa.

Mr. Jenkins, portero; el más antiguo empleado del consulado pues su nombramiento data de Septiembre de 1911.

El Prefecto de Policía de Valparaíso.



D. José A. Díaz Marfull.

La más alta autoridad policial de Valparaíso la desempeña actualmente el Prefecto don José A. Díaz Marfull.

Es este un correcto y caballeroso funcionario que ha hecho su carrera desde los puestos de inferior graduación con una dedicación que le ha valido una espléndida hoja de servicio, como pocos jefes del cuerpo policial pueden exhibir. Ha conquistado valiosos premios y recomendaciones del Gobierno y autoridades de Santiago.

Nació el señor Díaz Marfull en Santiago el 11 de Junio de 1880 e ingresó a la Policía de la capital el 30 de Julio de 1898.

Grado por grado fué ascendiendo hasta que el 1.º de Abril de 1925 fué nombrado Sub Comisario. El 30 de Noviembre de 1920 ascendió a Comisario. El 30 de Septiembre de 1924, a Comisario Inspector.

El 3 de Febrero de 1925 vino a Valparaíso en calidad de Prefecto interino; y el 4 de Junio de este año fué nombrado Prefecto en propiedad.

Su labor en Valparaíso, en el corto tiempo de su actuación, ha sido fructífera; se ha captado la confianza de las autoridades y del vecindario y ha conquistado la voluntad y simpatía de sus subalternos por sus acertadas medidas de bien público.

LOS FESTEJOS AL PRÍNCIPE DE GALES EN CHILE

Desde ~~que se supo~~ en Chile que el Heredero Británico vendría a nuestro país el Gobierno de la República se ocupó de una manera especial en la organización del programa de festejos a S.A.

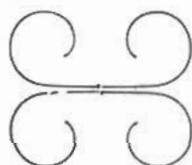
Al efecto nombró una comisión formada por las más destacadas personalidades sociales y algunos altos funcionarios.

Aunque el Gobierno ha tenido en estos últimos tiempos que atender cuestiones de vital importancia, tales como las reformas constitucionales, el plebiscito de Tacna y Arica, la implantación de las nuevas leyes sociales, etc., ha dado a la visita del Príncipe de Gales el valor que ella tiene.

Muchas ideas se expusieron en el seno de la Comisión de Festejos encaminadas a tributar al Príncipe un homenaje que correspondiera a los lazos que ligan a Gran Bretaña y Chile.

Pero no era posible dar cabida a todos los números que se ideaban dado el reducido espacio de tiempo que el Príncipe destinó a nuestro país. Hubo que seleccionar y elegir aquellos espectáculos que compendiaran la admiración del Gobierno y el entusiasmo del pueblo de Chile por el Real Mensajero Británico.

En Valparaíso, la estada de S. A. será breve, tan breve que apenas alcanzará a apreciar la fuerza progresista de esta ciudad; muy a la ligera verá las bellezas naturales de sus alrededores; y rápidamente sentirá latir, a su paso, los corazones de británicos y chilenos que le exteriorizarán sus simpatías.



PROGRAMA

EN SANTIAGO

DOMINGO 6 DE SEPTIEMBRE

- 8 P. M.—Llegada a la Estación Mapocho.
- Comida íntima en el alojamiento del Príncipe.

LUNES 7 DE SEPTIEMBRE

- 11 A. M.—Visita a S. E. y retribución.
- 12.30 P. M.—Almuerzo en el Club Hípico.
- 2.30 P. M.—Carreras. Premio Príncipe de Gales.
- 8 P. M.—Banquete en la Moneda.
- 9.20 P. M.—Función de gala en el Teatro Municipal.
- 12 P. M.—Cena y baile en los salones del Club de La Unión.

MARTES 8 DE SEPTIEMBRE

- 11.30 A. M.—Colocación de la primera piedra de la estatua de Canning
- 12.30 P. M.—Almuerzo privado en el alojamiento del Príncipe.
- 3 P. M.—Revista Militar en el Parque Cousiño.
- 8.30 P. M.—Banquete y recepción del Ministro Británico.

MIÉRCOLES 9 DE SEPTIEMBRE

- 10.30 A. M.—Visita a la Sección Experimental de Higiene.
- 11 A. M.—Revista en la Escuela de Caballería.
- 1 P. M.—Almuerzo en la Escuela de Caballería.
- 3.30 P. M.—Inauguración del "Prices of Wales Country Club".
- 6 P. M.—Recepción en el Club de Señoras.
- 9 P. M.—Comida privada.
- 10.30 P. M.—Baile en los salones del Congreso Nacional.

JUEVES 10 DE SEPTIEMBRE

- 11 A. M.—Visita a la Escuela Salvador Sanfuentes.
- 12.30 P. M.—Almuerzo en el Instituto Agrícola.
- 3 P. M.—Exposición de Animales y presentación de caballos chilenos amaestrados.—Despedidas oficiales.
- 5.20 P. M.—Partida a Viña del Mar.

EN VALPARAISO

JUEVES 10 DE SEPTIEMBRE

- 8 P. M.—Llegada a Viña del Mar.
- 8.30 P. M.—Comida privada en el alojamiento del Príncipe

VIERNES 11 DE SEPTIEMBRE

- Descanso y visita a la ciudad.

SABADO 12 DE SEPTIEMBRE

- 10 A. M.—Visita a la Escuela Naval.
- 11 A. M.—Colocación de la primera piedra del nuevo edificio del Seamen's Institute. Visita al Club Británico. Revista a los Reservistas británicos y revista a los niños en el Arco Británico.
- 12.30 P. M.—Almuerzo a bordo del acorazado "Almirante Latorre" ofrecido por S. E.
- 3.30 P. M.—Match de polo en el Valparaíso Sporting Club.
- 8 P. M.—Recepción de la Colonia británica en el Gran Hotel de Viña del Mar.
- 9 P. M.—Comida en casa del Príncipe con asistencia de S. E.
- 10 P. M.—Baile en el Club de Viña del Mar.
- 1 A. M.—Partida a Los Andes para alojar en el tren.

LA COMITIVA QUE ACOMPAÑA A S. A. R. EL PRÍNCIPE DE GALES

S. A. R. el Príncipe de Gales, en su visita a Chile, vendrá acompañado de la siguiente comitiva:

Vice almirante, Sir Lionel Halsey G. C. V. O., K. C. M. G., K. C. I. E., C. B.,
Director y tesorero.

Sir Godfrey Thomas, secretario privado.

Capitán Dudley North C. S. I., C. M. G., C. V. O., R. N. caballerizo especial.

Mayor Honorable Piers Legh C. I. E., M. V. O., O. B. E.

Teniente W. D. G. Greenacre, caballerizos en servicio.

Cirujano jefe, doctor H. E. Y. White M. V. O., M. B., F. R. C. S., R. N.

El ayudante de la plaza mayor del "Repulse", comandante capitán de navío
H. W. Hope.

El segundo comandante capitán de fragata L. S. King.

El ayudante del comando, teniente de navío H. R. Bennet.

El jefe de máquinas, ingeniero J. E. G. Cunningham.

El capellán reverendo John Evans.

El cirujano jefe, doctor F. J. Cowans.

El contador jefe E. Boucher.

La plana mayor del crucero "Curlew", comandante capitán de navío H.
D. Bridges.

El segundo comandante teniente de navío S. A. Pears.

El ingeniero jefe C. W. Le Page, y

El contador jefe R. F. Hewetson.

REPRESENTANTES OFICIALES DE LA PRENSA BRITANICA

Mr. Ralph Deaking, de "The Times".

Capitán Kenneth Roger, de la Agencia Reuter.

Mr. G. Ward Price, de la Prensa Asociada.

Mr. W. J. Fair, fotógrafo oficial.

Capitán G. Barkas, y ayudante, operador cinematográfico del Almirantazgo.

Dos empleados de secretaría.

Dos detectives.

Ocho sirvientes.

LA COMISION DE FESTEJOS AL PRINCIPE DE GALES

La comisión que ha tenido a su cargo la organización del programa de recepción y festejos al Príncipe de Gales, la forman las siguientes personalidades:

Don Agustín Edwards Mac Clure, que la preside.

D. Ricardo Lyon Peña

D. Luis Barros Borgoño.

General don Mariano Navarrete, inspector general de Ejército.

Vice almirante don Juan Schroder, Director General de la Armada.

Intendente de Santiago, don Alberto Mackenna Subercaseaux

Intendente de Valparaíso, don Salustio Valdés.

Intendente Municipal de Santiago, don Luis Phillips.

Intendente Municipal de Valparaíso, don José Fabres Pinto.

Primer Alcalde de Viña del Mar, don Carlos Unzurrunzaga.

Director de Comisaría de la Armada, don Horacio Sanford.

D. Jorge Alessandri Rodríguez.

D. Carlos Edwards Mac Clure.

D. Julio Subercaseaux.

D. Hernán Correa Robert.

D. Alejandro Rosselot.

D. Luis Gregorio Ossa.

D. Robinson Paredes

AYUDANTES DEL PRINCIPE

El Gobierno, de acuerdo con una costumbre protocolar, nombró una comisión de tres personas: un civil, un militar y un marino, para que escolten al Príncipe durante su permanencia en Chile.

Forman esa comisión las siguientes personas:

Don Carlos Edwards Mac Clure, ayudante civil.

General de Brigada, don Pedro Charpin, ayudante militar.

Contra almirante, don Alfredo Searle, ayudante naval.

LA PROVINCIA Y EL PUERTO DE VALPARAISO A TRAVES DE LA HISTORIA

Interesantes notas acerca de cómo ha evolucionado Valparaíso hasta alcanzar la importancia que hoy tiene.

Datos estadísticos sobre cultura, población, comercio, industria, etc.



Vista panorámica de Valparaíso tomada desde el Paseo 21 de Mayo.

Con autorización del escritor y periodista señor Roberto Hernández, miembro de la Academia de Historia de España y Sub Director de la Biblioteca Pública "Santiago Severín" de Valparaíso, extraetamos los datos que van a continuación de su interesante estudio sobre Valparaíso, escrito hace poco:

El florecimiento de Valparaíso, iniciado en 1811 con la declaración de la libertad de comercio, no vino a tomar vuelo sino después de la victoria de Chacabuco. Desde Octubre de 1818

hasta mediados de 1822 se despacharon por la Aduana de Valparaíso más de trescientos buques, la mayor parte de los cuales habían llegado con carga de mercaderías extranjeras para regresar con frutos del país. Y las entradas de este ramo, que en 1809 produjeron muy poco más de veinte mil pesos, alcanzaron en el año de 1817 a \$ 260.00. En 1826 se recaudaron por la Aduana de Valparaíso seiscientos mil pesos y en 1841, en víspera de ser Valparaíso la capital de una provincia, un millón y medio, con

tidades todas que deben entenderse en oro de 48 pesiques.

Cuatro años antes de esta última fecha, consignamos aquí el hecho por su alto significado internacional, había llegado inesperadamente a nuestra bahía el buque "Santa Susana", que enarbolaba la bandera española. En apuros vióse por momentos el Gobernador de Valparaíso don Victorino Garrido, porque subsistía aún el embargo de la guerra de la Independencia. La "Santa Susana" era el primer buque español

que se veía por acá desde la liquidación de la guerra. Pero, consultado el caso a Santiago, se le contestó al Gobernador que recibiese el buque en libre plática, como el de todas las naciones amigas.

Respecto de la población, los cinco mil habitantes de 1810 se habían transformado en más de 400.000 al ser angido Valparaíso como cabecera de una provincia, la más pequeña en extensión de todas las de nuestro territorio; pero con

rasgos y particularidades que la distinguen honrosamente entre todas.

A poco de cimentarse el régimen de la República, la ciudad y el puerto de Valparaíso, constituían por disposición del Senado Consulto de 8 de Octubre de 1819 un gobierno especial

Población

Constituida así la provincia, con los cuatro departamentos de que ahora consta, no alcanza a reunir una superficie de 5,000 kilómetros y su población, desde entonces, ha tenido el siguiente desarrollo, según los censos:



Palacio de la Intendencia de Valparaíso

que dependía directamente del jefe del Estado. Para las elecciones del Congreso Nacional que se instaló el 4 de Julio de 1826 resultaron elegidos don José Silvestre Lazo y don Juan José Tortel como diputados del departamento de Valparaíso; el primer propietario y el segundo suplente.

El 23 de Agosto de 1842 el Presidente don Manuel Bulnes envió al Congreso un mensaje recomendando la creación de la provincia de Valparaíso.

El 27 de Octubre de ese mismo año se dictó la ley creando esta provincia formada por los departamentos de Valparaíso, Quillota y Casablanca, el segundo segregado de la provincia de Aconcagua y el tercero de la de Santiago. Por ley de 19 de Octubre de 1864 se hizo una nueva demarcación y quedó constituido el departamento de Limache.

Años	Habitantes
1865	142,629
1875	178,523
1885	203,320
1895	220,756
1907	281,385
1920	320,094

Observaremos que el crecimiento de la población de la provincia de Valparaíso, se verifica a expensas del pequeño departamento que encierra la metrópoli comercial de la República. El departamento de Casablanca, por ejemplo, tenía trece mil habitantes en el censo de 1865 y aparece solamente con doce mil en el censo de 1920. Los aumentos en Limache y Quillota no son tampoco de la consideración que podría esperarse.

El departamento de Valparaíso ha salvado, repetimos, la situación de toda la provincia, dando los siguientes aumentos propios, de censo a censo:

Años	Habitantes
1865	74,731
1875	101,088
1885	115,147
1895	138,274
1907	190,951
1920	224,863

La ciudad capital del departamento de la provincia, tiene en el mismo período de estos censos, el siguiente desarrollo:

Años	Habitantes
1865	70,438
1875	97,737
1885	104,952
1895	122,447
1907	162,447
1920	182,422

En 1835 se dió remate al primer censo de la población que hubo en la República; y ahí aparece que el departamento de Valparaíso, limitado a la plaza militar y puerto del mismo nombre, tenía entonces 24,316 habitantes, siendo de notar que el número de mujeres excedía en un 25% al de los hombres.

La Aduana

Aridas como son estas cantidades, hay de necesidad de exponerlas en un estudio como el presente, respecto de la ciudad que en el año de 1810 apenas contaba con cinco mil habitantes. Esa cifra menguada, ya subía al triple en 1822, incluidos entre los habitantes unos tres mil extranjeros, de los cuales gran parte obtuvo carta de ciudadanía.

Gobernadores como don Luis de la Cruz y don José Ignacio Zenteno desplegaron notable celo por los adelantos locales; y el propio gobierno directorial había dotado a Valparaíso de una aduana, de tesorería y de las demás oficinas de primer rango, en vez de las subalternas y subordinadas inmediatamente de las oficinas análogas de Santiago.

La instalación de la Aduana en 1820, tuvo particularidades bien dignas de relatarse, respecto de las disposiciones de la capital para con Valparaíso. Cuando el Director Supremo don Bernardo O'Higgins propuso la idea al Senado, se expidió un informe negativo que era la expresión de las ideas de ese alto cuerpo.

Después de encarnizada lucha entre los gobernantes de Santiago y los representantes de Valparaíso, triunfaron por fortuna los buenos principios. La erección de una Aduana principal en Valparaíso y el establecimiento de almacenes francos en el puerto, fueron medidas liberales y progresistas, que tenían que producir, como produjeron luego, benéficos efectos de todo orden.

La Aduana estuvo ubicada primeramente en el sitio que hoy ocupa el Palacio de la Intendencia. De ahí nacía la calle de la Aduana (hoy calle Prat). El edificio de los Tribunales de Justicia también fué primitivamente Aduana, y se llamaba Aduana de San Agustín, sin duda porque ahí mismo mantuvo su pobre construcción en lo antiguo el templo de San Agustín.

Cierta dependencia de la Aduana, también funcionaba en una casa que hoy ocupa un establecimiento de lavandería, en la Subida Aduana, nombre que aún se conserva en la nomenclatura ya tan cambiada, de nuestras calles.

Muy poco después del suceso de la instalación de la Aduana el gobernador de Valparaíso don José Ignacio Zenteno apuntaba estos datos, que equivalen a una guía comercial y estadística de la localidad en 1822:

"Se han fabricado en los cinco años últimos cerca de doscientas casas, entre ellas algunas de tres y cuatro pisos e inmensa multitud de habitaciones pajizas que ocupan los contornos de toda la población. Existen 31 casas de comercio por mayor, fuera de las innumerables tiendas de menudeo, baratillos y puestos de ventas de todas clases que forman de este puerto una continua y dilatada lonja. Entre cafés, fondas, billares y posadas, se cuentan 26 a más de cuatro fábricas de salar carnes. El arsenal, aunque todavía en los primeros lineamientos de su existencia, ha sido bastante para carenar completamente en repetidas ocasiones los buques de la escuadra; y para dar auxilio a cuarenta embarcaciones que ya cuenta nuestra marina mercante. Agréguese a esto dos o tres mil consumidores que pueblan la bahía en 60 y tantos buques de guerra y mercantes que por lo común hay al ancla entre nacionales y extranjeros, presentando estos últimos la más agradable e interesante perspectiva en el conjunto de las banderas inglesa, norteamericanas, francesa, portuguesa, sueca, holandesa, peruana, argentina y a la vez otras varias que incesantemente frecuentan el sargidero".

Comercio marítimo

A propósito de las diversas banderas que venían al puerto de Valparaíso, daremos este dato comparativo, muy curioso. En 1832 entraron a nuestra bahía:

111 buques ingleses con 20,155 toneladas; y
83 buques norteamericanos con 20,700 toneladas.

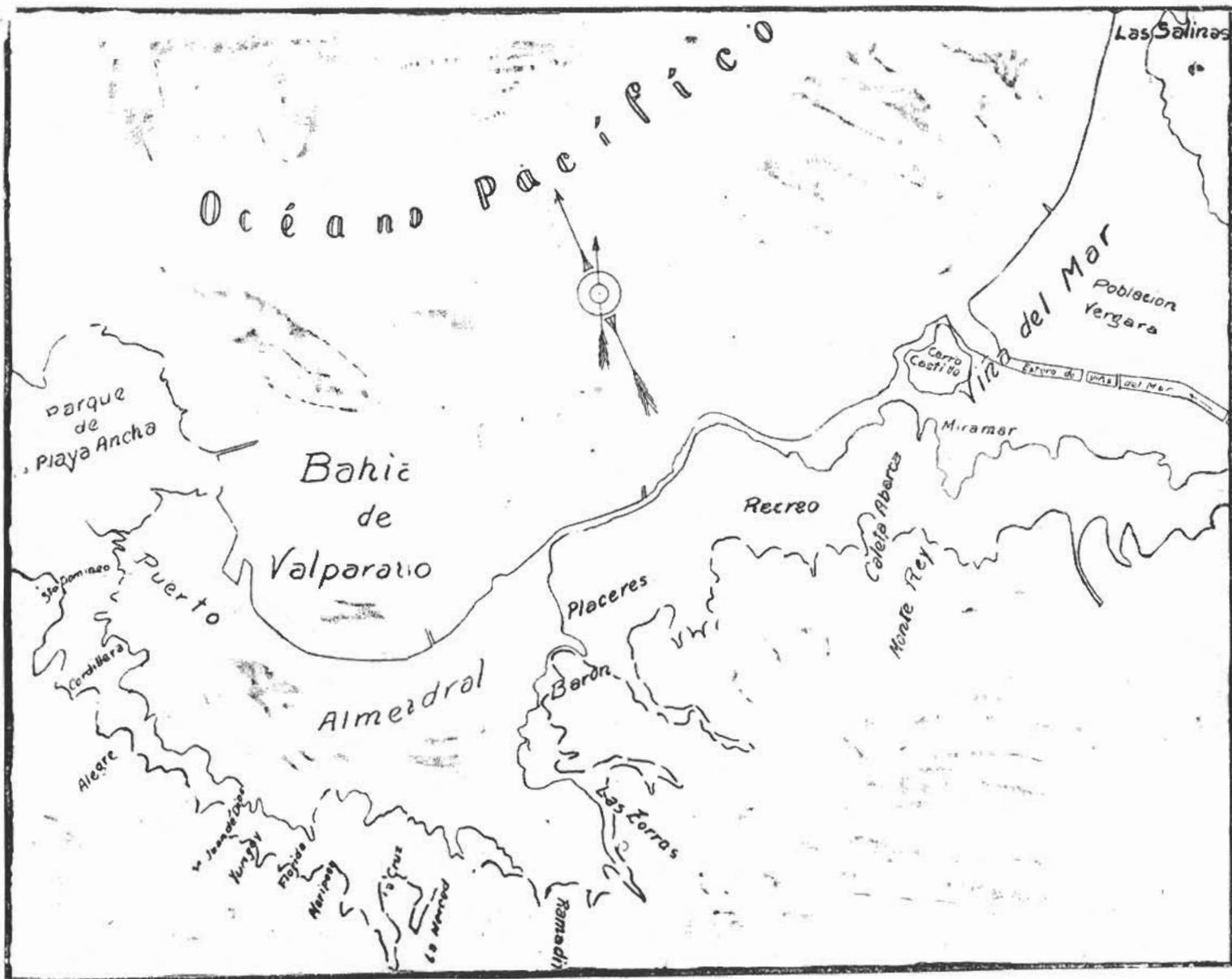
El comercio norteamericano superaba al inglés. Diez años más tarde, en 1842, el balance comercial había cambiado diametralmente, pues, contra 70 buques británicos con 23,695 toneladas, los yanquis oponían sólo 22 buques con 7,499 toneladas.

En la actualidad y a consecuencia de las transformaciones acarreadas por la guerra, los norteamericanos han vuelto a prevalecer.

El movimiento del último año en la bahía de Valparaíso hace recordar la relación del movimiento antiguo porque se presenta así en nuestras estadísticas oficiales:

80 buques ingleses con 298,106 toneladas; y
99 buques norteamericanos con 283,830 toneladas.

Volviendo a los años de 1822, cuando, el Gobernador de Valparaíso, trazaba la minucio-



sa y fidedigna enumeración que vimos más arriba, recordaremos que por ese mismo tiempo, tan digno de estudio para avalorar nuestro progreso y las múltiples facetas de nuestro desenvolvimiento, residía en Valparaíso la célebre viajera inglesa María Graham, que partió en el mismo buque con Lord Cochrane, hace un siglo, en 1823. Algunos datos de la ilustre viajera, tan autorizados como los de don José Ignacio Zenteno, los reproduciremos en seguida porque completan los datos anteriores:

“Los alemanes proporcionan la mayor parte de cristalería de uso corriente, que es de mala calidad; pero lo mismo que los espejitos alemanes, que se compran principalmente como ofrendas votivas en las capillas, responden suficientemente a las necesidades del consumo chileno; los abalorios, peines, juguetes y perfumes ordinarios se encuentran también en las tiendas alemanas. Hay establecidos aquí algunos artesanos alemanes, y se hace notar principalmente un herrero mariscal, un tal Freit, cuya



Arco obsequiado por la colectividad Británica a la ciudad de Valparaíso

“Las tiendas nacionales, si bien pequeñas, las encuentro generalmente más aseadas que las de la América portuguesa. En ellas se encuentran generalmente las sederías de China, Francia e Italia, los algodones de colores de la Gran Bretaña, los rosarios amuletos y vidrios de Alemania. Los artículos del país rara vez se compran en las tiendas, porque los pocos que se fabrican son sólo para el consumo doméstico.

“Las tiendas francesas contienen una rica variedad de la misma clase de artículos, y hay una modista francesa muy pasable, que con sus modales y sonrisa tan artificiales, en comparación con la graciosa sencillez de las jóvenes chilenas, no haría mala pareja con el Maestro de baile francés de Hogarth. Las tiendas inglesas son las más numerosas. La mercería la loza y los géneros de lana y algodón, son naturalmente los artículos principales.

casita hermosa y aseada, con su taller y su jardín, es un excelente modelo para los chilenos que se levantan”.

Aparte de Zenteno, entre los gobernadores antiguos que más hicieron por el progreso local debe mencionarse principalmente a don Diego Portales, el más eminente hombre de Estado que ha tenido Chile.

Portales fué nombrado gobernador de Valparaíso a fines de 1832; y en los diez meses de su administración dejó una huella profunda por su incansable laboriosidad. La guardia cívica, la policía de seguridad, la extirpación de la vagancia, el aseo y el mejoramiento de los barrios el régimen de las oficinas públicas, la moralidad y exactitud de los empleados, la escuela náutica, el cabotaje, la protección al comercio nacional en sus intereses y en sus industriales, fueron objetos de sus más eficaces y rei-

teradas medidas. Hasta fué su obra la apertura del sembrado camino entre Valparaíso y Quillota, por donde él debía encaminarse más tarde, con grillos en los pies, al calvario de su inmolación.

De una revista

En la carrera de este desenvolvimiento tuvo que ser un suceso de notoria importancia, ochenta años atrás, la creación de la provincia de Valparaíso por la ley de 1842. Y buscando ahora, porque son indispensables, algunos otros datos que pongan de relieve al Valparaíso de entonces y que muestren el camino recorrido por la ciudad cabecera, desde que ascendió en su categoría administrativa, utilizaremos por un instante una joya de nuestro museo bibliográfico, como es la Revista que por entonces editaba aquí el ilustre literato colombiano don Juan García del Río. "El Museo de Ambas Américas", titulábase esa Revista que inició su publicación el 1.º de Abril de 1842, en condiciones admirables para la época y que honran también al editor hispano don Manuel Rivadeneira. Bajo el rubro de "Valparaíso", vienen allí algunas páginas con diversos datos como los que necesitaríamos, según puede verse por los siguientes, de sumo interés:

"La población de Valparaíso asciende hoy a cuarenta mil almas, entre las cuales solamente se cuentan noventa negros de ambos sexos; y no es menos notable su adelantamiento social que el adelantamiento en número. El de las casas se calcula en dos mil; y a la pobreza y desaliño primitivos, ha sucedido, en el común de ellas el aseo, la comodidad; y en las principales el lujo, el refinado gusto europeo, en los vestidos, en los muebles, en las mesas, que en las dos plazas de abastos que hay y en varios puestos principales, se surten de excelente carne, de buen pescado, de frutas y legumbres traídas de Quillota y otros puntos, y de delicados manjares importados de fuera, y capaces de satisfacer el gusto más epicúreo. En la clase media, se nota asimismo una decencia y mejora antes no conocidas; y hasta en la gente pobre, aunque se advierten restos de los malos hábitos antiguos, hay bastante adelantamiento respecto de lo que era en otro tiempo.

"Por lo regular, hay fondeadas en la bahía de cuarenta a sesenta embarcaciones mayores de diversas naciones. Cuando en 1837 no entraron en el puerto sino 314 buques, de los cuales 96 fueron chilenos, 94 ingleses, y de los demás países el resto, en 1841 subió su número a 589, siendo nacionales 242 y 347 extranjeros, a saber: 166 ingleses; 62 norteamericanos; 50 franceses; 20 hamburgueses; 15 dinamarqueses; 6 bremenses; 6 italianos; 6 suecos; 5 austriacos; 4 belgas y 1 noruego. Ningún otro de los estados americanos que baña el Pacífico, tiene tantos buques nacionales. Cuéntase en Valparaíso 124 matriculados, que se emplean comunmente en el comercio de cabotaje.

"De algunos años a esta parte Valparaíso ha sido el principal punto mercantil de todo el Pacífico, y han venido a surtirle en él de los efectos de comercio que necesitaban los negociantes de Bolivia, del Perú, del Ecuador, y hasta de las lejanas costas de Centro América y México".

Rentas aduaneras

Las rentas de la Aduana de Valparaíso, en el período de los últimos diez años, se manifiesta, como sigue, según nuestras estadísticas oficiales:

Años	Oro de 18 d.
1914	25.853,855
1915	15.593,223
1916	24.676,121
1917	33.373,399
1918	33.666,798
1919	31.507,408
1920	29.444,247
1921	29.359,912
1922	31.198,249
1923	46.483,231

En el mismo período, el movimiento de valores de importación y de exportación, en el puerto de Valparaíso, es como trascribimos, computados los valores en oro de 18 d.

Años	Importación	Exportación
1914	\$ 126.670,783	\$ 28.773,711
1915	72.070,966	33.756,113
1916	105.734,816	53.438,312
1918	240.287,675	78.901,595
1917	185.443,578	73.574,262
1919	237.128,525	72.115,706
1920	252.666,182	64.035,160
1921	208.632,741	23.717,985
1922	148.564,674	16.123,208
1923	196.828,717	12.342,003

En cuanto a las rentas municipales, el cabildo mandado fundar por don Ambrosio O'Higgins en 1791 y que sólo pudo instalarse dos años más tarde, con una entrada de propios que no llegaba a mil pesos, tenía en 1843 una renta de \$ 68,000 (al año siguiente fué de \$ 72,000), siendo de notar que la renta de la municipalidad de Santiago por el mismo tiempo, alcanzaba solamente a \$ 65,000. En 1850 las entradas de la Municipalidad de Valparaíso eran de cien mil pesos; en 1860, subían a \$ 253,000 en 1870, a muy cerca de \$ 300,000. Hoy llegan a seis millones y el valor de la propiedad urbana se estima en más de mil millones de pesos.

Primitiva configuración del puerto

La configuración del puerto de Valparaíso, es de una característica singularísima, desde el cordón de cerros que rodean su bahía y que forman como un anfiteatro muy pintoresco, hasta el terreno arrebataado al mar en lucha tenaz de largos años, igual que los holandeses con su planta. La Plaza Orrego (hoy Plaza Victoria) era hasta 1840 una parte de playa que solían barrer las olas en días de temporal. La Plaza Municipal (hoy Plaza Echaurren) tenía muy cerca un enorme poste en el cual solían amarrarse los buques del surjidero. Al pié del cerro del Chivato (llamado ahora cerro Concepción) había un promontorio de rocas que ramataban precisamente en la Cueva del Chivato (por donde que-

da ahora "El Mercurio") y que el océano en sus altas mareas azotaba de lo lindo, impidiendo que los vecinos pasasen del barrio del Puerto para el barrio del Almendral.

Como la base del peñón veíase ordinariamente bañada por el mar, los porteños le pusieron antiguamente a ese sitio, el Cabo de Hornos, recordando al más austral de América. Después se llamó simplemente Cabo, de donde tomó también su nombre la calle inmediata o sea la actual calle Esmeralda. Y se cuenta que el primero en hacer pretilos por ahí, con suma constancia y tenacidad, fué el comerciante don José Matías López. Aquello era como la tela de Penélope, porque el mar deshacía en la noche lo que se edificaba durante el día. Por fin, vino un temporal mayáseculo que arrasó con todo,

algunas víctimas, pusieron allí una cruz labrada con los mismos maderos del buque, y llamaron a ese sitio Cruz de Reyes.

Hoy día cuando se levantan tantos y valiosos edificios en sitios por donde antiguamente navegaban o se estrellaban las embarcaciones, deben de parecer un tanto inverosímiles ciertas cosas que, por fortuna, podrían acreditarse con documentos irredarguibles. En la Plaza del Orden (hoy Plaza Aníbal Pinto) había, por ejemplo, un muelle o embarcadero. Y tan angosto era aquel paso, que un buen día el gobernador don José Ignacio Zenteno, mandó fijar allí una especie de portón, en donde se cobraba un pasaje al estilo del que hoy se cobra en la Avenida España. Nadie podía escaparse en aquel estrecho desfiladero.



La Avenida Gran Bretaña (Playa Ancha) desde donde se domina el hermoso panorama de la bahía.

Vencido en esta lucha que le originaba gastos muy superiores al valor de la propiedad, don José Matías López, buscó, sin encontrarlo, un comprador para todos esos sitios; hasta que don Josué Waddington, se avino a cambiarle una gran parte de la calle del Cabo y sus terrenos que hoy valen tantos millones, por veintisiete fardos de lona averiada, que el segundo tenía en bodega.

En el mismo sitio en que hoy se levanta la Biblioteca Severín, naufragó en un temporal de Junio de 1851 el vapor "Perú" gemelo del "Chile", los dos que iniciaron la navegación por estos mares. Un siglo atrás (en 1760) había naufragado "Nuestra Señora de la Hermita" frente al Banco Germánico de la América del Sur, en el crucero Reyes, propiedad entonces del rico comerciante portugués don Gaspar de Reyes. Como el buque se hizo pedazos sacrificando

Cementerios

Valparaíso ha sido el foco de muchas irradiaciones de progreso para toda la República y el sitio de su fructífero ensayo en muchas reformas. Los extranjeros encontraron aquí, antes que en la capital misma, ciertas libertades que reclamaban como esenciales y que aún no las teníamos incorporadas en nuestra legislación. Tal puede verse con el asunto de los cementerios de disidentes, muy ruidoso en su tiempo. El Cabildo de Valparaíso, en sesión de 8 de Julio de 1825, acordó facultar al Procurador de ciudad para que una parte del cerro del Panteón donde está ahora el Cementerio N.º 1 pudiese venderse al Cónsul de S. M. Británica, a fin de establecer ahí el cementerio Protestante que hoy existe.

Cuarenta y siete extranjeros de distintas nacionalidades, comerciantes los más, marineros u oficiales del ejército otros, presididos por el capitán Shirreff, jefe de las fuerzas navales británicas en el Pacífico, habían elevado tiempo antes una presentación para que se les permitiese comprar, así en las cercanías de Santiago como en las de Valparaíso, el terreno necesario para un cementerio en que los protestantes pudiesen ser sepultados, según sus ritos. O'Higgins no trepidó entonces en dictar el decreto que sigue:

“Santiago, Diciembre 14 de 1819. Es muy justo que los extranjeros residentes en Chile hagan las funciones de sus difuntos según los ritos de sus creencias. Estos actos en nada contrarían los de nuestra religión católica. Ellos se han conducido hasta hoy con la mejor política, sin mezclarse directa ni indirectamente en materias de creencias. En esta virtud, se concede a los suplicantes la licencia que piden para comprar en esta ciudad y en la de Valparaíso un terreno a propósito destinado a hacer en él sus ritos fúnebres.—O'Higgins.—Echeverría”.

Haciendo mérito de este decreto, acordó el Cabildo de Valparaíso sin ninguna dificultad, lo que ya dijimos, para facilitar el establecimiento del cementerio protestante. Pero en Santiago no se pudo conseguir eso mismo, de suerte que los cadáveres de los individuos protestantes que fallecía en la capital eran transportados a Valparaíso. Este régimen inverosímil siguió subsistente por más de treinta años.

Excusado nos parece decir que la tolerancia para las iglesias protestantes se manifestó también en Valparaíso muchísimo antes que en la capital. La instalación en Valparaíso de iglesias protestantes, data del año 1835 en que Mr. G. G. Hobson, jefe en aquella época de la casa Alsop y Compañía, organizó la primera capilla destinada al servicio de ese culto. La Iglesia Anglicana en el cerro Reina Victoria fué construída en 1858; la iglesia de la Unión en la calle Córdell, inauguróse el 10 de Julio de 1870 y la capilla alemana se construyó en 1855.

Primera librería y primeros diarios

En Valparaíso se fundó la primera librería que hubo en Chile, extendiendo su clientela a los países limítrofes de la República Argentina, Bolivia y el Perú. Tal fué por muchos y buenos años la librería del benemérito español don Santos Tornero, la famosa **Librería del Mercurio**, que al cabo de un siglo vino a liquidarse en manos de sus nietos.

A Valparaíso corresponde también la primera publicación diaria que hubo en Chile o en otros términos, Valparaíso contaba con una publicación diaria que apareció con toda regularidad, cuando en Santiago no se editaban por entonces más que uno o dos periódicos semanales. En 1842, además de “El Mercurio” que desde diez años antes ya aparecía todos los días, porque al iniciarse en 1827 sólo daba dos o tres pequeñas hojas por semana, tuvimos también como diario la “Gaceta del Comercio”, fundada por don Nicolás Pradel. Sólo a fines de este año, el 1.º de Noviembre de 1842, se fundó “El Progreso”, primer diario que hubo en la capital, editado por el célebre argentino don Domingo Faustino Sarmiento.

El adelanto industrial de aquellos años que produjo resultados más evidentes y rápidos, fué sin duda el establecimiento de la navegación a vapor en esta parte del Pacífico. El ilustre industrial norteamericano don Guillermo Wheelright, cuya estatua se alza en Valparaíso, encontrábase establecido en nuestra ciudad desde mucho antes y aquí mismo concibió una serie de empresas que por su magnitud y por la pobreza del país parecían irrealizables. Después de muchos tropiezos, la sociedad organizada por Wheelright, tomó el nombre de “The Pacific Steam Navigation Company”, que conserva hasta hoy mismo, cuando, prodigiosamente desarrollada, sus naves recorren casi todos los mares del globo. Su capital primitivo constaba de sólo £ 102,450, constituido por 2,449 acciones de a £ 50 cada una. En Bristol se construyeron según las instrucciones del mismo Wheelright, los vapores “Chile” y “Perú”, ambos de madera y de ruedas, según se usaba entonces, de 700 toneladas de desplazamiento y de un costo de £ 30,000. Ambos vapores, que deberían hacer la carrera entre Valparaíso y el Callao, fundearon en Valparaíso el 15 de Octubre de 1842.

El primer Observatorio Astronómico que hubo en Chile, fué el que estableció en Valparaíso en 1843 don Juan Mouart. Era este un relojero y óptico escocés, que también estuvo impulsando otras empresas y que se había conquistado muy buena situación comercial en Valparaíso. Construyó Mouart una prosaica habitación a manera de torre octógona en la cumbre del cerro de San José o del Castillo y ahí instaló su anteojo y otros aparatos, estrenados todos en las observaciones del gran cometa de Febrero de aquel mismo año.

El primer Ferrocarril

Al mismo don Juan Mouart, corresponde la primera iniciativa del ferrocarril entre Caldera y Copiapó, el primero construído en toda la América del Sur. De Valparaíso, Mouart hacía frecuentes viajes a Copiapó, cuyas riquezas mineras atraían a tantos espíritus emprendedores. Y después de observar las dificultades de transporte, puesto que aún la conducción a lomo de mula tropezaba con los inconvenientes de que en muchas localidades no se tenía ni pasto ni agua para los animales, concibió la idea del ferrocarril, que agitó también en Valparaíso como negocio de inversión muy lucrativa. Un año más tarde, el ilustre Wheelright obtenía la transferencia de los derechos de Mouart y la ley de 20 de Noviembre de 1849 otorgada a la “Compañía del Camino Ferrocarril de Copiapó”, como se denominó la nueva sociedad. El ferrocarril de Copiapó a Caldera, el primero en la América del Sur, se inauguró el 25 de Diciembre de 1851.

Nueve meses más tarde, el 1.º de Octubre de 1852, el Ilustrísimo Obispo don Diego Elizondo, bendecía en Valparaíso, la primera piedra de la obra más atrevida y más importante que se había emprendido en su época en la América del Sur. El ferrocarril de Valparaíso a Santiago, iniciado entonces, fué contrariado por las mayores dificultades, obra sobretodo de la inexperiencia y sólo llegó a su término doce años más tarde, en Septiembre de 1863.

Cuando en 1847 se habían discutido en el Congreso los proyectos de Wheelright sobre este ferrocarril, el presidente de la Cámara había pedido el aplazamiento del proyecto, entre otras razones porque el ferrocarril iba a dar un golpe de muerte a las empresas de birlochos y de coches, de tropas de mulas y de carretas Otro parlamentario del Senado expuso que el ferrocarril serviría únicamente a Santiago y a Valparaíso; y como el intercambio entre estas plazas era limitado, el ferrocarril tendría sólo, carga para medio año, de donde resultaba que el producto de la empresa sería limitadísimo.

Telégrafo y Teléfono

El telégrafo de Valparaíso a Santiago fué el primero en Sud América, mediante el apoyo industrial y constante que mereció la idea en Valparaíso. De las cuatrocientas acciones de a cien pesos que constituían el capital de la "Compañía de Telégrafo Magnético entre Valparaíso

En otro orden de iniciativa, diremos que el cuerpo de bomberos de Valparaíso, organizado el 30 de Junio de 1851, es la cepa clásica de que proceden todas las asociaciones de hombres voluntarios que existen en la República.

Primeras instituciones bancarias

En Valparaíso se fundó la primera institución bancaria de todo el país, institución que tuvo larga y prestigiosa vida, como fué el Banco Valparaíso, el cual abrió sus puertas en el mes de Octubre de 1856. Cuatro años más tarde, instalábase en Santiago el Banco de Chile, cuya vida autónoma se prolongó nada más que hasta 1865, pues en este mismo año se le declaró disuelto, por haberse agregado al Banco Nacional de Chile, fundado en Valparaíso. Así, pues, el domicilio de setas dos instituciones, las principales del país, empezó a ser Valparaíso.

Otros Bancos particulares establecidos antiguamente en esta ciudad, fueron el Banco



En el Regimiento Maipo. S. E. el Presidente de la República acompañado del General Navarrete, el Intendente D. Salustio Valdes, el Ministro de Marina Contra-almirante Braulio Bahamondes y otros jefes del ejercito y armada durante la visita a Valparaíso el 8 de Abril

so y Santiago", se habían reservado cuarenta para la capital y todas volvieron a Valparaíso sin haberse suscrita. El esfuerzo para el telégrafo, de que hablo aquí primeramente el genio emprendedor de Wheelright, se radicó única y exclusivamente en Valparaíso. Después de ensayos satisfactorios, algunos de los cuales fueron presenciados aquí mismo por el Presidente de la República don Manuel Montt, el lunes 21 de Junio de 1852 tuvimos la primera comunicación telegráfica entre las dos ciudades más importantes de la República.

Los comienzos del servicio telefónico en Valparaíso en 1880, son también dignos de una referencia honrosa, porque fué Valparaíso el primer punto de la República en que funcionaron los aparatos eléctricos perfeccionados por Edison para transmitir la voz a grandes distancias.

Edwards, el Banco Escobar y Ossa y el Banco de don David Thomas. También funcionó un Banco de Ahorros de Valparaíso, cuyos estatutos se aprobaron en 1868. Pero el que merece un recuerdo especialísimo es el Banco Nacional de Bolivia, fundado en 1871.

El domicilio de esa sociedad, cuya iniciativa fué obra del comercio de Valparaíso, se acordó en dos puntos: el puerto La Mar o Cobiya en el antiguo litoral boliviano y el puerto de Valparaíso, en la República de Chile El capital primitivo de este Banco alcanzaba a tres millones de bolivianos y fué suscrita íntegramente por antiguas casas del comercio de Valparaíso, como ser: Guillermo, Gibbs & Cía., Dorado Hnos., Soruco & Cía., Grisar Schuchard y Cía., Lyon Hnos. Perú Hermanos, Federico Huth, Gruning & Cía., D. Schutte & Cía., Mariano E. Sarratea & Cía., Smith Masenlli y Cía., Templeman y

Cía., Hemeneway y Cía., La Fuente y Sobrino, C. von del Heyde y Cía., Cooper y Cía., Solari y Brignardello, Ferreira y Keitel, Mack y Cía., Weber y Cía., H. Fischer y Cía., Sievers Dodt y Cía., Couve T. Rondanelli, Costa Hermanos, Clark y Cía., Grafenhann Walter y Cía., Pfeiffer Theile y Cía., H. Pearson, Francisco I. T. Magallanes, Rodrigo A. Neves.

También suscribieron acciones, entre otros, los señores Agustín Edwards, Buenaventura Sánchez, Joaquín Rigau, Nataniel A. Fox, Francisco Guidice, Archibaldo Roxburgh, Tomás Thompson, Tomás Montgomery, Juan M. Saveney, Blas L. Cuevas, Agustín Coignard, Pedro Fisher, Emilio Saniter, Santiago P. Sinne, Enrique Read, Ernesto Burmeister, Rafael Waddington, etc.

Bolsa Comercial

La Bolsa Comercial se inauguró solemnemente en Valparaíso el 6 de Marzo del año 1858. El Presidente de la República don Manuel Montt vino a inaugurarla. Sólo doce años más tarde organizóse en Santiago una sociedad para establecer allá, lo mismo que en Valparaíso una Bolsa Comercial. La antigua Bolsa ocupaba en Valparaíso el sitio en que ahora se levanta el monumento a la Marina. En sus salones se colocaron dos telas valiosas con los retratos del Presidente don Manuel Montt y del Intendente de entonces don Manuel Valenzuela Castillo. Ambas telas históricas se conservan ahora en la Biblioteca Pública Departamental de Valparaíso "Santiago Severín".

La misma prioridad presenta la Bolsa de Corredores de Valparaíso, en relación con la de Santiago. La Sociedad que aquí tiene uno de los mejores palacios en la calle de Prat, esquina de Urriola, comenzó en un reducido local de las intermediaciones, actualmente edificio Schwager, donde se reunían los socios del antiguo "Salón de Corredores". Esta sociedad emitió acciones de cien pesos, que alcanzaron a cotizarse en el doble. Actualmente, las acciones de la Bolsa de Corredores, de un valor primitivo de cinco mil pesos pagados, han llegado a cotizarse hasta en trescientos cuarenta mil pesos.

Los primeros que se ocuparon en Valparaíso del corretaje de acciones y bonos, fueron los señores Francisco Blanco, Arturo E. Price, R. O. P. Paddison, E. H. C. Detmer, Fedor Anthes, E. J. H. Sandidorf, Walter Squire y Carlos T. Berry. Estos dos últimos formaron posteriormente la Sociedad de Squire y Berry.

El negocio de letras de cambio no existía propiamente en esa época y hasta el año de 1883, los Bancos fijaban el tipo de cambio sobre Londres en los días anteriores al de la Mala respectiva. En cuanto a las casas de comercio, éstas giraban según su conveniencia y necesidades. Por ese tiempo, los señores E. J. H. Sandidorf y Fedor Anthes fueron también los primeros que se ocuparon en el corretaje de Letras de Cambio, asociándose el señor Sandidorf con don Arturo Price.

Teatros

Si de los intereses del comercio pasamos a las artes que dicen relación con el espíritu, observaremos que, mucho antes de la capital, tuvo Valparaíso un Teatro de fama, como fué el

Teatro Victoria, inaugurado en 1844, mediante los grandes trabajos de los señores don Pedro Alessandri y don Pablo del Río. El Teatro Municipal en Santiago sólo se inauguró en 1857.

En elogio de don Pedro Alessandri, abuelo de S. E. el Presidente de la República, nació de la iniciativa suya principalmente y que su obra obtuvo en Europa misma juicios muy encomiásticos como los que escribiera el célebre barítono español don J. Arago, que recorrió casi todos los escenarios del mundo.

"Santiago es la capital de Chile, escribía Arago; Valparaíso viene en segundo término; y sin embargo, aquí solamente se encuentra un teatro digno, amplio, un salón admirablemente compartido, paleos espaciosos, limpieza, corrección y aún lujo".

Arago hace justicia a don Pedro Alessandri, como "creador por el pensamiento de un teatro rival de los más hermosos de Europa". El abuelo de S. E. el Presidente de la República vivía aquí en una casa de construcción de un piso que ocupaba el sitio aún no edificado después del incendio que destruyó la Casa Francesa. Y como ya por la calle de Salvador Donoso había mar profunda ¡hoy parecerá invención! la casa tenía en el fondo una noria de la cual solían surtir los buques de vela para llenar, sus estanques de agua dulce.

El antiguo Teatro Victoria fué destruido por el incendio que se declaró en su recinto el 26 de Septiembre de 1878; así como el Teatro Municipal inaugurado en Santiago en 1857, pereció entre las llamas del incendio del 8 de Diciembre de 1870.

Don Pedro Alessandri había sido nombrado en 1851 Cónsul general del Reino de Cerdeña en Valparaíso; sólo por muy poco tiempo se ausentó para atender el consulado en la capital y murió en la casa habitación que ya dijimos, el 31 de Marzo de 1857. En "El Mercurio" de Valparaíso de ese mismo día, encontramos un párrafo de crónica, que no podemos menos de transcribir por el interés que tendrá para los lectores:

"Obituario Sentimos tener que anunciar la muerte del apreciable señor don Pedro Alessandri, caballero de San Mauricio y Lázaro, Encargado de Negocios de S. M. el Rey de Cerdeña, y respetable vecino de este puerto por muchos años; ha sucumbido hoy a las 6 1/4 de la mañana, después de cuatro meses de sufrimientos y habiendo cumplido con los deberes de cristiano.

"El señor Alessandri ha formado en Chile una familia respetable, y una fortuna considerable; deja numerosos amigos y muchas personas agradecidas, que lamentan la pérdida de su bienhechor.

"No hace mucho tiempo se ha publicado y es ley de la República, el tratado de amistad, comercio y navegación, ajustado por él en representación de su gobierno, título más que honra su memoria entre nosotros. R. Y. P."

Alumbrado

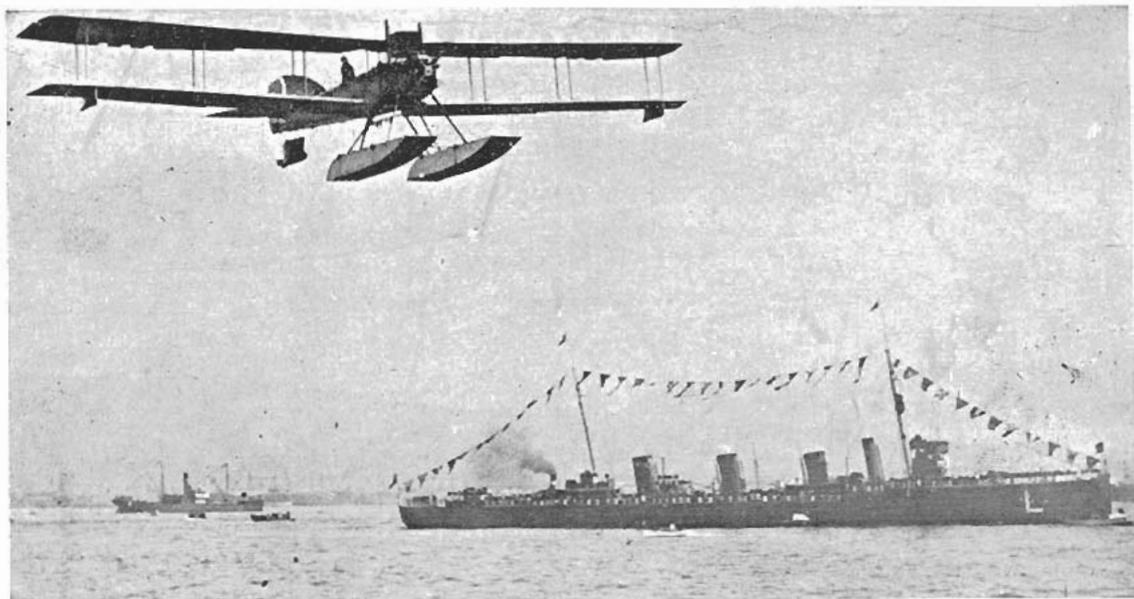
El 18 de Septiembre de 1856 se estableció en Valparaíso el alumbrado de gas. Era la primera ciudad de Sud América que adoptaba este sistema, reemplazado ahora en gran parte por la electricidad. La primitiva Compañía fué for-

mada por la Municipalidad con los señores José Ramón y Buenaventura Sánchez. Al ingeniero de la fábrica de gas Mr. Samuel Wallace, acordó la Municipalidad obsequiarle una medalla de oro "como testimonio de alta estimación por sus constantes esfuerzos y reconocida capacidad que han contribuido al feliz éxito de la obra".

El alumbrado de gas se extendió en Valparaíso sin privilegio alguno; y mediante esta circunstancia se pudo formar más tarde una nueva empresa titulada "Consumidores de Gas", que hizo bajar a la mitad el precio de siete pesos que cobraba por el mil de pies cúbicos. En Santiago concedieron mucho después a otra empresa de gas un privilegio de 21 años, siendo que tenían a la vista el sano ejemplo de Valparaíso muy anterior. El precio de seis y siete pesos subsistió en Santiago, mientras por acá importaba

Por otra parte, se había invitado a los intendentes, a los alcaldes y demás miembros de las municipalidades de todo Chile. Los extraordinarios gastos de esas fiestas, fueron de cargo del bolsillo del señor Echaurren Huidobro, casi en su totalidad.

Era una inclinación muy manifiesta en el ilustre mandatario, esa de los grandes espectáculos, de la representación de los hechos históricos, en forma que impresionaran vivamente al alma y los sentidos: de ahí que se llevara ideando esas funciones a más y mejor y que promoviera aquí mismo la erección de las estatuas de Lord Cochrane y Wheelwright y aún la del general y contralmirante Blanco Encalada, que sólo vino a inaugurarse hace tan poco tiempo. También encargó la estatua de Colón y otras que representaban meras idealidades y atributos morales, co-



Durante la revista naval del 8 de Abril. Un avión de la marina evolucionando sobre el destroyer "Lynch", en honor de S. E.

la mitad. En 1865 la Compañía de los señores Sánchez con la Municipalidad de Valparaíso, se constituyó en Sociedad Anónima por el término de entoree años y con un capital nominal de \$ 400,000 representado por 1,600 acciones de \$ 250. De estas, 586 correspondían a los señores Sánchez y el resto a la Municipalidad.

Don Francisco Echaurren

Valparaíso dió un alto ejemplo a toda la República, cuando las fiestas solemnisimas de 1875 y 1876 organizadas por el Intendente don Francisco Echaurren Huidobro, de generosidades soberanas y de filantropía y patriotismo sin límites. La primera se llamó la Fiesta de las Escuelas y la segunda la Fiesta del Héroe, porque estaba dedicada a O'Higgins. Ambas atrajeron a Valparaíso a gentes de todas las provincias,

mo las estatuas de las cuatro estaciones que se hallan colocadas en la Plaza de la Victoria y la Plazuela de San Agustín.

Don Francisco Echaurren cedió todos sus sueldos de Intendente, en los cinco años que gobernó la provincia de Valparaíso, como también cedió al Gobernador Eclesiástico Pbro. don Mariano Casanova todos los emolumentos que le correspondían como Comisario de las sociedades anónimas de Valparaíso. Es fama que gastó de su fortuna particular otros doscientos mil pesos a lo menos, en obras de progreso y en toda suerte de dádivas. Un valioso retrato al óleo, de cuerpo entero, de este gran ciudadano, modelo de nobleza y de virtudes cívicas, se conserva en uno de los salones de la Biblioteca Severín; y a fe que nos consideramos dichosos cuando lo pudimos obtener como una dádiva para el establecimiento.

Entre las obras de más poderoso impulso generadas en Valparaíso por hijos de aquí mismo y con ayuda del comercio local, no debe omitirse en esta reseña la obra de los hermanos don Juan E. y don Mateo Clark para unir dos océanos con línea férrea, atravesando el corazón de granito de la cordillera más grande del globo. El ferrocarril trasandino por Uspallata debería llamarse hoy ferrocarril Clark. Al agitarse el proyecto a que consagraron más de treinta años de su vida, siendo a la postre explotados y perdiendo toda su cuantiosa fortuna, llamábase Ferrocarril Interoceánico entre Buenos Aires y Valparaíso. Los hermanos Clark fueron también los que en 1872 construyeron el Telégrafo Trasandino.

Desde mucho antes los capitales del comercio porteño habían fecundado también la industria del salitre en las pampas de Tarapacá, lo que no pudo menos de reconocer paladinamente con un libro moderno el escritor peruano don Pedro Dávalos y Lissón. Comentando este autor las dificultades del gobierno de don Manuel Pardo, al decretar el estanco del salitre para ver modo de evitar la crisis del Fisco peruano, pone en boca de uno de sus personajes históricos las siguientes palabras:

“El mercado del salitre ha sido y sigue siendo Valparaíso. De allí han salido los capitales que han formado la industria del nitrato; de allí también los miles de operarios para la explotación. Violentos los banqueros y comerciantes de Chile por los perjuicios que les irroga el estrago, han cerrado sus créditos a los salitreros de Tarapacá y los tienen al borde de la ruina. Para colmo de males, salitre existe en el litoral boliviano y aún en Taltal...”

Queda por decir que cuando el Perú, ya resuelto por la guerra, mandó a Lavalle a ganar tiempo, el mismo día del desembarco en Valparaíso del famoso diplomático, celebróse aquí un meeting para pedir al Gobierno que no se aceptase su mediación, mientras el Perú no hubiese firmado con Bolivia. Hasta entonces se dudaba de la existencia de dicho pacto, pero los diarios de Valparaíso iban a la cabeza del sentimiento popular, que no se equivocaba, que roto le pacto secreto que en contra nuestra había adivinaba las cosas. Eso sí que Lavalle pudo mantener por un mes más en Santiago la comedia de finjirse ignorante de la celebración del tratado secreto de 1873.

Instrucción

Valparaíso es el ejemplo más elocuente de los esfuerzos de la iniciativa particular para difundir la enseñanza. En cuanto al grado de instrucción, el 64% en el departamento de Valparaíso, sabe leer o está clasificado entre los alfabetos; en el departamento de Santiago, ese guarismo no llega más que al 57%. Comparando por provincias, la de Valparaíso tiene 53.5 y sólo 50.5 la de Santiago, donde desde tan antiguo se dispuso de la incontrastable ayuda oficial.

Diez años antes de la Revolución de la Independencia, Junio de 1801, encontramos una representación que hace el Cabildo de este puer-

to a la Real Audiencia de Santiago, por la que consta que entonces no existía en Valparaíso ni una sola escuela de primeras letras.

La solicitud expresa que es una ignominia que una ciudad como Valparaíso, “la tercera de todo el reino, de numerosa población y civilidad, carezca absolutamente, no sólo de una aula de latinidad, pero aún de escuela pública de primeras letras”.

Desde el comienzo de la era republicana, la iniciativa particular suplió ventajosamente al abandono del gobierno. A mediados de 1822 abrióse aquí entre grandes solemnidades una escuela de los métodos innovadores que ponía en práctica don Diego Thomson, discípulo del inglés don José Lancaster, creador del sistema. La escuela llegó a tener 130 alumnos y funcionó en el edificio que hasta entonces había ocupado el Hospital de San Juan de Dios.

María Graham, que aún se hallaba en Valparaíso, apunta en su “Diario” como persona veraz: “El gobernador con el Cabildo y los oficiales militares en procesión, acompañaron a Mr. Thomson en la apertura de la escuela, a fin de darle al acto toda la importancia posible, y me es grato decir que se obtuvo un buen resultado”.

Las iniciativas siguieron fructificando. Hasta abrió una escuela aquí el célebre don Simón Rodríguez, que había sido maestro de Bolívar, el Libertador de cinco naciones. Esa escuela se fundó en Enero de 1826 y estuvo ubicada en la que ahora es calle Edwards, entre Independencia y Colón, por la medianía de la cuadra, acera Oriente.

El Cabildo porteño estimulaba vigorosamente la enseñanza por medio de sus escuelas propias; y entre las particulares alcanzaron el primer rango el Colegio de los Sagrados Corazones, fundado en 1837 y el Seminario Inglés Clásico, dos años posterior, fundado por los señores Golfinch y Blum. El primero subsiste hasta hoy mismo, lleno del más merecido prestigio. La fama del Colegio no sólo se extendió a las demás provincias del territorio del norte como del sur, sino que, traspasando las fronteras del país llegaba al Perú, al Ecuador y sobre todo a Bolivia, de donde afluyen todos los años innumerables alumnos a incrementar los cursos de los Sagrados Corazones de Valparaíso.

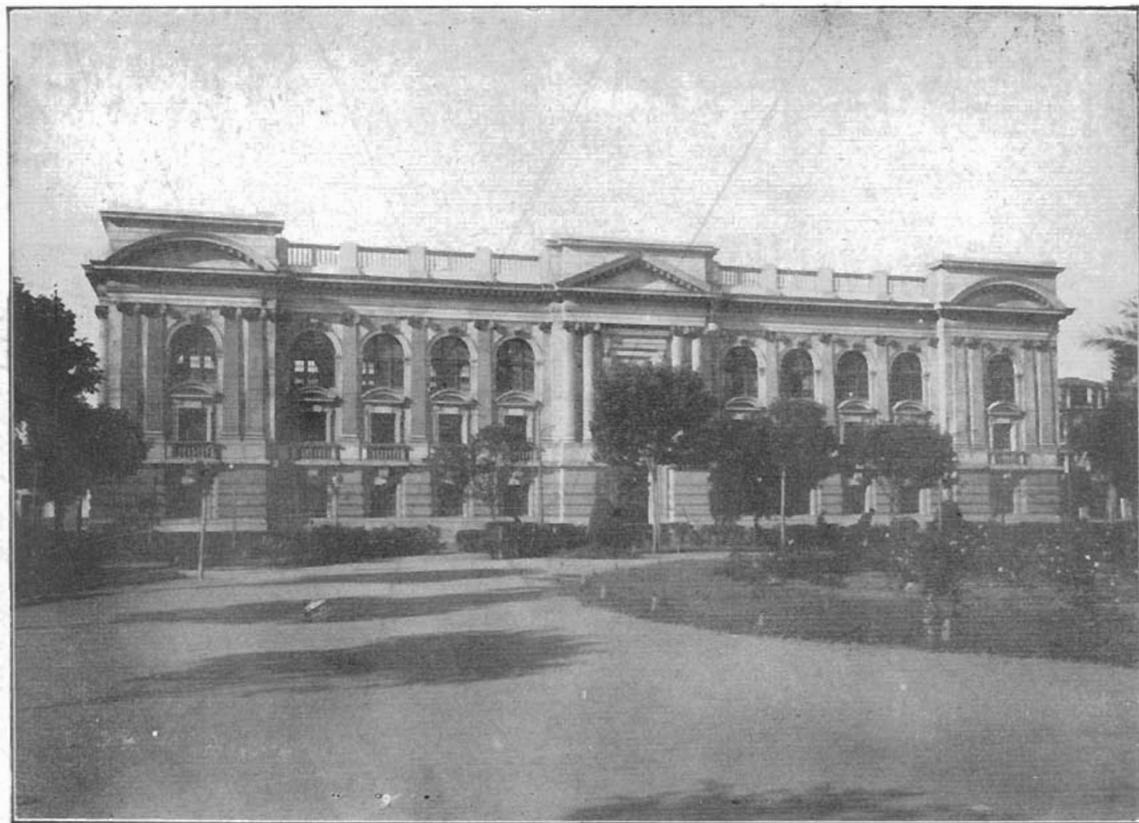
El colegio de los señores Golfinch y Blum, inglés el primero y alemán el segundo, llamóse más tarde Instituto Sud Americano y después siguieron el Colegio Alemán del cerro Concepción, (1856); el Colegio Inglés del cerro Alegre, cuyo director era don Pedro Mackay, (1858); el Colegio Mercantil (1861); el Colegio Valparaíso (1865); el Instituto Inglés, de don Guillermo Linares, (1867); el Instituto Alemán del cerro Concepción (1869).

Todos estos establecimientos eran para hombres; pero habían otros tantos, muy acreditados, para niñas, comenzando por el Colegio de doña Dámaso Cabezon, fundado en 1832.

Los Colegios Ingleses de Valparaíso alcanzaron un merecido prestigio en todas las naciones del Pacífico y de todas partes venían estudiantes que dieron relieve a ese prestigio. Entre los peruanos, se educaron en Valparaíso el ex Presidente don Guillermo Billinghurst y el actual dictador don Augusto Leguía. El Presidente de Bolivia don Adolfo Ballivian, también se educó en los colegios de Valparaíso.

La guerra de 1879 hizo figurar entre estos alumnos a jefes peruanos como Enrique Basadre y su hermano Carlos; a Ramón Cavieses y sobre todo al coronel Alfonso Ugarte, que sacrificó a su patria primero la fortuna y después la vida. El jefe peruano que en lo alto del Morro de Arica, clavó las espuelas en el vientre del caballo y se precipitó al abismo, había sido alumno del colegio de Golfinch y Bluhm, en Valparaíso. Entre los bolivianos deben mencionarse Salinas, Amayo y el coronel Juan Granier, intimo de Daza y que figuró como comandante del batallón Victoria en la guerra del Pacífico. Otros, como Barragán, Cantuarias, Dermit,

desde los primeros pasos que da en la vida, cual se revela en los animales de orden inferior. "Chilenos y peruanos, añade, nos mostrábamos los dientes, aún entre los más pequeños, y formábamos en bandos marcados, dos formidables partidos, que lo único que deseábamos era un pretexto cualquiera para irse a las manos. Los edificios de nuestras ciudades, comparadas con los de Lima; los circos de los domingos y días festivos (no se hacía cuestión de las compañías teatrales, pues la recogida de las siete de la noche nos privaba de este placer, vedado siempre a todo colegial); los diferentes modos de hablar, referidos a la corrección del idioma; el monto de



Biblioteca Pública "Santiago Severin"

Loaiza, etc., fueron tan buenos soldados al frente de los suyos, como sostenedores del pabellón patrio en los reñidos partidos de pelota, que jugaban cuando estudiantes en Valparaíso.

Haciendo recuerdo de su época, don Alberto del Solar apunta en uno de sus libros: "Goldfinch y Bluhm recibían constantemente alumnos que les eran enviados desde varias Repúblicas hermanas; especialmente desde el Perú y Bolivia, al punto de que en el colegio había casi tantos muchachos de esas nacionalidades como chilenos, siendo los demás hijos de ingleses en su mayor parte." No oculta el estudiante porteño que ahí se cumplía el principio de que el instinto de rivalidad se revela en el hombre

las propinas recibidas el día de salida, el tipo de las mujeres del país, los paseos públicos, las fiestas, todo era motivo de enojosas comparaciones que traían, necesariamente, como consecuencia la **picazón** primero y el combate después."

Figuras de la historia, en Valparaíso

En materia de tradiciones, pocas ciudades como Valparaíso podrían exhibir tantas y tan variadas. Además, muchos de esos episodios locales aparecen estrechamente vinculados a la historia del país mismo.

En esa vida de poco más de un siglo desde que se afianzó la independencia, tendríamos que

referirnos a la organización de las primeras escuadras: la que en 1818 partió de Valparaíso para el sur, bajo el mando de Blanco Encalada para batir la flota española que venía de Cádiz; y la que en 1820 partió de aquí mismo rumbo al norte, bajo el mando de Lord Cochrane para darle libertad al Perú. En el Alto del Puerto una columna marca el sitio del Miradero O'Higgins, porque el Director Supremo, viendo partir las naves, exclamó según la tradición:

De esas cuatro tablas dependen los destinos de la América!

Después de la victoria de Chacabuco los restos vencidos de los realistas se embarcaron, presa del mayor desorden en Valparaíso, con dirección al Perú, bajo el mando de Maroto, cuya actuación en la península años más tarde, como árbitro de las disensiones civiles, llamó la atención de toda la Europa. Maroto vino a morir silenciosamente en Valparaíso el 25 de Agosto de 1853.

bía honrado con su visita al establecimiento de la Biblioteca Pública Departamental de Valparaíso "Santiago Severín". Una información periodística decía entonces: "Lady Cochrane manifestó a S. E. que se encontraba verdaderamente emocionada del culto patriótico que se rendía en Chile a su abuelo y le refirió que había pasado una tarde entera en la Biblioteca Severín, viendo las amplísimas informaciones que año a año publica la prensa para conmemorar las hazañas de Lord Cochrane".

El capitán Fitz-Roy, de la marina real inglesa, fondeó con el "Beagle" en Valparaíso el 23 de Julio de 1834. Tratábase de una expedición de estudio sobre las costas de Patagonia y Tierra del Fuego, levantando también los planos de las costas de Chile, del Perú y de algunas islas del Pacífico.



Grupo de embarcaciones menores durante la revista naval del 8 de Abril

La hacienda de las Tablas había servido de campamento a las huestes de los patriotas que combatieron en Maipú; y también en una de las quebradas de esa hacienda, tan inmediata a Valparaíso, fué tomado prisionero mientras permanecía oculto, el último gobernante español en Chile, don Francisco Casimiro Mareó del Pont. El mismo día fué traído a esta ciudad y encerrado en el castillo de San José.

O'Higgins y San Martín dirigieron personalmente en Valparaíso los aprestos para la expedición libertadora del Perú.

Pero de las grandes figuras de la revolución, la de Lord Cochrane es acaso la más íntimamente ligada a la historia de Valparaíso. Perteneció a Lord Cochrane, por donación que le hizo el Gobierno, la hacienda de Quintero. En 1873, vino a Valparaíso un biznieto del ilustre almirante, con la mira de asistir a la ceremonia de la inauguración de la estatua erigida aquí entonces y también de recuperar la hacienda. En las fiestas del centenario, vino otro biznieto, oficial del ejército inglés del Regimiento de Scots Guards. Por último, en Febrero de 1921 tuvimos la visita de Lady Elizabeth Cochrane, nieta directa de Lord Cochrane, que quiso recorrer los países a cuya independencia contribuyó el genio de su ilustre antepasado.

Lady Elizabeth Cochrane, fué recibida en Valparaíso por S. E. el Presidente de la República don Arturo Alessandri. Y el día antes ha-

El naturalista de esta expedición era el célebre Carlos Darwin, quien encontró establecido en Valparaíso a un antiguo amigo de colegio, Mr. Richard Corfield, en cuya casa se alojó. Darwin permaneció varias semanas en Valparaíso e hizo de aquí algunas excursiones, como una al cerro de la Campana en Quillota. Siendo la obra de Darwin de carácter científico, no es de extrañar que carezca de ciertos detalles que hoy habríamos leído con sumo interés.

Diez años antes de Darwin, anduvo en Valparaíso, para embarcarse de regreso a su patria, el que fué más tarde Su Santidad Pío IX, de tan largo y célebre pontificado, Juan María Ferreti, que tenía la dignidad de canónigo en 1824, vino a Chile en ese mismo año como agregado a la legación pontificia de Monseñor Juan Muzzi, arzobispo impartibus de Filipos. Del 21 al 30 de Octubre de ese año, el futuro Supremo Pontífice permaneció en Valparaíso. El secretario de la legación, presbítero don José Sallusti, dice entre sus anotaciones de viaje: "La mañana del 22 Monseñor fué invitado a ver una fragata francesa llamada "La Carolina", donde fuimos acogidos con tales distinciones y honores que al partir se nos hizo una salva de 12 cañonazos. Al día siguiente el almirante de la flota chilena nos invitó también a la fragata "O'Higgins", de la cual fuimos despedidos por 18 cañonazos. Después hicimos una visita al director supremo de Chile, que había llegado la

noche anterior de Santiago, para organizar y activar la expedición de su flota en auxilio de los peruanos."

En el camino de estos recuerdos, que hemos necesitado compulsar en las más variadas y desconocidas fuentes, habría que disponer de un espacio con que no contamos ni podríamos contar, tratándose de una publicación como la presente.

En la semblanza de la ciudad hay muchos lineamientos que son propios de nuestro medio y nada más. La característica de Valparaíso es positivamente única en toda la República. Los terremotos, incendios, bombardeos e inundaciones que ha sufrido la ciudad, han acelerado asimismo el proceso de su prodigiosa transformación. Hay quienes denominan a Valparaíso la perla del Pacífico por su panorama admirable y la bondad de su clima. Lo cierto es que muchos viajeros no han sido pareos en prodigarle

de ascensores movidos por la electricidad, siendo este corto viaje aéreo un encanto más, añadido a la vista del espléndido panorama."

Lo que no supo acaso comprender la laureada escritora peruana es lo referente al alma mismo de esta ciudad, al carácter propio y distintivo de este núcleo de batalladores, con resoluciones heroicas y ardiente espíritu de trabajo. La ciudad no ha desmayado nunca ante las catástrofes que tan cruelmente se descargaron sobre ella, por obra de la naturaleza o por obra de los hombres, las segundas más devastadoras a menudo en su acción que las primeras. Por la fuerza de las circunstancias la lucha ha tenido que ser aquí más viva, más dura que en otras partes, reclamando la energía de todos para sobreponerse a la desgracia. Necesariamente, estos antecedentes sociológicos han impuesto o determinado para sus habitantes un carácter especial de amor al trabajo y de pujanza individual. Esta estrecha faja de tierra moldeada entre el mar y las empinadas colinas que la circundan, ha constituido la mejor disciplina para la raza.



Un avión de la armada evolucionando sobre el monumento Prat

elogios y en prueba de ello citaremos una página moderna de la distinguida escritora peruana doña Carolina Freyre de Jaimes:

"Valparaíso está de pie, orgulloso y magnífico, con el gran panorama de sus cerros, que aparecen como una maravilla de óptica, sobre todo de noche. Los edificios han sido construidos allí de la base a la cumbre y se extienden en todas direcciones a manera de fantásticos palacios de hadas, por su estructura y el risueño colorido de su extraño paisaje. La iluminación nocturna de esa ciudad exótica que parece colgada en el espacio, se refleja en las aguas del mar extendido a sus pies, y parece una lluvia de astros, un puñado de luces fosfóricas, que suben, bajan, aumentan o disminuyen en intensidad, según que comienzan o avanzan las horas de la noche. Los que habitan esos edificios, los viajeros y paseantes suben a los cerros por medio

La historia del Valparaíso republicano aún está por escribirse. No hay todavía ningún trabajo de conjunto que abarque la vida política, social e industrial de esta ciudad clásica del comercio, con rasgos esenciales que la distinguen entre todas las del territorio. Su sociedad cosmopolita, tan diferente de la sociedad de Santiago; la sana y honrada influencia británica que se nota en sus costumbres; la formación y el desarrollo de la riqueza; el desapego visible de los pobladores por esa política menuda y trapisondista que apasiona en otras partes, contribuyen a darle a Valparaíso una fisonomía propia, una norma que podría tener imitadores en todo el país para beneficio de nuestro progreso y perfeccionamiento de nuestras instituciones democráticas.

“ EL MERCURIO ”

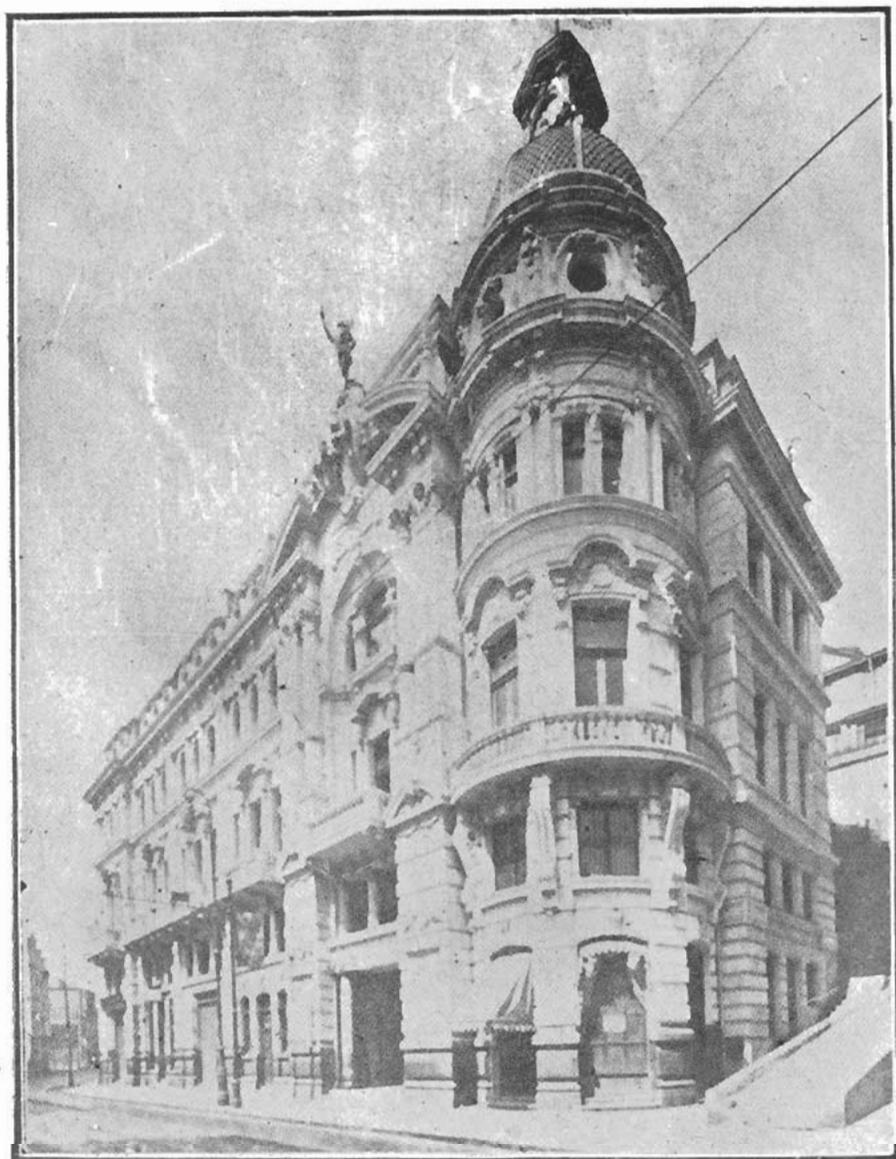
A través de sus noventa y ocho años de vida.

Próximo ya a cumplir cien años de existencia, “El Mercurio” es no sólo el diario más antiguo de Chile sino que también de todo el continente. Fué fundado en Valparaíso el 12 de Septiembre de 1827 por el norteamericano don Tomás G. Wells y el chileno don Ignacio Silva.

La primera hoja, uno de cuyos ejemplares se guarda como preciosa reliquia en el intere-

sante archivo del diario, fué impresa en una modestísima imprenta situada en el barrio de la Matriz, de este puerto.

El pequeño periódico estaba, sin embargo, llamado a prosperar rápidamente y es así como apenas trascurrido un cortísimo tiempo desde su fundación, “El Mercurio” ocupaba un sitio preponderante en la prensa nacional.



Edificio de “El Mercurio” de Valparaíso, calle Esmeralda.

Después de haber pasado sucesivamente por manos de diversos propietarios, entre los cuales merecen ser especialmente recordados don Manuel Rivadeneira, don Santos Tornero y sus hijos don Oreste y don Recaredo S. Tornero, el diario, que ya era un órgano de bien cimentada reputación, fué adquirido en Enero de 1880 por don Agustín R. Edwards, empezando desde esa fecha el período de su mayor auge y progreso hasta llegar a convertirse en la más importante empresa periodística de la República.

A la muerte del señor Edwards, ocurrida en 1897, "El Mercurio" pasó a poder de sus hijos don Agustín, don Carlos y don Raúl. Años más tarde, quedaba de propiedad exclusiva de don Agustín Edwards y últimamente lo tomó a su cargo su hijo don Agustín R. Edwards.

En el curso de la dilatada existencia de este diario, cuya historia se identifica en gran parte, con la vida misma de la República, muchos de los más brillantes escritores de Chile y de los países vecinos han cooperado a su engrandecimiento y colaborado en sus columnas. Desde don Diego Portales a quien se atribuye el vibrante artículo aparecido en su primer número, luego don Domingo Faustino Sarmiento, gran figura americana y gloria de su patria, el ilustre Juan Bautista Alberdi, el talentoso Juan Carlos Gómez, que con los dos anteriores forman la era magnífica de los redactores argentinos en "El Mercurio"; más tarde Jacinto Chacón, Santiago Godoy y Cruz, Ambrosio Montt, Isidoro Errázuriz, el inolvidable político y publicista; en seguida Benjamín Vicuña Mackenna, Manuel Blanco Cuartín, Miguel Luis Amunátegui, Augusto Orrego Luco y tantas otras grandes figuras nacionales, hasta los brillantes periodistas de hoy todos han contribuido a hacer de "El Mercurio" un órgano de sólido prestigio y la más

autorizada tribuna para impulsar el progreso de nuestro país.

Detado el diario de todos los elementos materiales modernos, con amplios servicios informativos del interior y el extranjero, manejado por algunos de los hombres más representativos del periodismo nacional, "El Mercurio" hoy como ayer sigue siendo un factor de adelanto en la vida de la República y un elemento moderador y de elevada inspiración para preparar al país hacia mejores destinos.

Actualmente de "El Mercurio" entrega a la publicidad cinco ediciones que representan un término medio de cien mil ejemplares al día: en Santiago dos ediciones, "El Mercurio" y "Las Últimas Noticias", bajo la dirección superior de don Guillermo Pérez de Arce y de don Carlos Silva Vildósola; en Valparaíso, otras dos ediciones: "El Mercurio" y "La Estrella", dirigidas por don Joaquín Lapeley y en Antofagasta una edición que dirige don Carlos Vial.

En su personal superior figuran periodistas suficientemente conocidos como don Julio Pérez Canto, Clemente Díaz León, Armando Donoso, Rafael Luis Barahona, Víctor Silva Joachim, Rafael Maluenda, Lautaro Pérez Larraín, Darío Risopatrón B., Carlos Alzola, Eduardo Cienfuegos y otros.

El propietario de "El Mercurio" ha cuidado siempre, no sólo la parte intelectual de los diarios sino también su constante adelanto y evolución de acuerdo con las necesidades del público y el crecimiento de los servicios periodísticos.

La imparcialidad absoluta en la información noticiosa y el criterio sereno en sus comentarios y apreciaciones, son la característica de "El Mercurio".

"LA UNION" DE VALPARAISO

"La Unión" de Valparaíso es uno de los principales diarios de Chile. Como órgano de batalla, y contando con espléndidos servicios informativos, se ha abierto un amplio campo en la opinión pública y labrado una espectable situación financiera.

Fuó fundado el 23 de Enero de 1885 por un selecto grupo de miembros del Partido Conservador de Valparaíso y Santiago, los que formaron una sociedad colectiva civil.

Pero los que puede considerarse fundadores de "La Unión" son los Presbíteros don Juan Ignacio González Eyzaguirre y don Salvador Donoso y los señores Juan de Dios Vergara, Carlos Lyon y Benjamín Edwards.

La redacción de los estudios sociales estuvo desde el primer momento a cargo de don Abdón Cifuentes con quien cooperaron don Mariano Egaña y don Santiago Lyon.

Este diario se ha mantenido siempre fiel al rumbo que le trazaron sus fundadores: de acuerdo con las doctrinas del Partido Conservador, ha defendido las libertades públicas y las verdaderas normas democráticas.

En su programa economista ha mantenido los principios sustentados por don Zorobabel Rodríguez, don Alejandro Silva y don Egidio Poblete.

Hasta el año 1912 el diario estuvo en poder de diversos propietarios: ya el Arzobispo Monseñor González Eyzaguirre, ya de los señores Alberto y Nicolás González Errázuriz y Joaquín Echeñique; pero manteniéndose siempre dentro del terreno que le señalaron sus fundadores.

En Julio de 1912—siendo dueño de "La Unión" nuevamente el Arzobispo Monseñor González Eyzaguirre—se hizo cargo de la Dirección el valiente y joven periodista don Rafael Luis Gumucio que emprendió campañas periodísticas que dieron positivos beneficios a la ciudad y a la colectividad; a la par que el diario conquistó una espléndida situación. Su tiraje que hasta ese año no había pasado de 16,000 ejemplares, llegó hasta 35,000.

Fuó necesario entonces—y se hizo posible—la adquisición de elementos modernos tales como una prensa "Derriey" y algunas linotipias

que fueron a cooperar con las cinco adquiridas en 1905.

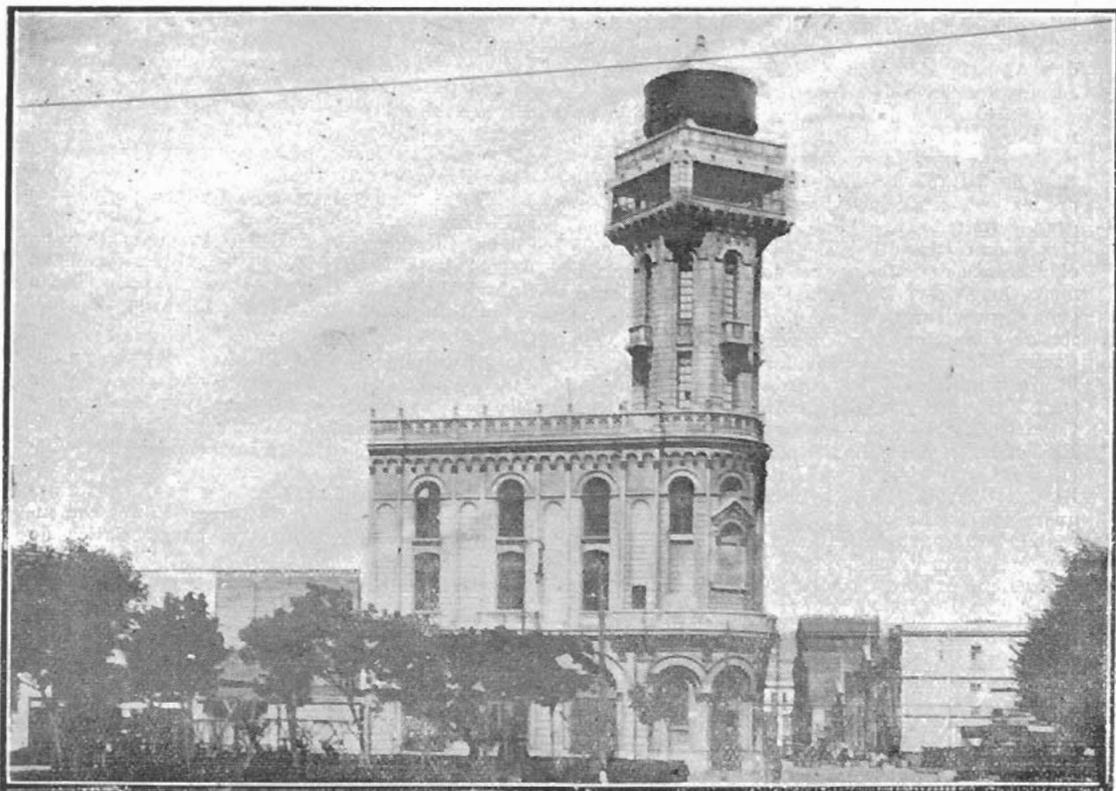
El 28 de Abril de 1914 se retiró de la Dirección el señor Gumucio y lo reemplazó el señor Luis Cruz Almeida cuyo talento era una garantía de que el diario se mantendría en las posiciones conquistadas. Efectivamente así fué y el promedio del tiraje diario se estableció en veintidós mil ejemplares.

En Diciembre de 1914 ocupó la Dirección el señor Egidio Poblete, quedando el señor Cruz con el cargo de primer redactor.

En poder de este caballero el diario ha afrontado situaciones difíciles, pero de todas ha salido airoso: ha conquistado popularidad, ha adquirido una sólida situación financiera y se ha colocado a la altura de los mejores diarios chilenos.

Cuenta con dos prensas de los últimos modelos; con catorce linotipias, talleres de fotograbados y fotográficos montados con todos los elementos modernos.

Ocupa el cargo de director, desde el año 1921, el señor Jorge Silva Silva. Y coopera con



Edificio de "La Unión" de Valparaíso, calle Edwards esquina Chacabuco, frente a la Plaza de la Victoria.

El señor Poblete renunció la Dirección en 1919, año en que arrendaron la imprenta los señores Rafael Urrejola y Fernando Silva Maquieira al Arzobispado de Santiago, que era entonces el propietario por legado del Arzobispo Monseñor González Eyzaguirre. El retiro del señor Urrejola, el año 1920 dejó al señor Silva Maquieira como arrendatario único de "La Unión".

él un nontable personal de redactores entre los que basta mencionar a don Luis Cruz Almeida, don Francisco Oliveira, don Roberto Hernández, don Juan Bardina y don Misael Correa.

Gerente es el señor Ramiro Silva H., que dirige los negocios de la empresa con tino y acierto.

„THE SOUTH PACIFIC MAIL”

Organo oficial de la colectividad británica de Chile.

La prensa de Chile cuenta entre sus principales órganos al periódico de la colectividad británica, que se edita en Valparaíso bajo el nombre de “The South Pacific Mail”.

Es un semanario que hace honor al periodismo chileno porque está a la altura de los mejores de Europa y Norte América.

Aparece los días jueves y circula no sólo en la colectividad británica residente en Chile sino que va a las Repúblicas americanas de la costa del Pacífico; y al seno de prestigiosas instituciones de Estados Unidos y Gran Bretaña.

Sus servicios informativos están espléndidamente atendidos, sin que asunto alguno de importancia, tanto de Chile como del extranjero sea registrado en sus páginas.

Su estilo Magazine de gran formato; la concisión con que se dan las noticias; permite que la crónica semanal chilena y las notas más importantes del extranjero, le den una importancia especial.

La Dirección del “South Pacific Mail” ha tenido un acuerdo especial para dar la amplitud debida a las cuestiones de capital importancia; y en este sentido no ha omitido sacrificio de ninguna especie.

En los aniversarios patrios de las Repúblicas americanas y de los países europeos, y en acontecimientos extraordinarios de cualquiera índole, da ediciones especiales con amplio material gráfico.

Chile debe a “The South Pacific Mail” mucho por la forma amplia y atinada con que siempre ha abordado las cuestiones de interés patrio. Cabe recordar, de una manera especial, la información del fallo dado por el Presidente de Estados Unidos, Mr. Calvin Coolidge, en el pleito chileno-peruano por las provincias de Tacna y Arica (N.º 806, de 14 de Mayo de 1925).

La parte gráfica no tiene nada que envidiar a la de los mejores periódicos extranjeros; corresponde exactamente a la eficiencia de la redacción.

“The South Pacific Mail” fué fundado por Mr. Henry A. Hill el año 1909 y lo dirigió personalmente en sus primeros pasos con tino y acierto. Así se explica que el periódico haya ido siempre tomando mayor importancia y abarcan nuevos campos de actividad.

Sus oficinas y talleres primitivos se instalaron en el edificio Zanelli, de la calle San Agustín. Los primeros números del “Mail” fueron de ocho páginas de cuatro columnas cada una.

Su vida en los primeros años fué un tanto difícil; sólo con la constancia y tesón del señor Hill pudo sostenerse y progresar.

Aunque en 1912 principió a dotársele de elementos modernos, puede decirse que sólo en 1914 vino a entrar con fuerza en un período de intensa actividad. Al iniciarse la guerra europea ya contaba con elementos para afrontar la lucha que debía desencadenarse para los órganos de publicidad.

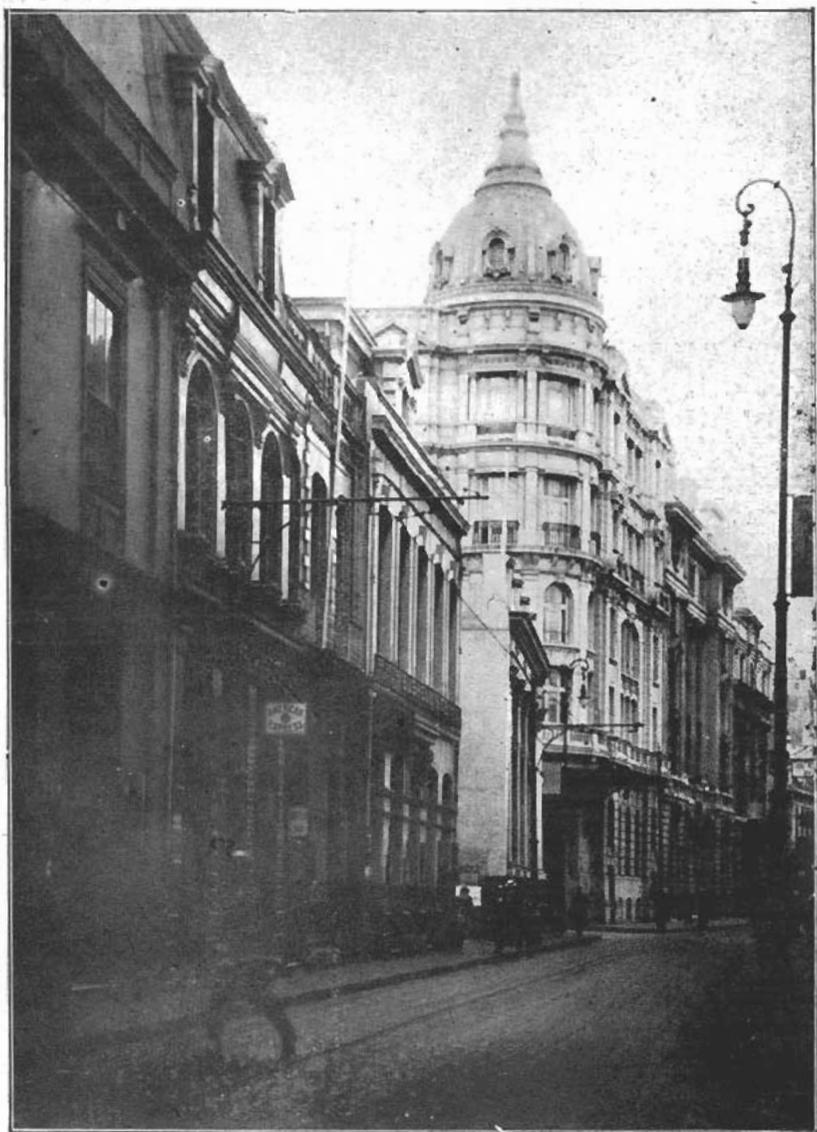
“The South Pacific Mail” mantiene espléndidas relaciones con las autoridades chilenas, las que en muchas ocasiones le han manifestado su aprobación entusiasta por la forma en que ha abordado ciertos problemas de interés nacional.

La Dirección del periódico está a cargo del inteligente periodista británico Mr. H. Peddar quien cuenta con un espléndido personal de redactores y cooperadores.

El triunfo de la causa aliada en la guerra fue también un justo y merecido triunfo para el órgano de la colectividad británica de Chile.



Monumento Lord Cochrane, en la Av. del Brasil esquina de calle O'Higgins y Plaza B. Encalada



El hermoso edificio de la Bolsa de Corredores, en la calle Prat esq. de Urriola. Centro de las actividades financieras de Valparaíso.

Valparaíso, la segunda ciudad de Chile, y el primer puerto comercial en la costa sudamericana del Pacífico, tiene su característica que la diferencia substancialmente de las demás ciudades chilenas y la asemejan a los grandes centros comerciales de otros continentes.

Ella tiene su base lógica: las leyes que gravitan sobre los grandes puertos donde afluyen los capitales y crean el intercambio que liga con los recios y positivos lazos materiales a los pueblos.

Valparaíso, a pesar de estar sólo a tres horas de tren de la capital de la República, dista de ella enormemente por su fisonomía. Muchas razones separan a éstas dos ciudades creando en tre sí una rivalidad que sirve de base al engrandecimiento de Valparaíso. En esta lucha tendrá que vencer el puerto; día a día va conquistando terreno y creando valores inamovibles. Mientras Santiago conserva su característica colonial, muy del agrado de los diplomáticos y de los turistas que buscan novedades naturales en las apartadas tierras de América; mientras que

allí se tratan las cuestiones de político lugareña, principal preocupación de "estas repúblicas de América", en lo que siempre se olvidan los intereses generales del país, Valparaíso no mira más que a su progreso mediante sus propios recursos creando cada día fuerzas nuevas y ampliando siempre su plan de laboriosidad.

En Valparaíso, sin que se pierda el espíritu patriótico, se mira con serenidad y se reflexiona con lentitud lo que en cualquiera otra parte de la República apasiona.

¿A qué se debe todo esto? Al espíritu cosmopolita que le han impreso las colectividades extranjeras que aquí han creado sus intereses esos intereses que no descansan en leyes sentimentales sino en los que rigen el capital y el trabajo.

El departamento de Valparaíso, con una población en números redondos de 250,000 habitantes tiene 5,000 españoles, 4,000 italianos, 3,000 británicos, 3,000 alemanes, 1,500 franceses y 4,000 de otras nacionalidades. Se ha tomado la población del departamento porque la gran mayoría de los extranjeros que hacen su vida diaria en la ciudad de Valparaíso residen fuera de ella, en las poblaciones cercanas.

Las grandes empresas comerciales e industriales están en manos de británicos, alemanes y norteamericanos. Un poco más atrás le siguen los españoles, italianos y belgas.

Prueba de ellos es que hay dos grandes Bancos británicos: el Anglo Sud Americano y el Londres y Río de la Plata; dos alemanes: el Alemán Transatlántico y el Germánico de la América del Sur; uno norteamericano: el National City; uno italiano: el Italiano; y el Italo-Belga.

Todas las grandes Compañías de Vapores cuyas líneas se extienden a través de los cinco continentes, tienen montadas espléndidas oficinas en Valparaíso las cuales responden ampliamente a los intereses sociales. Citaremos algunas de éstas: La Pacific Steam Navigation Co., la Royal Mail, la Gulf, la Kosmos, el Lloyd Real Holandés, la Transatlántica Italiana, la Transatlántica Española, la Toyo Kisen Kaisha, la Nelson, la Grace, etc. Completa y vigoriza el movimiento comercial marítimo de las Compañías extranjeras la Compañía Sud Americana de Vapores, algunos de cuyos barcos hacen itinerario rápido entre Valparaíso y Nueva York.

Por lo que respecta a los capitales británicos, tienen en su poder todas las grandes empresas de progreso a las cuales está íntimamente ligado el engrandecimiento de Valparaíso, tales como la Casa Pearson and Sons, que ejecuta las obras del puerto—abrigo y muelles—en las cuales se invertirán 50,000,000 pesos oro; la Compañía de Electricidad, que a pesar de haberse nacionalizado chilena tiene la casi totalidad del capital británico, concesionaria de los servicios de tranvías y alumbrado eléctrico; la Compañía de Desagües, con asiento en Londres; la Compañía Inglesa de Teléfonos que tiene monopolizado el servicio de comunicaciones telefónicas en el país. Recientemente ha implantado en Valparaíso el servicio automático con espléndidos resultados y que servirá de base para su adopción en otras ciudades de la República.

Tarea larga y difícil sería enumerar todas las empresas comerciales británicas establecidas en Valparaíso.

Tienen también las colectividades extranjeras de Valparaíso fuertes instituciones sociales, culturales, deportivas, etc., que confirman el aserto de cosmopolitismo que señalamos para este puerto.

Hay un gran Hospital Británico y Norteamericano y uno Alemán, dotados de todos los elementos modernos del ramo.

El Cuerpo de Bomberos, cuenta con una Compañía Norteamericana, la Primera; una Francesa, la Quinta; una italiana, la Sexta; una Española, la Séptima; una Británica, la Undécima.

En cuanto a instituciones de carácter netamente social, cada colectividad tiene los suyos: el Club Británico, el Instituto Anglicano y el Assembly Hall de Viña del Mar, los británicos; el Salón Alemán y el Club Germánico, los alemanes; y así cada una de las demás colectividades tiene sus clubes y centros de reuniones sociales.

En el deporte los extranjeros toman una parte activa y principalísima en las diversas ramas: lawn-tennis, football, cricket, golf, regatas, natación, waterpolo, etc.

En la instrucción sucede igual cosa: cada colectividad tiene espléndidos establecimientos educacionales, desde los primarios hasta los grados superiores.

En sección aparte nos ocupamos en particular de las instituciones culturales, deportivas, sociales y demás, de la colectividad británica.

Todo lo anteriormente esbozado, contribuye a dar a Valparaíso el carácter cosmopolita que le han reconocido escritores y turistas que nos han visitado.

Las calles de la ciudad tienen durante el día una agitación extraordinaria; el centro comercial a la hora de las operaciones bancarias, bursátiles y financieras tiene un carácter netamente poliglota, se hablan todos los idiomas: inglés, alemán, francés, italiano, ruso, turco, japonés, todos los cuales ahogan, por momentos, al español.

Pero el punto que más claramente habla del cosmopolitismo de Valparaíso es el comercio. Las nacionalidades enumeradas rivalizan en todas las esferas de la actividad mercantil, desde el comercio internacional de importación y exportación hasta el almacén de trapos o provisiones.

Luego, dejando a un lado la actividad comercial, y echando una mirada a la vida íntima de las colectividades extranjeras se ve que el cosmopolitismo tiene sólidas raíces. Aquí han formado sus hogares esos hombres esforzados que tan fuertemente han contribuido al progreso de la ciudad. Y con esas fortunas amanzadas a costa de rudo trabajo han construido hermosas residencias, ya en los Cerros Alegres o Concepción de Valparaíso, ya en las Zorras u otros barrios rurales, ya en el balneario de Viña del Mar, o en las poblaciones que se extienden más lejos aún hasta Villa Alemana. Son residencias en las cuales predomina el confort y el buen gusto que exigen esos moradores: hombres activos y laboriosos que contribuyen al progreso de nuestra patria y de una manera especial de la ciudad en que viven.

VERY DRY.

INSTITUCIONES SOCIALES, CULTURALES, DEPORTIVAS, etc. BRITANICAS DE VALPARAISO.

EL BRITISH CLUB.

Entre los clubes más antiguos con que cuenta Valparaíso, tenemos al British Club, que fué fundado el 18 de Agosto de 1842, por un grupo de caballeros chilenos e ingleses, que le dieron el nombre de "Unión Club".

En 1883 se fundó la institución británica denominada "Junior Club".

"English Club", título que conservó hasta el año 1920.

Este nombre, sin embargo, no satisfacía a todos sus miembros y a pedido de los socios escoceses, irlandeses y galenses, se acordó cambiar el nombre del club, dándole entonces el título de "British Club" nombre que conserva hasta hoy día.



Club Británico

El año 1897 se resolvió cambiar el nombre del club por el de "Albion Club", debido a que la mayoría de sus socios eran hombres de edad y no les venía el título de Juniors.

Desde el año 1897 se hicieron varias tentativas con el fin de fusionar el "Union Club" con el "Albion Club", pero, desgraciadamente, todas ellas fracasaron hasta poco antes del gran terremoto del 16 de Agosto de 1906.

En 1906 se realizó esta fusión y fué entonces cuando la institución tomó el nombre de

El club está instalado desde el año 1911 en el Pasaje No. 3 No. 25, a una cuadra de la estación del Puerto.

Desde sus salones se domina toda la bahía. Esto no podía ser de otra manera, pues no nos convencería un Club Británico de donde no se dominara el mar, que tantas glorias les ha dado y del cual ellos son los reyes.

El Club está régicamente instalado con toda clase de comodidades para sus socios. Cuenta con una excelente biblioteca, cómodas salas de

lectura y de fumar, cantina, comedores, etc.

Sus salas de sesiones y de billares, son dignas de especial mención.

Los más destacados miembros de la colonia británica son socios del club, el cual tiene intercambio con sus similares del resto del país.

El primer directorio del "British Club" lo formaron los siguientes señores:

A. L. S. Jackson, E. H. Adams, J. D. Bagot, A. R. Balfour, H. I. Callon, J. Dun, J. F. Hardy, R. H. Warden, A. M. Compton, G. R. H. Harvey, E. W. Creed, J. L. Prain y T. Tudhope.

Directorio actual

Los siguientes caballeros dirigen hoy día los destinos del Club:

Presidente honorario, el Ministro de S. M. B. Presidente, A. Sharman.

Vice presidente, T. C. Ross Brown.

Secretario, R. J. Lyon.

Tesorero, T. C. Inglis.

Directores, W. Galloway, W. T. Stanton, T. C. Peddar y J. Me Gallow.

Comité de elecciones, J. L. Prain, A. C. Kenrick, E. H. Adams, K. Allardice y J. A. S. Jackson.

UNDECIMA COMPAÑIA DE BOMBEROS "GEORGE GARLAND"

La Undécima Compañía de Bomberos de Valparaíso, denominada "George Garland" fue fundada el año 1901.

En la memoria del Cuerpo de Bomberos de Valparaíso, años 1898-1901 encontramos lo siguiente:

"En reunión de 20 de Agosto de 1901 se presentó una solicitud firmada por algunos entusiastas vecinos de los cerros ofreciéndose para formar una nueva Compañía de material ligero que pudiera prestar sus servicios desde los primeros momentos en esos barrios y los del plan.

"Considerando el estado financiero del Cuerpo y debiendo al mismo tiempo aprovechar el entusiasmo que acreditaban los jóvenes organizadores de esa Compañía y las ventajas que ese servicio proporcionaba, el Directorio acordó aceptarlo bajo las condiciones de limitar a 1.500.000 pesos anuales la subvención total que se les daría y de que sería instalado cuando se presentaran con el material conveniente, costado por ellos". Habiendo dado cuenta la comisión nombrada de que se habían llenado estos requisitos, fué declarado instalado en sesión de 28 de Diciembre de 1901, debiendo iniciar sus trabajos el 1.º de Enero de 1902.

Fundadores de la Compañía

Las personas que a continuación nombramos les corresponde el honor de ser los fundadores de esta Compañía: señores R. C. Bushell, P. B. Compton, J. Cumurino, C. E. Edmondson, J. Gray, J. Keil, W. Mac Queen, H. C. Mac Laughlin, F. Morrison, J. E. 2.º Naylor, H. A. Naylor, F. B. Norton, E. M. Page, S. P. Price, J. P. F. Price, C. A. Prieto, A. Sieverson, C. M. Stanhope, N. Sutherland, C. E. Sutton, A. P. Walbaum, W. T. Walbaum, C. R. Walbaum, H. Wallace, F. D. Walters.

Debidamente autorizados por el directorio del Cuerpo de Bomberos, se reunieron el día 13 de Septiembre de 1901, con el fin de formar la Undécima Compañía de Bomberos de agua, "George Garland".

Como resultado de esta reunión, se eligió el primer directorio, que resultó compuesto en la siguiente forma:

Director: F. D. Walters.

Capitán, J. Keil.

Secretario, N. Mac Laughlin.

Teniente 1.º, A. P. Walbaum.

Teniente 2.º, C. M. Stanhope.

Ayudante: F. B. Norton.

Tesorero: J. C. 2.º Naylor.

Consejo de disciplina: señores R. C. Bushell, W. Macqueen, F. Morrison, P. B. Compton, W. F. Walbaum.

Doctores de la Compañía: doctores Cooper y Trumbull.

Como queda dicho anteriormente, de acuerdo con lo dispuesto por el directorio, esta Compañía inició sus trabajos el 1.º de Enero de 1902.

Durante los años de servicios, con que actualmente cuenta la Undécima Compañía, no pudiendo como es natural, presentar una lista de actos tan numerosos como las demás Compañías, cábele el orgullo decir, de que jamás ha quedado atrás, en sus pocos años de existencia, en tan abnegada lucha, a favor de los ciudadanos como también el haberse colocado en eficacia, a la altura de las demás Compañías que forman el Cuerpo de Bomberos de Valparaíso.

Directorio de 1925

El directorio actual está compuesto por los siguientes señores:

Director, Dr. S. M. Wells.

Capitán, señor S. Whitnell.

Secretario, señor R. J. Campbell.

Tesorero, señor A. Sieverson.

Teniente 1.º, señor J. Walker.

Teniente 2.º, señor A. Schlude.

Ayudante, señor R. Grandison.

Consejo de disciplina, señores Dr. E. R. Reed, M. Lastarria, J. Adan, O. Fernández y E. Calé.

Miembros honorarios

Señores T. D. Walters, C. F. A. Ward, J. D. T. R. Budge, S. M. Wells, A. L. S. Jackson, R. L. Barahona.

Socios honorarios

Señores, J. E. Naylor, A. P. Walbaum, G. R. Jenkins, D. Hoyl, W. P. Mundy, O. Steverson, A. Jory, J. Adam, F. Calé, H. Smith, S. Whitwell, O. Fernández.

Muertos en la guerra

Los siguientes nombres pertenecen a voluntarios que murieron en la guerra europea, en defensa de la causa de la patria, y cuya memoria honra la Compañía haciéndolos aparecer como presentes en todo acto:

J. R. Me Cormick.
C. Gepp.
P. Morris.
W. F. Walbaum.
J. V. Cartman.
L. H. Gibbs.

Sirvieron en la guerra

Sirvieron en la guerra y actualmente prestan entusiastas servicios en las diversas actividades de la Compañía:

H. Morris.
J. Cowper.
A. J. Campbell.
J. Ghio.
L. Harper.
C. Jenkins.

Socios activos

He aquí la nómina de los miembros de la 11.^a que prestan servicios activos a la Compañía:

J. Miller.
P. Me Donald.
A. Schleede.
W. Smith.
E. Gibbons.
J. Lumsden.
M. Peede.
J. Walker.
C. Haymes.
A. Escudero.
L. Lazarus.
S. Miles.
R. Campbell.
R. Grandison.
A. Coombs.
W. Battershill.
E. Reid.
J. Me Phail.
C. Reid.
S. Warmall.
H. Fourt.
E. Court.
F. Appleford.
W. R. Berwick.
P. Caunter.
E. Cheetam.
H. Miller.
J. S. Stroang.

BRITISH & AMERICAN HOSPITAL

Esta institución fué fundada en Valparaíso el 1.^o de Julio de 1913, bajo los auspicios de la British & American Society, compuesta de ciudadanos británicos y norteamericanos residentes en Chile.

Tiene un hermoso edificio de tres pisos, situado a los pies del Cerro Litre, entre las calles Retamo y Hontaneda.

El Hospital tiene capacidad para recibir 58 enfermos, distribuidos en la siguiente forma:

1.a clase	20
2.a clase	11
3.a clase	27

De estas 27 camas de tercera clase, 10 hay destinadas para personas sin recursos y cuya estadía en el hospital, corre de cuenta de la misma institución.

La tarifa del hospital es como sigue:

1.a clase	\$ 35 y 45
2.a clase	\$ 20.—
3.a clase	\$ 10.—

diariamente, incluyendo pieza, comida y atención médica corriente. Las operaciones se pagan aparte.

Cuenta con más de 1100 socios.

Las instalaciones de que está dotado son de los estilos más moderno y tiene toda clase de comodidades para la atención de los enfermos. Tiene, también dos modernísimas salas de operaciones, una sección de Rayos X, una sección de maternidad, lavandería propia y un desinfectorio.

En el hospital se hace el tratamiento de todas las enfermedades, menos de aquellas que son clasificadas de incurables, tales como el cáncer, parálisis, locura por causas alcohólicas u otra cualquiera.

El año pasado, para mantener el establecimiento, se gastaron £ 14,000.— suma que se cubre con las entradas propias y con las erogaciones de la colonia.

El hospital tiene varios departamentos destinados a dar comodidades a los enfermos, tales como salas de distracciones, de lectura, una riega biblioteca, salones de recibo y un hermoso jardín.

El valor del edificio con todas sus instalaciones está calculado en 50 mil libras esterlinas.

Directorio

El directorio actual de la institución es el siguiente:

A. Sharman, presidente.
A. R. Balfour, tesorero.
Rea Hanna, secretario.
F. A. G. Monk.
F. L. Dobree.
A. Channing, administrador.

Personal

El personal que tiene la dirección interna del hospital, lo componen las siguientes personas:

Médico interno, Dr. H. L. Morgan, F. R. C. S. Eng. MB; BS. L. R. C. P. Lond y M. D. Chile Univ.

Médico visitador: Dr. J. D. Wilson.

Jefe enfermera: Miss. G. E. Jarvis.

Enfermeras: las señoritas J. Cowie, M. G. Rice-Oxley, E. Allen, K. Stewar, E. M. St. John, M. H. Mc Whurter, J. Williams, F. Harmer, L. Hayes, J. W. Brown, E. M. Haysey, M. N. Bradshaw.

Ayudantes: señoritas G. Organ, L. Chassin, C. Olsen, J. Lindeen.

Durante el presente año comercial 30 de Junio de 1924 al 30 de Junio de 1925, fueron atendidas en el hospital 434 personas que permanecieron hospitalizadas un total de 9,324 días. Además fueron atendidas gratuitamente 18 personas que permanecieron en total 426 días en el hospital.

VALPARAISO SEAMEN'S INSTITUTE

Muchos habrán oído hablar de la institución denominada Missions to Seamen y que tiene una sucursal en Valparaíso, cercano al muelle de pasajeros, pero pocos sabrán la historia de ella y la labor que desarrolla en Valparaíso.

Unos 90 años atrás un joven de nombre Ashley, estaba pasando sus vacaciones en el Canal de Bristol, cuando, debido a una observación que hizo su pequeño hijo, vio a un enorme grupo de marineros que se entretenían solos, completamente aislados de sus demás compatriotas, aún en los momentos en que tenían libre para bajar a tierra. Parecían de una raza enteramente aparte que no tenían relación alguna con la gente de tierra y que la mayor parte del tiempo, cuando bajaban a tierra, lo pasaban en las cantinas de baja categoría, de las cuales estaba infestada la ciudad.

El señor Ashley hizo averiguaciones y pudo comprobar que nadie se molestaba en ir a bordo de los buques a visitar a los marineros. Desde ese momento dedicó el resto de sus vacaciones a visitar los buques y entablar conversaciones con los marineros.

Contrariamente a lo que todos le habían pronosticado, encontró que sus visitas eran muy apreciadas por los marineros y además que éstos tenían la impresión que sus compatriotas de tierra los consideraban demasiado malos y que nadie quería tener nada que ver con ellos.

El señor Ashley se sorprendió al ver que un país que debía todo lo que era a la gente de mar, dejara que sus marineros pasaran su vida en condiciones tan miserables y resolvió dedicar su vida al mejoramiento de las condiciones sociales de los marineros.

Esto lo hizo en 1836 y poco a poco su obra fué dando frutos, hasta quedar organizada la Mission to Seamen en el pie que se encuentra hoy.

En Valparaíso esta institución data desde el año 1846, cuando bajo la iniciativa del Dr. Trumbull, se formó la sociedad llamada "Valparaíso Seamen's Mission", izando su insignia a bordo del buque norteamericano "Mississippi".

El Dr. Trumbull, además de sus deberes religiosos en tierra, dió especial atención al trabajo entre los marineros a bordo de los buques que se encontraban anclados en el puerto.

Mas tarde la "P. S. N. C." permitió que se usara su chata "Egearia" para que la Misión tuviera a bordo sus reuniones los domingos; pero desgraciadamente sólo pudo hacerse uso de ella un sólo domingo, pues un gran temporal que azotó la bahía, hundió el barco.

Este contratiempo pareció que sería un golpe de muerte a la institución, pero el Dr. Trumbull, que, debido a sus múltiples obligaciones, había delegado sus poderes en Mr. Lloyd, Cura de la iglesia de San Pablo, volvió a tomar cartas en el asunto.

El Seamen's Mission estuvo al borde de la muerte por varios años; pero el Dr. Trumbull siguió combatiendo hasta el último, por una institución que él consideraba indispensable y fué así como en 1884 ya quedó restablecida en un pie más firme.

En 1888 la Misión adquirió la barca "Hopeful" que había entrado al puerto desmantelada. Esta barca prestó incalculables servicios a la misión hasta el año 1904 en que se hundió con motivo de un gran temporal.

Nuevamente la Compañía Inglesa de Vaporos, que ha sido siempre un leal amigo de la



Rvdo. Thomas Hardy

Mission, facilitó a ésta un barco: la chata "Lontué" y más tarde el "Pizarro" para que continuara su labor.

En 1906 "The Missions to Seamen's" de Londres, envió a la Costa de Chile, al Revd. Cumming Bruce, para que estudiara las condiciones aquí y finalmente se acordó que la institución se haría cargo del trabajo en Valparaíso.

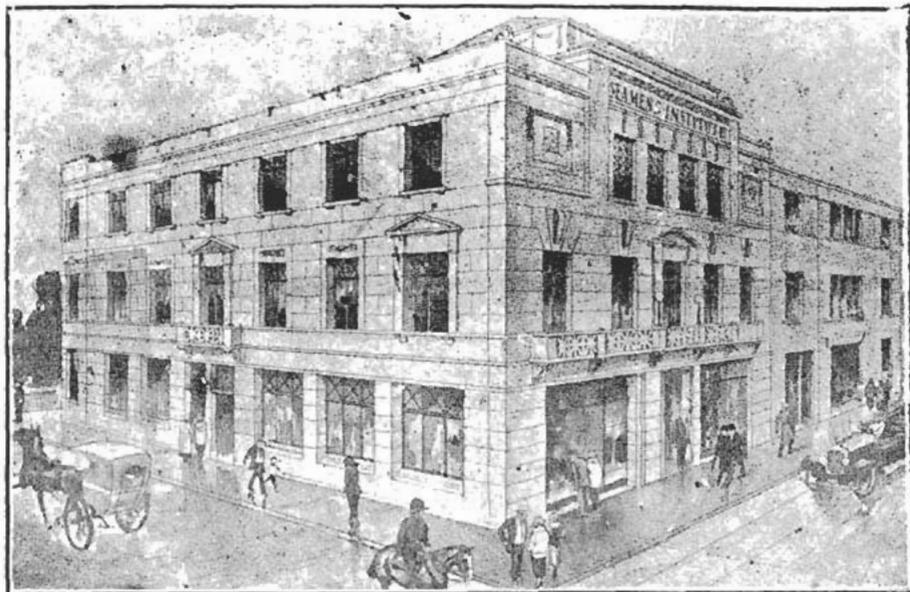
The Seamen's Institute vió que era necesario abrir en tierra una oficina, con el fin de que los marineros tuvieran donde ir cuando desem-

Mission tiene en el edificio de la Avenida Errázuriz.

Actualmente los domingos se celebran misas mañana y tarde, en la capilla de la Mission y en las mañanas a bordo de algún buque de los que se encuentran al ancla en el puerto.

Según las estadísticas, durante los últimos 17 años se han efectuado a bordo 1365 misas con una asistencia de 12,875 marineros.

Además del lado religioso, la institución abarca otros trabajos. Desde la llegada del Revdo. Hardy se han hecho 21,063 visitas a los barcos, por lo que se puede formar una idea de la importancia de la labor que se desarrolla.



El nuevo edificio del "Valparaíso Seamen's Institute", que se proyecta construir, en la Avenida Errázuriz (Puerto) y cuya piedra fundamental colocará S. A. R. el Príncipe de Gales.

barcaran y al efecto arrendó un local en la Avenida Errázuriz.

Esta oficina fué inaugurada en 1907, pocos días después de la llegada a Chile del Revdo. Thomas Hardy. Los progresos alcanzados desde entonces hasta la fecha por la institución, se deben exclusivamente a los incansables esfuerzos del Revdo. Hardy. La institución no está en un barrio muy bueno, pero no se encontró otro local y era necesario además que estuviese cerca del muelle de pasajeros.

En Febrero de 1910, la Mission adquirió la lanchita "Victory" que presta incalculables servicios; sin ella la labor no sería tan eficaz pues sería imposible visitar todos los barcos que se encuentran en la bahía.

Los servicios religiosos se efectuaban a bordo de algún buque, pero el Revdo. Hardy vió la necesidad de que estas ceremonias se efectuaran en tierra y al efecto, en 1923, el Obispo de las Islas Falklands consagró la capilla que la

Inmediatamente que entra al puerto un barco la Mission se pone en contacto con sus tripulantes, los cuales tan pronto bajan a tierra, lo primero que visitan es "The Seamen's Mission".

La visita a los enfermos es otra de los importantes deberes del Revdo. Hardy en lo que ocupa gran parte de su tiempo. Todo marinero que se encuentra en el hospital, recibe casi diariamente la visita del Revdo. Hardy, y en los últimos años ha hecho 3,269 visitas a los enfermos en los hospitales.

También la Mission se ocupa de guardar el dinero de los marineros.

Lo primero que hacen los marineros cuando llegan al puerto, es entregar su dinero al Revdo. Hardy, quien se encarga de depositarlo en los Bancos. La mayor parte de este dinero es enviado a las familias de los marineros, y todo este trabajo se hace sin cargo ni molestia alguna para los marineros.

Durante los últimos seis años ha depositado en los Bancos para los marineros £ 10,870.18.3 y \$ 464,652.34 y ha remitido a los hogares de los marineros £ 9,130.9.3 y \$ 53,896. Estas cifras dan una idea de la importancia de este trabajo, pues sin la intervención de la misión, la mayor parte de este dinero sería gastado en las cantinas en vez de llegar a manos de las familias de los marineros.

También la cuestión de los marineros que por causa de naufragio u otras se encuentran en Valparaíso sin trabajo, ocupa buena parte del tiempo del Revdo. Hardy. En muchos casos, los marineros han quedado en tierra por su propia culpa, pero en todo caso es una cosa terrible para un marinero encontrarse sólo y sin recursos en un puerto extranjero. Sin embargo, el marinero sabe que cualquiera que sea la causa porque se encuentra en el puerto, siempre tendrá un amigo en la Misión y que se le proporcionará toda clase de ayuda para que pueda mantenerse mientras se le busca otro empleo.

Naturalmente que los consulados ayudan a esta gente, pero sin embargo, no están en el estrecho contacto que mantiene con ellos la Seamen's Mission.

Nuevo edificio

Como el actual edificio que ocupa la Misión no es de lo más adecuado, desde el tiempo de la guerra se inició una subscripción para la construcción de uno nuevo y ahora ya todo está listo para iniciar la nueva construcción.

Gran parte del éxito de esto se debe a la generosidad, nunca desmentida, del señor H. E. Swinglehurst, (Q. E. P. D.) ardiente partidario de la Misión. El señor Swinglehurst vendió a la Misión el terreno donde se construirá el nuevo edificio en la Avenida Errázuriz (Puerto) a un precio sumamente ventajoso, permitiendo que el Comité de Construcción pagara el terreno como y cuando pudiera.

Damos una fotografía del plano del nuevo edificio.

No podemos terminar estas líneas sin agregar una palabra de elogio al Revdo Thomas Hardy, quien durante 18 años se ha dedicado por completo a hacer que la Misión sea lo más agradable posible para los marineros, pero seguramente será una gran satisfacción para él saber que se ha captado las simpatías de miles y miles de marineros, que en cualquier parte del mundo que se encuentren, siempre lo recordarán con cariño.

En el local que actualmente ocupa la Misión hay una excelente sala de lectura, biblioteca, sala de conciertos y un billar. Todo esto quedará instalado con mucho mayor comodidad en el nuevo edificio.

La primera piedra del "Valparaíso Seamen's Institute", cuya personalidad jurídica le fué concedida por el Gobierno de Chile últimamente, será colocada por el Príncipe de Gales durante su breve permanencia en Valparaíso, en una ceremonia de grande importancia para la colectividad británica de este puerto.

EJERCITO DE SALVACION

Esta institución de origen y espíritu netamente británica, abrió una sucursal en Valparaíso en el año 1912. Estuvo en este puerto para ese fin el Coronel Bonnett.

Los fines que persigue esta institución son dignos de los mayores elogios. En ella encuentran refugio todas aquellas personas que se hallan en el extranjero sin recursos.

La principal misión del Ejército de Salvación es dar albergue a los marineros y extranjeros que llegan a nuestro puerto y que por una u otra razón se encuentran sin recursos. Pero también ha extendido sus socorros a los nativos.

Esta institución tiene repartidos recibos en todos los consulados y firmas navieras y cuando llega un extranjero en demanda de auxilio, el Cónsul o firma naviera en vez de socorrerlo con dinero, que en la práctica se ha venido a comprobar no daba resultado, pues era invertida en vicios, hoy se le entrega un recibo para el Ejército de Salvación, indicando cuantas noches y comidas puede obtener del Ejército de Salvación, por cuenta de dicho consulado.

El Ejército de Salvación también se ocupa de socorrer a los marineros de los buques que han naufragado y trata de encontrarles una ocupación en otro barco, para ser repatriados tan pronto se presenta la oportunidad.

Semanalmente el Ejército de Salvación da alojamiento a más de 150 extranjeros y a unos 230 nativos.

Cuenta con 48 camas, de las cuales 45 están ocupadas por lo general todas las noches.

Hay noches en que se juntan en el Ejército de Salvación personas de 20 diferentes nacionalidades.

El Ejército de Salvación ha abierto también un asilo para la gente que se encuentra en la más baja miseria y en éste asilo recibe cada noche entre 50 a 60 personas.

También en casos comprobados de pobreza, ayuda con dinero y en el último año ha repartido en limosnas \$ 540. También proporciona camas y comidas gratuitamente a los que lo merecen y por lo general, semanalmente proporciona 15 camas y 20 comidas, gratis.

Esta institución se mantiene sola con sus entradas, pero naturalmente recibe con agrado cualquier contribución de las personas pudientes.

Uno de los puntos más importantes de la organización es trabajar en pro de la religión y a este efecto todas las noches da conferencias a sus alojados.

En Valparaíso, el Ejército de Salvación está a cargo del capitán Alfredo Dowling, quien es secundado en su labor por tres ayudantes, que en total representan 4 nacionalidades, lo cual es sumamente importante debido a que de esta manera se facilita la tarea al tratar con los que acuden en busca de socorro, que como queda dicho, ya llegan de todas nacionalidades.

Damos a continuación los reglamentos del Ejército de Salvación:

Reglamentos.

1.—La puerta se abre a las 6 A. M., cerrándose a las 11 P. M. Después de estas horas no se abre a nadie.

2.—La hora de levantarse es a las 7 A. M.

3.—No serán admitidas en el Hogar las personas que vengan en estado de ebriedad, como tampoco se consentirá que en la casa se introduzcan bebidas alcohólicas.

4.—Queda estrictamente prohibido escupir en el suelo o en las plantas, lo mismo que arrojar colas de cigarrillos u objetos sucios. Para este objeto están las escupideras.

5.—Cualquiera persona que promueva desórdenes será despedida del Hogar, no pudiendo ser readmitida.

6.—Se prohíbe terminantemente el cometer escándalos en los patios. Hay que hacer uso de las letrinas.

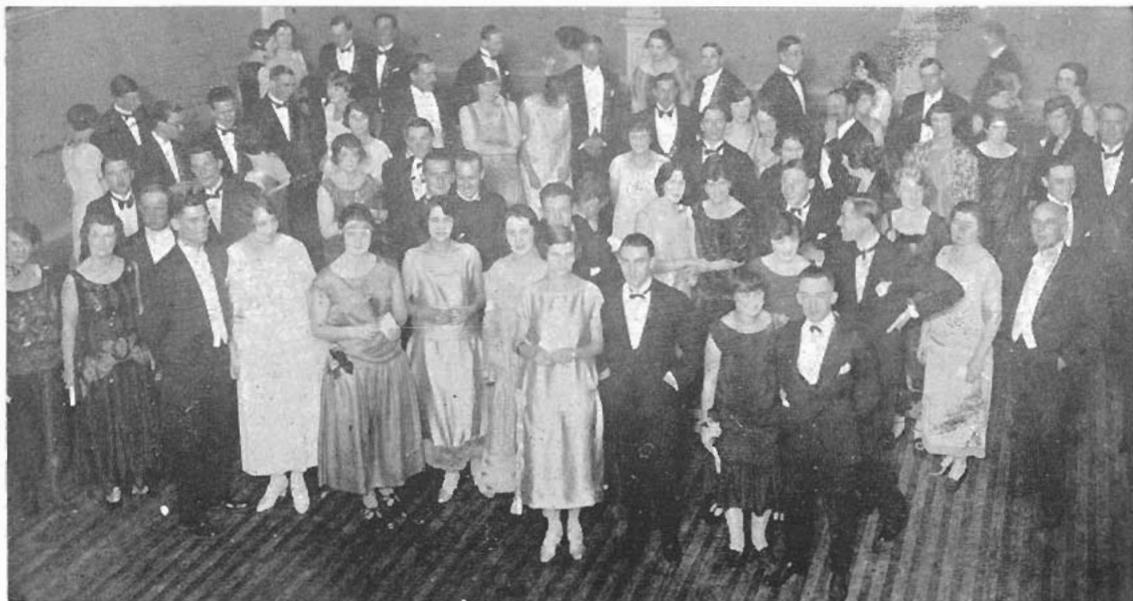
7.—No se acepta ninguna responsabilidad por ropas u otros objetos que hayan sido introducidos en el Hogar, a no ser que aquellos hayan sido entregados al Oficial encargado.

8.—Las personas que carezcan de empleo son invitadas a dar sus nombres al Oficial, quien hará todo lo posible por conseguirles trabajo.

9.—Solamente los pensionistas semanales pueden entrar a las piezas durante el día.

10.—Todo paquete o caja mandado por los alojados en tránsito debe ser retirado al mismo tiempo que su dueño se retire del Hogar.

11.—No se permite a los alojados permanecer en el Hogar después de las 8 A. M.



En "The Assembly Hall", de Viña del Mar. Durante una de las fiestas periódicas que efectuó allí la colectividad Británica

ST. ANDREW SOCIETY OF VALPARAISO

El programa mutualista es el de esta institución que fué fundada en Valparaíso el 4 de Julio de 1918 y está afiliada a la St. Andrew Society, de Edinburgh.

Está formada por miembros de la Colonia Escocesa y su fin es la ayuda mútua entre sus asociados.

En general la labor de esta institución es silenciosa pero presta grandes servicios a las personas necesitadas de la colonia. Por su cuenta envía a las escuelas a los niños que quedan sin amparo y en diversas otras formas hace la caridad.

El 30 de Noviembre de cada año, (día de San Andrés) la institución celebra el día con una gran comida, que por muchos años se ha servido en el Hotel Royal de Viña del Mar.

A esta comida asisten todos los miembros de la colonia, de capitán a paje, lo que viene a demostrar la unidad que existe en la familia escocesa residente en Chile.

El directorio del St. Andrew's Society es el siguiente:

Presidente Hon., Sir Thomas B. Hohler, K. C. M., C. B.

Vice presidentes Hons., J. M. Macleod, C. M. G. y Constantine Graham, B. A.

Presidente, D. Blair.

Vice Presidentes, G. M. Robertson y T. Tudhope.

Secretario, W. Mackenzie.
Tesorero, R. E. Gerrie.

UNION CHURCH YOUNG MEN'S CLUB

Esta institución fué fundada en 1891 por el Rev. James Gray.

Está anexo al propio edificio de la Iglesia Union y cuenta con una gran sala dedicada a las reuniones de los miembros de la iglesia. Cuenta con una sala de lectura, billares y sala de concierto y otras para la escuela dominical.

Quincenalmente se celebran reuniones sociales, que tienen gran acogida en la colonia.

El objeto de esta institución es proporcionar

un sitio donde pueda reunirse la juventud extranjera que llega a Valparaíso, en la seguridad de que allí encontrarán entretenimientos sanos que los alejan del vicio.

El Directorio actual de la institución, es el siguiente:

Presidente, T. Me. Cradie.

Vicepresidente, J. Loutit.

Secretario, C. H. Rodgers.

Tesorero, W. A. Cantley.

UNION CHURCH

El 5 de Septiembre de 1847, el Dr. David Trumbull, graduado en la Universidad de Princeton, y del Yale College, fundó en Valparaíso esta institución religiosa.

Las primeras reuniones religiosas se celebraron en el edificio que adquirió la comunidad en la calle San Agustín. En 1869 se trasladó al edificio que ocupa actualmente el Union Church en la calle Córdell (en ese entonces calle San Juan de Dios).

El 1.º de Agosto de 1877, el Consejo de Estado concedió personalidad jurídica a la iglesia, bajo el nombre de Corporación Iglesia Union y el 22 de Diciembre de 1882, le otorgó poder para conservar los bienes inmuebles adquiridos en las calles San Agustín y San Juan de Dios.

El Dr. Trumbull dirigió la institución durante más de 40 años, secundado por el Revdo. Guy. El Dr. Trumbull falleció el año 1889 y su muerte fué muy lamentada en la colonia britá-

nica y norteamericana.

Vino a reemplazarlo el Revdo W. E. Dodge, quien se retiró en 1891 para residir en los Estados Unidos.

En seguida estuvo a cargo de la iglesia, desde el año 1891 hasta 1895, el Revdo, James Gray.

Después se hizo cargo de la Iglesia el Rvdo. W. B. Inglis.

Tanto él como el Revdo. Gray eran sacerdotes de la United Free Church of Scotland.

Durante la ausencia de los señores Grey e Inglis, los servicios de la iglesia fueron administrados por los Rvdos. James Aitkin, Thomas Collins y J. Me Knight, como locum-tenens, todos sacerdotes de la misma iglesia escocesa, quienes vinieron especialmente para el objeto.

Actualmente es el Revdo. W. M. Laing, M. A. el cura en propiedad, pero ha estado ausente del país en el último tiempo

BRITISH BENEVOLENT SOCIETY

Esta institución fué fundada cincuenta años atrás, por un grupo de entusiastas miembros de la colectividad británica.

El fin que persigue esta institución, es el siguiente:

1.º Ayudar a todos aquellos súbditos británicos que se encuentren en situación difícil, y que no tengan derecho a pedir la ayuda del Gobierno.

Los siguientes casos son considerados como justificados para solicitar la ayuda de la institución:

- a) Enfermedad o accidente del trabajo.
- b) Encontrarse en la miseria por falta de empleo, debiendo sí probar que a pesar de sus esfuerzos no ha logrado conseguirlo.
- c) El costo de los funerales de las personas que han muerto en la miseria.
- d). Ser viuda y

e). Aquellos que tenga sus facultades mentales perturbadas.

A los miembros de la sociedad que caigan en desgracia, siempre se les dará preferencia.

Esta sociedad se mantiene por las suscripciones voluntarias de las casas comerciales y de sus miembros. Los miembros de la colectividad británica cooperan generosamente a la labor de esta institución.

Durante el año 1924 la Sociedad repartió cerca de 25 mil pesos, siendo el ítem principal \$11,705 para pensiones de viudas.

El actual directorio es el siguiente:

Presidente, Thomas Tudhope.

Tesorero, Ambrose Buchanan.

Secretaria, Jas. E. Martin.

Comité: F. A. G. Monk, W. N. Wedderspoon y James Loutit.

Comité femenino: Mrs. A. Turner y Miss Thomas.

COLEGIO MACKAY

(THE MACKAY SCHOOL) VALPARAISO

Hay en Valparaíso un establecimiento educacional que ha formado dos generaciones de hombres que hoy ocupan cargos prominentes en diversas actividades de la vida nacional.

Británicos, anglochilenos y chilenos deben a este establecimiento la preparación de una pléyade de ciudadanos cultos y probos cuya acción va unida a las grandes empresas espirituales y materiales de la República.

El famoso establecimiento docente del cual tratamos, cuenta ya con sesenta y ocho años de vida; y durante este largo período de labores educativas, nunca interrumpidas, ha sido regentado sucesivamente por solamente tres directores: el fundador Mr. Peter Mackay, su socio y sucesor Mr. George Sutherland y el director actual Mr. George M. Robertson, quien vino a Chile en el año 1894 en carácter de ayudante en el colegio del cual es ahora director y propietario.

El colegio fué fundado en el año 1857 y su prestigio ha ido aumentando con los años hasta que hoy día está acreditado como uno de los más importantes centros de educación en Sud América.

Mr. Peter Mackay llegó a Valparaíso el 8 de Octubre de 1857. Fué profesor de matemáticas en la Escuela Normal de Glasgow y fué llamado a Chile para regentar una escuela inglesa establecida en Valparaíso por una sociedad compuesta de los principales miembros de las casas inglesas más importantes de Valparaíso.

Como el número de alumnos aumentara rápidamente hubo necesidad de contratar otro profesor, y la elección cayó en Mr. George Sutherland, quien llegó a Valparaíso cuatro años después del señor Mackay. Mr. Sutherland fué acreditado alumno del Moray House, Escuela Normal de Edimburgo.

Estos dos distinguidos educacionistas trabajaron juntos durante largos años ayudados por competentes profesores contratados en Inglaterra; entre los cuales, durante veinte años, fué el reputado artista pintor Mr. Thomas Somerscales; y a la muerte de Mr. Mackay, en 1905, quedó Mr. Sutherland, ayudado eficazmente por Mr. George Robertson, quien llegó a Valparaíso en 1894.

Mr. Robertson fué educado en Glasgow y en Edimburgo y, antes de venir a Chile, había ya conquistado una buena reputación profesional. Cuando se retiró Mr. Sutherland en 1911, después de celebrar su quinquagésimo aniversario de maestro en este colegio, quedó Mr. Robertson, bajo cuya dirección el antiguo "Colegio Mackay" ha ido siempre acrecentando su fama.

Actualmente, Mr. Robertson es ayudado por unos quince profesores, entre los cuales podemos mencionar a Mr. Walter B. Stockins y Mr. George H. Manley, quienes durante los últimos años, se han dedicado exclusivamente a la educación de los alumnos en este colegio.

Mr. Stockins llegó a Valparaíso el 20 de Febrero de 1890. Se educó en Londres y era profesor en el Roan School, Greenwich, cuando vino a Chile contratado por el English Board

School. Durante el largo período de sus labores de educacionista en Valparaíso, él ha llenado con éxito las cátedras de matemáticas en la Escuela Naval y de inglés en el Liceo de Valparaíso y en el Instituto Comercial.

Mr. Manley se educó en la Escuela Normal de Chester (Inglaterra), y después de egresar la profesión en la ciudad de Sprotboro, en Yorkshire, fué contratado por el English Board School Valparaíso, a donde llegó en Febrero de 1893. Cuando la sociedad que mantenía este colegio se liquidó, Mr. Manley abrió un colegio particular que luego adquirió renombre, y después vino a consagrarse a la educación de los alumnos en el Colegio Mackay.

El Colegio Mackay prepara alumnos para la vida mercantil y también para las profesiones. Su programa de estudios está basado sobre el de los establecimientos de educación secundaria en el Reino Unido.

Los deportes atléticos, aunque no se permite que absorban una parte excesiva del tiempo consagrado a la educación general de los alumnos, son objeto de atención esmerada.

Criquet, football, natación, tiro al blanco, tennis y juegos atléticos en general, son practicados según la estación del año; y hay una brigada de Baden-Powell Boy Scouts.

Este colegio fué la cuna del football en Chile, juego que ahora es tan popular en todo el país y tan benéfico factor en el desarrollo físico de la juventud.

Cuando estalló la gran guerra, numerosos ex-alumnos acudieron en defensa de la madre patria, muchos de ellos pagando con la vida su noble gesto de amor por la patria de sus padres.

El colegio publica cada dos meses una Revista Escolar, que contiene, además de artículos instructivos y educativos, la crónica de todo lo que tenga interés para los alumnos.

La situación del colegio es inmejorable y el establecimiento representa un capital considerable.

El internado está en el Cerro Alegre, calle Hospital 28, un lugar muy higiénico, rodeado de su propio parque, cancha de tennis y otros patios de recreo.

Los dormitorios están divididos en cubículos, dando así a cada pupilo cierta independencia, pero sin perjuicio de una vigilancia efectiva.

El Externado está situado en la calle Santa Isabel, un poco más cerca de la ciudad, para la mayor comodidad de los externos. Las salas de clases son amplias, con buena luz y ventilación.

Se admiten unos 200 alumnos y todos los años hay que rechazar muchas solicitudes de matrícula por falta de lugar.

Hay también en el parque del Internado un "Open-air School" o colegio al aire libre.

Esta sección está a cargo de Miss Edith Martin, quien ha tenido una larga experiencia en esta clase de trabajo educativo en el Kensington High School, Londres, y trae a la dirección de su departamento las prácticas y prin-

cinios más modernos en este ramo de la educación.

El régimen doméstico está a cargo de la señora Robertson, quien trabaja infatigablemente en pro del bienestar de los pupilos.

El colegio tiene una buena orquesta dirigida por la señora Robertson, y una buena banda de pitos.

El estudio de la música y su historia se desarrolla por medio de una serie sistemática de pequeños conciertos semanales, bajo la dirección de la señora Robertson, miembro diplomado del Colegio Real de Música en Londres.

La prueba más fehaciente de que la intensa labor de los directores no ha sido estéril es el gran número de ex-alumnos que han llegado a ocupar puestos de importancia en el Senado, en el Congreso y en múltiples instituciones bancarias, comerciales, industriales, etc., en Sud América y en el Reino Unido.

Entre estos ex-alumnos hallamos los nombres de los conocidos caballeros, señores Agustín

R. Edwards, Carlos Van Buren, Juan Van Buren, Roberto Délano, George Buchanan, William Buchanan, Jack Morrison, Sir Arthur Goldfinch, Rómulo Vega, Henry Halph, Daniel Morrison, George H. Jones, René Pondensan, Cyril Armstrong, George Borrowman, William Borrowman, Daniel Ballvian, Abraham Gacitúa, Fred G. Lomax, Roberto Pretot, Eduarudo Délano, Julio Bittencourt, Roberto Barroilhet, William Lawrence, George Lawrence, Pedro Santa María, Martín Bunster, George Allardice, William Bush, James Mork, Frederic Monk, William Condon, Carlos Cornish, John Trumbull, Arturo Edwards, Fred, Elton, Francisco Magalhaes, Richard James, Eugenio Ripamonti, Onofre Bunster, Manuel Bunster y muchos más que figuran en la larga lista de nombres de hombres prominentes educados en el Colegio Mackay.

Dados estos antecedentes se puede tener una idea de la gran influencia que este colegio haya ejercitado en Chile durante más de medio siglo.

OTRAS INSTITUCIONES EDUCACIONALES BRITANICAS

Además del Colegio Mackay, cuya monografía publicamos anteriormente, debemos mencionar a las siguientes instituciones que se dedican a la instrucción de la juventud británica en Valparaíso y ciudades vecinas:

Fué nuestro deseo ocuparnos detalladamente de cada una de las instituciones educacionales británicas de esta provincia; y al efecto solicitamos los datos necesarios, pero no nos fueron remitidos lo que hemos lamentado.



Giffen School for Girls, de Miramar.

Sin embargo, los enumeraremos a fin de no caer en una omisión que perjudicaría la unidad de esta obra y para que la colectividad británica no quede sin exponer una de sus características: la importancia que da a la instrucción de la juventud por los sistemas propios que moldean el carácter y mantienen la nacionalidad dentro de los moldes que les señalaron sus antepasados.

He aquí los establecimientos a que nos referimos:

—“English Nun's School” (Monjas Pasionistas) de Playa Ancha. Educa a una gran parte de las hijas de los británicos de Valparaíso.

—“Open Air School”, del Cerro Alegre. Se dedica a la enseñanza de la juventud en sus primeros pasos de la vida escolar y la prepara para los cursos de la enseñanza superior.

—“High School for girls”, Del Cerro Alegre. Es otro de los establecimientos cuya especialidad es la enseñanza de las señoritas por los métodos en uso en la madre patria.

—“Giffen School for girls”, De Miramar, calle del Cerro. Esta escuela está dirigida por las notables educacionistas Mss Merrington. Tiene internado, medio pupilage y externado. Prepara a los alumnos para la enseñanza superior. Tiene también un espléndido Kindergarten con una numerosa matrícula.

—“St. Paul's School”, de Viña del Mar. Es otro de los colegios de numerosa concurrencia, cuyos alumnos van después a los colegios de la enseñanza superior.

—“St. Peter's School”, de Villa Alemana. Lo dirige el Rvdo. Mac Donald Hopley, y goza de un sólido prestigio por la completa instrucción que en ese establecimiento se da a la juventud británica.

—“Bell View School for girls”, de Villa Alemana. Lo dirige Mrs. Evans, prestigiosa educacionista.

VALPARAISO GOLF CLUB

El Valparaíso Golf Club fué fundado el año 1897 en este puerto por los más entusiastas británicos residentes y el juego se comenzó a jugar en una cancha de 9 hoyos en los campos del Valparaíso Sporting Club, de Viña del Mar.

En el año 1910 se arrendó un terreno en los alrededores de la cancha del Sporting hacia el lado de “El Salto” y se hizo en él una buena cancha de golf de 9 hoyos. Esta cancha fué muy apreciada por todos los que tuvieron el placer de jugar en ella. Agregada a la de Viña, hacía que se pudiera jugar con 18 hoyos.

En 1912 este terreno fué vendido para edificarlo y el Club tuvo que volver a su cancha de nueve hoyos en Viña del Mar.

La cancha de Viña, fué aumentada a 18 hoyos y se continuó jugando en ella hasta Julio de 1922.

Debido al aumento del número de socios del Golf Club y a las restricciones que cada día ponía el Valparaíso Sporting Club al juego de golf a consecuencia de que el football y otros juegos aumentaban considerablemente en sus canchas, el Golf Club pensó seriamente en la adquisición de un terreno propio donde poder instalar sus canchas.

Se encontró uno muy bueno más arriba del tranque, que se llamaba “Granadilla”.

Los señores Alfred Powditch, John Dun, G. M. Moore, A. Bowman y J. Anderson, fueron los



Los fundadores del “Valparaíso Golf Club.”



10th. Green and Fairway del Valparaíso Golf Club, en Viña del Mar.

primeros en ir a visitar este terreno.

Después se nombró una comisión compuesta de los señores J. H. Alvis y J. Anderson para que examinaran detenidamente la cancha y prepararan los planos para la colocación de los hoyos.

Este plan fué presentado en una de las reuniones generales del club y fué aceptado.

La actual sociedad fué inmediatamente formada con una capital de \$ 500,000, con el fin de adquirir el terreno para construir una cancha de primera clase (de 18 hoyos.

Debido a las diligencias practicadas por el señor Andrés G. Scott, este terreno fué adquirido en condiciones muy favorables.

Se contrató en Nueva York un arquitecto de Golf, y vino a Chile el señor Leonard Macomber, quien presentó el plano para la construcción de



Fairway of hole del Valparaíso Golf Club.

la cancha. En Diciembre de 1920 se inició el trabajo de construcción bajo la dirección del contratista señor Arturo Herrera.

Una vez terminado este trabajo, vino a Valparaíso un especialista en la formación de "greens" y "tees", quien después de dos me-

ses de trabajo dejó todo terminado.

En estos trabajos se habían invertido ya los 500 mil pesos y aún se necesitaban otros 150 mil para la construcción de la casa "Club-house) y se solicitó una cuota especial de los miembros.

Finalmente todo quedó listo y el 15 de Agus-

to de 1922 la nueva cancha fué inaugurada oficialmente por el Intendente de la provincia señor Alberto Phillips.

Pocas canchas de golf en el mundo tienen mejor situación que la del Valparaíso Golf Club, que están en los cerros de Viña a más o menos

600 pies del nivel del mar, teniendo una preciosa vista panorámica del Pacífico, Viña del Mar, Valparaíso, Miramar y Playa Ancha.

Hoy día el Club cuenta con más de 400 accionistas y 150 socias. La suscripción anual de \$ 300, para los miembros que juegan y de \$ 50 para los que no juegan, los que se encuentran ausentes y las señoras.

El valor de las acciones del Club es de \$ 11,000.

El directorio actual es el siguiente:

Presidente, señor A. L. S. Jackson.

Vice presidente, A. A. Bowman.

Secretario, W. H. Dickenson.

Tesorero, N. J. O'Connor.

Capitán, J. Anderson.

Directores, señores Ralph Rogers, J. K. Parkes, F. Evans, Agustín Edwards B.

El club tiene un profesional de primera clase, que da clases en la cancha de "Granadilla", y también en la de 9 hoyos del Sporting Club, la cual todavía conserva el club.

VALPARAISO CRICKET CLUB

Este Club fué formado en el año 1860 y estableció su cancha en Quebrada Verde, en un terreno que se arrendó al señor Santa María.

No es mucho lo que se sabe de las actividades del Club en aquellos años.

Se sabe, sin embargo, que la mayoría de los jugadores se dirigían a caballo a la cancha y cada vez que entraba al puerto un buque de guerra británico, invariablemente se concertaba un match con ellos, costumbre que se sigue hasta hoy día. También se sabe que los socios del Club celebran anualmente un día de Atletismo.

En 1881, con la formación del Valparaíso Sporting Club, el Club de Cricket se movió al sitio donde se encuentra actualmente instalado, en los terrenos de aquella prestigiosa institución viñamarina, y que ha quedado como de su propiedad desde aquel entonces.

Es interesante anotar que el arreglo original que firmaron con el Valparaíso Sporting Club, obliga a esta institución a pagar anualmente al Club de Cricket \$ 300 para gastos generales y además el salario de un operario. Además de es-

to, el Valparaíso Sporting Club pagaría \$ 1,000 anuales para premios de los juegos atléticos.

Por su parte, todos los miembros del Cricket Club tienen el compromiso de ser accionistas o suscriptores del Valparaíso Sporting Club.

Poco después de su fundación el Club tenía más de 100 miembros. Hoy cuenta con más de 200.

Juega anualmente matches con Santiago y Concepción y también con equipos argentinos. También han jugado con equipos del Norte del país.

El año 1893 un team argentino visitó Chile y ganó los dos matches que se jugaron.

Esta visita sólo vino a repetirse en 1920, y los argentinos ganaron dos partidos y Valparaíso 1.

El Club, por su parte, sólo una vez, el año pasado, ha enviado un equipo a jugar contra los argentinos en Buenos Aires, con resultados de mucho significado para la institución de Valparaíso.

VINA DEL MAR LAWN TENNIS CLUB

La historia del club de Lawn Tennis de Viña del Mar, es casi tan antigua como el Lawn Tennis mismo, pues el Club fué fundado en 1881 y en 1877 solamente los reglamentos del juego habían sido codificados y se jugaron los primeros campeonatos en Wimbledon.

El grupo de fundadores del Viña Lawn Tennis Club, cuyo juego después del football, ha sido el que mayor popularidad ha adquirido entre los juegos introducidos a Chile, consiguieron permiso del dueño del Grand Hotel de Viña para arreglar una cancha en sus terrenos y en ese local el Club permaneció por cerca de 30 años.

Al principio sólo contó con unos 15 socios, y tan lentamente se iba introduciendo el juego con unos 20 socios.

En 1898 se construyó una nueva cancha en los mismos terrenos del hotel, y esto fué suficiente hasta 1910. Ese año el número de socios aumentó a 50 y habrían muchos más en la lista de solicitudes, por lo que el Club tuvo que hacer gestiones para encontrar nuevas canchas.

Felizmente este inconveniente se subsanó debido a la gentileza de los directores del Valparaíso Sporting Club y el 27 de Noviembre de

1920 se inauguraron en la Cancha del Viña dos nuevos courts. A la inauguración asistió el presidente del club señor R. Westendarp, estando además presentes los señores Brooke, Lacey, Petersen, Prain, Délano y Ash.

El traslado de la cancha al Sporting Club, coincidió con el interés que estaban tomando los chilenos por el juego y desde entonces el Club ha ido progresando día a día rápidamente. En 1914 se construyeron otras dos canchas, haciendo un total de 4 en el Valparaíso Sporting Club.

El Club ha ido rápidamente progresando, como ya se ha dicho, y hoy día cuenta con 400 miembros (200 de cada sexo), 8 canchas y bonito pabellón de donde se pueden ver las partidas. Con el constante aumento del número de socios, las 8 canchas se hacen pocas y el Club está buscando los medios de aumentar su número.

En 1915 el señor A. L. S. Jackson, obsequió una copa para que se disputara entre los miembros por el título de campeón del Club.

En 1921, la Asociación de Lawn Tennis de Chile, recientemente formada, entregó al Club

da Viña la dirección de los campeonatos de la provincia de Valparaíso desde entonces estos se han celebrado anualmente en sus canchas, en la primera semana de Diciembre.

También hay dos copas para ser disputadas entre las señoras y señoritas del Club, una de ella donado por uno de los miembros fundadores, el señor A. E. Lacey, y la otra por el señor P. H. Ipsen.

El Club de Viña ha tenido mucha suerte, pues siempre ha tenido entusiastas directores. Por muchos años fué presidente de la institución el señor W. H. Crump y desde 1914 lo ha sido el señor A. L. S. Jackson, quien ha prestado a la institución servicios incalculables. Sólo aquellas personas que han estado en contacto con la dirección del Club, pueden apreciar debidamente lo mucho que los actualmente miembros deben al entusiasmo de su actual presidente señor Jackson.

El Club de Lawn Tennis de Viña debe mucho de su éxito, también a la generosidad del Valparaíso Sporting Club, que lo ha apoyado en todo momento.

La actual cuota de los socios es de \$ 100, y el Club proporciona las pelotas. Se puede decir que es uno de los clubes más baratos del mundo.

Su actual directorio es el siguiente:

Presidente, señor A. L. S. Jackson.

Secretario, W. J. T. Cumming.

Tesorero, Percy Gask.

y forman parte del Comité los señores E. Borrett, W. P. Gomon, G. Gubbins, Jr. y C. D. Hardy y las señoritas A. Gubbins, V. Douglas, H. Stevens, P. Clarke y M. Raby.

—O—

Sr. Alfredo L. S. Jackson, prestigiosa y destacada personalidad británica de Valparaíso, socio principal de la firma "Jackson y Cia.", presidente del Valparaíso Sporting Club y que durante muchos años ha sido el alma de las instituciones sociales y deportivas.



El desarrollo deportivo no sólo de Valparaíso sino de Chile debe a Mr. Jackson gran parte de su actual situación, la que no desmerece en nada a la de los países europeos.

Sus sanos y elevados consejos y su ayuda pecuniaria estuvieron siempre prontos para cuantos vinieran en su ayuda.

La juventud británica y chilena tiene contraída con Mr. Jackson una deuda de gratitud difícil de pagar.

BRITISH ROWING CLUB

Esta progresista institución fué fundada el 1.º de Mayo de 1899 por los señores David Wallace, W. L. Donaldson, M. T. Hyslop, W. W. Irudge y W. E. Wotherspoon.

Su nombre primitivo fué "Varuna Boating Club" y sólo desde 1916 lleva el de "British Rowing Club".

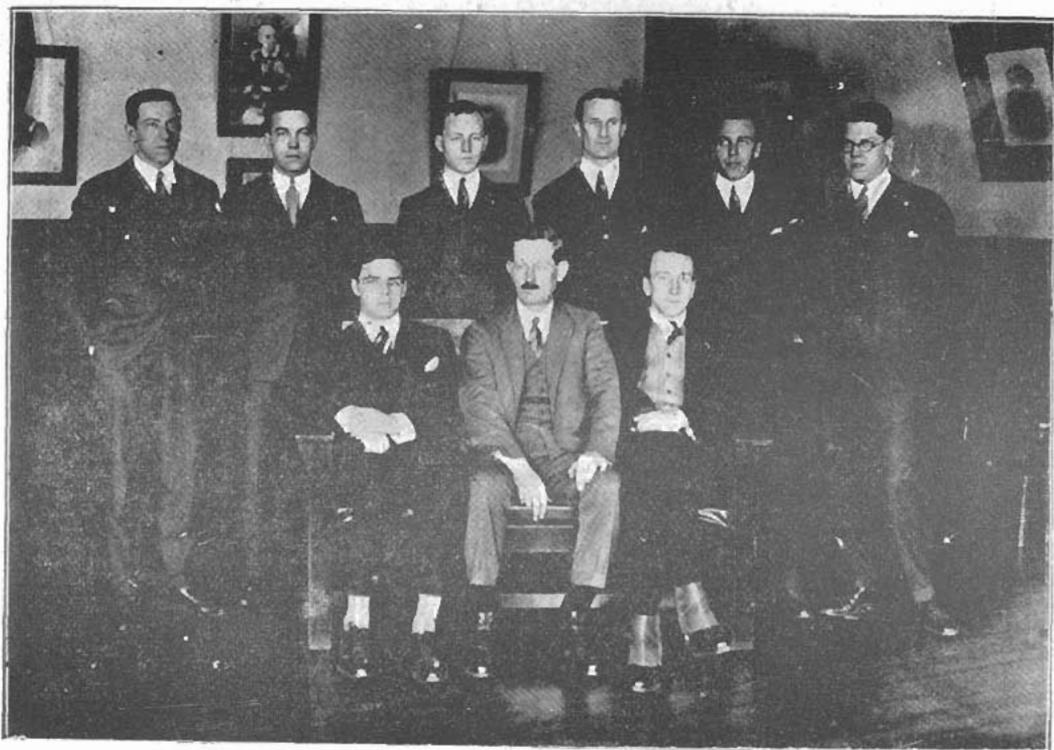
Durante los primeros años el club tuvo una figuración destacada en nuestras competencias náuticas, pero debido a la guerra europea, y que la mayoría de la juventud británica se ausentó del país para ir a servir en las filas de los ejércitos de su patria, en esos años, tuvo una actuación menos lucida.

Sin embargo, después de la guerra volvió sobre sus fueros y bajo la hábil dirección de su timonel señor Vicent obtuvo sonados triunfos en distancias de 500 y 1,000 metros en las que se

hicieron especialistas. También en las carreras de cuatro remos tuvieron una actuación brillante. Durante dos o tres temporadas el "British Rowing Club" se clasificó campeón de Valparaíso, por lo que la tripulación del St. Andrew adquirió renombre.

El club posee 17 premios entre copas y objetos de arte, entre los cuales figuran la copa "Molfino", la copa "La Unión", el premio "South Pacific Mail" y el premio "Gambaro" todos estos ganados definitivamente. También ha ganado dos veces la copa "Weir Scott" y una vez la "Copa Lipton". Sus trofeos están en exhibición en los salones de la 11.ª Compañía de Bomberos.

Cuenta con cerca de cien socios, todos ellos muy entusiastas, por lo que es de esperar que el club siga teniendo una lucida actuación en nuestros concursos náuticos.



Directorio actual del „British Rowing Club”, grupo tomado en sus salones sociales, en uno de los departamentos de la 11a. Compañía de Bomberos “George Garland”.

Tiene tres botes, el St. Andrew, el St. David y el St. Patrick.

También se dedican sus socios al waterpolo y a la natación en general, pero su actuación en estas lides no ha sido tan destacada como en el remo.

El directorio para la temporada 1925/26, lo componen las siguientes personas:

Presidente, señor David Wallace.

Vice Presidente, J. Fyfe.

Secretario, E. Fox.

Tesorero, L. A. Humphreys.

Capitán de boga, H. W. Dudley.

Capitán de natación, W. A. Smith.

Directorio: señores J. Lumsden, J. Fyfe, R. Grandson, B. Holmes, E. Holmes.

BADMINTON FOOTBALL CLUB

El Badminton Football Club, es uno de los clubes más antiguos de Valparaíso y fué fundado en Mayo de 1898, siendo su primer presidente el señor L. S. Jackson.

Hace años el Badminton hizo un arreglo con el Valparaíso Cricket Club para el uso de parte de sus canchas en el Valparaíso Sporting Club, durante los meses de invierno, y este arreglo subsiste hasta hoy día.

El Club, poco después de formarse, fué admitido en la Football Association of Chile, y el primer año jugó matches por la competencia con el Victoria Rangers, Escuela Naval, Colegio San Luis, Wanderers, Britania y Valparaíso.

El primer match lo jugaron contra el Victoria Rangers, perdiendo por 4 goals a 2. El

equipo que jugó el primer match estaba formado como sigue:

Mac Fazzen (goal) C. McLean, F. O. Quennell, A. Prawn, W. L. Morrison, E. D. Cannon, R. C. Bushell, T. Cumming, T. Mc. Gifford, T. H. MacFazzen y R. Steel.

El Club se inició con sólo 44 miembros y hoy cuenta con más de 300.

Por muchos años el Badminton fué uno de los mejores clubes de Valparaíso y cuenta con hermosos triunfos a su favor.

Durante los años de la guerra mundial, el Club no jugó matches oficiales, debido a que la mayoría de los súbditos británicos jóvenes, se fueron a la guerra.



Equipo de Rugby de Valparaíso.

Después de la guerra el Club volvió a sus actividades, pero sin mayor éxito, hasta la llegada del excelente jugador James Meville, que a poco de llegar fué nombrado capitán del equipo en reconocimiento de sus grandes méritos footballísticos. Bajo la dirección del señor Melville, el Badminton llegó a ocupar el sitio que había logrado conquistarse antes, es decir,

encuentra, es que no tiene con quién jugar. Se juegan algunos matches contra Santiago y también, cuando se presenta la oportunidad, contra equipos de buques de guerra británicos que visitan nuestro puerto de tarde en tarde.

El directorio actual del Badminton Sports Club, es el siguiente:



Equipo de Hockey de Valparaíso.

figurar entre los primeros clubes de la división superior de la Liga Valparaíso.

En Febrero de 1924, el Club cambió de nombre primitivo por el de Badminton Sports Club, pues ha extendido sus actividades además del football, al Rugby Hockey y juegos atléticos en general.

El Badminton cuenta con un poderoso equipo de Rugby. Pero la principal dificultad que

Presidente, señor T. Tudhope.
 Vice presidente, J. N. O'Connor.
 Tesorero, W. R. Beausire.
 Secretario, W. Beecheno.
 Capitán de Rugby, B. D. Harrison.
 Capitán de Football, W. H. Ross-Lowe.
 Capitán de Hockey, W. R. James.
 Capitán de Sports, B. Gubbins.
 Capitán General, J. A. S. Jackson.

VALPARAISO POLO CLUB

Aunque esta institución deportiva no pertenece a las que pueden llamarse británicas, sin embargo, no trepidamos en incluirla en este libro, en vista por las íntimas ligazones que tiene con los elementos de la colonia.

El juego del polo, genuinamente británico, ha encontrado amplia acogida entre los deportistas chilenos y lo han adoptado con grande entusiasmo, tal como ha sucedido con el football, con el lwan-tennis y otros deportes que hoy son populares y favoritos en nuestro país.

El Valparaíso Polo Club, cuyas canchas están en el Sporting Club de Viña del Mar, cobija en su seno a los aficionados al polo sin considerar la nacionalidad. Sin embargo, hay que reconocer que los ingleses han sido los más ardientes propulsores.

Periódicamente se juegan matchs con equipos de otras ciudades de la República, principalmente con Santiago.

Estos matchs adquieren la importancia de verdaderos acontecimientos social-deportivos por

el número y calidad de los socios de esas instituciones y los admiradores con que cuentan.

Recientemente, con motivo de la visita del Príncipe de Gales, se han estado efectuando matchs de práctica con la intención de poder invitar a S. A. a presenciar un buen partido.

El directorio

El núcleo de personalidades que componen el directorio del Valparaíso Polo-Club —recientemente elegido— es la mejor demostración de la importancia de esta institución.

Está formado como sigue:

Presidente honorario, señor Federico Claude.
Presidente efectivo, señor Archivaldo Blafour.

Secretario, señor H. Bourchier.

Tesorero, señor Ralph Rogers.

Directores, señores Carlos Walbaum y capitán Edmundo Moller.

Comité de handicap, señores H. Raby, Archivaldo Blafour y Oscar Bordali.

BRITISH RIFFLE CLUB

Este Club fué fundado el 25 de Enero de 1910 por un grupo de británicos aficionados al tiro al blanco.

Hoy cuenta con numerosos socios y su ac-

tuación en los torneos de tiro al blanco ha sido siempre bastante destacada.

Como todas las instituciones de su género, hace una labor silenciosa pero muy efectiva.



III PARTE

LOS PRECURSORES

DEL INTERCAMBIO COMERCIAL

ANGLO-CHILENO

En la historia económica de Chile es profunda como ninguna la acción constante, tenaz y múltiple desarrollada por el comercio inglés, acción que por lo demás se conforma al espíritu tradicional porque ha batallado en todas partes aquella gran nación, en todos los siglos de su existencia y bajo todos sus gobiernos.

El comercio inglés no vaciló en introducirse en Chile aun a despecho de las férreas trabas que, con el objeto de impedirlo, discurrieron los monarcas españoles llevados por una política que fué funesta para ellos como para estas colonias.

Según las leyes, los habitantes de las colonias españolas en el Nuevo Mundo no podían comerciar sino con los españoles. Y todavía en el reinado de Carlos III tampoco era permitido comerciar sino con cierto y determinado número de ellos a quienes se concedía que una vez al año enviaran desde la Casa de Contratación de Sevilla a los dominios de América una cantidad limitada de mercaderías.

En estas circunstancias el contrabando era perfectamente justificado y a él no vacilaron en acogerse los ingleses con los mayores riesgos y aventurando hasta la vida.

Los primeros actos de este contrabando, según la tradición, fueron efectuados por la fragata inglesa "Scorpion" al mando del capitán Tomás Buncker, que hizo varios viajes trayendo paños y telas de hilo que introducía al país por diversas partes de la costa. Pero en el viaje que hizo en Julio de 1708, con un cargamento avaluado en ochenta mil libras esterlinas fué víctima de una epidemia y muerto en Quilimarí en Octubre de ese mismo año.

La libertad comercial establecida por el Gobierno revolucionario de Chile en 1810 no tardó en atraer algunas naves extranjeras.

En 1811 se dictó la ley de liberar el comercio con todas las naciones de la tierra. Y los primeros en hacer uso de ella fueron los hermanos ingleses John y Joseph Crosbies, de Londres que luego fueron los heraldos del intercambio comercial anglo-chileno de la metrópoli británica.

En efecto, el bergantín "Fly", de los hermanos Crosbies, lanzado en el Támesis, llegaba a Valparaíso ese mismo año cargado hasta los topes con todos aquellos artículos más urgentes en este "último rincón del mundo", herramientas, artículos de loza, géneros de lana, hilo y algodón y otros similares. Esta expedición comercial inglesa, traía instrucciones para tornar a

Europa llevando cáñamo y cobre que eran los productos de más alto precio en los mercados europeos.

Estos fueron los primeros pasos del libre comercio anglo-chileno.

Mr. John Bernard, joven londinense que vino por primera vez a Chile en el "Fly", y que después casó con chilena, organizó la segunda expedición comercial británica a nuestro país. El vapor "Emily", al mando del capitán Dart llegó a Valparaíso al año siguiente con otro gran cargamento de productos ingleses.

Hasta el año 1814 habían llegado a Valparaíso ocho buques de comercio extranjero, de los cuales cinco eran ingleses.

La reconquista, en 1814, vino a entorpecer el comercio internacional; y una era de aislamiento se produjo durante algún tiempo; pero la victoria patriótica de Chacabuco abrió nuevamente las costas chilenas al comercio extranjero.

En 1819 había ya establecidos en Santiago 32 comerciantes ingleses y norteamericanos; y en Valparaíso, siete: estos eran Diego Powdich, Onofre Buster, Andrés Blest, Juan Callon, Guillermo Taylor y Guillermo Forbes, ingleses, y Enrique Hille, norteamericano.

La notable viajera y escritora inglesa, María Graham, en su "Diario" de 1822 penderá el auge que observaba en el comercio inglés establecido en Valparaíso comparado con el de las demás naciones:

"Las tiendas inglesas—dice—son las más numerosas. La mercería, la loza y los géneros de lana y algodón son naturalmente los artículos principales. Es divertido observar la ingenuidad con que los artistas de Birmingham se han amoldado a los rudimentarios gustos trasatlánticos.

"En todas las calles se ven colgadas las muestras de sastres, zapateros, talabarteros y pesadores ingleses; y la preponderancia del idioma inglés sobre todas las demás lenguas que se hablan en la calle lo harían a uno creerse en una ciudad de la costa inglesa".

"Es asombroso el número de pianos importados de Inglaterra. Casi no hay casa en que no haya uno; y el gusto por la música es excesivo...

"En cuanto al mercado, no se ve en él la carne muy a menudo por estar el matadero fuera de la ciudad, en el Almendral... Unos cuantos ingleses, sin embargo, han establecido carnicerías donde también se prepara carne salada; y uno de ellos ha hecho fundir últimamente bujías tan finas como las de Inglaterra lo que es un positivo beneficio para el país".

El intercambio comercial entre Chile y Gran Bretaña fué siempre en grado ascendente, comprendiendo innumerables productos cuyo número fué también en aumento.

En el año 1855—por ejemplo—las importaciones alcanzaban, en pesos oro de 48 peniques, a siete millones de pesos; y las exportaciones a diez millones.

A fin de demostrar el grado de progreso, y la importancia, que ha alcanzado el intercambio comercial entre ambos países vamos a dar en sus cantidades totales la estadística de los últimos diez años en pesos oro de 18 peniques, hasta 1924 no nos ha sido posible obtenerla:

IMPORTACION		EXPORTACION	
1914..	\$ 61.190,776	1914..	\$ 110.257,209
1915..	36.462,384	1915..	112.465,614
1916..	55.026,855	1916..	133.075,538
1917..	64.563,262	1917..	151.749,781
1918..	81.445,588	1918..	182.220,275
1919..	77.871,985	1919..	71.682,619
1920..	116.166,298	1920..	164.424,175
1921..	102.771,205	1921..	67.868,309
1922..	57.019,585	1922..	39.350,173
1923..	79.000,122	1923..	155.350,055
	<hr/>		<hr/>
	\$ 731.518,060		\$ 1,188.443,752

En estos dos últimos años las vinculaciones comerciales entre Gran Bretaña y Chile se han estrechado en una forma admirable y han de

estrecharse más cada día porque ellas descansan en sólidas bases de cooperación afianzadas por lazos que tienen más de un siglo.



CÁMARA BRITÁNICA DE COMERCIO

Esta institución reúne en su seno a las grandes firmas financieras, comerciales e industriales británicas de Valparaíso.

Bien puede decirse que la Cámara Británica de Comercio de Valparaíso la forma la casi totalidad de las instituciones británicas que impulsan el desarrollo comercial de este puerto al cual están ligados fuertemente el intercambio comercial y el progreso de la República.

Aunque esta Cámara cuenta con sólo ocho años de existencia su influencia en el desarrollo comercial de Chile es enorme y de positivos beneficios para las relaciones comerciales entre Gran Bretaña y Chile.

Se fundó el año 1917 como resultado de las exigencias que emanaban de la guerra europea.

Las más poderosas firmas concurrieron a cechar las bases de la Cámara Británica.

FUNDADORES

Fundadores de la Cámara fueron las siguientes firmas:

Allardice y Cía.
Banco Anglo-Sud Americano Ldo.
Balfour, Lyon y Cía.
Beaver Proud Engineering Co.
Betteley y Cía. Lda.
Buchanan, Jones y Cía.
Bushell y Cía. (ahora Bushell y Barroilhet).
Duncan, Fox y Cía.
Gibbs y Cía.
Gourock Ropewerk Export Co. Ltd.
Graham Rowe y Cía.
Huth y Cía.
Jackson y Cía.
Geo C. Kenrick y Cía.
Lazonby y Cía.
Lockett Bros. y Cía.
Banco de Londres y Río de la Plata, (ahora Banco de Londres y América del Sud Ldo.)
Alejandro McGaw.
Sydney Merritt y Cía.

Morrison y Cía.

The Pacific Steam Navigation Co.

Paton y Loutit (ahora Casa Loutit).

Ridell y Cía. (ahora Alexander J Latto y Cía.)

Tomás Ridell y Cía. (ahora Suc. de Tomás Ridell y Cía.)

Tomás Sproat y Cía.

Stewarts & Lloyds Ltd.

Swinglehurst y Cía.

Weir, Scott y Cía.

Wescott y Cía. (ahora R. Magowan).

Williamson, Balfour y Cía.)

PRIMER DIRECTORIO

El primer Directorio de la Cámara lo formaron las siguientes personalidades británicas:

Allan MacLean, Cónsul Británico Presidente Honorario.

Chas. W. Evans, Presidente.

H. C. R. Williamson, Vice Presidente.

Geo Fleming, Tesorero Honorario.

Jas. E. Martin, Secretario Honorario.

Norman Allardice.

Maurice Jones.

Geo. C. Kenrick.

Andrés G. Scott.

E. W. Brown.

J. L. Davies.

R. W. Denton.

T. Murray Lees

H. S. Sydney Merritt.

J. J. Morrison.

J. E. Naylor.

J. W. Pearson.

F. D. Walters.

W. E. Wells.

El número actual de socios es:

Activos	135
Pasivos.. .. .	92

227

SUCURSALES

Tiene sucursales en Antofagasta, Concepción, Iquique y Punta Arenas y correspondales en Chañaral, Santiago, Talcahuano y Valdivia.

ACTUAL DIRECTORIO

Su actual Directorio lo forman los siguientes señores, de más alta figuración de la colectividad británica de Valparaíso:

Constantine Graham, Cónsul Británico, Presidente Honorario.

W. O. Simon, Presidente.

A. R. Balfour, Vice Presidente.

Has. E. Martin, Secretario Honorario.

Geo. Fleming, Tesorero Honorario.

D. Blair.

F. Evans.

Thomas Linley.

J. R. Ross.

E. W. Brown.

F. W. Elton.

A. Foden.

E. W. Gubbins.

A. L. S. Jackson.

G. Lomax.

W. C. Mayeok.

H. Nation.

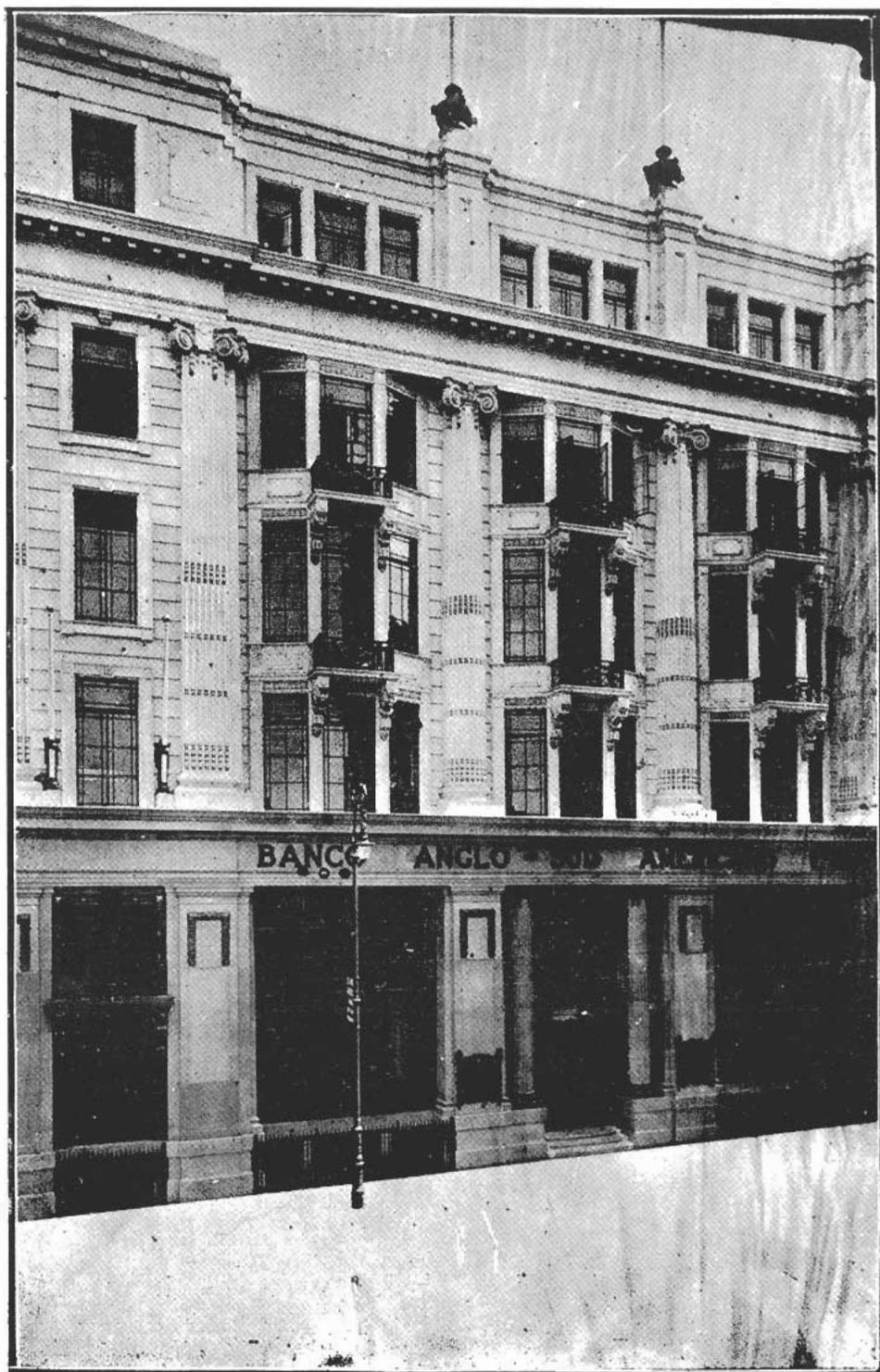
H. V. Prentice.

Geo. Proud.

F. C. Ross-Brown.

C. K. Walbaum.

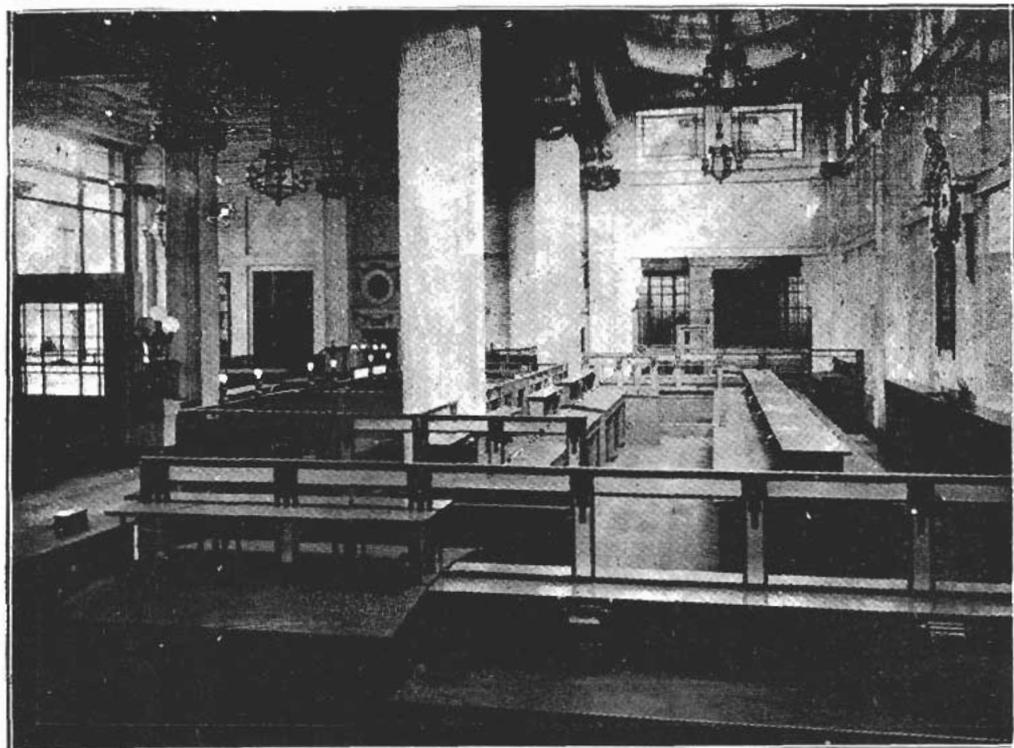




Calle Prat 268, Valparaíso.
Teléfono auto: 4091. - Dirección telegráfica: "Eustglos". - Casilla 51.

El auge inusitado y las magníficas proporciones que asumían en Chile el año 1889 los negocios salitreros, contribuyeron a la fundación de uno de los Bancos más respetables existentes en Chile y que, posteriormente, ha influido prominentemente en la vida económica y financiera de nuestro país. Indudablemente el Banco Anglo es una de las instituciones de crédito que más sólido prestigio tiene en nuestras esferas comerciales, prestigio que corresponde ámpliamente a la importancia de sus operaciones y de sus capitales.

nuevas sucursales en Santiago y Punta Arenas y luego después extendió sus acciones financieras a Antofagasta y Concepción abriendo al efecto respectivas oficinas en éstas ciudades. El año 1900 los negocios de el Banco se habían extendido en tal forma, que hubo de amalgamar su esfuerzo a los del BANCO ANGLO ARGENTINO DE BUENOS AIRES; desde éste momento su razón comercial sufrió el primer cambio, asumiendo el nombre de "BANCO DE TARAPACA Y ARGENTINA LTD", y estableciendo una nueva



Oficinas del Banco. Sección Cuentas Corriente.

La finalidad de expansión de los negocios salitreros en Chile, dió al Banco Anglo, primitivamente el nombre de BANCO DE TARAPACA Y LONDRES, nombre con el cual surgió inicialmente a la vida de los negocios. Sus primeras sucursales se abrieron al público en Valparaíso, Iquique y Pisagua, dando principio a sus actividades con un capital de £ 1.000.000, de las cuales £ 200.000, habían sido ya pagadas en el momento de iniciar sus operaciones.

Cinco años después de fundado este Banco, entre los años 1894-95, se abrieron

red de sucursales que extendió a las ciudades de Copiapó, Coquimbo y Chillán.

LA RAZON SOCIAL

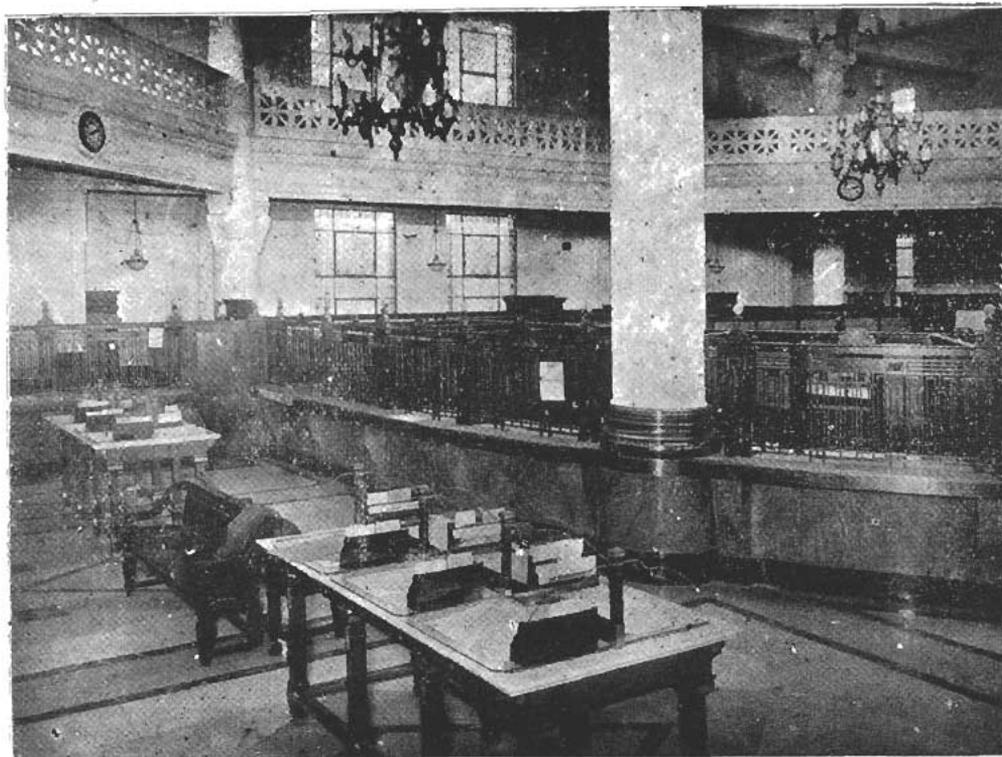
El año 1907 cambió nuevamente su razón comercial, adoptando el nombre con que opera en la actualidad, "BANCO ANGLO SUD AMERICANO LTD" en circunstancias que, a la fecha de adopción de este nombre, contaba con 16 sucursales en Sud América y había elevado su capital autorizado a £ 2.500.000.

Pocas instituciones del género de la que nos ocupa, han trazado una trayectoria más seguramente ascendente y definida. Lapso tras lapso de tiempo se han sucedido, mientras el BANCO ANGLO incrementaba sus negocios en forma realmente admirable. Muy pocos años después, en 1912, la adquisición del BANCO DE LONDRES, MEXICO Y SUD AMERICA dió lugar a un nuevo aumento del capital el cual esta vez llegó a las £ 5.000,000.

Capital autorizado	£ 10.000,000
Capital emitido	£ 8.734,660
Capital pagado	£ 4.367,330
Fondo de reserva	£ 4.000,000

**EDIFICIOS Y OFICINAS EN
CHILE Y ARGENTINA**

Ultimamente el Banco ha hecho construir en las ciudades de Valparaíso, Santiago, Concepción y Antofagasta, edificios sober-



La Sección Cajas y Escritorios para el público.

En 1920, con motivo de la adquisición de la casi totalidad de las acciones del BRITISH BANK OF SOUTH AMERICA y de la mayor parte de las acciones del COMERCIAL BANK OF SPANISH AMERICA LTD., elevó su capital a la importantísima suma de £ 10.000,000.

CAPITALES

Actualmente el BANCO ANGLO SUD AMERICANO LTDO., cuenta con los siguientes capitales y reservas :

bios que consultan las comodidades y los adelantos más amplos que puede proporcionar la arquitectura moderna.

Estas construcciones se destacan como modelo de solidez y belleza arquitectónica. Posee también edificios valiosísimos en Buenos Aires, Mendoza y Bahía Blanca, en la República Argentina y en Londres, Manchester y Bradford, en Inglaterra.

EL BANCO ANGLO SUD AMERICANO LTDO., cuenta en Chile con oficinas en Valparaíso, Santiago, Concepción, Coquimbo, Iquique, Punta Arenas y Antofagasta.



Banco Anglo Sud Americano. Santiago.

AGENCIAS EN EL EXTRANJERO

Si tomamos en cuenta las oficinas de los Bancos afiliados, el ANGLO posee 65 sucursales y agencias distribuidas en Chile, Argentina, Brasil, Uruguay, Perú, Salvador, Guatemala, México, España y Gran Bretaña.

Representan a este Banco en Francia y Estados Unidos las instituciones afiliadas: BANQUE ANGLO SUD AMERICANO Y SOCIETE ANONIME, con asiento en París y THE ANGLO SOUTH AMERICAN TRUST COMPANY, con asiento en NUEVA YORK.

SU ACCION EN LAS FINANZAS

Como puede apreciarse, las estructuras financieras de esta grandiosa entidad Bancaria ha llegado a ser una de las más poderosas y robustas entre las que actúan e influyen comercialmente en el país. Con un tesón incansablemente y una pasmosa seguridad, este Banco que se creó para facilitar la expedición de los negocios salitreros en la Zona Norte del país, ha logrado ser el "factorum" no sólo de aquellos negocios para los cuales fué fundado particularmente sino que ha extendido la esfera de su acción hasta constituirse en una entidad destacada y prominente, y creemos no exajerar si decimos indispensable, en los círculos financieros de nuestro país.



Calle Prat No. 150, Valparaíso.

Teléfono auto No. 3463. -:- Casilla No. 37 V.

Dirección Telegráfica: "Pyramides"

Gerente: W. C. Maycock. -:- Sub-Gerente H. K. Simpkins.

Estamos ante de una de las más fuertes instituciones Bancarias de la América del Sur. EL BANCO DE LONDRES fundado el año 1862 con el nombre de THE LONDON BUENOS AIRES AND RIVER PLATE BANK, ha extendido la red de su influencia, podríamos decir a todo el continente de la América del Sur. En

efecto, si recorremos la vasta extensión del Continente tenemos que solo en la ciudad de Buenos Aires posee cinco sucursales, además de la oficina Central ubicada en la calle Bartolomé Mitre esquina de Reconquista. A través del territorio Argentino se hallan deseminadas siete sucursales más

Preferimos presentar éste Banco en sus vinculaciones exteriores, internacionales, antes de ocuparnos de su acción financiera, en nuestro país, para dar una idea más o menos cabal de ésta enorme organización bancaria cuya influencia se hace sentir a través de mares y continentes.

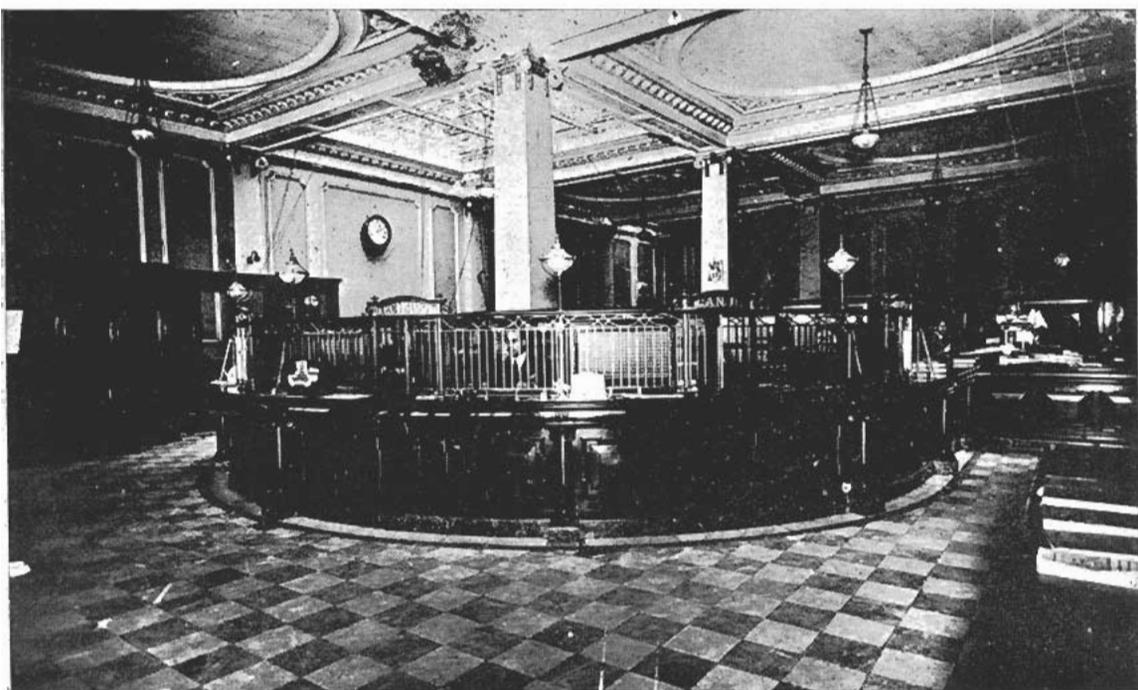
Siguiendo la ruta Sud Americana llegamos al Brasil, donde el BANCO DE LONDRES, posee 15 sucursales establecidas en las principales ciudades de este país, desde RIO GRANDE en el SUR hasta MANAO Y PARA en el Norte. La oficina principal está en RIO DE JANEIRO.

En el Uruguay posee cuatro sucursales y en el Paraguay una.

EL BANCO DE LONDRES, nombre bajo el cual se ha divulgado y conoce en todo el mundo civilizado a ésta institución, está afiliado al LLOYDS BANK LIMITED. Este es uno de los cinco más grandes Bancos de Inglaterra.

Para formarse concepto de lo que es el LLOYDS BANK bastará con que mencionemos aquí sus mil setecientas sucursales deseminadas entre Inglaterra y Gales y algunas en EGIPTO, INDIA Y BURMAH.

Este sólo antecedente bastará para apreciar el enorme prestigio alcanzando entre nosotros por el BANCO DE



La Sección Cajas del Banco.

Podemos cerrar nuestra excursión por Sud América mencionando las tres sucursales que posee en Colombia país en el cual ha activado últimamente sus negocios, que se desarrollan vigorosamente.

EN EUROPA, NORTE AMERICA Y ORIENTE

Dos grandes Agencias en NUEVA YORK la representan en Norte América; extiende luego su cadena de negocios a PARIS, AMBERES, LISBOA Y OPORTO.

LONDRES que se encuentra ligado a una de las instituciones más poderosas del Imperio Británico cuyos clientes, por la razón apuntada, pueden disfrutar la ventaja de poseer las facilidades y garantías ofrecidas por los servicios Universales de tan eminente entidad financiera.

Es Presidente del LLOYDS BANK LIMITED Mr. J. W. Beaumont Pease y Vice Presidente Mr. William Douro Hoare C. B. E. Hace algunos años tuvimos el honor de ser visitados por Mr. Beaumont Pease, quien vino a informarse personal-

mente de los negocios del BANCO LONDRES EN CHILE.

**BANCO DE LONDRES Y AMERICA DEL SUD
LTDO.—EN CHILE**

Después de habernos extendido informando sobre las vinculaciones del BANCO DE LONDRES en el extranjero, réstenos dar una breve noticia de su organización en nuestro país.

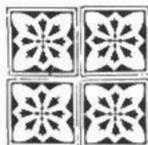
Una tan basta institución no podría descuidar sus intereses en un país joven y floreciente como Chile. Ello basta a explicar que el Banco tenga entre nosotros importantes sucursales y brillantes nego-

cios. Hasta hoy posee oficinas en Valparaíso, Santiago y Antofagasta. En las primeras dos ciudades tiene edificios propios y últimamente se ha comprado un local en Antofagasta para sus oficinas.

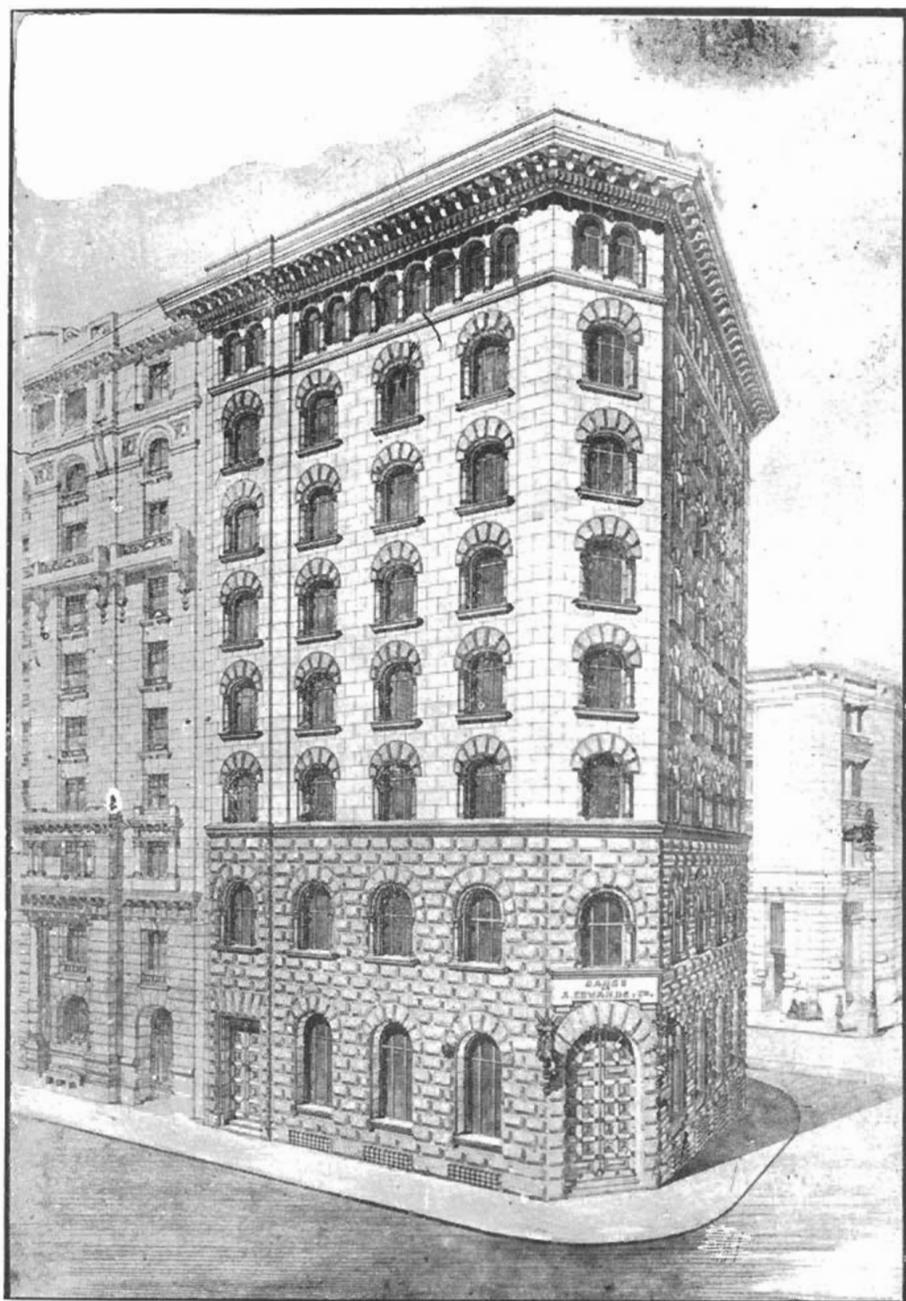
De la situación financiera del BANCO LONDRES EN CHILE, hablan las cifras que damos a continuación:

Capital autorizado	£ 4.000.000
Capital suserito y pagado	£ 3.540.000
Fondos de reserva	£ 3.600.000

EL BANCO LONDRES es en Chile una de las instituciones representativas del ESFUERZO BRITANICO y el prestigio de que goza se afirma cada vez más, tanto por la importancia como por la corrección de sus negocios.



BANCO "A. EDWARDS Y Cía."



Calle Prat 81, esquina Urriola -- Teléfono Auto 2660.
VALPARAISO

En una obra como la presente, destinada a exponer, aunque brevemente, el desarrollo y potencialidad de las instituciones británicas de nuestro país, tiene cabida por derecho propio entre las empresas financieras el Banco de "A. Edwards y Cía."

Los fundadores de este Banco tuvieron ascendencia británica e impulsaron grandes empresas comerciales e industriales de la República. A través de los años la institución—que ha mantenido sólidos lazos con sus congéneres británicas—ha ido creciendo y hoy es poderosa, tan poderosa como lo son los grandes Bancos nacionales que rivalizan con los extranjeros.

La era de los Bancos particulares tocaba entonces a su término. Hoy son pocos los que continúan tomando parte activa en el ramo propiamente bancario aun en otros países. En Chile han desaparecido por completo del escenario.

Pero si bien el Banco de A. Edwards y Cía. cambiaba de forma y su organización externa tomaba otro carácter, el espíritu de su fundador continuaba reinando, y las normas, que él le diera habrían de seguir rigiendo intactas en todo el vasto campo de sus actividades.

El primer Directorio del Banco de A. Edwards y Cía. quedó compuesto de don



Don Agustín Edwards.

Las estrechas relaciones que siempre han existido entre el Banco "A. Edwards y Cía." y los británicos de Valparaíso y el resto del país, especialmente con el Banco Anglo Sud Americano, es otro título que invocamos para darle cabida en este libro.

Esas estrechas relaciones las dió a conocer públicamente don Agustín Edwards en la fiesta inaugural del gran edificio que el Banco ocupa en la calle Prat esquina de Urriola, frente a la Bolsa de Corredores, desde el 20 de Mayo de 1925.

EL BANCO TRANSFORMADO

EN SOCIEDAD ANONIMA

Del interesante folleto escrito sobre el Banco Edwards tomamos el capítulo que se refiere a la situación actual de la institución; dice así:

"El 4 de Septiembre de 1913 los socios capitalistas de la firma A. Edwards y Cía. resolvieron transformar el viejo Banco en una sociedad anónima por acciones.



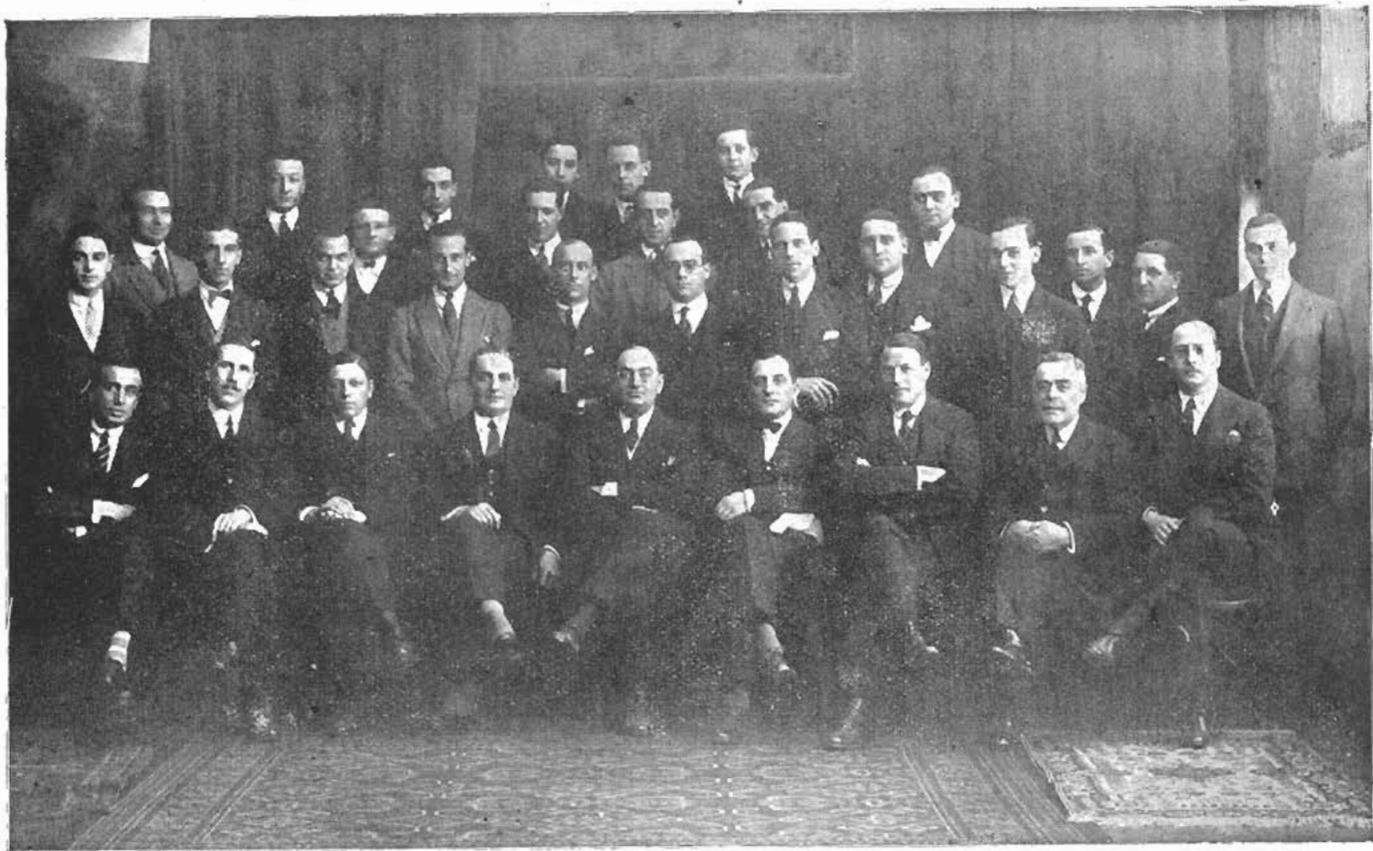
Don Carlos Van-Buren.

Ricardo H. de Ferrari, que fué designado Presidente; don Carlos R. Edwards M. C.; Vice-Presidente y los señores Agustín Edwards, Eduardo Salas Undurruga, Arturo Lyon Peña, Alberto Hurtado Concha, Carlos Van Buren, nombrado al propio tiempo gerente de la institución, José Antonio Gandarillas y Guillermo Errázuriz.

De entre los directores, don Ricardo H. de Ferrari era el más viejo servidor del Banco. Había ingresado a la oficina en 1871, llevaba entonces 42 años de buenos y leales servicios y había tenido la fortuna de trabajar bajo las órdenes del fundador.

Llevaba frescas e intactas en la memoria y en el corazón las mejores tradiciones del Banco. Don Carlos Van Buren que tomaba a su cargo la gerencia había entrado a la oficina en 1885 y entre ambos debían necesariamente dirigir los negocios del Banco, con una experiencia y acierto que se reflejó en el ensanche de su giro de negocios.

El capital se fijó en 10.000.000 de pesos moneda corriente y en los tiempos que co-



Directorio del Banco y personal de la Oficina de Valparaíso.

rren es digno de recordarse que once años antes que se dictase la ley de empleados particulares los accionistas destinaban, a virtud del artículo 43 de los estatutos un

31% de las utilidades líquidas a participaciones de empleados superiores y subalternos.

Las perturbaciones de la gran guerra

européa de 1914 encontraron al Banco de A. Edwards y Cía. robustecido. En los cuatro años y medio que duró el conflicto continuó su marcha ascendente y sus

negocios se habían desarrollado de tal manera en 1922 que se hizo necesario y remunerativo aumentar su capital a 25.000.000 de pesos.

El 1.º de Enero de 1925 el Banco que había iniciado sus operaciones en 1867 con un capital de \$ 500.000.— contaba con \$ 40.943.125,91 entre capital fondo acumulados. Aún tomando en consideración la depreciación de la moneda los recursos propios del Banco se habían decuplicado en 58 años transcurridos.

En la fecha indicada cumplía cerca de cuarenta años de abnegados y brillantes servicios don Carlos Van Buren, que había sucedido a don Ricardo H. de Ferrari en la presidencia del Banco en 1920.

El Banco tiene, pues, hoy la fortuna de contar entre los miembros de su Directorio con uno que ha servido a la institución durante 54 años y otro que la ha servido cuarenta años.

Sus viejos servidores son un testimonio viviente de las tradiciones del Banco, y en cuanto al personal que en estos momentos tiene el manejo administrativo del Banco, el Directorio declara gustoso que tanto los gerentes, uno de los cuales ha servido 25 y el otro 20 años, como los empleados de las oficinas de Valparaíso y de Santiago, responden también a las mejores tradiciones de los ochenta años trascurridos desde 1845.

INAUGURACION DEL EDIFICIO

QUE HOY OCUPA

Damos a continuación los capítulos principales del interesante discurso pronunciado por el presidente del Banco, don Agustín Edwards Mac Clure, en la inauguración del gran edificio que hoy ocupa en la calle Prat, y en el cual se hace una reseña de las principales actividades de la institución a través de los años:

“Hace ciento diez años, en un día como hoy, el 20 de Mayo de 1815, nacía en la vieja ciudad de La Serena el primer banquero con que contó la República. En 1845, cuando apenas frisaba en los treinta años de edad, don Agustín Edwards Osandón iniciaba en el mundo, entonces pequeño, de los negocios, una agencia financiera en Valparaíso, que veintún años más tarde, en 1866, se convertía, bajo la razón social de A. Edwards y Cía., en el Banco más poderoso, respetado y popular de aquella época. El hombre que en esos veintiún años se había levantado de la nada a la cúspide del poder

financiero, es un ejemplo viviente de lo que puede el trabajo apoyado en la honradez y sostenido por la perseverancia.

Nadie nos reprochará que siendo sus nietos, rindamos homenaje a su memoria en los momentos en que inauguramos el nuevo edificio del Banco que él fundara. Más que un elogio, que su figura no necesita y que sentaría mal en nuestros labios, queremos evocar su nombre como un emblema que nos impone deberes, recordar su vida como un ejemplo que nos da normas y anotar sus enseñanzas como un código que nos señala sabias reglas de prudencia y rectitud.

Hemos colocado su efigie en un sitio de honor de este recinto, para que todos los que hemos de trabajar aquí, desde el más humilde de los principiantes hasta el presidente del directorio, se inspiren en su honradez aerisolada, en su laboriosidad inagotable, en su juicio certero de hombres y cosas, en su convicción de que el capital no es un arma de combate para aplastar a los débiles, sino un depósito sagrado que sólo puede emplearse en el desarrollo de la producción y en promover el bienestar propio y ajeno.

En el Banco de A. Edwards y Cía., que hoy inaugura un edificio en el cual hemos procurado patentizar la solidez de los principios que regulan sus actividades, hay un ambiente que el transcurso de tres generaciones de hombres no ha modificado. Es hoy el mismo de 1845. Y es que las normas establecidas por el fundador de este Banco se han respetado escrupulosamente a través de los años y de las diversas organizaciones que el Banco ha tenido. El Banco de A. Edwards y Cía. tiene, pues, tradiciones y a él han llegado en los ochenta años que han transcurrido desde 1845 hombres que en él se han formado como en una escuela y que de él han salido sólo cuando los años les han hecho víctimas de su obra implacable.

A través de los ochenta años transcurridos desde 1845, cuando abría sus puertas bajo las modestas apariencias de una agencia de don Agustín Edwards Osandón, comerciante del norte, este Banco ha sostenido con tesón doctrinas económicas y normas bancarias que la experiencia ha confirmado como las más sanas para la nación y las más sabias para su propio desarrollo.

Desde que en Julio de 1878 hizo su aparición en Chile, la plaga funesta del papel moneda, el Banco de A. Edwards y Cía., no ha cesado de combatir una política que ha estimado y sigue estimando como un cáncer que roe las entrañas del país. En la reunión que se celebró en la Moneda en aquella fecha memorable en que Chile entró al régimen de curso forzoso se alzó la voz del jefe del Banco de A. Edwards y Cía., don Jorge Ross, para resistir la medida que se proyectaba declarando, con acento profético, que "los males que iba a irrogar al país serían profundos".

Don Agustín Edwards Ross, durante la administración Balmaceda a la cual cooperó como Ministro de Hacienda, no cesó un instante en su empeño por devolver al país la circulación metálica.

Y pasados los acontecimientos de 1891, que, desgraciadamente, trajeron un nuevo descenso en el valor de la moneda, un ilustre anciano que hoy nos acompaña y es para nosotros una reliquia viviente de todo un pasado, que miramos con orgullo y con cariño, don Agustín Ross, se convirtió en el paladín de la causa de la moneda de valor fijo. Y durante más de treinta años ha luchado por este sabio principio financiero que sostuvo primero el fundador de este Banco, y sostuvieron en seguida todos sus descendientes y discípulos.

Hace poco más de 15 años, en 1909, me cupo el honor de firmar y defender en el Congreso Nacional, como Ministro de Hacienda, el mensaje en que el inolvidable Presidente don Pedro Montt, vetaba la ley que postergaba la conversión metálica fijada para el 1.º de Enero de 1910.

Plagiando un aforismo romano, pudiéramos decir que el lema del Banco de A. Edwards y Cía., ha sido: "No hay país sano sin moneda sana".

En estos ochenta años, el Banco de A. Edwards y Cía. ha tenido la suerte de contar con servidores ilustres, abnegados e inteligentes, a los cuales no podría menos que rendir en estos momentos el homenaje de nuestra gratitud.

A la cabeza de ellos está don Jorge Ross, el sobrino predilecto de don Agustín Edwards Osandón. Su figura moral cobra relieve a medida que pasan los años, su inteligencia brilla sobre la noche de su tumba, y todavía nos parece ver aquel semblante bondadoso que transparentaba un talento

amable y jovial y una severidad de principios que no estaba reñida con la comprensión de las debilidades humanas ni con la afabilidad de modales. En seguida, ¿qué podré decirle de cuerpo presente a don Agustín Ross, que no le pareciese a él más bien fruto del cariño y la admiración que le profesamos sus sobrinos-nietos? Nadie me reprochará y, por el contrario, todos convendrán conmigo si digo que don Agustín Ross no sólo le hace honor al Banco que dirigió por tantos años, sino que también a la raza y al país. Son raros los hombres que llegan a los 81 años de edad con los bríos de la juventud, sin que se haya nublado la cabeza ni entibiado el corazón. Es para nosotros un placer tan inmenso verlo aquí hoy día, como grande es nuestro sentimiento por la ausencia de los dos jefes que sucesivamente le siguieron, don Ricardo H. de Ferrari y don Carlos Van Buren.

Valparaíso entero convendrá conmigo en que la reputación de ambos ha traspasado los muros de este Banco, se ha extendido por la ciudad y más allá de la provincia, a la cual le han entregado las primicias de sus actividades.

Don Ricardo H. de Ferrari y don Carlos Van Buren, son figuras nacionales en el mundo de los negocios, y verdaderos apóstoles de la santa religión de la caridad pública.

La herencia que he recibido al hacerme cargo de la presidencia del Banco es, pues, rica en nobles ejemplos y pesada en responsabilidades. Es un nivel muy alto el que hay que mantener. Habrá de ayudarme e inspirarme la sombra venerable de los dos hombres que sucesivamente me dieron su nombre, el ejemplo de sus eminentes colaboradores, el consejo y la cooperación de los directores, gerentes y empleados que conmigo sobrellevan esta preciosa carga, dignos todos ellos de los que les precedieron en las mismas tareas.

Grato es para mí en esta ocasión recordar las estrechas vinculaciones que ligan al Banco de A. Edwards y Cía., con el Banco Anglo Sud-Americano, que, no obstante su nacionalidad británica, es en verdad, un Banco chileno, pues, nació y creció en este país y en todas las circunstancias en que Chile ha recabado su ayuda, ha encontrado siempre sus puertas abiertas. La unión en que los dos Bancos trabajan es garantía de acierto en su dirección y de emplitud en las facilidades que pueden otorgarle al público.

THE PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

Teléfono Auto No. 3191 y Nacional 291 -:- Casilla No. 24 V.

Dirección Telegráfica: "Pacific".



El edificio ocupado por las Oficinas de la Compañía en la calle Blanco No. 689, Valparaíso.

Sitio de honor merece la PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY, en nuestra obra. Nada tan representativo del esfuerzo y el espíritu Comercial Británicos como esta formidable Compañía de Navegación, cuyos vapores de pasajeros mantienen un constante contacto entre nuestras costas y los más lejanos y apartados países de la tierra.

Extiende esta Compañía sus líneas de vapores a ambas costas de la América del Sur y a puertos de Centro América, España, Francia, Inglaterra, Holanda y Alemania.

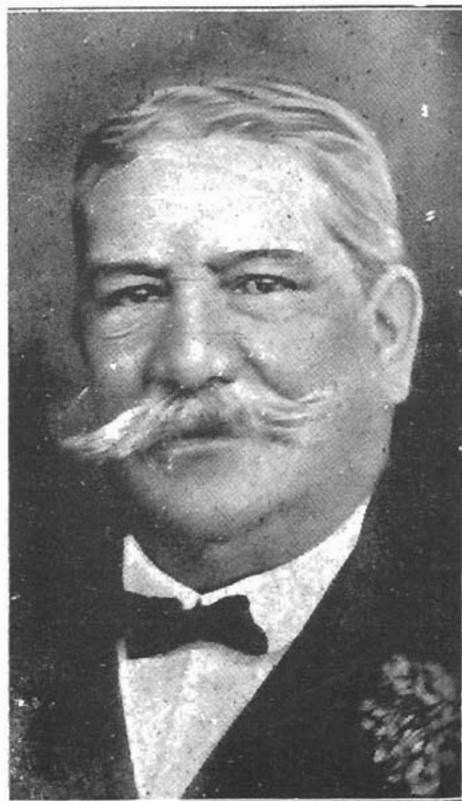
Sus espléndidos Transatlánticos, surean

airosos los mares de ámbos continentes, vomitando carga y transportando pasajeros que es lo que constituye la base fundamental de las actividades de la PACIFIC.

El memorandum de la flota de la THE PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY que trascribimos a continuación dará una idea de los inmensos recursos con que cuenta esta Compañía. FLOTA DE THE PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY: Oropesa, Oroya, Orcoma, Orita, Essequibo, Ebro, Oriana, Ortega y Orcoma, todos estos vapores son de pasajeros y carga.

Vapores de carga: Loreto, Loric, Magellan, La Paz, Losada, Laguna, Lobos, Lautaro, México, Vallena, Bogotá, Lagarto, Quemuta, Duendez, Junín, Huanchaco, Potosí, Alvarado, Almagro, Cauca, Acayutla, Jamaica, Salvador, Manaví y remolcadores de vapores, lanchas, etc., etc.

THE PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY fué fundada en 1840. Desde entonces hasta hoy su flota ha sido notablemente incrementada y con ello han ganado en importancia sus numerosas líneas de Vapores.



Don Tomás Linley, Gerente.

El Gerente de esta empresa es sobradamente conocido en el mundo de los negocios. Don Tomás Linley ha llegado al puesto de Gerente mediante su tesón, talento y probidad reconocidos. Sub-Gerente es el respetable caballero don H. Leslie Bowes.

La PACIFIC STEAM tiene la representación de una de la más grandes compañías naviera de Europa: THE ROYAL MAIL SEAM PACKET COMPANY, cuyo asiento principal está en Londres.

Hemos lamentado mucho que los jefes de la "P. S. N. C." no hayan dado a este libro la importancia que para la colectividad británica tiene. Sin embargo, en nuestro deseo de dar a cada institución el lugar que le corresponde no hemos trepidado en dedicarle el espacio que le damos aún con perjuicio de nuestros intereses.

Los dos primeros vapores de la Compañía fueron el "Perú" y el "Chile" que llegaron a Valparaíso en Octubre de 1840 e iniciaron la carrera Valparaíso-Panamá.

Partiendo de este comienzo sumamente modesto, se desarrolló luego el vasto comercio marítimo entre la América del Sud y la Gran Bretaña y aunque las operaciones de la Compañía no fueron al principio muy ventajosas, fueron, no obstante, de incentivo suficiente para justificar la perseverancia para no tan sólo continuarlas, sino extenderlas aún más.

En 1867 la Compañía decidió ensanchar el campo de sus operaciones estableciendo una línea de vapores de primera clase entre Liverpool y Valparaíso de ida y vuelta conduciendo malas en ambos viajes.

Este servicio fué iniciado en Mayo de 1868, por el despacho del nuevo vapor "Pacific" de 1,630 toneladas y de 450 caballos de fuerza, de Liverpool a Valparaíso como "el pioner" de la nueva línea que tendría partidas cada dos meses desde cada uno de los puertos mencionados.

Habiendo resultado ventajoso este nuevo progreso y en vista de que el aumento de tráfico exigía aún mayores adelantos, la Compañía sintióse justificada al decidir aumentar sus salidas una vez por mes, luego quincenalmente y después a una partida semanal en ambos rumbos.

Para llevar a cabo y mantener en pié este servicio con eficiencia, se hizo necesario aumentar grandemente la flota de la Compañía, la cual, en 1874, consistía en cincuenta y dos vapores con tonelaje acumulado de 119.135 y una fuerza motriz acumulada de 21,115 caballos de fuerza.

Las promesas de un tráfico lucrativo, sin embargo, no se cumplieron. El comercio sudamericano decayó y un aumento extraordinario en el precio de carbón y otros elementos necesarios, agregó tanto a los gastos de explotación de la línea que si se continuase manteniendo su servicio en la proporción de adelanto que hasta entonces había alcanzado habría resultado una pérdida.

Las salidas semanales tuvieron entonces que ser suspendidas reasumiendo el servicio quincenal.

La apertura del Canal de Panamá vino a constituir otra etapa en el progreso de la Compañía; pues con el fin de sacar provecho del viaje acertado cuya realización se hizo posible por esta obra maestra de inge-

tal de América del Sud a Estados Unidos y a Europa, y desde Cristóbal a los puertos de Centro América, Colombia y Ecuador.

Hace viaje de turismo a precios especiales alrededor de toda la América del Sur, y por el Norte del Atlántico, vía Colón, a Estados Unidos, Inglaterra, Francia España y Portugal.



El Gerente y Jefes de las diversas secciones de la "Pacific Steam Navigation Co."

nería, muchos de los vapores que anteriormente habían hecho la carrera vía el Estrecho de Magallanes, fueron destinados a la ruta vía el Canal. A fin de servir la zona meridional de Chile, no obstante, continuaron llegando cierto número de vapores vía el Estrecho de Magallanes, regresando a Inglaterra vía Panamá.

En la actualidad tiene establecido un servicio frecuente desde la costa Occiden-

En unión con la Royal Mail, mantiene un servicio, vía el Canal de Panamá, desde Colón, a las Antillas, Estados Unidos e Inglaterra, y otro servicio desde Buenos Aires y Montevideo, por medio de la misma Compañía, a Nueva York, directamente.

Además, tiene conexiones y combinaciones con las mejores líneas de navegación para viajes por el Sur de Africa, vía Madeira, al Japón, China, India y Australia.

La firma de GEO C. KENRICK Y CIA., fué fundada en Enero del año 1901 por el señor GEO. C. KENRICK para la importación de carbón de piedra y carbón coke y negocios marítimos en general.

Posteriormente la firma abarcó los ramos de importación y exportación de mercaderías en general y frutos del país y al mismo tiempo el señor Kenrick adquirió interés en diversas empresas, particularmente en las de las industrias nacionales.

La oficina central de la firma está en Valparaíso y cuenta con sucursales en Santiago, San Antonio e Iquique y agentes en todo Chile y en las Repúblicas circunvecinas.

Para la atención de las faenas marítimas, la firma posee en los puertos de Valparaíso, San Antonio e Iquique, remolcadores, lanchas y muelles para atender el embarque y descarga de carga como también de grandes bodegas en las cercanías de los muelles y malecones, para la recepción y almacenaje de carga. Además tiene colocados en los puertos indicados boyas para la amarra de naves de cualquier tonelaje, como también lanchas cisternas para el suministro de agua dulce. De manera que la firma está en situación inmejorable de atender a cualquiera clase de negocio del ramo marítimo.

También en el puerto de Talcahuano cuenta con grandes bodegas de capacidad de 15.000 toneladas, situadas en el Morro, con desvío y además facilidades para la rápida movilización, embarque o almacenaje de carga.

La firma es Agente General para muchas firmas navieras, entre las cuales figuran como las más importantes las líneas de vapores siguientes:

Internacional Mercantile Marine Lines, con servicio entre Nueva York y Europa y Nueva York y San Francisco, vía Canal de Panamá.

United Fruit Company, servicio entre Colón, Centro América, Jamaica, Nueva Orleans y Nueva York

Elders & Fyffes Ltd., servicio entre Colón, Kingston y Bristol (Inglaterra), New Zealand Shipping Coy., servicio entre vía Canal de Panamá.

The Chungwha Navigation Co., entre Nueva Zelandia, Australia e Inglaterra, puertos de la China, Perú y Chile.

"Weir Line" vapores de carga entre Calcutta (India) y puertos de la Costa del Pacífico. Además representa como corresponsales a distintas Asociaciones Mutuas de Armadores, tales como:

London Steamship Owners Mutual Insurance Association, London, British Shipowners Mutual protection & Indemnity Association, London, United States Protection & Indemnity Association Inc., New York, Assurance Foreningen Skuld de Cristiania y Copenhagen.

EN LA SECCION IMPORTACION REPRESENTA A LAS SIGUIENTES FIRMAS

EXTRANJERAS

The British Antifouling Composition & Paint Co. Ltd., Fabricantes de pinturas especiales para fondos de buques Anti-Corrosiva y Anti-Sucia, marca "Torpedo".

Chas. Macintosh & Co., Manchester., fabricantes de toda clase de artículos de goma.

William Beardmore & Co. Ltd., Glasgow., Ingenieros y Constructores Navales, fabricantes de locomotoras y materiales para ferrocarriles, calderas, aeroplanos, dirigibles, artillería de todas dimensiones etc.

Caledonian Collieries Co. Ltd., de Newcastle, dueños de minas de Carbón.

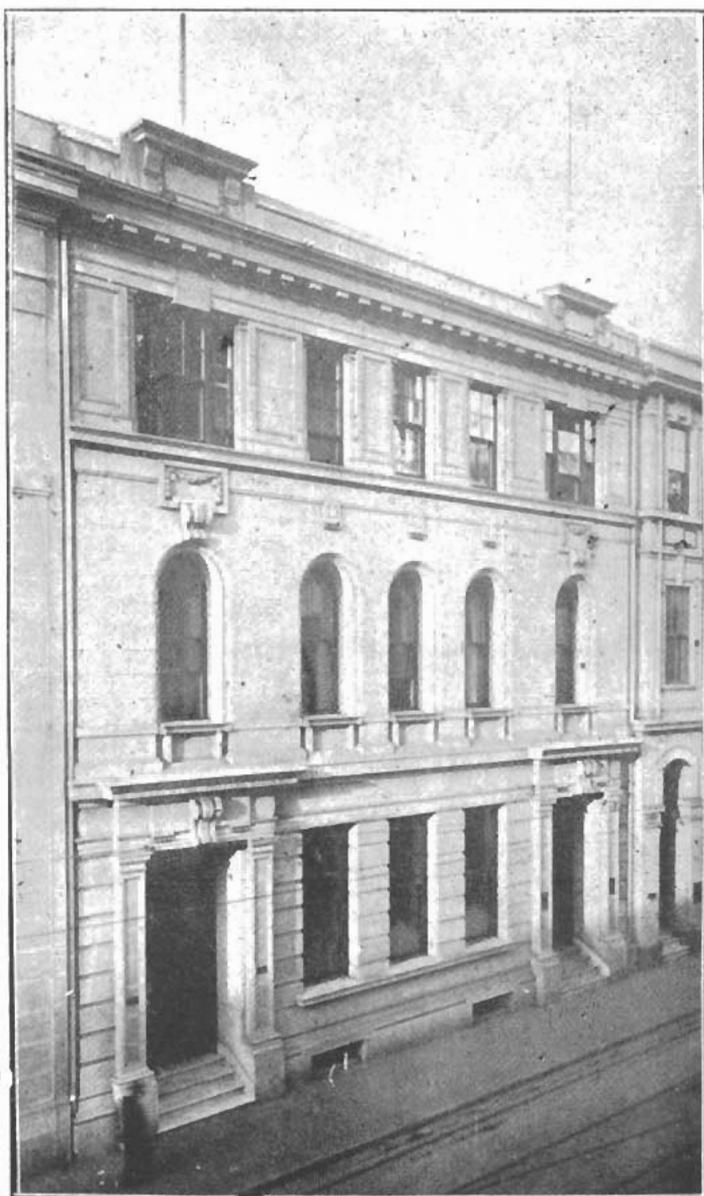
John S. Craig & Co. Ltd., Glasgow., fabricantes de aceite de linaza, pinturas y barnices.

Halls Parton Ropery Co. Ltd., Hull, fábrica de jarcias de manilla y de alambre y cables de alambre.

The National Gas Engine Co., motores de todos tipos. W. H. Allen, Sons & Co. Ltd., Bedford, Inglaterra.

SEGUROS CONTRA INCENDIO

Agentes Generales de la London Assurance Corporation.



El edificio ocupado por las firmas Geo C. Kenrick y Cia. y Buchanan, Jones y Cia. en la Calle Blanco.

Esta prestigiosa firma británica, que desarrolla sus actividades comerciales en la República, fué establecida en Iquique, con una sucursal en Pisagua, el año 1876, bajo la razón social de H. B. James y Cia.

Inmediatamente abordó la industria salitrera y la elaboración de yodo. En pocos años la empresa adquirió enorme incremento, con benéficos resultados para los intereses chilenos a la vez que para los fon-

dos sociales.

Después de ~~algunos años la firma se transformó en James, Inglis y Cía., continuando el mismo giro de los negocios, en forma siempre progresiva, y en seguida en Inglis, Lomax y Cía. hasta hace pocos años en que el prestigio de la institución se afianzó sólidamente bajo el nombre de "Buchanan, Jones y Cía.", nombres que corresponden a los de sus principales socios.~~

El asiento social de la firma está en Valparaíso; pero tiene sucursales importantes en Santiago, Iquique, Antofagasta y Mejillones.

Su jiro principal es siempre los negocios salitreros, en los cuales representa un considerable porcentaje.

En la zona de Iquique, administra las oficinas de la "London Nitrate Co. Ltd."; y en el cantón de Antofagasta las pertenencias de la "Compañía Salitrera El Loa".

En todas las ciudades y puertos de operaciones tiene grandes bodegas y elementos de movilización terrestres y marítimos propios.

Importa mercaderías europeas y norteamericanas relacionadas con el giro de sus

negocios. Para las ciudades del Norte son ~~agentes de la Vacuum Oil Co., fabricantes de aceites, grasas y lubricantes marca "Gargoyle".~~

Son agentes de varias firmas navieras nacionales y extranjeras.

Además representan en Chile: a la "Sun Insurance Office" (la más antigua Compañía de seguros contra incendio del mundo); a la Unión Maritime Insurance Co. Ltd. (Seguros Marítimos), y "Sol de Chile" (Seguros contra accidentes del trabajo e incendios).

Los socios principales de la firma "Buchanan, Jones y Cía.", son las siguientes prestigiosas personalidades de la colectividad británica de Chile, residentes en Valparaíso:

Señores Jorge Buchanan.

Jorge H. Jones.

W. G. Buchanan.

R. W. Jones.

G. A. Harvey.

J. K. M. Klarke.

G. Lomax.

R. F. Nóbrega.

GIBBS Y CIA.

La bien conocida Casa de Londres de Antony Gibbs é hijos fué fundada en 1808 por el señor Antonio Gibbs, que había entrado en la vida de los negocios en 1787 en Exeter, (Inglaterra) por su propia cuenta como comerciante relacionado con el comercio Español. El fundador tomó como socios a sus dos hijos, Jorge, Enrique y Guillermo, en 1808 y 1813 respectivamente, y desde entonces la firma ha desempeñado importante papel en el desarrollo comercial e industrial de Gran Bretaña. El señor Jorge Enrique Gibbs fué uno de los más activos promotores y director de la "Great Western Railway Co.," el cual es uno de los principales directores de empresas ferroviarias de Gran Bretaña.

En 1848 el señor Enrique Hucks Gibbs ingresó como socio de la firma y más tarde fué designado Lord Aldenham. Fué director, y en una ocasión Gobernador del Banco de Inglaterra y representó en el Parlamento a la ciudad de Londres. Su hijo el actual Lord Aldenham, perteneció por espacio de catorce años a la Cámara Alta con la misma representación.

Los señores Antony Gibbs and Sons, de Londres, son representados en Chile por Gibbs y Cía., en Australia por Gibbs, Bright and Co., y en Nueva York por Antony Gibbs and Co. Inc. El señor Antonio Gibbs estableció negocios directos en el Perú en 1806. En 1821, cuando fué derribada la denominación española en el Perú, Antonio Gibbs é hijos abrieron una casa en Lima y después otras en diversas ciudades del Perú y del Ecuador, todas las cuales fueron clausuradas posteriormente.

La Casa de Valparaíso se abrió en 1826 y comenzó la obra de erigir lo que es hoy su extenso comercio de importación y exportación.

Los principales negocios de la casa fueron y son los siguientes:

GUANO

Sólo en 1841 comenzó la firma a interesarse en la exportación de guano hacia Europa, producto cuyos depósitos se hallan en las Islas y Costas del Perú. Pocos años

más tarde Antony Gibbs é hijos pasaron a ser los únicos agentes del Gobierno Peruano para la venta de guano, y hasta el año 1864, en que la firma dejó la Agencia, el Gobierno había recibido £20.000.000 por las ventas de esa substancia, ventas que subieron a 4.000.000 de toneladas.

SALITRE

En 1865 la firma dedicó su atención a la elaboración de Salitre, materia que desde entonces ha sido el renglón principal de sus negocios. Como resultado de la guerra entre Chile por una parte y el Perú y Bolivia por otra, los distritos salitreros pertenecientes a estos dos países fueron transferidos al dominio de Chile. Este indujo a la firma a terminar sus relaciones directas con el Perú y a concentrarlas en Chile. Se abrió una nueva casa en Iquique en 1881, y la oficina principal de Sud América fué trasladada de Lima a Valparaíso. En ese tiempo la firma de William Gibbs and Co., se convirtió en Gibbs y Cía.

El negocio más importante en que se ha interesado la casa de Valparaíso es el de compra y exportación de salitre, producto que constituye la principal industria de Chile. La firma es una de las más considerable exportadoras que hay de este producto en Chile, y procede con respecto a él como agente y banquero de un gran número de importantes compañías salitreras inglesas y chilenas, pues atiende todos sus negocios financieros, vende los productos del salitre y paga los derechos de exportación al Gobierno Chileno.

Durante la guerra europea los señores Antony Gibbs and Sons dedicaron libremente sus servicios a los Gobiernos Británicos, Francés y de otros países aliados, en conexión con los embarques de salitre y con la fabricación de explosivos.

AGRICULTURA

Han recibido también la atención de la firma las peticiones de los agricultores de Chile, y para ello tomó a su cargo en 1912 los negocios de W. W. Mackay y Cía., y de sus oficinas de Concepción, Talcahuano y otras ciudades del Sur de Chile.

IMPORTACION Y EXPORTACION

Los señores Gibbs y Cía., importan por su propia cuenta carbón, hierro, artículos de acero, automóviles, y mercaderías

generales de toda especie, principalmente de Gran Bretaña, Estados Unidos, India, Francia y otros países extranjeros. La firma obra también como agente exclusivo de un gran número de empresas manufactureras británicas entre las cuales son las de mayor importancia: Asiatic Petroleum Co. Ltd., parafina en pasta; J. Lysaght, Ltd., fierro galvanizado etc., Silvertown Lubricants Ltd., aceites lubricantes; Cement Marketing Co. (White Bros), cemento; John Dewar & Sons Ltd., whisky; Siebe Gorman & Co., materiales para buzo. También representa a numerosas fábricas Americanas entre las cuales aparecen The Studebaker Corporation of América, automóviles; y The Durant Motor Companies, automóviles.

La firma compra y exporta trigo, cebada, avena y otros productos agrícolas. En este ramo, anticipa dinero a los agricultores y los provee de maquinarias y recibe cosechas en pago.

AGENCIA DE VAPORES

La firma tiene a su cargo la Agencia General de la Gulf Line, que tiene una excelente flota de 13 vapores de carga y que hace servicio quincenal desde Liverpool, Londres, Glasgow y puertos continentales a Ecuador, Perú y Chile. Además, tiene la agencia de la "New York and South American Steamship Co.", línea fundada hace unos diez años para atender el creciente movimiento entre Chile y los Estados Unidos de América.

SEGUROS

Los señores Gibbs & Cía., empezaron sus actividades en este ramo en el año 1911 aceptando la Agencia General para Chile, de la Cía., Inglesa "Phoenix" que tenía en esa época una cartera muy reducida, pero ahora figura entre las primeras Cías., extranjera en los negocios de seguros contra incendio. En fechas posteriores aceptaron las Agencias Generales de las Compañías "Yorkshire" y "North British & Mercantile" por seguros contra incendio; la "Norwich Union Mutual Life Insurance Society" por seguros de Vida, y "Guardian" por seguros Marítimos. Además extendieron sus actividades a todos los ramos de seguros y ahora ofrecen pólizas de seguros no solamente contra incendio, sobre la vida y siniestros maríti-

mos, sino también pólizas comprensivas de automóviles (Accidentes, compensación a terceros etc.). Equipajes (Contra todo riesgo incluso robo). Caballos de Carreras, etc., etc.

En el año 1917 fundaron las tres Compañías Nacionales de Seguros contra incendio "La Fénix Chilena", "La Hispano Chilena" y "La Urbana" de las cuales son fuertes accionistas y Agentes Generales.

IQUIQUE

En Iquique, provincia de Tarapacá, el principal negocio de la firma se refiere al Salitre.

En la actualidad la Casa de Iquique obra como agente de importantes compañías salitreras Británicas. Para este objeto posee dos muelles, varias grandes bodegas para salitre y carbón, una oficina, una residencia para el personal y una importante flota de lanchones y remolcadores.

ANTOFAGASTA

Aunque sólo en años posteriores abrió la firma, con su propio nombre, una oficina

en Antofagasta, ya en 1865 estaba interesada, junto con tres chilenos prominentes, señores Agustín Edwards, José Besa y Francisco Puelma, en la formación de la "Compañía de Salitre de Antofagasta".

Gibbs & Co., son hoy agentes de la Compañía salitrera chilena "El Peñón".

DIRECCION

Los actuales socios de la firma en Chile son: Alban G. H. Lord Aldenham, Hon. Vicary Gibbs, Herbert C. Lord Hunsdon, John A. Gibbs, Brien I. Lord Cullen Of Aghbourne, Hon. Gerald H. B. Gibbs, Hon. Walter D. Gibbs, David Blair, Fraser Lynn Dobree, Alfred Sharman, Charles Henry Ralph y Alaric Levett Scrivener.

OFICINA PRINCIPAL Y SUCURSALES

La oficina principal de la Casa Gibbs y Cía., se encuentra en Valparaíso, y tiene sucursales en Santiago, Antofagasta, Concepción, Iquique, Talcahuano, Mejillones, Temuco, etc.

GRAHAM, ROWE Y CIA.

Calles Cochrane No. 819 y Blanco No. 40.

Teléfono Auto No. 2183 y Nacional 558. -:- Casilla 921.

Dirección Telegráfica: "Graham".

El 1.º de Marzo de 1842, inició sus actividades esta importante casa de importaciones generales. Desde entonces hasta la fecha, su acción comercial se ha ido aceptando en forma que actualmente es una de las casas mejor cimentadas con que cuenta el comercio Británico en Valparaíso. Numerosas representaciones extranjeras acreditan la personalidad de la CASA GRAHAM, ROWE Y Cía, entre las que citaremos las siguientes: Brunner, Mond & Co. Ltda, United Alkali Co. Ltda., The Mond Nickel Co. Ltda., Gastner Kellner Alkali y Son, Lock y Safe Co. Ltd., R. F. y J. Alexander Co. Ltd., Hudson Essex Motor Co. y Republic Truck Co.

Esta casa importa directamente de Inglaterra los siguientes productos químicos:

Aceite de coco, aceite de pata, ácido acético, 80% ácido bórico, ácido cítrico, ácido formico, ácido láctico, ácido muriático, ácido nítrico, ácido oleico, ácido sulfúrico 60 grado, ácido sulfúrico 66 grado, ácido tartárico, alcohol, alumbre al cromo potásico, aluminio, sulfato de amarillo de huevo, amoniaco, anidro, cloruro 93/98%, carbonato, antimonio, sulfuro negro de azufre, azul ultramarino, cloruro de cal 35/37%, cloruro de calcio 68/70%, carburo de calcio, cobre, sulfato de degre formalina, fósforo rojo amorfo,

glicerina, dematina, jabón de marsella, magnesia, sulfato de carbonato de negrosina, potasa acutica, potasio-bicromato, bicromato de clorato de 99 1/2%, quebracho, resina C. K., sal amoniaco, soda

Co. 2 O. II. 2 O., sodio Hiposulfito, peroxido de sodio, silicato de sodio 75-grado, líquido 140 grado, sulfato de sodio, de 85/97%, sulfuro de sodio de 60/65%, tanino, taleo, verde de parís, Voltoide,



Descargando salitre en el puerto para embarcarlo al extranjero.

acutica, 70/72%, soda cáutica 76/77%, soda cáutica 78/79%, soda ceniza 78 grado, sodio bicarbonato de sodio, bisulfito 60/62%, borato de sodio, bicromo de sodio, carbonato de soda cristalizada 99% N.º 2

zinc puro, etc, etc

Llamamos la atención hacia las siguientes secciones que constituyen el giro principal de la Casa GRAHAM, ROWE, y Co.



Un camión "Republic" acarreado salitre en uno de los campamentos de la pampa.

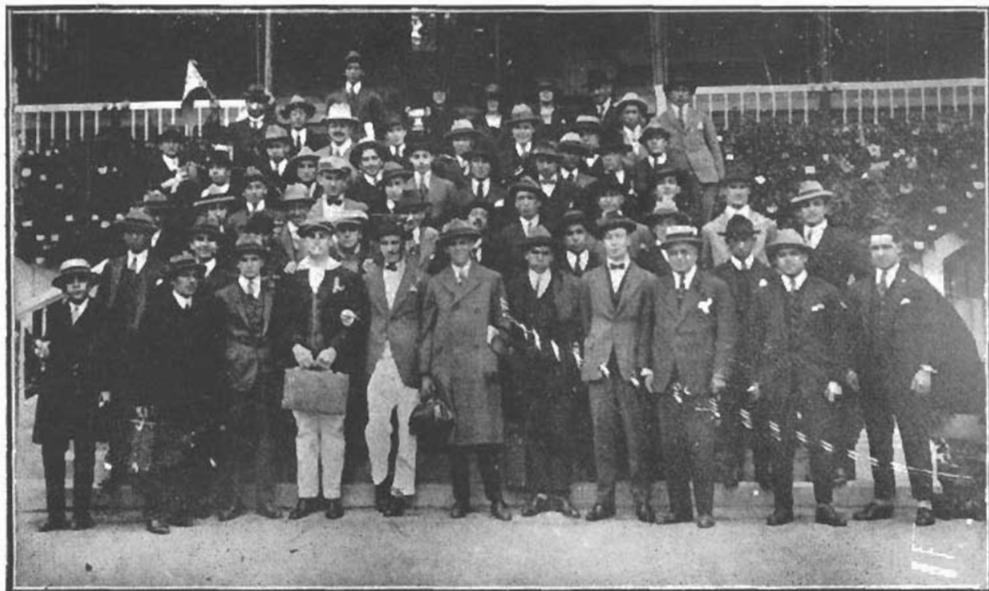
Sección Autos: Autos Hudson, Essex, Delage, Llantas Goodyear, Tractores Twin City, camiones Republic, Garage Hudson, Bombas automóviles, Camiones "Dennis".

Sección Ventas: Azúcar Viña del Mar, Químicos Brunner Mond, Sacos de todas clases, Cajas de Seguridad Chubb, Material para curtiembres, artículos de mercadería.

Exchange Ass Co. Cía. Argentina "La Provisora" y Explosivos Nobel Glasgow.

Graham, Rowe y Cía, es una de las Casas que importa sacos en mayor cantidad en Chile. Los trae desde la India y constituye este negocio uno de sus más grandes y amplios giros.

Dirigen los negocios de la Casa los



Una parte del personal de Graham Rowe de las oficinas de Valparaíso y Santiago que se reúnen anualmente en caballerías deportivas.

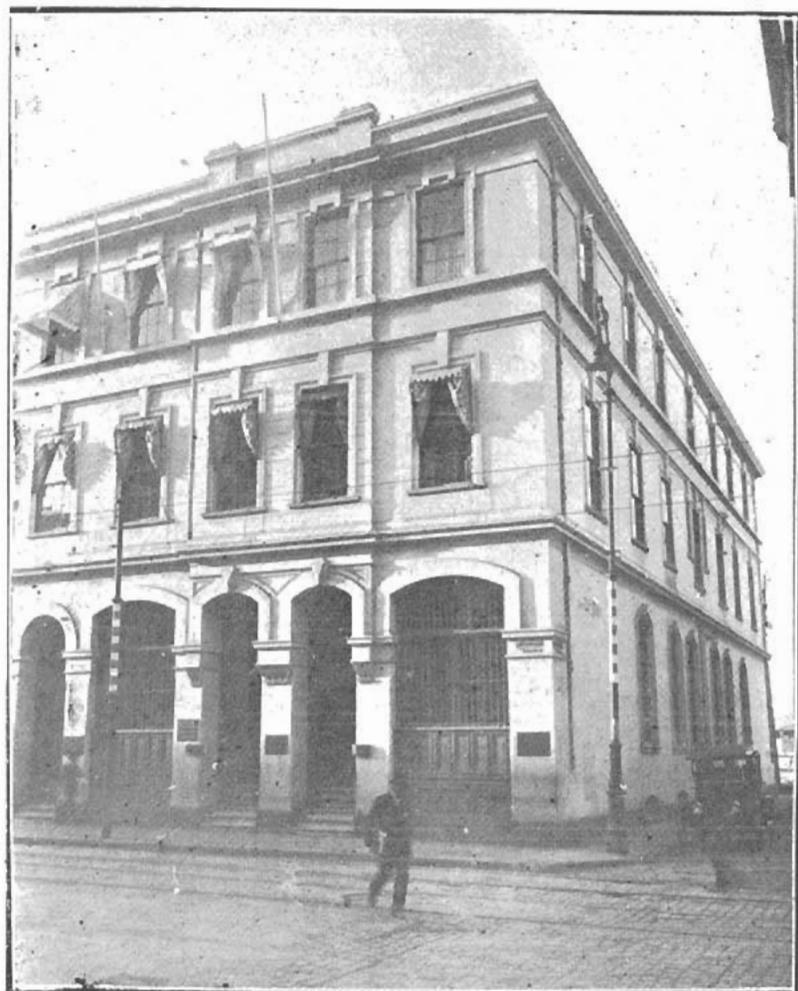
ría, fierro para techo, pinturas y aceites, registradores national.

Sección Técnica: Motores Pette, Motores Diessel, Bombas Sulzer, Motores Eléctricos, Dinamos asea, Cables Henley, Lámparas Cóndor, Compresores atlas.

Sección Seguros: Seguros contra incendio, Law Union & Rook Insee Co. Royal

señores C. C. Gubbins, F. A. C. Monk, E. W. Gubbins, y A. M. Palmer. Desarrolla su acción comercial en Valparaíso, Santiago, Concepción y Antofagasta, en Chile; en Lima y Callao, en el Perú; Oruro en Bolivia, y Estados Unidos y Liverpool.

GRAHAM, ROWE Co., es una de las casas más destacadas en Valparaíso.



**Edificio ocupado por las oficinas de Duncan, Fox y Cia.
Calle Blanco 795, Valparaiso.**

Liverpool, London, Manchester, New York, Valparaiso, Santiago, Concepción, Iquique, Antofagasta, Coquimbo, Talca, Chillán Talcahuano, Penco, Temuco, Valdivia, Oruro, La Paz, Lima, Piura, Callao, Paíta, Huancayo, Pisco.

La firma de Duncan, Fox & Co., fué establecida bajo su razón social actual en 1864, habiendo tenido su origen en la sociedad colectiva de Ravenscroft Hijos & Cía., que había sido fundada 30 años antes de aquella fecha.

La firma se dedica a todo ramo de negocios, tanto de la exportación e importación como a las industrias nacionales. Entre sus representaciones figuran las siguientes:

Union Oil Co. de California.

Esta Compañía fué la primera en introducir petróleo crudo en Chile en el año 1907, y hoy día cuenta con instalaciones modernas y estanques depósitos en Iquique, Tocopilla, Antofagasta, Mejillones, Taltal y Valparaíso.

Compañías de Seguros

The Royal Insurance Co.

The British & Foreign Marine Insurance Co.

La Compañía Chilena de Seguros "La Reina", abarcando todo negocio de Seguros contra Incendio, Riesgo Marítimo y Seguros de Automóviles.

Es agente general en Chile, Perú y Bolivia de las siguientes Compañías:

Compañía Naviera Lamport & Holt.

Compañía Holandesa de Vapores.

Entre las *Industrias nacionales* la firma es agente general de

La Compañía Molinera "El Globo"

reconocida tanto en Chile como en Bolivia como una de las Compañías Molineras más importantes de la costa.

Compañía Chilena de Fósforos que surte el consumo de todo el país.

McKay & Co. fábrica más acreditada de galletas en la costa.

Fábrica de Tejidos de lana "El Salto".

Una de las principales fábricas de Tejidos establecidas en el país para la producción de casimires, frazadas y demás géneros.

Cía. Refinería de Azúcar de Viña del Mar que surte el consumo de azúcar tanto en panes como granulada blanca para los mercados chilenos.

Entre las representaciones de fábricas extranjeras figuran las siguientes:

The Central Agency Ltd., Glasgow.

The Nugget Polish Co. Ltd., London.

Thomas Firth & Sons Ltd., Sheffield.

William Pooley & Sons.

J. & J. Colman Ltd.

Baxter & Co.

Swift & Co., Estados Unidos.

Horrockses, Crewdson & Co.

R. & J. Dick Ltd.

Cía. Sud Americana de Explosivos.

Martin Dennis Co., (Estados Unidos), y muchos otros.

La firma siempre ha ocupado uno de los puestos más importantes en la exportación de toda clase de cereales y metales, tanto de Chile como de Bolivia.

ANGLO-MEXICAN PETROLEUM Co. LTD.

La Anglo Mexican Petroleum Co. Ltd, pertenece al grupo de Compañías asociadas que, encabezada por la Mexican Eagle Oil Co., se aliaron a principios del año 1919 con la Royal Dutch Shell Combine y es una de las más poderosas organizaciones petrolíferas del mundo.

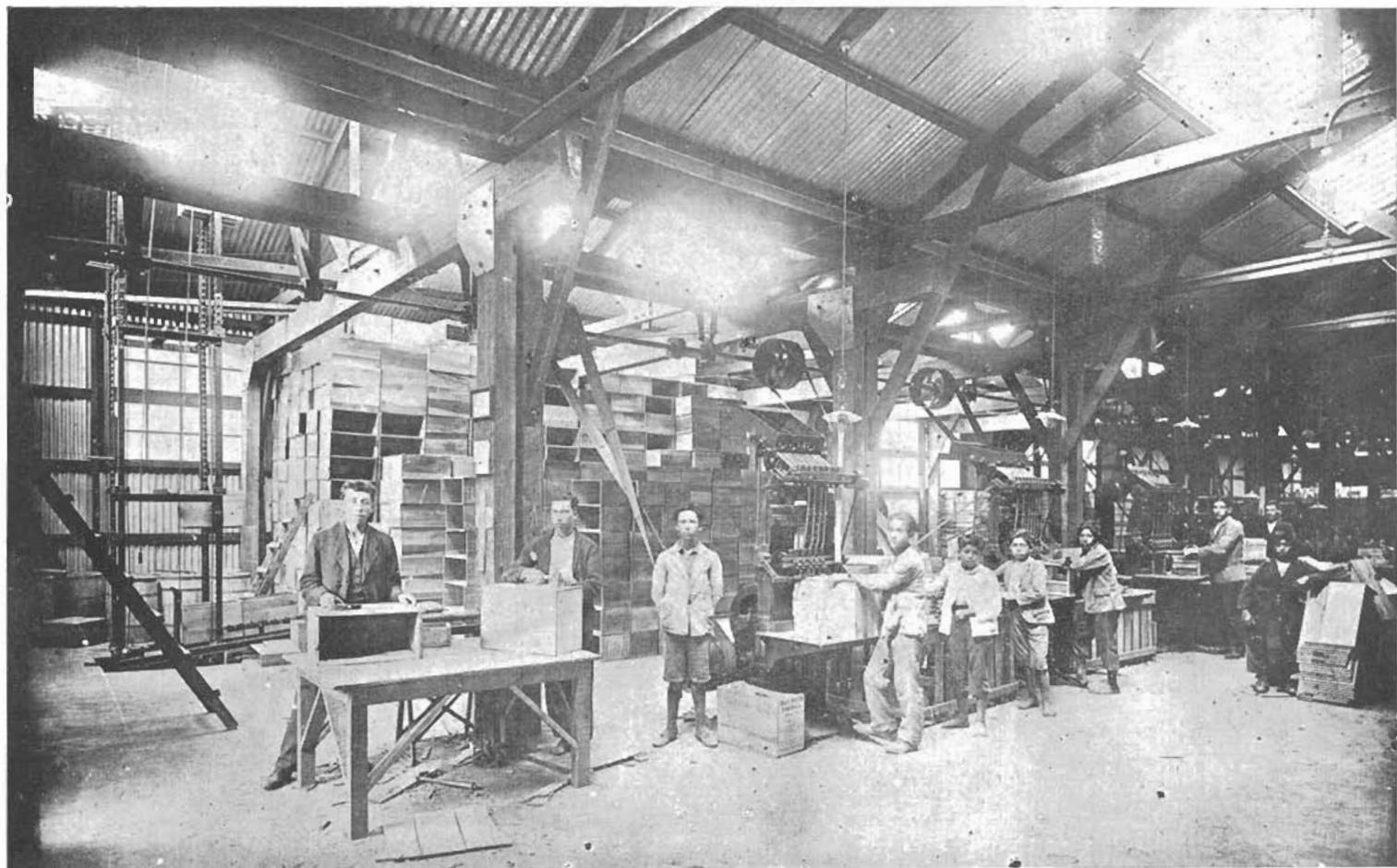
Se hace especial referencia a que la Compañía envió sus primeros representantes a Chile en Setiembre de 1919 y que en Julio de 1920 ya había iniciado la venta de sus productos importados.

Se construyó en Las Salinas, Valparaíso, un depósito con estanques para petróleo combustible, gasolina y parafina que quedó terminado en 1921. También se construyó en el mismo punto una gran planta para fabricar latas y cajones para la parafina y gasolina. Ha sido así la Anglo Mexican Petroleum Co., la primera Compañía, y la única compañía inglesa, que hasta esa fecha había implantado en Chile la gasolina y parafina a granel y que había instalado una fábrica para envasarlas.

Se construyó después depósitos con estanques en Antofagasta, Tocopilla e Iquique para suministrar petróleo combustible a las oficinas salitreras.

Frente a los depósitos los fondeaderos ofrecen comodidades para los vapores más grandes que llegan a esta costa donde estos pueden entregar o proveerse de petróleo combustible a razón de 200 toneladas por hora, por medio de mangueras a través de las cuales el petróleo es impelido por poderosas bombas. También pueden proveerse los vapores usando las lanchas estanques de 200 toneladas que posee la Compañía, capaces de entregar 60 toneladas de petróleo combustible por hora con bombas propias.

Es la Anglo Mexican Petroleum Co., Ltd., la única Compañía en Chile que cuenta con estos elementos en que permiten a los buques proveerse de combustible mientras están ocupados en las faenas de carga o descarga con la consiguiente economía de tiempo.



Fábrica de cajones de la Anglo-Mexican Petroleum Co. Ltd. (Las Salinas) Valparaíso.

Después de completar estas instalaciones la Compañía se ha ocupado de la importación de otros derivados del petróleo entre los cuales deben mencionarse el asfalto "Mexphalte" el petróleo combustible "Mex" que durante la guerra fué suministrado al Almirantazgo Británico, la Gasolina "Energina" para automóviles y la parafina "Alba" para tracteres estufas y lámparas. Estos dos últimos productos después de ser envasados y encajonados en Las Salinas son distribuidos por todo Chile por ferrocarril o vapores. La Gasolina también es expendida al público por medio

de las bombas automáticas azules en las calles o en tambores en los garages.

Se construyó en seguida en Santiago otro depósito con estanques para Gasolina y Parafina cuyos productos después de llegar de Valparaíso a granel en carros estanques son distribuidos en Santiago en tambores o camiones estanques.

La Compañía también cuenta con grandes bodegas en Concepción e Iquique Antofagasta y Tocopilla para recibir Gasolina y Parafina en cajones desde Valparaíso. La Compañía tiene agentes en todo Chile y Bolivia.

BALFOUR, LYON & CIA. LTDA.

Oficina en Valparaíso: Calle Blanco No. 869. -- Casilla 2 V.

Sucursal en Santiago: Agustinas No. 1185. -- Casilla 841.

Dirección Telegráfica: "Parafuego".

Oficina en Londres: 5 Chancery Lane. W. C. 2.

La casa fué fundada el año 1859, y gira actualmente con un capital de £ 100,000.

Es considerada como una de las más antiguas en el ramo de ingeniería en Chile, y su nombre se haya ligado a las más importantes industrias del país.

Posee una espléndida maestranza moderna, contando con un personal de unos trescientos obreros para atender los numerosos pedidos de sus productos, los cuales tienen justa fama en toda la República y en Bolivia.

Su ramo principal es la importación de toda clase de maquinarias y artículos de consumo para las industrias de mecánica, agrícola, minera, salitrera, ferroviaria y marítima.

Sus bodegas en Valparaíso, como en Santiago, surten al comercio con fierro y acero en todas sus formas, motores a vapor, petróleo y gas, bombas y prensas, transmisiones, correas, lubricantes de toda especie, cañería, cadenas y cables para minas y pescales, etc.

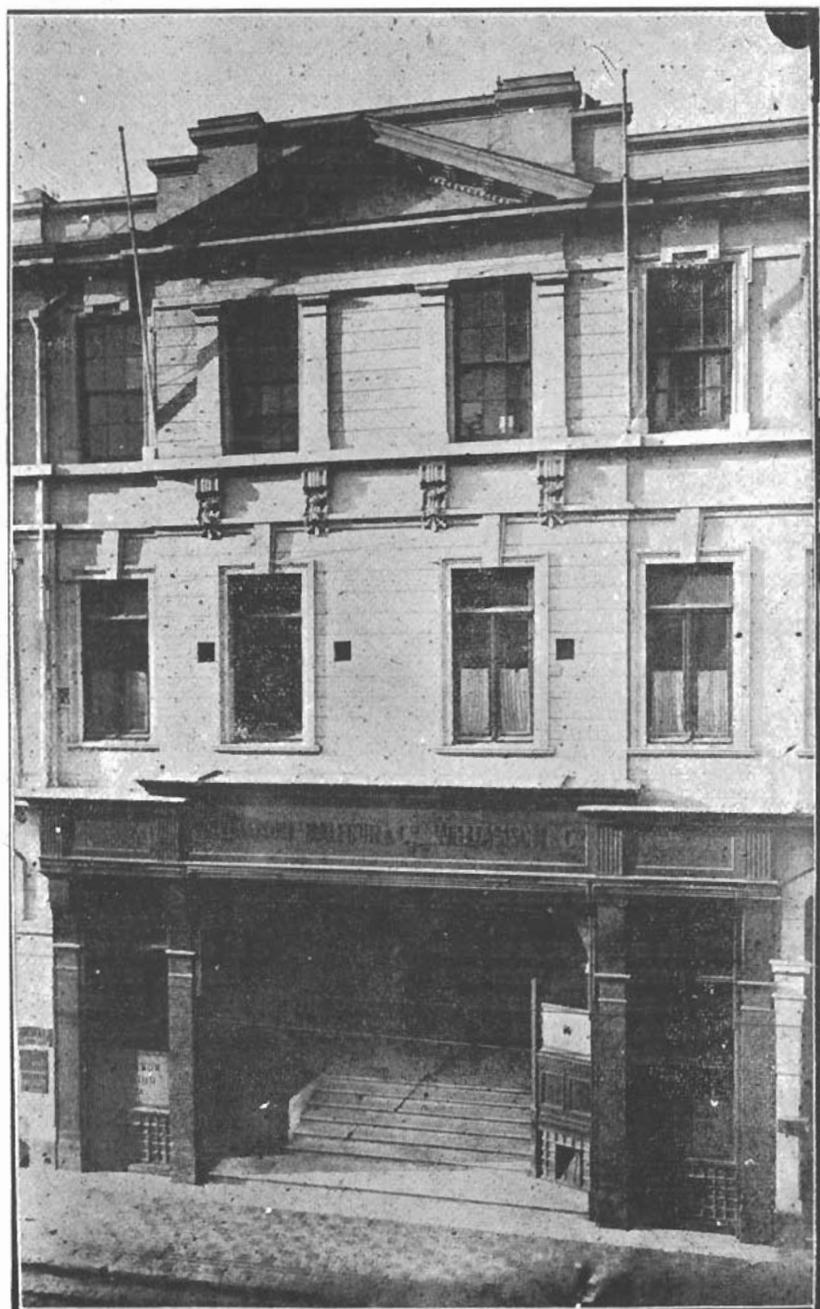
WILLIAMSON, BALFOUR Y CIA.

Calle Blanco 759. -- Teléfono auto: 2041.

El comercio mayorista británico de Valparaíso cuenta entre sus más poderosos miembros a la firma Williamson, Balfour y Cía. Mas propiamente debiera decirse el comercio mayorista de Chile porque esta casa tiene extendida su esfera de acción a toda la República y a la mayor parte de las industrias genuinamente nacionales.

Se instaló en Chile—en Valparaíso—esta firma el año 1851 e inmediatamente inició sus negocios en grande escala, de acuerdo con los fuertes capitales sociales aportados por sus socios, casi todos ellos radicados en Londres.

Socios principales de esta prestigiosa firma han sido prestigiosos miembros de las



**El hermoso edificio ocupado por las oficinas de
Williamson, Balfour y Cia.**

finanzas británicas, tales como los señores:

Sir A. Williamson Bart. M. P.
Kenneth Mathieson.
A. G. Kerr.
Sir Robert Balfour.

S. K. G. Williamson.

D. O. Borrowan.

J. A. Henderson.

Archibaldo Balfour.

El giro principal de la firma es la im-

portación de maquinarias agrícolas—herramientas de labranza y maquinarias de elaboración—maquinarias técnicas para las obras públicas, abarrotos, ferretería, sacos para las cosechas, aceites, petróleo, maderas y otros similares.

Un porcentaje considerable de los elementos que se emplean en las industrias del centro y sur del país son importados por la Casa Williamson, Balfour y Cía. cuyo nombre es ya familiar de los chilenos.

Tiene las representaciones de las empresas explotadoras del guano de Chipana y Punta de Lobos; de la Internacional Petroleum Co., Ltd.; de la Harina de la Rosa Milling Co., Ltd. y de varias salitreras.

Además exporta frutos del país, especialmente cereales y salitre a Gran Bretaña y otros países.

He aquí bosquejada, a la ligera, lo que es la firma Williamson, Balfour & Co.

CIA. DE ELECTRICIDAD DE VALPARAISO



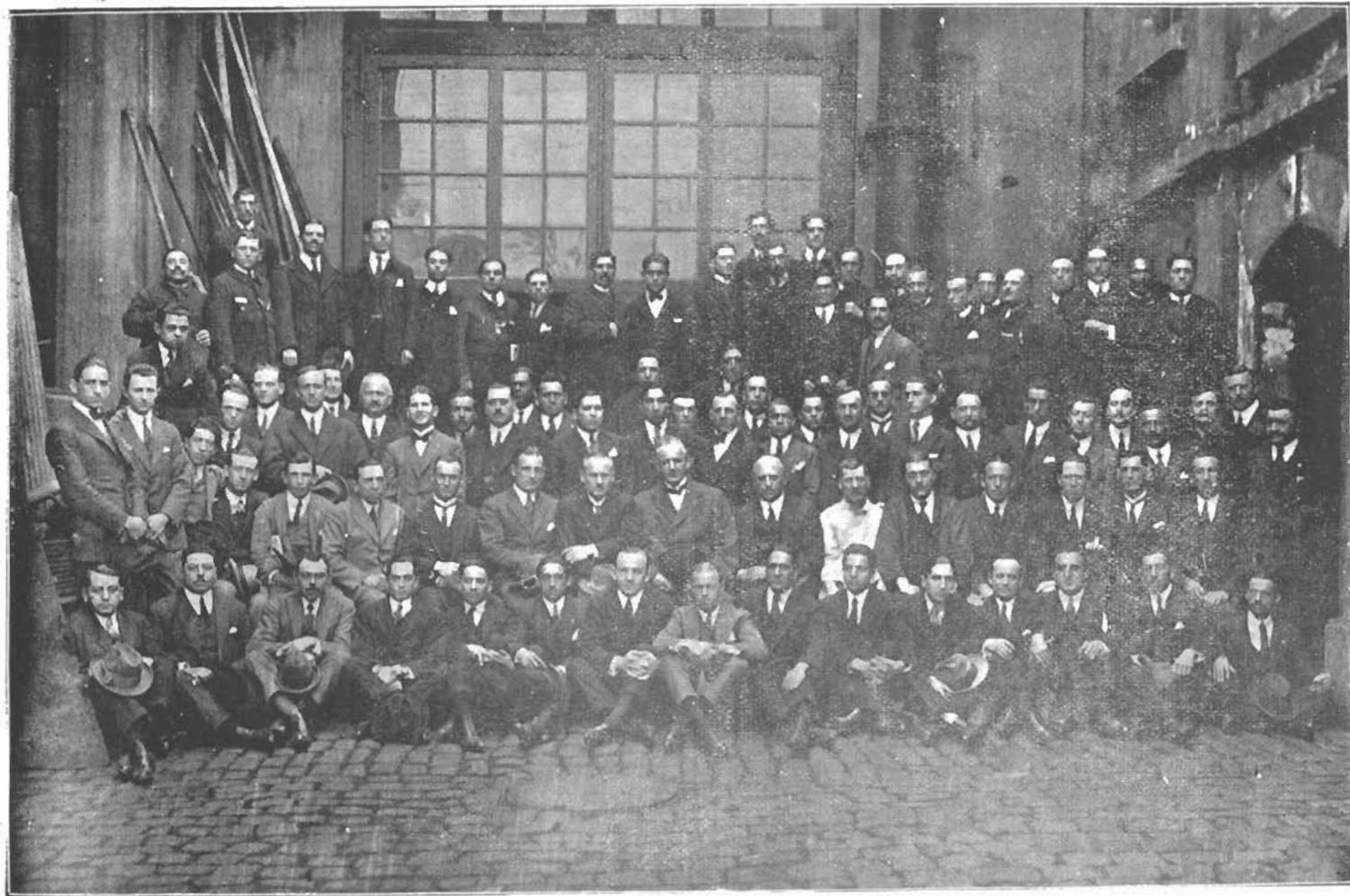
Edificio de la Compañía en Calle Blanco 1111.

Hace sólo tres años que esta Compañía pasó a manos de capitales británicos por compra que del Activo y Pasivo hicieron a la empresa alemana que desde largos años fué concesionaria de los servicios de tranvías y alumbrado eléctricos de Valparaíso.

La nueva empresa que continúa como concesionaria de los referidos servicios ha tenido el tino de solucionar problemas de grande importancia para la población.

Cabe mencionar entre estos el mejoramiento del servicio de tranvías que, en años anteriores, fué una calamidad de esta ciudad. La nueva empresa aumentó el número de tranvías, mejoró los existentes, estableció abonos económicos para el público, etc.

Con respecto al alumbrado público en el plan y en la parte alta de la ciudad, éste ha mejorado también considerablemente.



Jefes y personal de la Compañía de Electricidad.

Todo esto es el resultado de las relaciones armónicas existentes entre la gerencia de la Compañía y las autoridades. El mismo fin de la gerencia ha conquistado las simpatías de empleados y operarios que trabajan con interés propio.

Esta espléndida situación de la Compañía de Electricidad de Valparaíso se debe al talento con que dirige sus actividades el gerente Mr. A. P. Colquhurn.

Un sólo ejemplo daremos de la forma en que éste caballero es secundado por su personal, dada su caballería y talento: Hace algunos meses, con motivo de una huelga general de obreros, los de la Compañía de Electricidad se plegaron por solida-

ridad y la ciudad fué amenazada de quedar a oscuras. Entonces el personal de empleados de todas las secciones se ofreció a reemplazar a los obreros para evitar la aflictiva situación en que quedaba colocada la Compañía. El gerente aceptó ese hermoso gesto de sus colaboradores; los empleados trabajaron arduamente durante más de 24 horas y el servicio de alumbrado no se resintió en lo más mínimo.

He aquí lo que puede un gerente que procede con talento ante las autoridades y ante sus empleados: vencer cualquiera dificultad por grave que sea. Esto es lo que ha hecho Mr. Colquhurn en Valparaíso.

THE CHILI TELEPHONE Co.

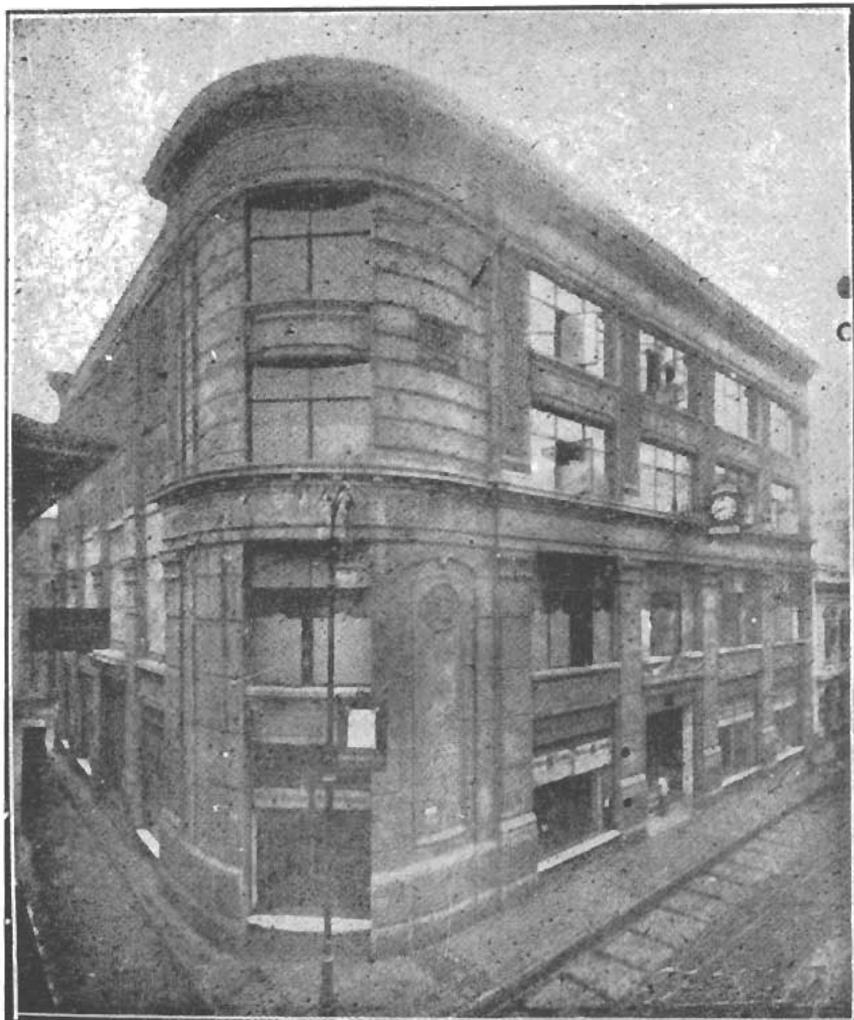


El edificio de la "CHILI TELEPHONE Co. :-: Avenida del Brasil esquina de Huito :-: inaugurado poco antes de la inauguración del servicio automático, el año 1924.

MORRISON & Co.

Calle Cochrane -:- Teléfono auto No. 2001.

VALPARAISO



El severo edificio de propiedad de Morrison y Cia :-: Calle Cochrane donde estan instaladas las oficinas y almacenes.

Fué fundada esta casa hace cerca de cincuenta años por el ingeniero escosés señor Juan S. Morrison que vino a Chile contratado para la Armada Nacional donde desempeñó una importante labor.

En 1891 se asoció con sus hijos los señores Jack J. Morrison, Guillermo L. Morri-

son y Franck Morrison.

Estos tres caballeros sucedieron a Mr. Juan S. Morrison a su fallecimiento y son en la actualidad sus socios principales.

Morrison y Cía. han sido durante muchos años los proveedores de la Armada Nacional y contratistas de la Dirección de O. P.

Son además importadores de maquinarias para las industrias fabriles y agrícolas que instalan ellos mismos con el personal de ingenieros técnicos que tienen para la atención de los numerosos clientes.

Sus almacenes tienen constantemente en existencia artículos de mercería, herramientas, muebles "Chesterfield" y de otras prestigiosas fábricas británicas y norteamericanas, alfombras "Axmuiler" y "Wilson" y otros artículos.

En 1910 fueron nombrados representantes en Chile de los famosos astilleros británicos de Armstrong. Por intermedio de es-

ta representación Chile encargó la construcción de los dreadnought "Cochrane" y "Latorre" y algunos importantes elementos de guerra para la Armada.

Importan los automóviles "Buick", máquinas de escribir, artículos sanitarios, lozas, artículos de escritorio, etc.

Morrison y Cía. son, como se ve, una de las firmas británicas más íntimamente vinculadas a las actividades nacionales de nuestra patria. Su actuación, ventajosamente conocida en Chile, nos ahorra mayores referencias.

BRITISH AMERICAN TOBACCO COMPANY LTD.

Calle Retamo No. 667 -:- Teléfono auto No. 4922.

Casilla No. 226 -:- Dirección Telegráfica: "Bramtoca".



Fábrica de la "British American Tobacco Co. Ltd".

La "British-American Tobacco Co. (Chile) Ltd" fué fundada en Marzo del año 1922 con un Capital de \$ 400,000 m/c., con el solo propósito de elaborar los cigarrillos ingleses "Capstan" & Westminster Turkish AA" los cuales, debido a los subidos derechos de impuestos en 1921, no se podían seguir importando para

venderlos en Chile a un precio moderado. A fines de 1921 llegó a un valor de \$ 4. la cajetilla de "CAPSTAN"; el mismo artículo elaborado por la Compañía en Valparaíso fué puesto a la venta en Marzo de 1922 al precio de \$ 1.80 la cajetilla, a cuyo mismo precio se vende en la actualidad.

No satisfechos con la fabricación, comparativamente pequeña, de estas dos marcas, la Compañía aumentó su Capital, primero a \$ 700,000 y luego después a \$ 1.500.000 y lanzó a la venta un cigarrillo Habano llamado "SPORTING CLUB" y después la famosa marca de W. D. & H. O. Wills "THREE CASTLES".

Aparte de estas marcas de precio subido, la Compañía decidió en Marzo de 1924, fabricar un cigarrillo al precio popular de \$ 0.40 la cajetilla, y ese fué "MISTERIO" como el más popular cigarrillo de cuarenta centavos, no solo por su calidad sino también por la estampilla de ahorro de \$ 0.05 el cual es hoy día conocido en todo Chile que contiene cada cajetilla. Estas estampillas son aceptadas en todas las sucursales de la Caja Nacional de Ahorros, ayudando a fomentar enormemente en la clase proletaria la idea del ahorro y economía. "TAXI" fué el otro cigarrillo de \$ 0.40 que siguió a "MISTERIO".

En la actualidad la Compañía elabora seis marcas de cigarrillos y además el famoso tabaco para cachimba "CAPSTAN NAVY CUT".

El Directorio de la Compañía está formado por los Directores señores John Ogilvie Davis (Presidente y Gerente General) señor Claude R. Stephens (Sub-Gerente) y el señor Owen Wyndham Malet (Gerente Sección Fábrica). El señor W. H. Coombs es el Contador Jefe de la Compañía y el señor J. Díaz Velasco (Sub-Contador).

En la fotografía de esta página puede verse las Oficinas de la Compañía en Calle Hontaneda, Valparaíso y una parte de la Fábrica.

The British - American Tobacco Co. (Chile) Ltd. was founded in March of the year 1922 with a Capital of \$ 400,000 (Chilean paper) for the express purpose of manufacturing the English brands

"CAPSTAN" & "WESTMINSTER" TURKISH AA" which, due to the high duties imposed in 1921, could no longer be imported for sale in Chile at a moderate price. Towards the end of 1921 as much as \$ 4 was being asked for a packet of "CAPSTAN"; the same article manufactured by the Company in Valparaiso was put onto the market in March 1922 at \$ 1.80 per packet at which price it sells to day.

Not being content with the comparatively small business in those two brands, the Company increased their Capital first to \$ 700,000 and later to \$ 1,500,000 and launched an Habana cigarette called "SPORTING CLUB" and later on the famous Wills brand "TREE CASTLES". Besides these higher priced brands the Company decided, in March 1924, to put out a cigarette at the popular price of 40 cents per packet, "MISTERIO", which is known throughout Chile to-day as probably the most popular 40 cent cigarette, not only because of its quality but also on account of the 5 cent saving stamp contained in every packet. These stamps are accepted at all the branches of the Caja Nacional de Ahorros and provide a most excellent incentive to the poorer classes in Chile to save their money. "TAXI", another 40 cent cigarette followed "MISTERIO" and to-day the Company manufactures six brands of Cigarettes and the famous pipe tobacco "CAPSTAN NAVY CUT".

The Board is composed of the Directors Mr. John Ogilvie Davis (President & General Manager), Mr. Claude R. Stephens (Assistant Manager), and Mr. Owen Wyndham Malet (Factory Manager). Mr. W. H. Coombs is the Chief Accountant of the Company and Mr. J. Díaz Velasco the Assistant Accountant.

The picture appearing upon this page shows the Offices of the Company in calle Hontaneda, Valparaíso and one wing of the Factory.

HUTH Y CIA.

Calle Prat No. 99. -- Teléfono auto No. 2121. -- Casilla 44 V.

Dirección Telegráfica: "Huth".



La Casa Huth y Co. en Concepción. Edificios análogos o superiores ocupa la casa en las demás ciudades de la República.

Entre las grandes firmas del Comercio Británico de Valparaíso figura la Casa Huth y Cía., Su nombre en las esferas mercantiles significa rectitud, corrección y éxito. El giro de sus negocios es el comercio de importación y exportación en grande escala con lo cual contribuye poderosamente al desarrollo del intercambio comercial entre Chile y Gran Bretaña.

Más de cien años de existencia cuenta esta firma que, como pocas, puede ostentar una historia más clara y nutrida de ejemplos de constancia, empuje y corrección de procedimientos.

Fue fundada el año 1824 por esforzados capitalistas Británicos cuyo capital dejó sentir pronto su influencia en el mercado internacional. Sus actuales socios son

acaudalados capitalistas que han sabido seguir la tradición de energía, constancia y rectitud que les dejaron sus antepasados.

Numerosas y variados son los ramos de la actividad comercial que abarca la Casa Huth y Cía., Tan fuertes son sus negocios en la importación de innumerables artículos de manufacturas inglesa, como en el ramo de seguros o en la exportación de productos Chilenos.

Con el trascurso de los años el radio de acción de esta firma se ha extendido a los más grandes centros comerciales.

Actualmente tiene oficinas en Londres, Nueva York, Valparaíso, Santiago, Concepción y Coquimbo, y todas ellas tienen un amplio radio de actividad que contribuye poderosamente al desarrollo comercial e

industrial chileno y al intercambio entre Gran Bretaña y Chile.

Una prueba clara del prestigio de que goza la Casa Huth y Cía., la da el hecho de que tiene la representación de las siguientes poderosas firmas comerciales:

W. & A Gilbey Ltd. Whisky "Spey Royal" & Gin "Old Tom".

B. R. de Acevedo & Co. Yerba Mate.

Hobbs Hart & Co. Ltd. Cajas de Seguridad y Puertas para bóvedas.

Ernest Steven Ltd. Artículos de hierro enlozado.

Dunlop Rubber Co. Ltd. Neumáticos para Automóviles, etc.

Express Lift Co. Ltd. Ascensores

Northern Assurance Co. Ltd. Seguros contra incendio.

Alliance " " id id id

London Assurance Corporation. Seguros Marítimos.

Lloyds London.

Esta casa desarrolla su acción comercial en Londres, Nueva York, Valparaíso, Santiago, Concepción y Coquimbo.

HARDY Y CIA.

Calle Blanco 530. -- Teléfono auto 3650. -- Casilla 847.

VALPARAISO

La fundación de esta conocida firma data del año 1876. En esa fecha los señores David Stewart, Ramsay Gordon y Andrew Henderson (naturales de Escocia) abrieron en la calle del Cabo (hoy calle Esmeralda), Valparaíso, un establecimiento de librería, al por menor, papelería, objetos de escritorio y artículos de fantasía, bajo el título de GORDON Y HENDERSON.

Al cabo de cinco años el negocio había aumentado a tal grado que los fundadores consideraron necesarios tomar un nuevo socio. Fué el señor J. W. HARDY, y el hombre de la institución cambióse por el de GORDON, HENDERSON & Co. En 1899 se retiró de la firma el señor Henderson, y año más tarde el señor Gordon, continuando entonces el negocio el señor J. W. HARDY como único propietario.

En 1884 la casa abrió una sucursal en Santiago, y en 1889, adquirió una instalación completa de imprenta, encuadernación y rayado de libros en blancos, agregándose esta nueva sección a la Casa Matriz de Valparaíso. Esto hizo que el negocio continuara progresando en forma tan satisfactoria que en 1904 el señor Hardy resolvió establecer un almacén de papel al por mayor, maquinarias y material de imprenta.

A fin de desarrollar con éxito este nuevo ramo del negocio y de independizar la nueva casa mayorista de la antigua al por menor, fué necesario abrir oficinas independientes de estos almacenes, con tal objeto el señor Hardy compró el edificio que actualmente ocupa la casa en Valpa-

raíso y arrendó un local apropiada en Santiago.

En los primeros años la casa mayorista se dedicó casi exclusivamente al ramo de papel, pero paulatinamente ha ido extendiendo sus actividades, y sin dejar de ser una de las principales casas de la República en el comercio e industria papelería y de pulpas de madera y maquinarias para la fabricación nacional de papel, ya no limita sus intereses sólo a estos negocios, sino que tiene existencias en sus depósitos de importantes surtidos de muchas y distintas clases de mercaderías, gracias a lo cual puede dedicarse con preferencia a contratos con el Fisco.

Un nuevo giro que los señores Hardy y Cía, han dado a su firma en los últimos años ha sido el de representaciones de fábricas Británicas y Norte Americanas, actuando de agentes Chilenos de un crecido número de importantes casas de ultramar. Para atender mejor este ramo, se vendieron los dos negocios minoristas en Valparaíso y Santiago, y la firma trabaja actualmente sólo al por mayor y en el ramo de representación.

En 1924 se nombró también a Hardy y Cía, agente autorizado de Aduana por el Supremo Gobierno, y en la actualidad despachan mercaderías por los puertos de Valparaíso y San Antonio, por cuenta de una numerosa y creciente clientela de importadores de Santiago y Valparaíso.

En 1922 el señor J. W. Hardy, se retiró de la firma siendo los socios actuales sus tres hijos señores J. F., W. J. y C. D. M. Hardy.

CURPHEY Y CIA. LTDA.

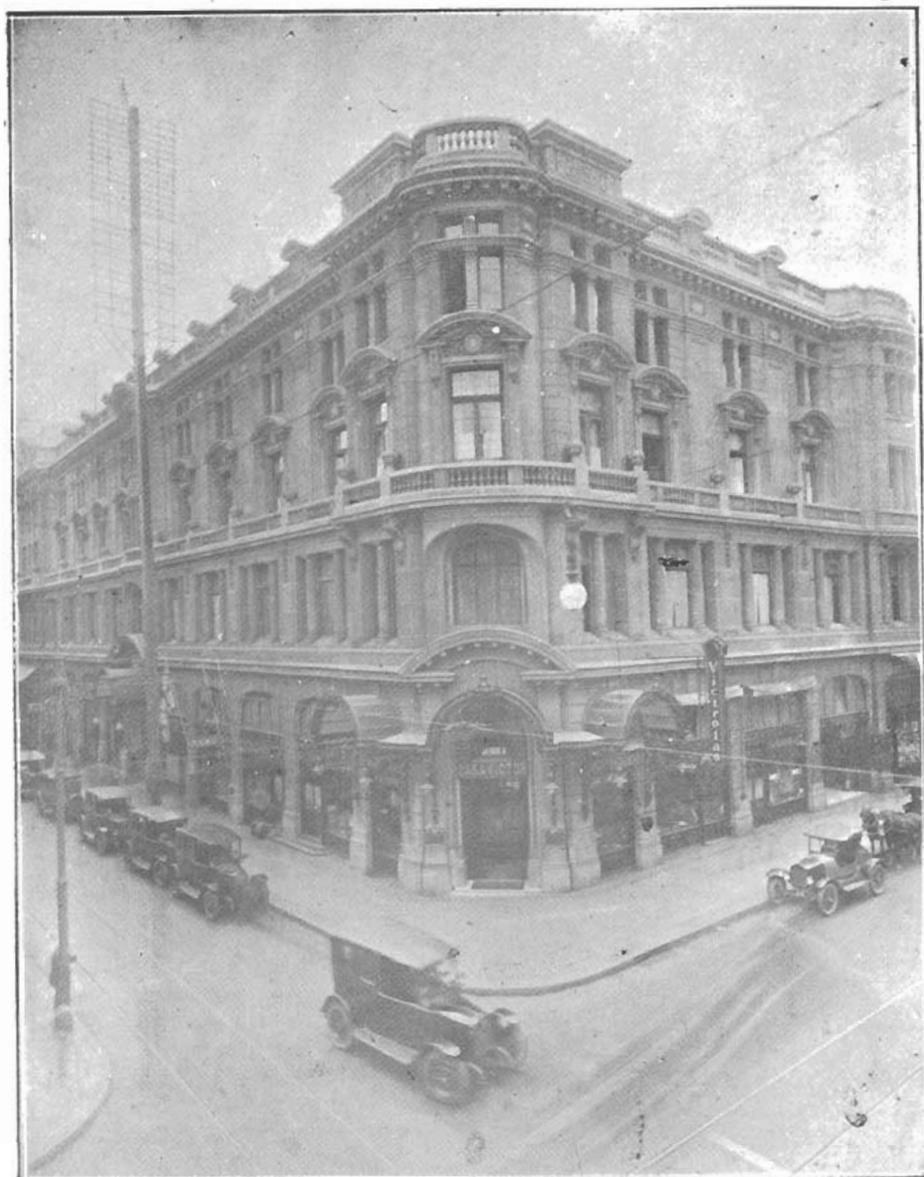
Calle Blanco 637. -- Calle Esmeralda 99.
Teléfono auto 2554 y 3487. -- Casilla 198 V.

Dirección Telegráfica: "Curphey".

VALPARAISO

Ahumada 200 esquina Agustinas.

SANTIAGO



Casa Victor, Santiago.

Como sociedad anónima inició sus actividades comerciales el año 1900, la importante y prestigiosa firma que aquí presentamos. Fundada por el señor A. Curphey, fallecido el año 1917, hubo de ser liquidada por este motivo formándose inmediatamente una nueva sociedad colectiva que fué suscrita por los señores John A. Curphey y Carlos Jofré Vial, bajo la razón social de Curphey y Cía.

La Casa Curphey se caracteriza por la utilidad, calidad y elegancia de los artículos que importa de Estados Unidos de Norte América.

Nada tan difundido y acreditado como sus VICTROLAS Y DISCOS VICTOR; máquinas de escribir "L. C. SMITH Y BROS"; portátiles "CORONA"; mimeógrafos "A. B. DICK"; máquinas de calcular "MERCHANT"; máquinas de sumar "ADD INDEX" máquinas para hacer di-

recciones "ADDRESSOGRAPH" y muebles para oficinas.

Todos estos artículos que constituyen su principal importación se han conquistado un prestigio único y personalísimo, pues nadie supera a CURPHEY y Cía., en la calidad y elegancia de los artículos que importa.

Bajo la dirección de los señores Jofré Vial y A. Curphey; socios gerentes de la firma, esta casa ha logrado una expectable situación financiera y ha acreditado sus importaciones en forma que ha llegado a sentar especialidad. Numerosas sub agencias establecidas en las principales ciudades del país, corroboran el juicio que emitimos aquí sobre la CASA CURPHEY y Cía., y contribuyen a su mayor expansión comercial la cual ya se hace sentir en todo el territorio de la República.

Curphey y Cía., hace honor al esfuerzo, a la actividad y a la honradez.

LAZOMBY Y CIA.

Calle Blanco 669 -:- Teléfono auto. No. 2585.

VALPARAISO



Bodegas de Lazomby y Cia.

Del año 1884 data la fundación de esta importante firma Británica, la cual, en el largo período que lleva ejerciendo sus actividades, se ha conquistado una reputación y créditos de primer orden.

Preferentemente se dedica a los negocios de importación y ventas de materiales para construcción y toda clase de mercaderías. El prestigio de que goza tanto en Valparaíso, como en toda la República se lo tiene muy merecido LAZOMBY Y Cía., pues, sus mercaderías importadas como sus materiales de producción nacional tienen una gran demanda por la calidad y bondad que los abona.

La especialidad de la Casa LAZOMBY y Cía., la constituyen sus productos de fierro galvanizado, acanalado para techos y paredes y también los fierros lisos que se emplean en la construcción de piezas complementarias, como ser canales, caballetes, cañones, baños etc, etc.

Bodegas de Lazomby y Cía.
Warchonses of Lazomby y Cía.

Se destaca Lazomby y Cía, como una de las más serias y correctas firmas Británicas con que cuenta el comercio de Valparaíso y de aquí que goce un crédito amplio y una confianza comercial a toda prueba.

S. W. HENDRIE

Calles Cochrane 669 y Blanco 664.

Teléfono auto 3376 -:- Casilla 1342.

VALPARAISO

Teniendo Valparaíso como asiento principal y Viña del Mar como sucursal, nació a la vida comercial esta Casa preventivamente negoció en artículos sanitarios.

Desde 1905 hasta 1910, S. W. HENDRIE mantuvo sucursal en el aristocrático balneario, en donde, por la corrección de sus principios comerciales y por el crédito alcanzado por sus manufacturas importadas hizo los méritos y se labró el prestigio que después la han valido establecerse solamente en Valparaíso, donde opera independientemente desde 1910.

El giro de S. W. HENDRIE también ha cambiado. Hoy importa y exporta maquinarias en general, bombas, motores, sierras, mangueras, poleas, transmisiones, correas, pinturas etc, etc.

La calidad de los artículos en que comercia la Casa Hendrie, unido a la corrección y seriedad que son la norma de los negocios de esta firma, le han abierto un amplio campo de acción, el cual se le tiene, por cierto, muy merecido la interesante casa que dejamos presentada.

THE SOUVENIR HOUSE LA CASA DEL RECUERDO

Calle Esmeralda No. 192. -:- Teléfono auto No. 2922.

Casilla 204.

Difícilmente podría encontrarse un nombre más justificado que el con que opera la firma de que es dueño el señor Allan D. Phillips, "Casa del Recuerdo". Es, sin duda, un calificativo que lo dice todo, ya que esta casa tiene un departamento especial para turistas, el cual ex-

pende artículos genuinamente regionales, que simbolizan lo que tiene más sabor a tierra chilena.

THE SOUVENIR HOUSE, fué fundada en 1910 como librería e importadora de papeles y artículos de escritorio. En 1912, requerida por las constantes insinuaciones

de sus clientes, adquirió una imprenta para satisfacer la demanda de trabajos de impresión comercial y libros en blancos.

El año 1920 fundó su departamento especial para turistas, departamento que se concreta a la venta de trabajos ejecutados por los indios araucanos, como ser choapiños, ponchos, fajas, charlinas y frazadas.

Estos artículos son trabajos de exclusividad de los indígenas de Chile, ejecutados a mano y con lanas selectamente escogidas y de una pureza absoluta. La demanda de estos trabajos es enorme, pues, constituyen el mejor recuerdo que el visitante puede llevarse de nuestro país.



Vitrinas, con algunos de los artículos que justifican el nombre de "La casa del Recuerdo."

Hoy día "LA CASA DEL RECUERDO" es la más fuerte en el país en el ramo de choapiños y frazadas indígenas. Completa esta sección la especialidad que la casa se ha creado en fotografías de Valparaíso y álbumes con vistas de Chile.

EXPORTACION

THE SOUVENIR HOUSE atiende mediante un departamento especial creado

con este objeto, los más variados pedidos del extranjero, ya sea en frutos del país, cueros de chinchilla, zorros, vicuña, alpaca, bullin, etc., etc.

"LA CASA DEL RECUERDO" de por sí se ha granjeado una grande simpatía entre el comercio y entre el público, preferentemente entre los viajeros que nos visitan en calidad de turistas.

It would be difficult to find a more appropriate name than that under which Mr. Allan D. Phillips operates, The Souvenir House is doubtless a title which embraces his principal activities, as this business possesses a section devoted specially to tourists, where genuine Chilean articles from the Southern regions are for sale.

The Souvenir House was founded in 1910 as a bookstore and importing stationer's establishment. In 1912 acceding to the constant insinuations of the clients a printing press was acquired in order to cope with the demand for printed forms and blank books.

In 1920 the special section for tourists was opened, where all sorts of articles manufactured by the Araucanian indians are sold, such as: choapiños, ponchos, bands, shayls, and blankets.

These articles are manufactured exclusively by the indians of the South of Chile, being hand made from selected and absolutely pure wools. The demand for these articles is enormous as they are the best souvenir of this country which a tourist can take away.

At present The Souvenir House is the strongest of all in the line of native choapiños and blankets. The tourist's section is completed by means of view of Valparaíso and albums of Chile of which Mr. Phillips has made a speciality.

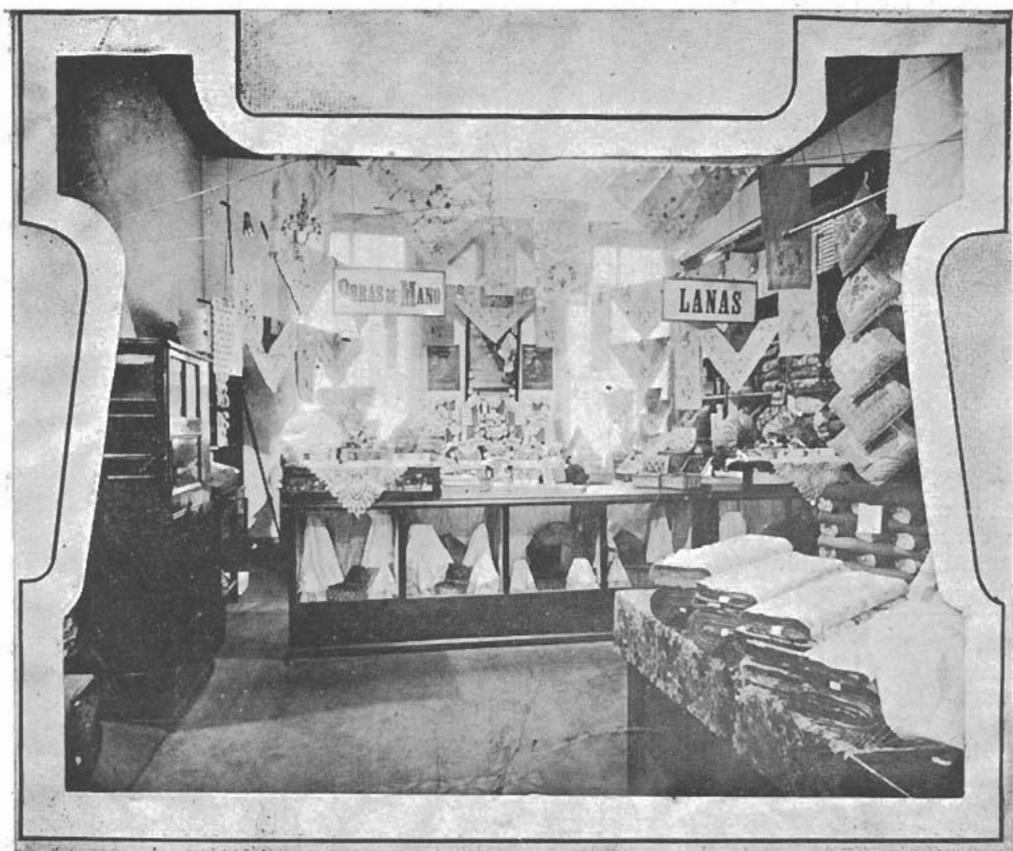
The Souvenir House through a special department opened for the purpose, undertakes to attend to the most varied orders from abroad, say country produce (cereals) chinchilla, fox, vicuña and alpaca skins.

The Souvenir House has obtained the good will and patronage of the business houses and general public, and this is specially the case among the tourists visiting the country.

SUCESION TOMAS RIDDELL Y CIA.

Calle Esmeralda No. 253 al 279. --:-- Teléfono auto No. 3383.

Casilla No. 238. --:-- Valparaíso.



Interior de la Casa Riddell.

Una de las más acreditadas y antiguas tiendas de artículos para señoras, caballeros y niños en Valparaíso es la actual SUCESION TOMAS RIDDELL Y Cía., fundada en 1870.

Ubicada esta importante casa en pleno corazón comercial de Valparaíso, ha llegado a hacer el sitio obligado en que se adquiere los mejores trajes de seda para señoras, medias, abrigos ternos para niños etc.

Importa RIDDELL sus artículos directamente de INGLATERRA, y de aquí que sea la casa preferida por la vasta Colonia Inglesa de este puerto, que encuentra en

ella los artículos adecuados a su reconocida sobriedad y buen gusto, lo cual puede decirse constituye el distintivo que destaca la elegancia y la sencillez innata de los ingleses.

Dirijen los negocios de esta firma el señor E. W. BROWN quien con un tacto y un sentido de los negocios hace que RIDDELL y Cía., se imponga cada vez con mayor seguridad en el desarrollo creciente de este comercio

Distinción y buen gusto son las características de los artículos expendidos por la SUCESION TOMAS RIDDELL Y Cía.

DAVID WALLACE & CIA.

Calle Blanco No. 937. -:- Teléfono auto No. 3792.

Casilla No. 857. -:- Dirección Telegráfica "Wallaceycó"

Cables "Wallacorn"

Oficina propia en Santiago: Agustinas No. 822.

Casilla 1755. -:- Teléfono 366.

A pesar de contar esta firma con sólo seis años de existencia ha logrado colocarse a un apreciable nivel entre las instituciones comerciales de Valparaíso.

Su radio de acción abarca interesantes campos de actividad cuyo impulso está ligado fuertemente al incremento comercial del país.

Sus normas de rectitud y corrección propias del carácter escosés de sus socios principales señores David Wallace y Antonio Cornish Besa, han cimentado sólidamente su prestigio comercial hasta el punto de que la firma David Wallace y Cía., sea una garantía de buen negocio. Y ello tiene su explicación lógica: el señor Wallace, se formó en instituciones comerciales británicas y en ella moldeó su empuje y perseverancia.

Por el capítulo de importación esta firma ofrece al mercado chileno, entre otros los siguientes artículos: té, papel, betunes, whisky, catres de bronce, mesas de billar, etc.

En el ramo de exportaciones dedica perseverancia a los frutos del país que los lleva a Inglaterra con lo cual difunde las bondades de los productos chilenos.

Ha creado de estos últimos años, respondiendo a los avances de la ciencia y del progreso, la sección radiotelefonía que

tiene un propulsor vigoroso en el señor Cornish Besa, uno de los más caracterizados radiomanos en nuestro país.

Sería tarea larga continuar esbosando las innumerables actividades de la firma David Wallace & Cía

Bástenos enunciar las siguientes representaciones británicas que tienen:

Lipton, Limited London, el famoso té Lipton.

Cott Raper Company, fabricantes de papel.

Todel Wadoff y Scott-tissné, las toallas de papel Scott-Tisne.

Everett & Cía., London. Betunes, Jetta y Nutta.

Floor Polish "Everett".

John Crebbie & Co. Ltd.

LEIN Whisky escocés.

W. H. Davis & Cía. Ltd. BIRMANGLAM catres de bronce.

GEO WRIGHT & Co. Ltd. London Mesas de billares inglesa y accesorios.

Ltd. London Mesas de billares inglesa y accesorios.

Croslen Radio Corporation Receptores que son el Ford en el ramo.

Alfred Graham & Co. Ltd.—London—Altos parlantes, amplio. la Cía. más grande del mundo.

DICKSON, WINSOR & Co. LTD.

Calle Blanco No. 1284. -:- Telefono auto No. 2584.

Casilla 89 V. -:- Dirección Telegráfica: "Dikwinsa".

Sólo un año a la fecha, el 31 de Marzo de 1924, ha surgido una nueva casa importadora que honra al comercio británico en Chile.

Dickson, Winsor & Co., Ltd., se dedica de preferencia a la importación de ar-

tículos de mercería, ramo vasto y cuya aplicación al desenvolvimiento industrial y del trabajo cotidiano asume una importancia innegable.

Sin embargo, no sólo limita sus actividades a este ramo; tiene también representa-



El hermoso edificio Brown en Av. Brasil esq. O'Higgins, en cuyo primer piso está instalada la firma Dickson, Winson y Co. Ltd.

ciones de fabricantes y proveedores ingleses, entre los cuales citaremos los siguientes:

Rylands & Son Ltd. Londres, fabricantes de artículos de tienda; George Jones y Sons Ltd., fabricantes de loza y porcelana,

y, Smith y Wellstood Ltd., fabricantes de cocinas.

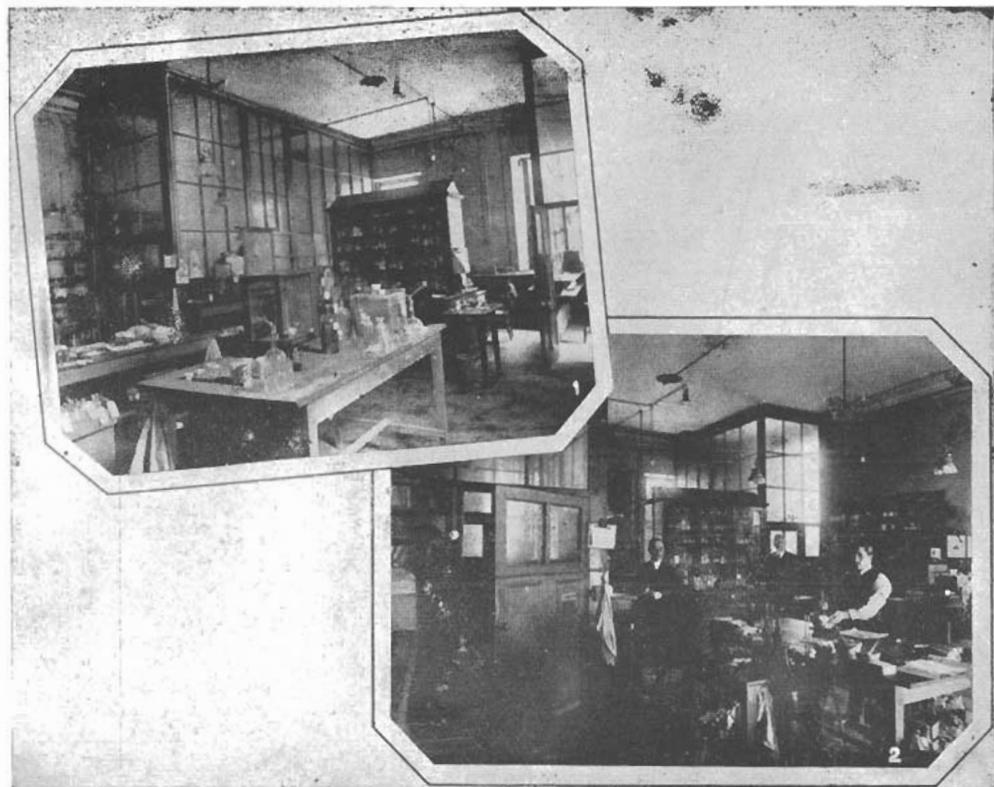
La zona de negocios que abarca actualmente esta casa, se extiende a todo el país.

Dirige sus actividades Mr. W. Winsor, gerente de la firma.

FRASER Y SOUTHWARD

Plazuela de la Justicia 97. Telefono auto 4286.

Casilla 1464. Dirección Telegráfica: "Colihue".



Laboratorio de los Srs. Fraser y Southward.

Entre los numerosos establecimientos que se dedican al estudio y análisis químicos en Valparaíso, se ha hecho notar en estos últimos años el laboratorio de los señores Fraser y Southward.

Esta firma, formada por dos prestigiosos técnicos en la química han montado un establecimiento con los elementos más

modernos que exige el avance de esta ciencia

Las Oficinas de Ensayes y Laboratorio químico de los señores Fraser y Southward es el resultado de largos años de trabajo tesonero y honrado que ha dado como resultado un sólido prestigio.

Este establecimiento fué fundado el año

1866 por el respetable caballero británico Mr. Richard W. Roberts que había llegado a Chile un año antes para constituir en este país su segunda patria.

En 1903 el señor Roberts se asoció con el señor Arturo Fraser a fin de dar mayor impulso a las actividades de la firma, como lo exigía el desenvolvimiento de sus actividades industriales derivadas de las sustancias inorgánicas y orgánicas.

El laboratorio fué adquiriendo mayor prestigio y solidez comercial en cada año que trascurría y era el centro al cual convergían todos los negocios sometidos a los análisis químicos.

En 1909 falleció el fundador de la institución, Mr. Richard Wightwick Robert, Pero el establecimiento tenía ya una sólida

situación y de ella se hizo cargo el señor Fraser.

Ese mismo año ingresó a la razón social el señor Juan Southward, otro caballero británico que, como su socio, pertenecen a esos hombres forjados para el trabajo incesante dentro de una rectitud intachable.

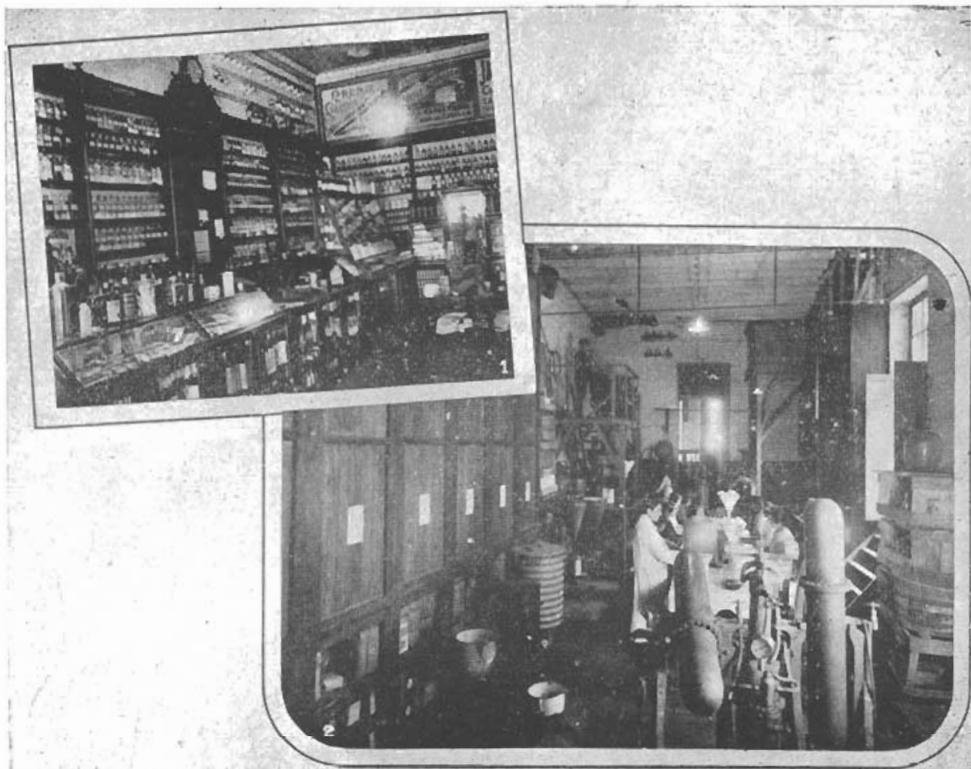
En 1921 se fortaleció más aún la razón social con el ingreso a ella del señor Harold E. Williams. Empleados superiores son, actualmente los señores José O. Vargas y Jorge Gorbord.

Y así, en su desarrollo progresista, la firma de Fraser y Southward, se ha colocado a la altura de las mejores de su género que funcionan en Valparaíso: goza de reputación y prestigio conquistados a través de largos años de constancia laboriosa y rectitud de procedimientos.

H. V. PRENTICE & CIA.

Dirección de la Botica: Esmeralda No. 172. -:- Casilla No. 34.

Dirección del Laboratorio: Salvador Donoso 211.



Laboratorio de H. V. Prentice & Co.

Entre los establecimientos y Laboratorios Farmacéuticos de Valparaíso, se destaca por su manifiesta importancia la "*Botica y Laboratorio Londres*" de los señores H. V. Prentice y W. J. Masson.

Este establecimiento se distingue por el correcto expendio de drogas y otros productos medicinales de los que tiene un gran surtido procedentes de las más afamadas fabricaciones.

La firma que nos ocupa merece especial mención por lo que se refiere a su Laboratorio el que está muy bien montado, contando al efecto con todos los útiles necesarios para una correcta y científica preparación de los numerosos productos que de él salen.

En la actualidad el *Laboratorio Londres* prepara toda clase de ampollitas para inyecciones hipodérmicas.

Asimismo prepara elixires, jarabes, extractos y vinos medicinales, como también toda clase de sales granuladas, comprimidas, etc.

Podemos agregar que el *Laboratorio Londres* se especializa también en la preparación de Emulsión de Aceite de Hígado de Bacalao, preparación que ha mere-

cido el honor de ser premiada en la Exposición de Higiene de Santiago, el año 1901; Píperazo-Lithion, para Artritis, leche de magnesia, embrocación y otros productos difíciles de enumerar.

Otras de las especialidades del Laboratorio que nos ocupa es la preparación de artículos de perfumería y de tocador, justamente apreciados por su exquisita calidad, lo que le ha conquistado una gran demanda en los mercados de la República, especialmente en la capital.

Prepara el *Laboratorio Londres* cremas, polvos, lociones, brillantinas, Shampoo, tintas para el pelo extractos para el pañuelo y muchos otros productos de igual naturaleza y justamente prestigiado en todo el país.

El *Laboratorio Londres*, obtuvo en la Exposición Industrial de Santiago el año 1922, el primer premio, con medalla de oro por sus preparados farmacéuticos y un premio con medalla de oro por la leche de magnesia de su preparación.

La firma H. V. Prentice y Cía. envía catálogos y folletos ilustrativos, sobre sus productos a los interesados.

ROBSON, KAY & Co. LTD.

Calle Blanco 1205. Teléfonos auto 4465 y Nacional 352.

Casilla 1547. Dirección Telegráfica: "Erekaró".

Una reciente escritura, firmada ante el notario el 11 de Junio del presente año ha atraído la atención hacia el desarrollo con éxito de una firma inglesa fundada en Santiago y Valparaíso en 1919 bajo la razón social de Jones, Robson y Cía.

Esta empresa fué continuada en 1922 bajo la razón social de Robson, Kay y Co. Ltd. con un aumento considerable del capital.

El negocio principal es la importación de artículos de algodón y lana, pero la firma representa también a un número de empresas importantes tanto de manufacturas como de exportación en Inglaterra, Estados Unidos y en el continente de Europa. Fuera de esto controlan una empresa industrial en Santiago que produce artículos de vestir y están interesados

en varias empresas chilenas. Representan también a una poderosa compañía inglesa de seguros y han sido los primeros que han ofrecido una póliza cubriendo riesgos de enfermedad y accidentes.

Los socios de esta nueva compañía domiciliada en Chile son los señores: Santiago Robson; T. R. Kay y G. W. Crew, siendo el cuarto socio el señor Mare Bakirgran, muy conocido en los círculos algodoneros y que reside en Manchester. La sede principal de la firma se encuentra en Valparaíso, Calle Blanco 1205 y está a cargo del señor T. R. Kay. La oficina de Santiago está regentada por el señor G. D. Crew, sus asuntos industriales siendo controlados por el señor W. J. Robson.

Es de interés hacer ver que ésta firma

se inició en muy pequeña escala y el progreso de ella prueba que este país ofrece amplio campo para jóvenes comerciantes de empresas que están convencidos que las carreras comerciales disponibles en Chile no son solo las que se siguen

mediante las grandes y poderosas firmas británicas establecidas aquí por más de medio siglo

Esta firma merece todo éxito en su nueva tentativa.

JACKSON & CIA.

Calle Cochrane 859. Teléfono auto 2532.

Dirección Telegráfica: "Jackson".

La firma Jackson & Cía., es una de las más prestigiosas de entre las numerosas que en Valparaíso, se dedican al ramo de corretaje en grande escala.

Contribuye indudablemente a consolidar ese prestigio la preponderante posición social y comercial que tienen sus socios principales los señores Alfredo L. S. Jackson, Federico Prain y Ricardo Court.

El solo nombre de cualquiera de estos caballeros equivale a una garantía de buenos y claros negocios.

La denominación de corretaje que se da

a algunos de los negocios de esta firma no quiere decir simples operaciones por cuenta de terceros, como corrientemente se entiende, sino que se encarga de transacciones en grande escala de toda clase de operaciones mercantiles tanto para el interior del país, como para el extranjero.

Fué fundada esta Casa el año 1867 y en sus 58 años de vida con que cuenta al presente ha realizado una labor muy digna de aplauso por parte del desarrollo comercial de Valparaíso.

LOCKETT BROS. & Co.

Calle Blanco No. 759. -- Teléfono auto No. 2750.

Casilla 66 V. -- Dirección Telegráfica: "Lockett".

Esta firma comercial británica de Valparaíso, fué fundada en 1917, por prestigiosos y respetables miembros de la colectividad británica de este puerto.

Actualmente figura a la cabeza de ese grupo de firmas que trabajan en operaciones mercantiles de alto vuelo y su responsabilidad pudiera avaluarse en muchos millones de pesos.

Ello se debe al talento con que han sabido dirigir sus operaciones.

Tiene la representación de varias grandes firmas salitreras, radicadas la mayor parte de ellas en el cantón de Iquique. Representa también a alguna Compañía de Vapores y Seguros.

Por el capítulo de importación trae a Chile carbón inglés, cemento y azúcar del Perú, donde posee grandes ingenios.

Cuenta con sucursales en Londres y Liverpool en Inglaterra; en Lima y Callao, en el Perú y en Iquique.

WEIR, SCOTT Y CIA.

Calle Blanco 1241. -- Telefonos auto 2537 y 4944.

Casilla 15 V. -- Dirección Telégráfica: "Revetus".

Una de las Casas importadoras de abarrotes con que cuenta el comercio de Valparaíso, es WEIR, SCOTT Y Cía.

Bajo la experimentada dirección de los socios señores ROBERTO I. SCOTT, W. D. WALLER, CHAS H. GEE, y los diversos productos de esta firma se han abierto un gran mercado en el comercio.

WEIR, SCOTT Y Cía, comercia en abarrotes en general. También son fabricantes de vidrios, escobillas, AGUAS GASEOSAS, LECHE CONDENSADA, BETUN PARA CALZADO y otros productos análogos.

Merece párrafo aparte la leche condensada que esta Casa fabrica por su propia cuenta para sus clientes, producto éste que ha alcanzado un prestigio enorme por la pureza y bondad de su preparación. La leche condensada "LECHERO" ha acreditado en tal forma su marca, que es solicita-

da por todos y ha merecido ser empleada hasta en la lactancia de las guaguas. Tales son su pureza e inmejorable calidad.

Por una suerte cupo al autor de estas líneas visitar la lechería y la elaboración de leche condensada, instalada por WEIR, SCOTT y Cía. en Graneros, pueblo vecino de Rancagua. Allí pudo admirar el estado de higiene absoluta en que mantiene sus establecimientos lecheros y la hermosura de las vacas a quienes se les extrae la leche que después se expende al público bajo su forma condensada; de aquí sin duda el éxito de este producto jenuino de WEIR, SCOTT y Cía.

WEIR, SCOTT y Cía, importan toda clase de abarrotes en mercaderías. Los negocios se extienden a todo nuestro país y es una de las firmas inglesas más acreditadas.

Su fundación data de 1852.

ALEXANDER J. LATTO Y CIA.

Calle Esmeralda No. 15. -- Teléfono auto No. 2580.

Casilla 1242. -- Dirección Telégráfica: "Latto".

ALEXANDER J. LATTO y Cía., es una de las más interesantes tiendas de artículos para señoras, caballeros y niños instalados en Valparaíso.

Esta firma inició sus negocios como sucesora de RIDDELL y Co., casa que había logrado ya acreditarse en el comercio al constituirse la nueva firma.

LATTO y Co., importa sus artículos de Europa y los coloca a lo largo de todo el

territorio, en donde son estimados y solicitados.

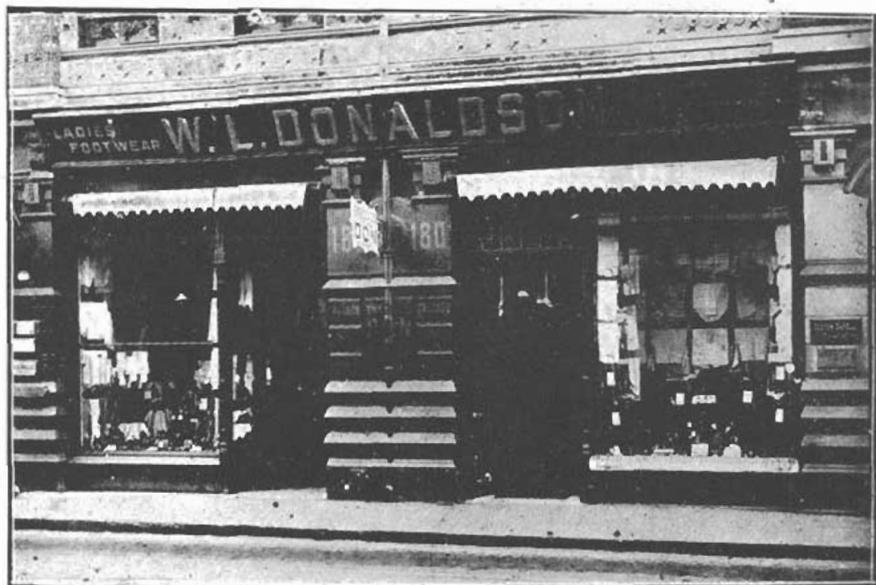
Actualmente dirigen los negocios de esta tienda los señores, ALEXANDER J. LATTO Y ANDREW K EWART.

Comercialmente esta casa está llamada a un gran porvenir por la rectitud y probidad de sus dueños y, porque, seguramente, se avecina a un gran florecimiento comercial.

W. L. DONALDSON

Calle Esmeralda No. 180 y 182.

Dirección Telegráfica: "Don".



Vitrinas de la Casa "W. L. Donaldson". :- Calle Esmeralda 180

Desde su fundación el 1.º de Enero de 1907, esta Casa ha permanecido en pleno centro comercial de la ciudad de Valparaíso, entre las grandes tiendas de lujo.

Competiendo con todas y rivalizando por la calidad de sus artículos ha logrado hacerse la proveedora de una gran parte de la colectividad británica y de la sociedad Chilena.

Sus almacenes están bien provistos de artículos de la última moda para caballeros y niños.

Se han conquistado renombre las marcas de calzado "Don", de fabricación nacional, "Ralstone" de Estados Unidos y "Saxone"

de Inglaterra.

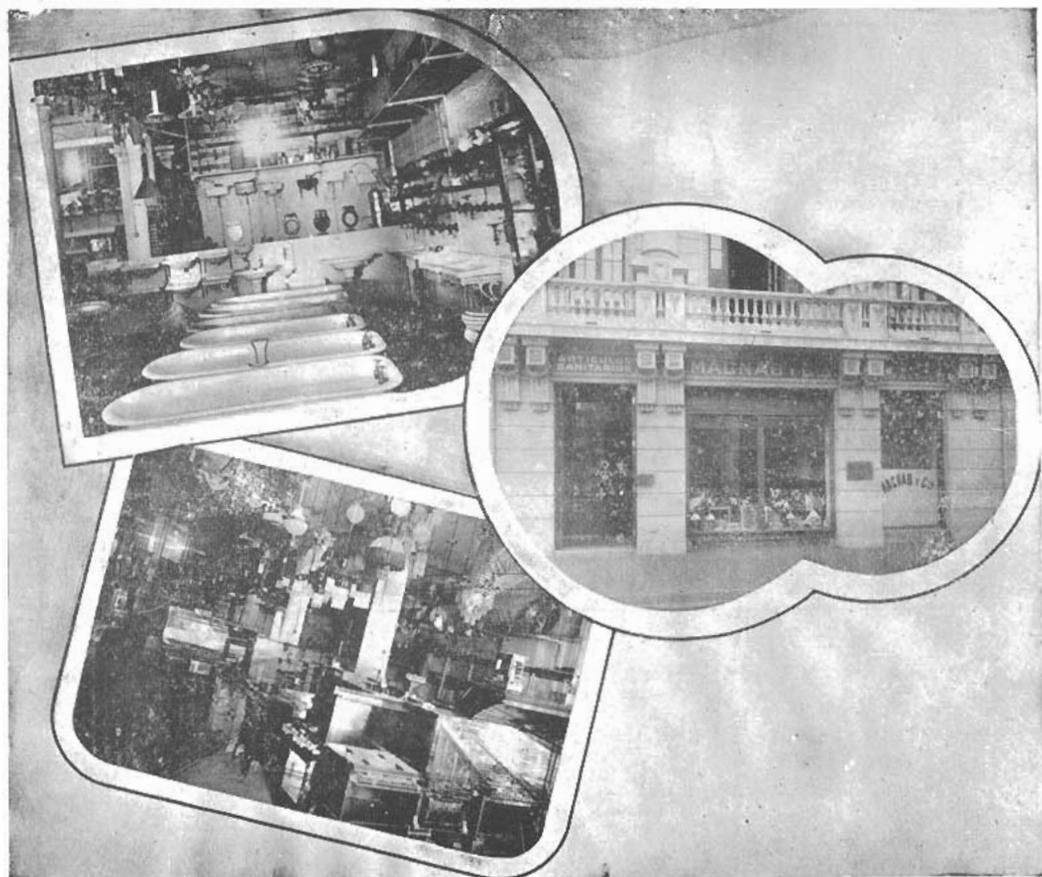
Los demás artículos para caballeros como ternos, sobretodos, camisas etc, los importa directamente de Inglaterra y Estados Unidos.

El señor W. L. Donaldson, que fué fundador de la casa con los señores A. J. Seddon y A. Ewart, ha visto alejarse a sus socios primitivos sin que haya sentido disminuída nunca su laboriosidad y constancia en el trabajo: Gracias a esa perseverancia la "Casa Donaldson" como se le llama familiarmente, ha logrado formarse una clientela distinguida que le auguria un espléndido porvenir.

CASA MACNAB Y CIA.

Calle Condell No. 390. -- Casilla No. 1618.

Teléfono auto 3159. -- Dirección Telegráfica: "Maccan".



Almacenes de Macnab y Co.

Bajo la firma social MACNAB y Cia., fué fundada esta importante Casa importadora el año 1899. Desde entonces hasta hoy, su acervo comercial ha ganado no sólo prestigio entre las firmas inglesas de Valparaíso sino en todo el comercio y entre sus clientes, los cuales se complacen en reconocerla como un modelo de formalidad y honradéz en sus compromisos.

Dirijen los negocios de ésta casa, que

importa de Europa y Estados Unidos artículos sanitarios, cañerías, cocinas e instalaciones sanitarias, los conocidos hombres de negocios señores Alejandro I Macnab, Jorge Catlay y Guillermo A. Cantlay.

Tanto por su espléndida situación actual como por la utilidad de su giro, la casa Macnab está llamada a un espléndido porvenir.

R. MAGOWAN

Calle Esmeralda No. 33. -- Teléfono auto No. 3216.

Casilla No. 281. -- Dirección Telegráfica- "Robalma".

Paralela, por su importancia, a las mejores librerías e imprentas que existen en Valparaíso, es necesario mencionar a R. MAGOWAN.

Esta Librería, Imprenta y Litografía, tiene ya varios años de existencia; fué fundada en 1885 y desde esa fecha, en que inició sus operaciones, hasta el presente, se ha labrado un ancho crédito de honorabilidad y competencia en los ramos a que dedica sus actividades.

MAGOWAN desarrolla su acción comercial no sólo en todo nuestro país, sino

también en Inglaterra y Estados Unidos.

Las mejores firmas del pensamiento inglés, tanto literario como político y económico, nos son dadas a conocer en su idioma originario mediante su espléndida sección de Librería.

Importa y exporta toda clase de artículos de Librería.

La importancia de esta firma se acredita por sí sola y nos ahorra por tanto, aducir mayores informes. Dirige sus negocios el señor R. MAGOWAN.



Casa Mackenzie

Calle Esmeralda 51. -- Teléfono auto 3237. -- Casilla 961.

VALPARAISO

Huérfanos 918. -- Teléfono Central 143. -- Casilla 58.

SANTIAGO

Entre las numerosas empresas que en Chile se dedican al ramo de Imprenta—no sólo británicas sino incluyendo a las de otras nacionalidades—figura en lugar preferente la firma Mackenzie y Cía., más comunmente llamada "Casa Mackenzie".

Aunque el radio de operaciones se extiende a casi toda la República, sus establecimientos principales están situados en Santiago y Valparaíso, manteniéndose entre ambas una honrosa competencia que redundará en óptimos beneficios sociales.

La Casa es proveedora de las más poderosas firmas comerciales e industriales: Bancos, Compañías de Seguros, oficinas salitreras y mineras e instituciones en general del alto comercio, de artículos de imprenta, litografía y de escritorio.

Fué fundada esta Casa, por industriales escoceses, técnicos en el ramo de imprenta. Sus maquinarias son de procedencia inglesa y las materias primas son también de origen británico.

Sus talleres están montados con todos los elementos más modernos en el ramo incluyendo linotipias y monotipio y responden ampliamente a los trabajos de mayor eficiencia.

Sus almacenes están constantemente provistos de buena existencia de artículos de sport: lawn-tennis, cricket, hockey, polo, golf, ping-pong, football, etc.

Además son importadores del conocido plaqué "Elkington", de la perfumería de "Atkinson" y de otros similares de gran consumo por la sociedad de Valparaíso,

Viña del Mar y Santiago.

Los almacenes e Imprenta de Valparaíso están bajo la dirección de Mr. José Wood, cuyo tino y caballerosidad le ha conquistado generales simpatías de su clientela y compañeros de trabajo.

Los talleres, situado en la calle Tubidad

54 están regentados por Mr. W. A. Garlick, competente profesional que cuenta con honrosos premios conquistados en concursos internacionales y entre los que merece especial mención la medalla de oro ganada en la Exposición Industrial Nacional de 1916.

CASA LOUITIT.

Calle Condell No. 25. --: Teléfono Auto No. 3694.

Casilla 262. --: Dirección Telegráfica: "Patonlunit".



Casa Loutit

La actual Casa LOUITIT, que desde hace algunos meses ocupa un régio local en la calle Córdell, es la sucesora de la

antigua PATON & Co., que durante muchos años tuvo sus oficinas en la calle Esmeralda, que después se convirtió en Paton y Loutit.

Cuenta esta casa con 70 años de existencia, de una existencia que es una historia hermosa de laboriosidad. Desde el año 1855 la que es hoy Casa Loutit, viene labrándose una situación de la que sus socios pueden sentirse altamente satisfechos.

Librería e Imprenta Inglesa es el rubro de esta prestigiosa firma Británica de Valparaíso y en este ramo figura entre las primeras de la plaza.

En ella hay constantemente una verdadera biblioteca de los más interesantes que produce la cultura del Reino Unido y que llega hasta nosotros en libros, revistas, folletos y periódicos.

Es, en efecto, un sitio obligado de toda esa población intelectual Británica residente en Valparaíso y que se aprecia de estar al día en la producción científica e intelectual de su patria.

También por el capítulo de imprenta, realiza una obra grande en el ramo. La eficiencia de los elementos de que dispone la abonan como una de las mejores imprentas de esta ciudad. Los talleres, situados en la calle Chacabuco N.º 177, están montados con los elementos más modernos.

La Casa LOUITIT cuenta con una sucursal en la ciudad de Antofagasta, calle Prat N.º 354 al 360, que coopera ampliamente a la antigua que ha tomado la firma en los últimos años.

Un porvenir brillante espera a la Casa Loutit en el campo de las actualidades comerciales Británicas en Chile y bien se lo merece por su tesón y corrección de procedimientos.

HEGGIE, MACKENZIE Y CIA.

Calle Esmeralda 63. -- Teléfono auto 3648. -- Casilla 151.

Ubicación: calle Esmeralda 63. Teléfono auto: 3648. Dirección postal: casilla 151.

Es este un establecimiento de librería e imprenta que compite con los mejores del ramo. Se encuentra situado en pleno centro comercial, entre las grandes actividades comerciales de Valparaíso.

La calidad de sus artículos, como igualmente la variedad de éstos,—todo de primera clase—ha conquistado una clientela escogida, especialmente de la colectividad británica.

Aunque su radio de actividades comerciales se reduce a la ciudad de Valparaíso, el monto de sus operaciones equivale a un establecimiento que tuviera ramificaciones con otras ciudades.

Sus negocios son correctos y acertadamente dirigidos por sus socios principales, los señores W. Mackenzie y W. Heggie, con los cuales coopera entusiastamente un personal competente y laborioso.

Importan también toda clase de artículos de Sport y artículos de lujo que tienen gran demanda de parte de la sociedad porteña.

IMPRESA ARTISTICA

“CARLOS WALKER”

Calle Yungay 726. -- Casilla 646.

Teléfono auto 3771.

La existencia de esta institución comercial de la colectividad británica de Valparaíso, es un hermoso ejemplo de laboriosidad.

Esta imprenta—que sirve a buena parte de los establecimientos comerciales de este puerto—está actualmente regentada por su propia dueña, la señora Cristina Mc Kinlay de Walker, que al fallecimiento de su esposo se hizo cargo de los negocios del establecimiento.

Fue fundada esta imprenta el año 1915 por los señores Seddon y Garlick que le imprimieron rumbos seguros dentro del desarrollo comercial de Valparaíso. Algunos años después se retiró el señor Seddon y lo reemplazó el señor Walker, en socie-

dad con el señor Garlick.

Después se retiró el señor Garlick y quedó el señor Walker sólo con la imprenta hasta el año 1923 en que falleció dejando el establecimiento en una situación difícil.

Su esposa, señora Mc Kinlay de Walker, afrontó la situación y, con encomiable tesón ha ido arreglando compromisos dejados por su esposo y sosteniendo la imprenta en una situación que le augura días mejores.

Es un ejemplo digno de respeto y admiración; es una hija de Gran Bretaña que sigue con paso firme las huellas de su esposo por la senda que conduce al éxito.

JOYERIA LONDRES

Calle Condell 135-7. -:- Teléfono auto 3339.

Casilla 3447. -:- Dirección Telegráfica: "Eaglesome".



Joyería Londres.

Esta prestigiosa casa, que representa una cuota considerable en el conjunto de actividades comerciales de Valparaíso, fué fundada en Abril de 1918.

El giro principal de sus negocios es el comercio de platería, relojes, joyas y demás artículos similares.

Su almacén, situado en pleno centro comercial, está constantemente provisto de una cantidad considerable de artículos de alta novedad que son adquiridos, preferentemente, por las familias de la colectividad británica de este puerto.

Periódicamente efectúa realizaciones de joyas y relojes a precios que admiran al público.

Sus artículos lo simporta de las principales fábricas de Gran Bretaña y de Estados Unidos.

Los negocios de la "Joyería Londres" son dirigidos por el señor J. M. Eaglesome, con un acierto que se traduce en el sólido prestigio de que goza la Casa.

Coopera con Mr. Eaglesome un grupo de empleados competentes y que trabajan con entusiasmo en provecho para la firma y satisfacción personal que, a su vez, se traduce en mejora de situación pecuniaria.

La "Joyería Londres" es ampliamente acreedora a la confianza del público por su seriedad y calidad de sus artículos.

BEAVER, PROUD ENG. Co.

Calle Blanco No. 689. -:- Teléfono auto No. 3359.

Casilla No. 1198. -:- Dirección Telegráfica: "Jorobe".

Esta firma que se dedica a las grandes obras de Ingeniería ha tenido participación importante en las más fuertes empresas radicadas en Chile.

Mr John R. Beaver fundó esta firma el año 1902 dedicándose desde el primer momento a la importación de maquinarias y consultas técnicas sobre instalaciones de éstas en minas y salitreras.

Los actuales socios de la firma son entusiastas y enérgicos continuadores de programas de grandes empresas que se trazó su fundador.

Han instalado las maquinarias de las más poderosas empresas industriales del país, tales como las de las minas de estaño de Llalagua, Oploca y Totoral; de cobre de Gatico y de San Bartolo; de Sal de Punta de Lobos; de oro de Curacaví y de las Vacas; de los molinos de "El Globo"

en Talcahuano; de la Refinería de Azúcar de Viña del Mar; y de otras muchas de diversas ramas de la industria.

En los últimos años han puesto en práctica un sistema de elaboración de salitre que ha de tener gran repercusión en los métodos de producción.

Es una de las pocas firmas que en el país se dedican a los trabajos de ingeniería, bajo la dirección inmediata de sus socios, todos los cuales son prestigiosas personalidades del mundo industrial y social británico.

Tiene la representación de importantes fábricas británicas de maquinarias y elementos para ingeniería; calderos, motores, andariveles, cables, válvulas de agua de vapor etc.

Cuenta con corresponsales en Londres, Nueva York y Buenos Aires.

SYDNEY, MERRIT & Co.

Calle Prat 267. -:- Teléfono auto 3836.

Componen esta firma un grupo de contadores titulados en Gran Bretaña. La razón social se dedica a llevar contabilidades a grandes empresas, ejecutar inventarios y balances y otras operaciones análogas.

Tienen la representación de varias Compañías Mineras y de otras empresas industriales.

Su radio de acción se extiende a Chile, Perú y Bolivia; pero su asiento social está en Valparaíso.

Sus clientes son grandes empresas bancarias, salitreras, mineras, ferrocarrileras, Compañías de Seguros, casas mayoristas, etc.

La competencia de su personal y la seriedad en el cumplimiento de sus compromisos le han conquistado sólida reputación.

En una ocasión el Gobierno de Chile solicitó de los señores Sydney, Merritt y Cía., un proyecto de contabilidad para los FF. CC. del Estado, con el objeto de ordenar el desbarajuste existente en las operaciones de esa empresa. La firma británica confeccionó el proyecto, que consistía en un plan completo de reformas, en la solución del problema; pero los intereses que iba a herir esa reforma opusieron tenaz resistencia la que triunfó sobre las sanas medidas proyectadas.

Ejemplos de seriedad y competencia hay innumerables que honran a la firma de los señores Sydney Merritt y Cía. la que, a la vez, honra a las instituciones británicas de Chile.

GRAN HOTEL.—VIÑA DEL MAR.

Calle Alvarez 810 frente a la Estación de los FF. CC.

Teléfonos 66 y 296.

Fué fundado a mediados del siglo XIX por personas que tuvieron clara visión del brillante porvenir que esperaba al balneario de Viña del Mar.

Perteneció a varios dueños que se esforzaron siempre por mantener el establecimiento en el mayor grado de eficiencia.

En 1905 pasó a manos de la Sociedad Anónima que actualmente lo administra y que se formó con ese objeto.

Por sus múltiples comodidades, lujosos departamentos y esmerada atención, es el punto de recreo de la alta sociedad chilena y el paso obligado de las más caracterizadas personalidades, turistas y hombres de negocios, que llegan hasta nuestro país.

Es el centro de reunión de las más distinguidas familias de Chile y del extranjero que en las estaciones de verano buscan los sitios de mayor confort y atracción en los grandes balnearios.

Los "diner-concert" y los grandes bailes que periódicamente—especialmente en la estación de verano—se verifican en sus elegantes salones constituyen la gran atracción de la sociedad.

El Gran Hotel de Viña del Mar es, indiscutiblemente, uno de los más confortables de nuestro país y los esfuerzos que hacen sus dueños y administradores son ampliamente coronados con la preferencia que al establecimiento dispensa la mejor sociedad.

En sus salones y parque se efectuará la gran recepción que la Colonia Británica ofrecerá a S. A. R. el Príncipe de Gales, el 12 de Septiembre.

Además será el alojamiento del séquito real, durante su permanencia en Viña del Mar.

En otras páginas de este libro—en el "Album"—publicamos dos hermosas fotografías del Hotel.

THE WEST COAST OF AMERICA TELEGRAPH COMPANY, LTD. & THE PACIFIC AND EUROPEAN TELEGRAPH COMPANY, LTD. CABLE WEST COAST

Via Western Madeira

Via Western Unión

Esta Empresa es el cable más antiguo en Chile habiendo comenzado sus operaciones en el año 1875. Forma parte de la organización cablegráfica "The Eastern Associated Telegraph Companies". Por considerar de interés para el público y el comercio, damos algunos datos sobre esta poderosa asociación.

Aunque en 1850, año en que se tendió el primer cable submarino entre Gran Bretaña y Francia, se lograba transmitir el

primer despacho cablegráfico, en aquella fecha no fué posible implantar servicios regulares. Debió transcurrir un largo período de fracasos y desiluciones antes de que hubiera un sistema regular.

En 1866, sin embargo, se tendió un cable submarino de casi 2000 millas de largo a través del Atlántico. Con ello se daba el primer paso hacia una sistematización llamada a desempeñar importante papel en la vida comercial y política intercontin-

tal, pues desde ese momento América quedaba en comunicación telegráfica con el Viejo Mundo.

Semejante progreso dió un impulso tan grande a la Empresa que en el breve espacio de tiempo que media entre 1866 y 1870 las nuevas vías se extendieron en todos sentidos.

No poca parte del triunfo se debió a la energía e iniciativa de Sir John Pender, que fundó durante sus últimos años de vida de verdadero paladín, el proyecto de cables a Estados Unidos: a su decidida campaña se deben las líneas a Gibraltar, Malta, Egipto, India, China, Oceanía, etc., (y últimamente las prolongaciones hasta el Africa del Sur, y otras partes del Imperio Británico), pertenecientes todas ellas a las empresas fusionadas bajo el nombre de "Eastern Associated Telegraph Companies".

The Eastern Telegraph Company, Ltd. Ltd.

En el grupo figuran:

The Eastern and South African Telegraph Company, Ltd

The Eastern Extension Australasia and China Telegraph Company Ltd.

The Western Telegraph Company, Ltd.

The West African Telegraph Company,
The African Direct Telegraph Company, Ltd.

The Europe and Azores Telegraph Company, Ltd.

The Pacific and European Telegraph Company, Ltd.

The West Coast of America Telegraph Company, Ltd.

The Direct Spanish Telegraph Company, Ltd.

Como indican los nombres de las empresas que forman la Asociación, sus servicios se extienden a todo el mundo civilizado, de tal modo que cualquiera de los puntos de importancia comercial ubicados en continentes distintos se comunican actualmente en pocos minutos o a la sumo en unas cuantas horas.

Cuando se estableció la "Eastern Company" en 1872, sólo había unas ocho mil millas náuticas de cables tendidos; actualmente hay alrededor de 325,000 millas. El capital invertido hace cincuenta y tres años apenas alcanzaba a dos millones de libras esterlinas, el de las empresas privadas asciende en la actualidad a unos cincuenta millones de libras, de las que casi veinticinco corresponden a las del grupo

de la "Eastern Associated Telegraph Companies".

El 30 de Agosto de 1922 se inauguró un nuevo cable submarino entre Sud América y los Estados Unidos. Este cable fué construido y es operado conjuntamente por la Western Telegraph Company, que forma parte de la Eastern Associated Telegraph Companies, y la compañía americana, la Western Union Telegraph Company. Como se puede ver por el relato, la historia de la construcción de este cable fué muy interesante.

El 15 de Julio de 1919 la Compañía Inglesa, The Western Telegraph Company, Limited, y la Americana, The Western Union Telegraph Company, domiciliadas en Londres y Nueva York respectivamente, firmaron un acuerdo para establecer un cable submarino directo entre las costas del Brasil a la de los Estados Unidos, por vía de la Isla de Barbados; satisfaciendo así un anhelo largo tiempo sentido en Sud América y especialmente en las Repúblicas del lado Atlántico de contar con una comunicación más corta y segura con los Estados Unidos, que fué inaugurado el 30 de Agosto de 1922 después de un largo litigio con el Gobierno de los Estados Unidos.

Por medio de esta moderna ruta se han duplicado los medios de comunicación entre Sud, y Norte América, con evidente ventaja para el comercio de ambos continentes.

El Cable West Coast hace un servicio cablegráfico rápido e inmejorable entre las principales ciudades de las repúblicas Sud americanas por medio de las oficinas que mantienen en los siguientes lugares:

CHILE

Lota, Coronel, Talcahuano, Concepción, Valparaíso, Santiago, Los Andes, Serena, Coquimbo, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica.

PERÚ

Mollendo, Callao, Lima y Arequipa.

ARGENTINA

Buenos Aires, y Mendoza.

URUGUAY

Montevideo.

BOLIVIA

La Paz.

BRASIL

Río de Janeiro, Río Grande do Sul, Santos, Santa Catharina, Bahía, Pernambuco, Ceara, Para, Maranhao, Manaos, Victoria, Sao Paulo, Jaragua, Alagoas y Maceio.

PREECE Y CIA.

Calle Alvarez No. 750 :- Teléfono auto: No. 3270

Viña del Mar.



Botica y Droguería de "B. Preece y Cia". :- Viña del Mar.

Es esta una respetable firma comercial británica del balneario de Viña del Mar en el ramo de farmacia. Sus actuales socios trabajan con un tesón propio del carácter británico, aumentando el prestigio que legaron los fundadores de la casa.

Se estableció esta casa el año 1910, con el nombre de Griffiths y Prentice y durante los siete años siguientes se conquistó una buena situación social.

El año 1917 la tomaron, haciéndose cargo del activo y pasivo, los señores Preece Hnos, que siguieron las mismas normas de actividad y corrección de sus antecesores.

En 1923 se retiró de la firma el señor

Perey Preece y quedó al frente de los negocios de la Casa el señor B. Preece.

Este caballero, que, asociando a su negocio a otros connacionales, ha constituido la firma Preece & Cía., teniendo el tino suficiente para colocar su establecimiento a la altura de los negocios de su género y hacerlo el preferido de la sociedad de Valparaíso y Viña del Mar, a la que surte de sus excelentes productos mucho de los cuales importa directamente de Gran Bretaña.

Goza además esta firma de un sólido prestigio en el mundo de los negocios, lo que le auguria días de mayor auge y reputación.

FREDK SAGE & CO. LTD.

Esta firma es una de las que más sólida reputación tiene en Chile, entre las que se dedican a trabajos de arquitectos y construcciones de grande importancia.

Fué fundada esta institución en Londres el año 1860 por prestigiosos arquitectos británicos, mejor dicho, londinenses.

Hace unos cuantos años vinieron a Sud América, estableciendo su base de operaciones en Argentina, primero, y poco después en Chile. La oficina principal, en este país, ha estado siempre en Valparaíso, desde donde dirigen sus operaciones para el resto de la República.

Tienen sucursales en París, Bruselas, Johannesburg, Buenos Aires, Valparaíso, Santiago y otras ciudades europeas y sud-americanas.

Para dar una idea del vasto campo de acción que abarca esta prestigiosa institución—a la cabeza de la cual están reputados arquitectos británicos—mencionare-

mos algunas de las construcciones que, en los últimos años, han hecho en Valparaíso:
Banco de Londres, calle Prat.

Compañía Carbonífera y Fundición Schwager, (calle Prat, al lado de la Bolsa de Corredores.

W. R. Grace y Cía. (transformación). Plaza Sotomayor.

Gibbs y Cía., calle Cochrane.

Huth y Cía., calle Prat.

Buchanan, Jones y Cía., Avenida Errázuriz.

En Viña del Mar, algunas residencias:

Del señor H. S. Duncan.

Del señor Pedro Luis Vidal.

Del señor L. F. Dobree.

Del señor H. J. Bourchier.

Del señor Carlos Edwards Mac Clure.

Del señor Alfredo L. S. Jackson

Del señor Jorge H. Jones.

Del Valparaíso Sporting Club (pabellones).

GRAY & SINCLAIR. LTD., QUILLOTA

Fué fundada esta empresa industrial—actualmente una de las más importantes establecidas en Chile, en el ramo de Conservas alimenticias—el año 1895 por el respetable y emprendedor caballero escocés Mr. James T. Gray que llegó a Chile el año 1890. En 1897 se le asoció Mr. Sinclair que había arribado ese mismo año a nuestro país.

Con estos dos hombres activos y emprendedores, al frente de una industria nueva para Chile, la Fábrica adquirió grande importancia extendiendo su radio de acción a casi todo el país.

En 1908, como resultado del auge que había tomado la firma Gray y Sinclair, se constituyó en Sociedad Anónima, bajo el mismo nombre y sobre la base de los capitales formados por los dos socios principales de la institución

La fábrica ha tomado enorme importan-

cia, habiendo alcanzado una situación ventajosa con respecto a sus congéneres establecidas en el país; su mercado no sólo está en Chile sino que exporta sus productos a otros países sudamericanos y aún a Estados Unidos y Europa.

En la elaboración de las conservas se emplean los métodos y elementos más modernos, con maquinarias y técnicos traídos especialmente de Europa.

Elabora conservas de toda clase de frutas, legumbres, mermeladas, según las fórmulas inglesas, pickles, salsas, etc.

Fabrican también los envases en talleres propios y con personal competente.

Cuentan con grandes extensiones de terrenos plantados con toda clase de árboles frutales y hortalizas para las conservas.

Gerente de la firma es Mr. W. Sinclair que dirige los negocios de la institución con todo acierto.

PARRY, SMYTH

FIBRE EXPORT Co

SAN FELIPE

Es esta una de las pocas empresas que en Chile se dedican a la producción de jarcias, cordeles y otros artículos derivados de la elaboración del cáñamo.

Sus establecimientos y campos de cultivos, situados en el departamento de San Felipe, próximos a la ciudad del mismo nombre, constituyen un centro de actividad de bastante importancia.

continuó los negocios de la institución la señorita Sara Parry con una energía y abnegación propias del carácter británico y que constituye un digno ejemplo dentro de nuestro ambiente

Hace algunos años se constituyó la firma Parry, Smyth Fibre Export Co., cuyo presidente es Mr. Raymond Smyth con el cual comparte las actividades comerciales e in-



Fábrica de jarcia de Parry, en San Felipe.

El alma de esta empresa ha sido Miss Sara Parry, descendiente del caballero británico Mr. Hugo H. Parry que llegó a Chile el año 1850 y estableció en San Felipe, en pequeña escala, la industria del cáñamo que en aquellos años era casi desconocida en nuestro país.

Al fallecimiento de Mr. Hugo H. Parry

industriales el señor Roberto Otaegui Parry, vice presidente y gerente, chileno activo y laborioso descendiente de aquella familia de Parry que años ha fundara en nuestro país una nueva industria y que hoy es una fuente de riqueza a la vez que una fuerza dentro del desarrollo comercial e industrial de nuestro país.

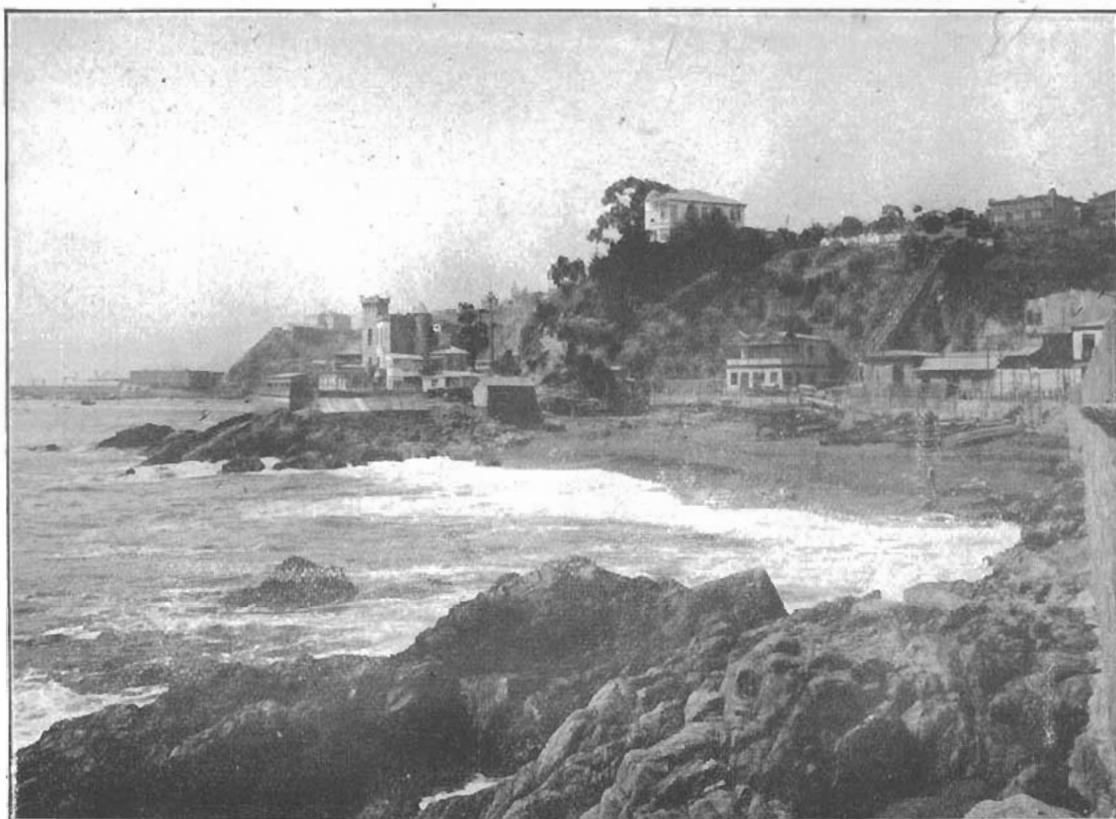
ALBUM DE CHILE





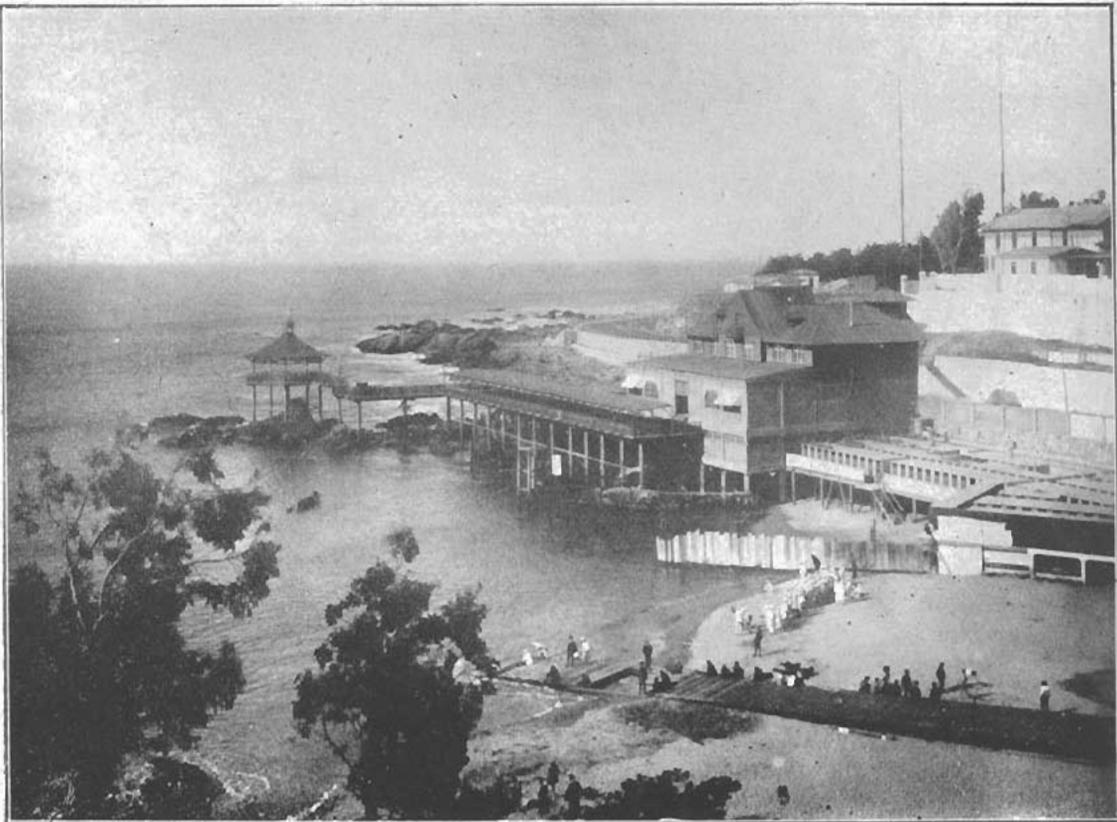
Avenida Gran Bretaña, Playa Ancha.

Gran Bretaña Avenue, Playa Ancha.



Galeta de Pescadores "El Membrillo".

"El Membrillo" Fishermen's Cove



Balneario de las Torpederas.

"Torpederas" Sea Side Resort.



Costa de las Torpederas.

"Torpederas" Coast Views.



Vista nocturna de la bahía de Valparaíso.

Valparaíso at night time.



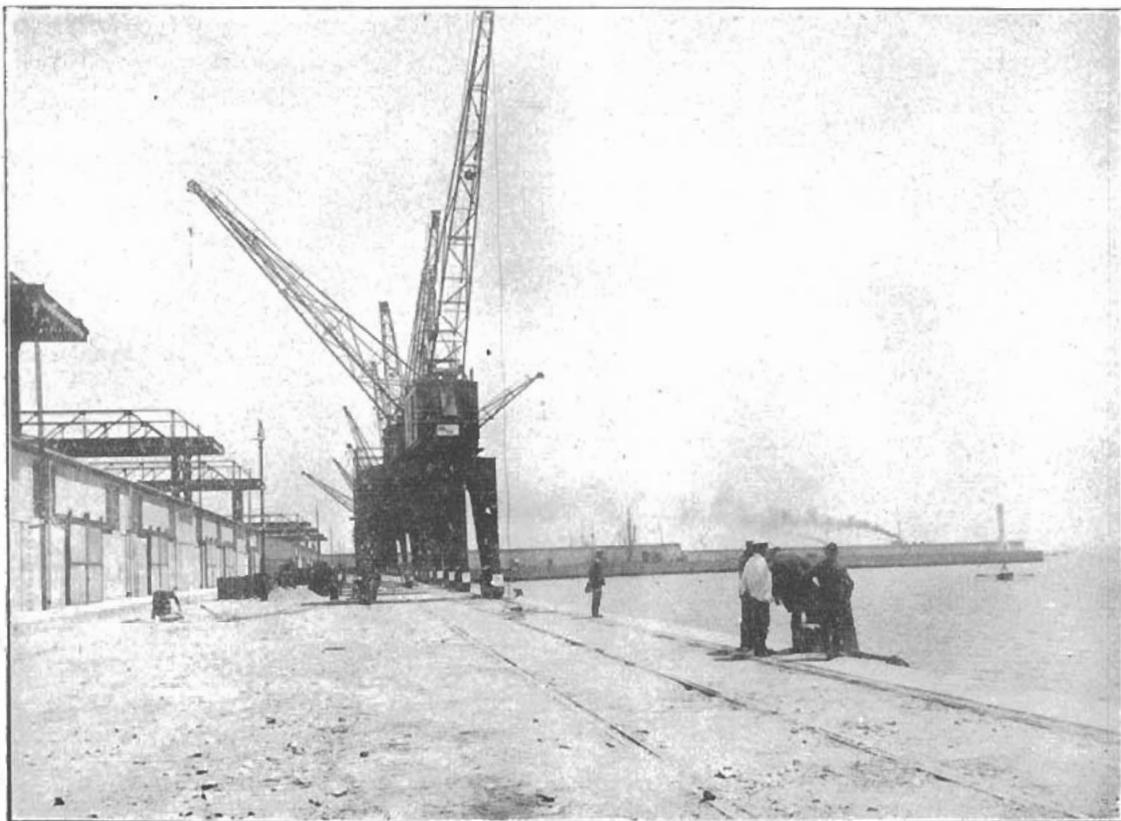
Avenida Altamirano.

Altamirano Avenue.



Subida Cerro Artilleria.

Artillería Hill.



La nueva Aduana, al fondo el molo Duprat.

The new Custom Houses.



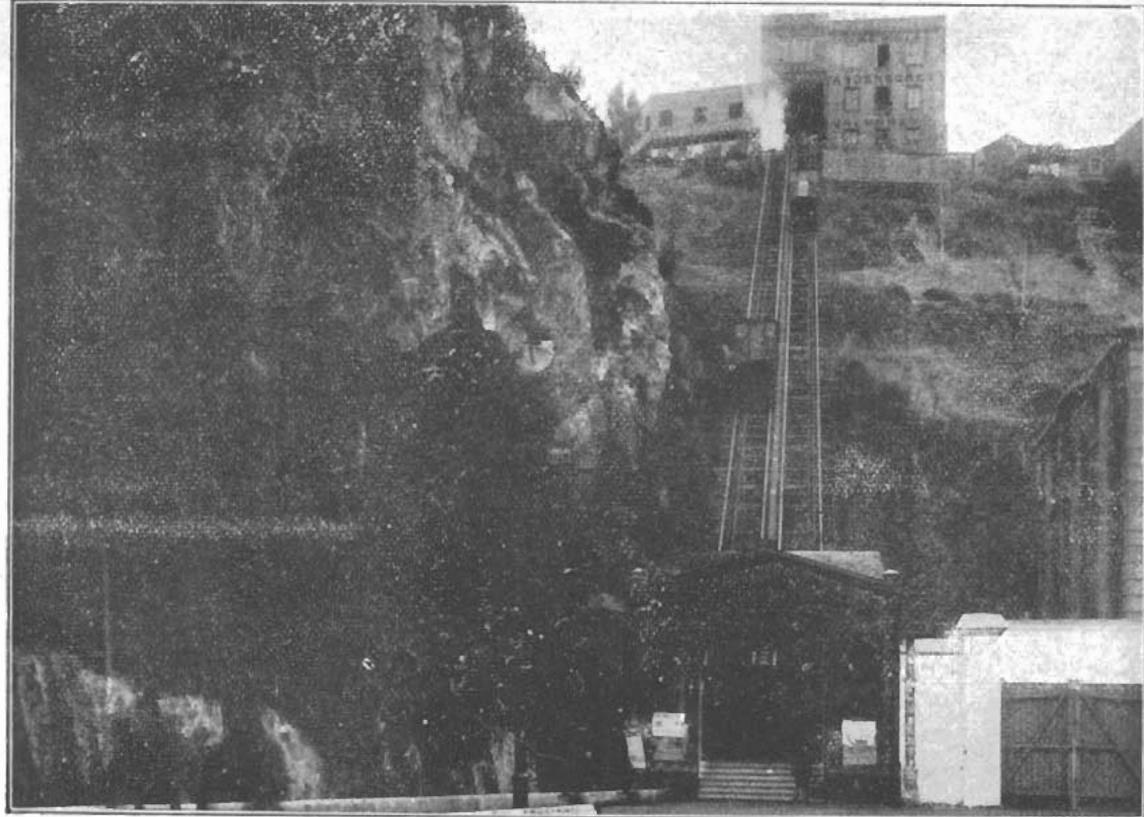
Plaza de F. Echaurren.

F. Echaurren Gardens.



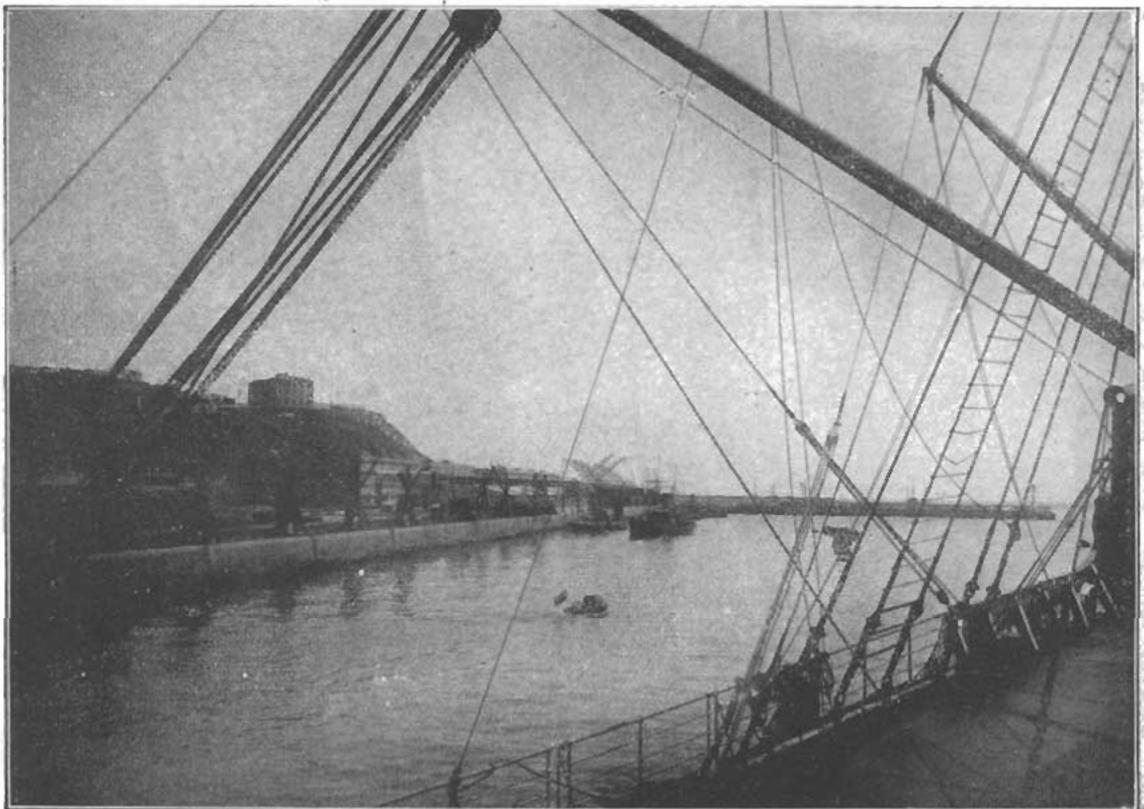
La nueva Aduana, y cerro Artilleria.

The new Custom Houses, y Artilleria Hill.



Ascensor Villaseca.

Villaseca Lift.



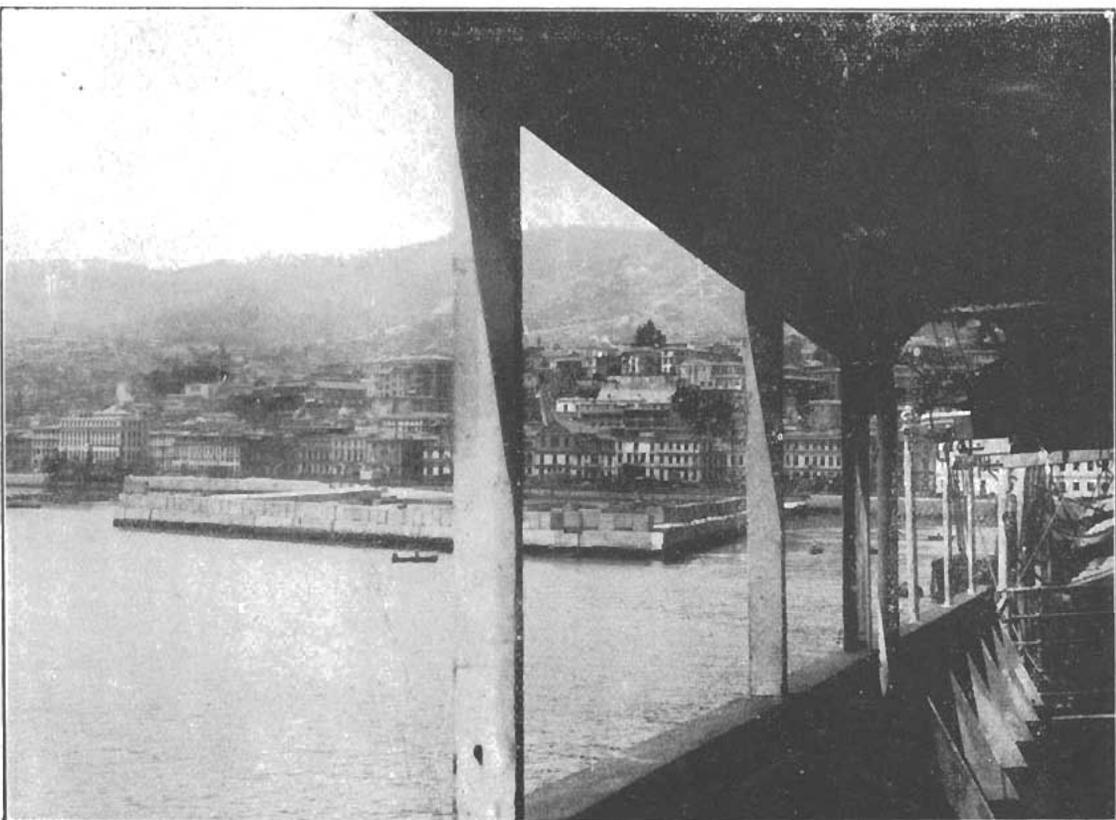
Obras de la Aduana.

Custom House Constructions.



Avenida Errázuriz.

Errázuriz Avenue.



Vista parcial de Valparaiso.

Partial view of Valparaiso.



Gobernación Marítima.

Port Authorities.



Plaza Sotomayor, y monumento A. Prat.

Place Sotomayor et Monument Arturo Prat.



Plaza Blanco Encalada.

Bianco Encalada Gardens.



Avenida Brasil.

Brasil Avenue.



Plaza A. Pinto.

Anibal Pinto Gardens.



Avenida y monumento Blanco Encalada.

Blanco Encalada Avenue & Monument.



Iglesia del Espiritu Santo, y calle Condell.

Espiritu Santo Church, y Condell Street.



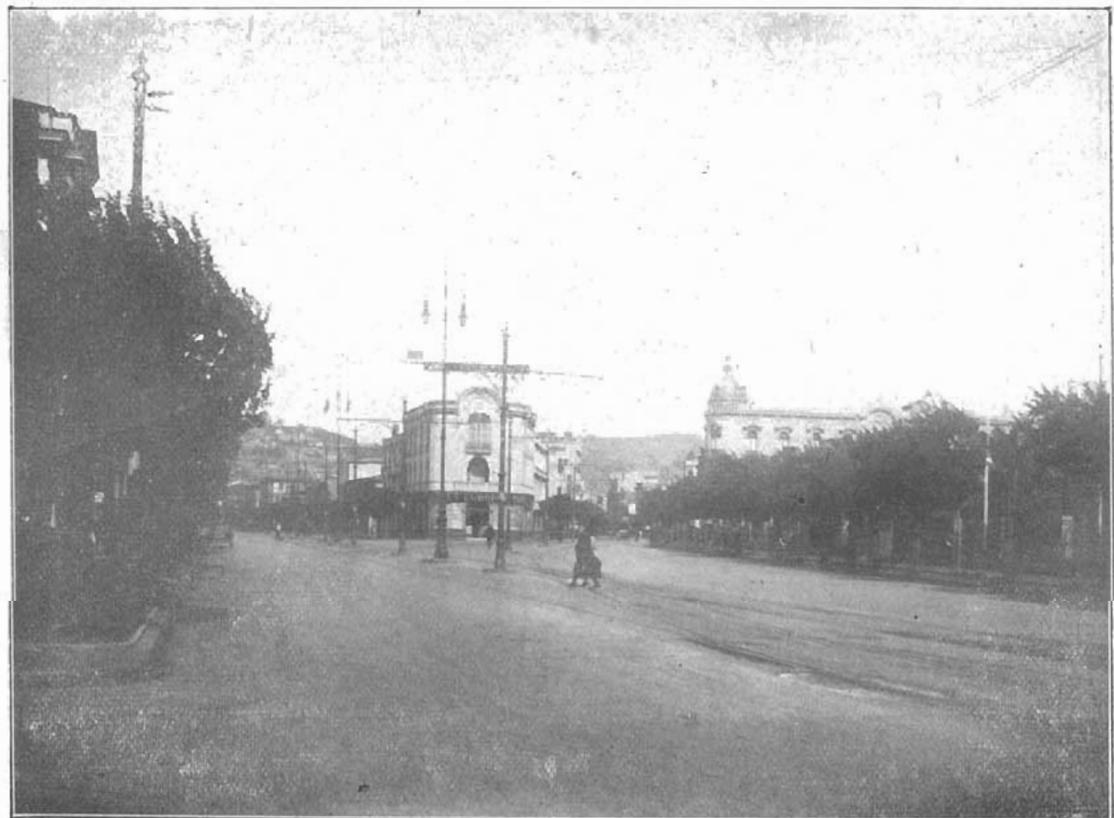
Avenida Pedro Montt.

Pedro Montt Avenue.



Teatros Victoria e Imperio.

Victoria and Imperio Theaters.



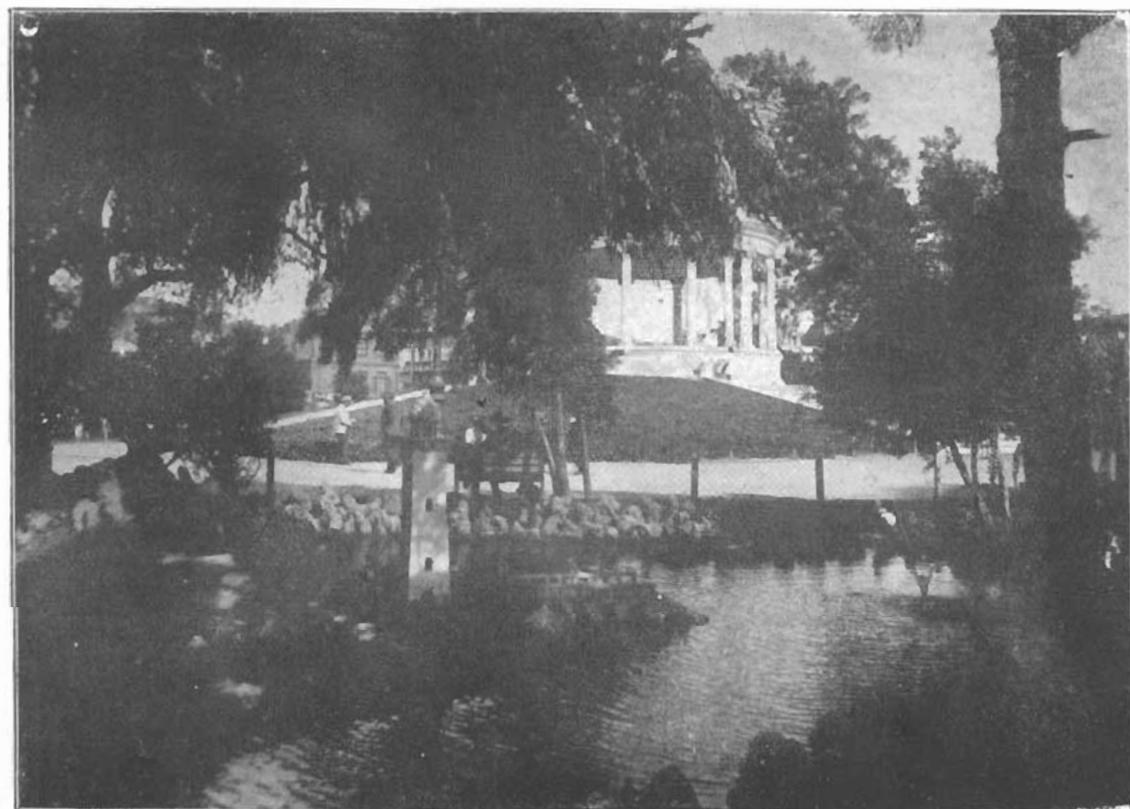
Crucero Rubio.

Rubio Crossing.



Un rincón del parque Italia.

A. Corner of Italia Park.



Lago en la Plaza O'Higgins.

Lake in O'Higgins.



Muelle del carbón de los FF. CC. del E.

Coal Molo State Railways.



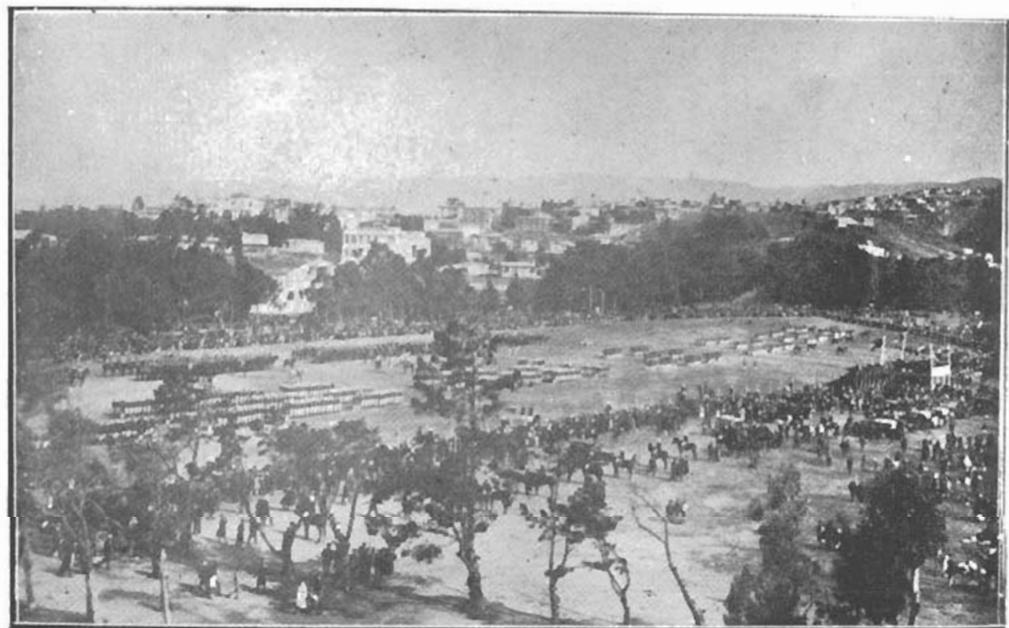
Balneario del Recreo.

C. R. Recreo Sea Side Resort.

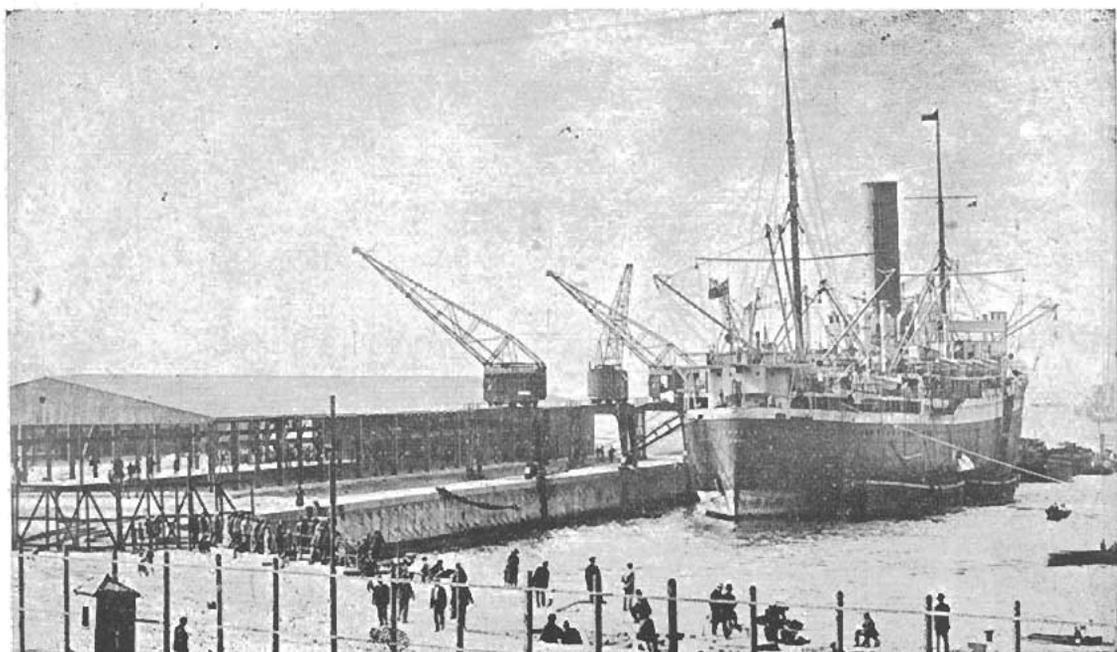


Plaza de la Victoria, costado Sur.

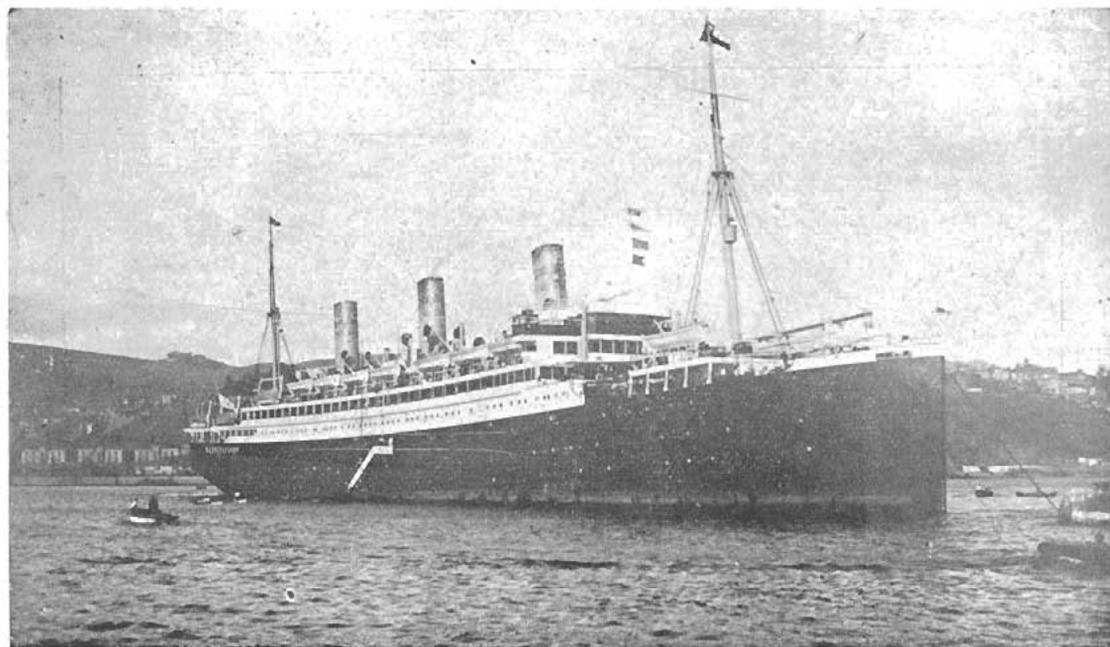
Victoria Gardens, South side view.



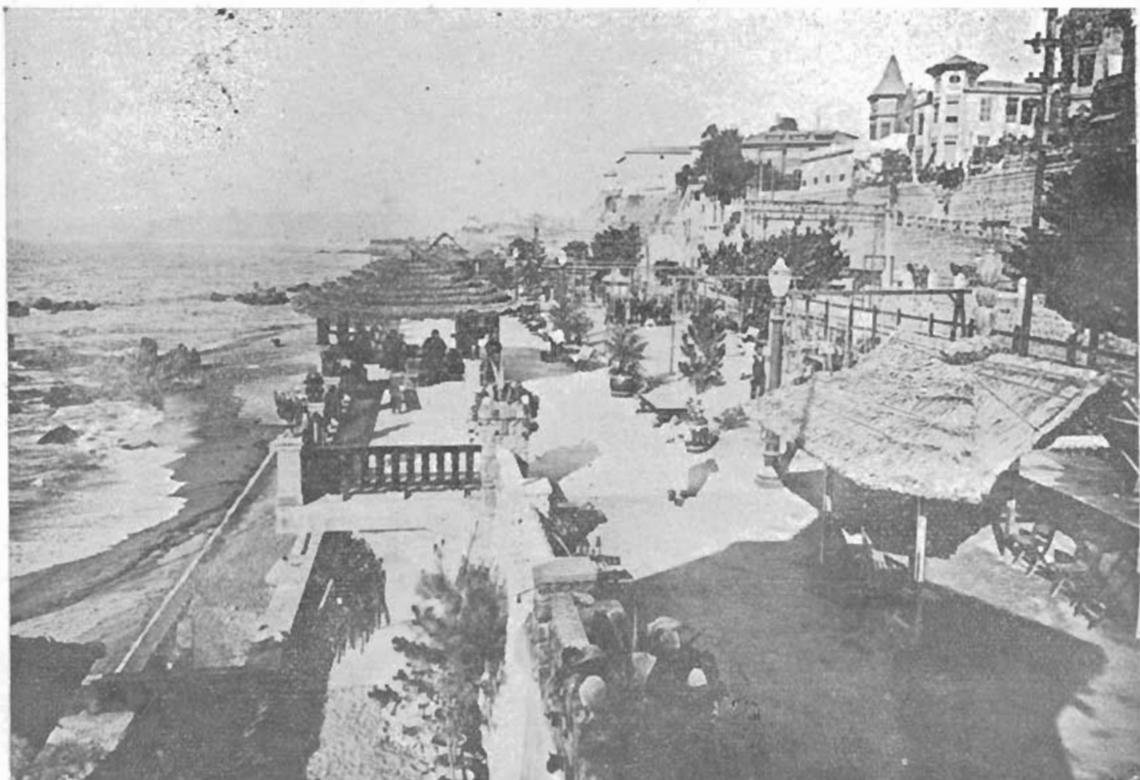
La elipse del Parque de Playa Ancha durante una de las revistas militares con que actualmente se conmemora el aniversario Nacional.



El vapor "Oropessa", al costado del espigon de atraque, en Valparaíso.



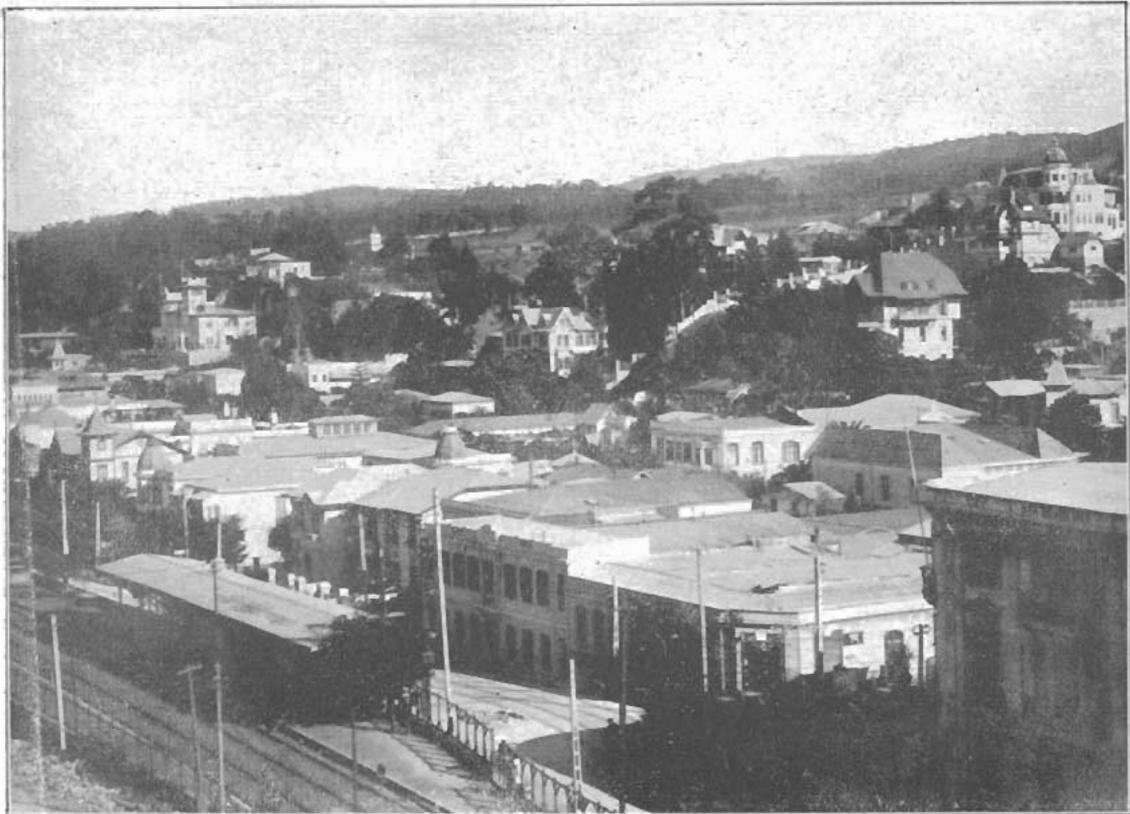
Crucero "Resolute" anclado en Valparaíso, cuando vino trayendo turistas británicos, el año 1924.



El "Sea Side Park", en Recreo, uno de los más populares balnearios de Valparaíso, entre esta ciudad y Viña del Mar.



Una sección del Camino Plano entre Valparaíso y Viña del Mar.



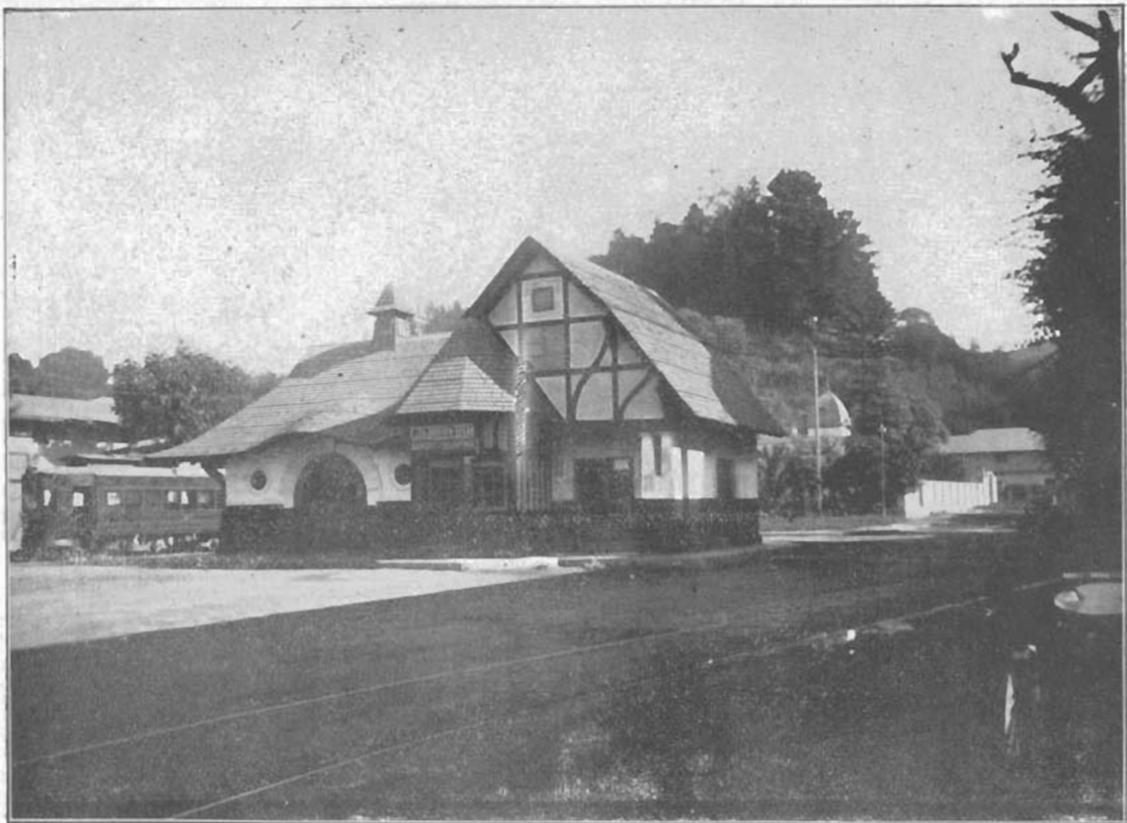
Estación de Mira Mar. Viña del Mar.

Mira Mar Station. Viña del Mar.



Paseo Valle, Viña del Mar.

Promenade Valle. Viña del Mar.



Estación de los Tranvías Eléctricos. Viña del Mar. Electric Tranway Station. Viña del Mar.

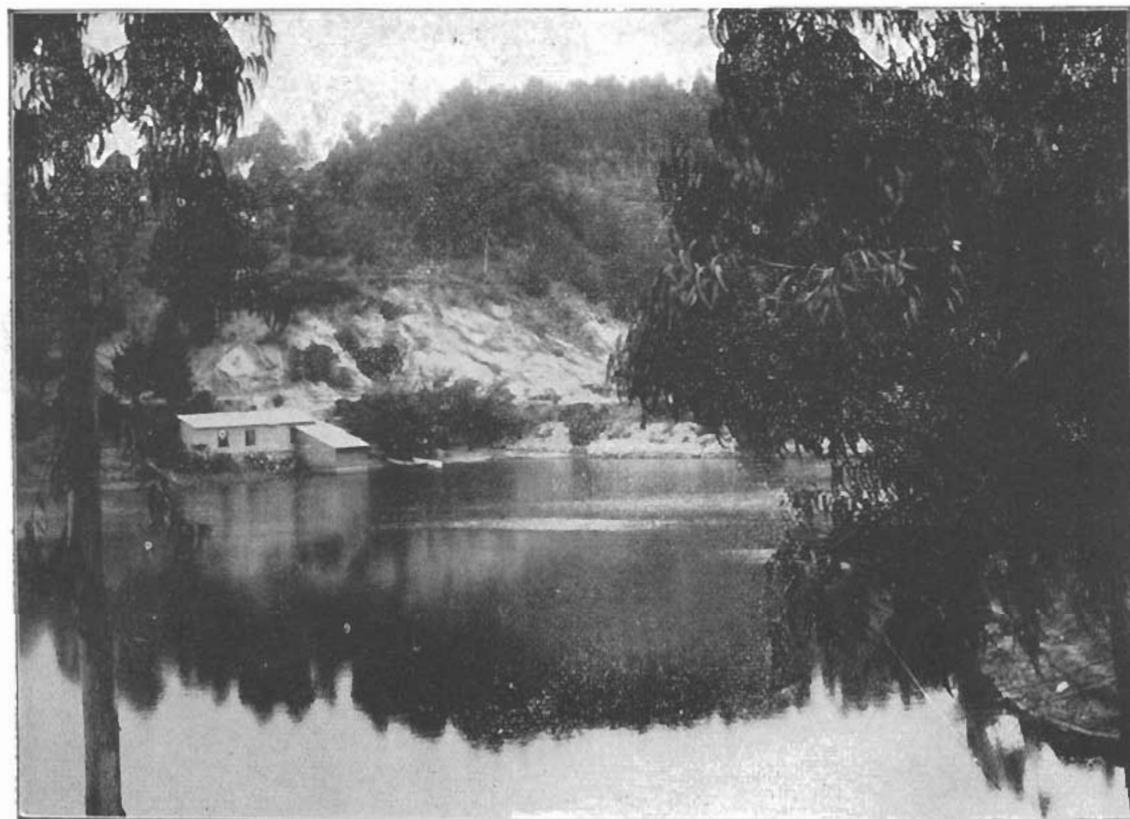


Camino al balneario de Mira Mar. Viña del Mar. Road to Mira Mar Sea Side Resort. V. del Mar.



Playa de Mira Mar. Viña del Mar.

Mira Mar Beach. Viña del Mar.

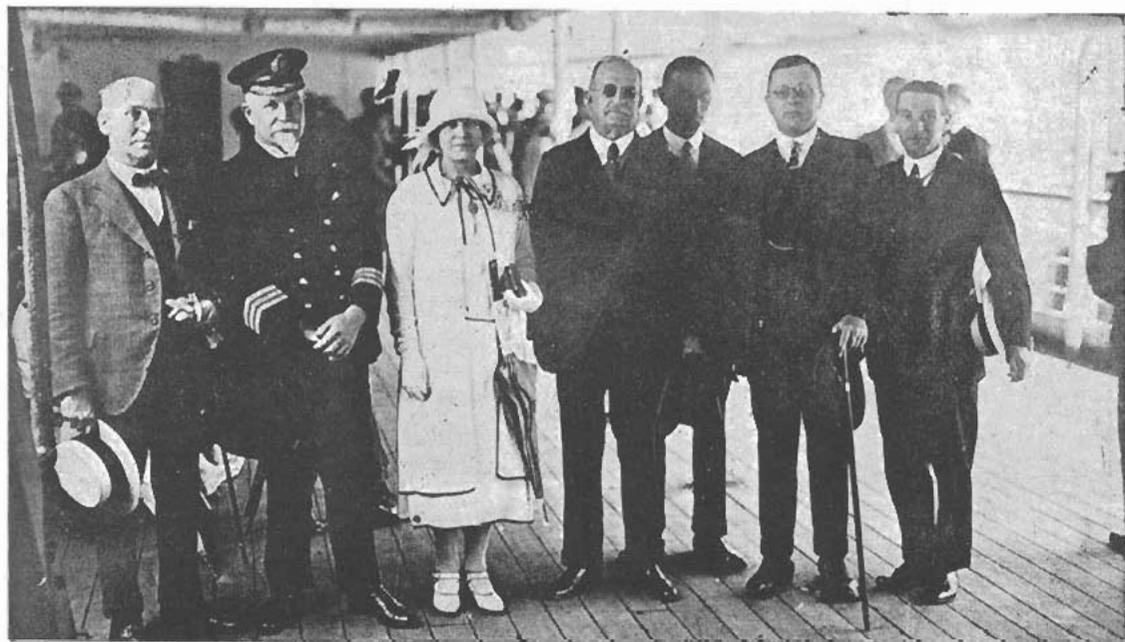


Tranque de la P. Vergara. Viña del Mar.

Reservoir of Poblacion Vergara. Viña del Mar.



Despedida de soltero del Sr. Cyril Hardy, en el Club de Viña del Mar.



Abordo del vapor "Oropessa".—De izquierda a derecha: capitán V. E. Esperanza capitán Daniel; Sra Larking; Claude Mallet, Ministro de S. M. B en Uruguay, de paso por Chile; Sr. Constantine Graham, consul general británico en Valparaiso y Sr. Bolton.



El Gran Hotel de Viña del Mar, uno de los más confortables de Chile y donde se ofrecerá a S. A. R. el Principe de Gales una gran recepción el Sabado 12 de Setiembre.



Uno de los amplios patios interiores del Hotel.



La Plaza José Francisco Vergara, de Viña del Mar.



Avenida Libertad, en Viña del Mar, que con las nuevas instalaciones de luz eléctrica adquiere un aspecto hermosísimo.



Calle Valparaiso, en Viña del Mar. Los pilares del nuevo alumbrado electrico que da a la ciudad un aspecto de gran capital.



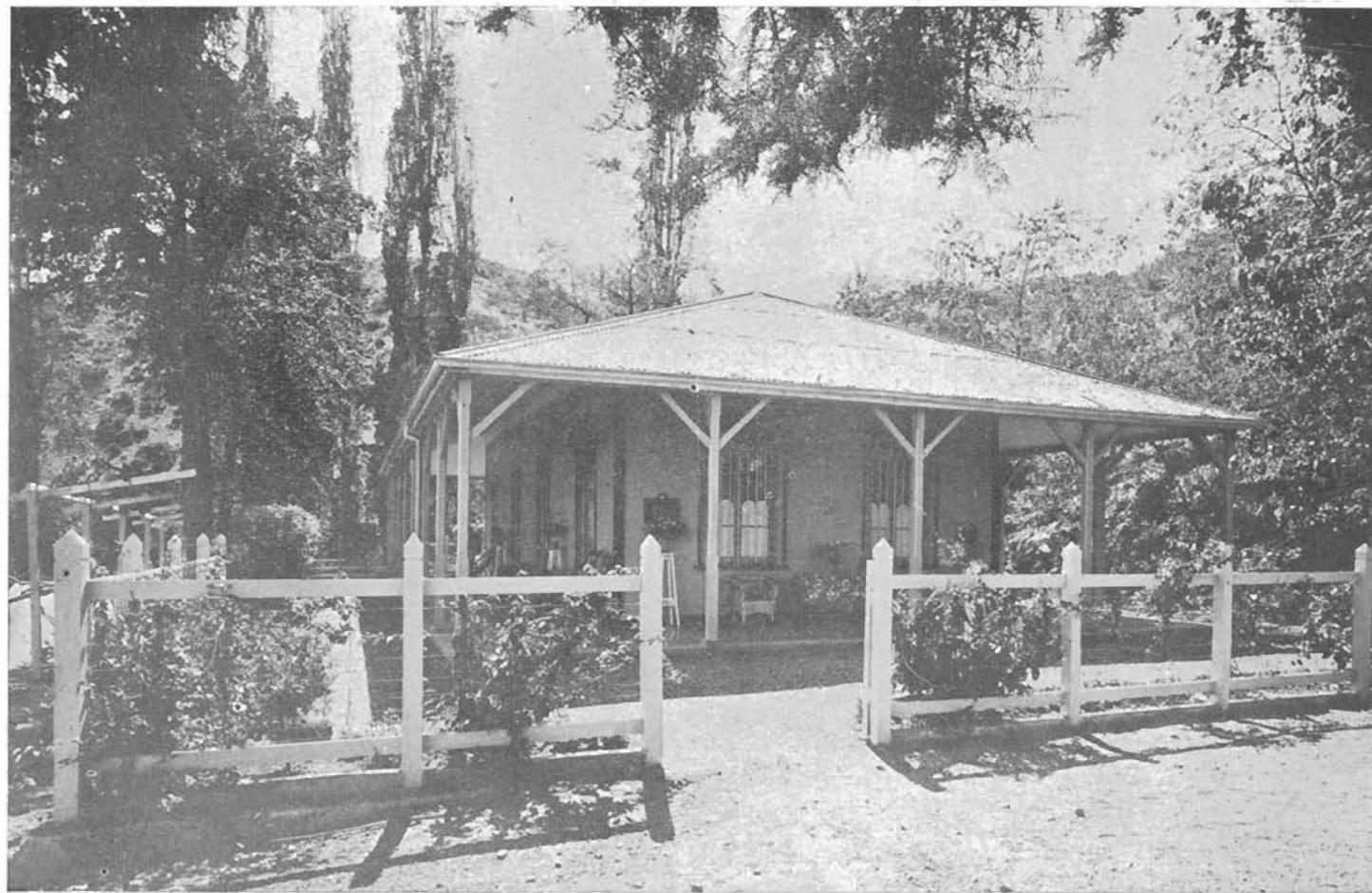
Palacio del Congreso Nacional, de Santiago.



Palacio de Bellas Artes, de Santiago.



Los Maitenes,—En plena Cordillera (Provincia de Santiago.) La planta generadora de electricidad para los F. F. C. C. del Estado.



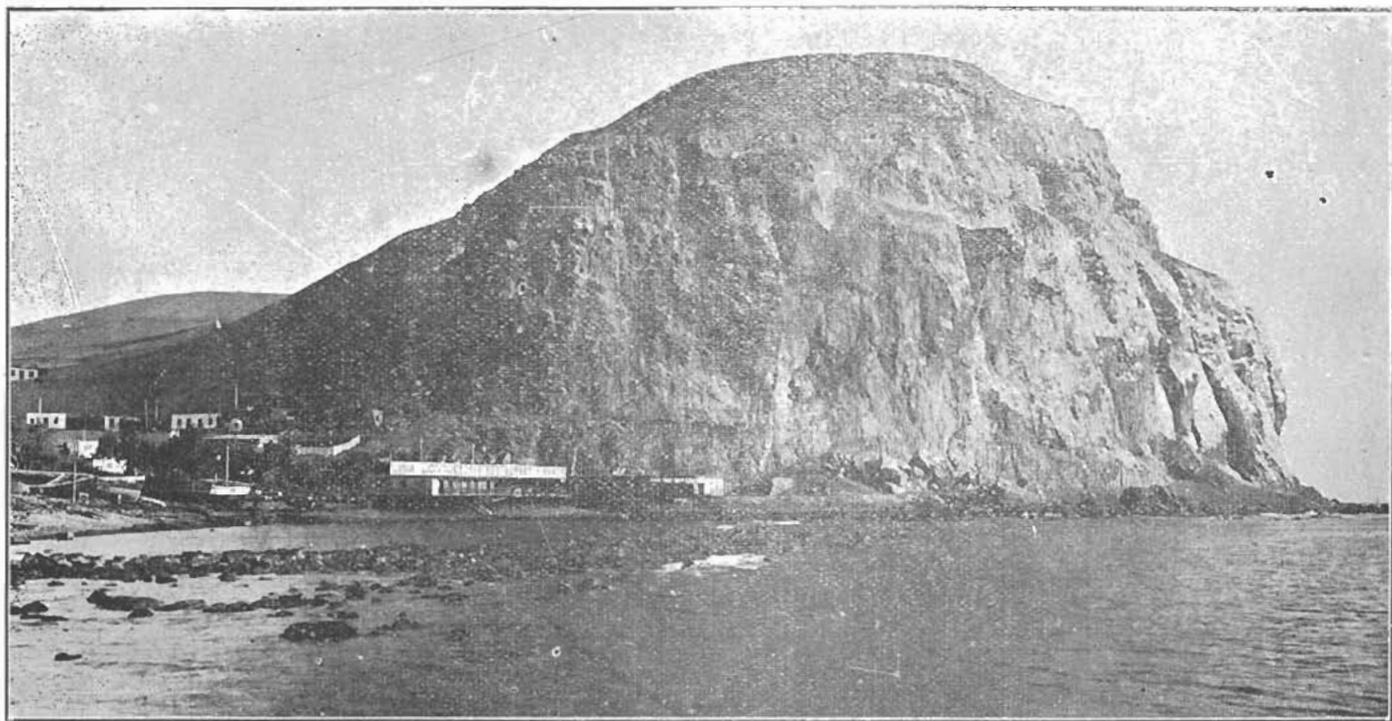
Chalet y puerta principal del hermoso balneario de Jahuel en el departamento de San Felipe, universalmente conocida por las
calidades medicinales de sus aguas.



Una escena de locomoción chilena: la carreta primitiva, la carretela a caballo y el automovil, en un camino próximo a Valparaiso.



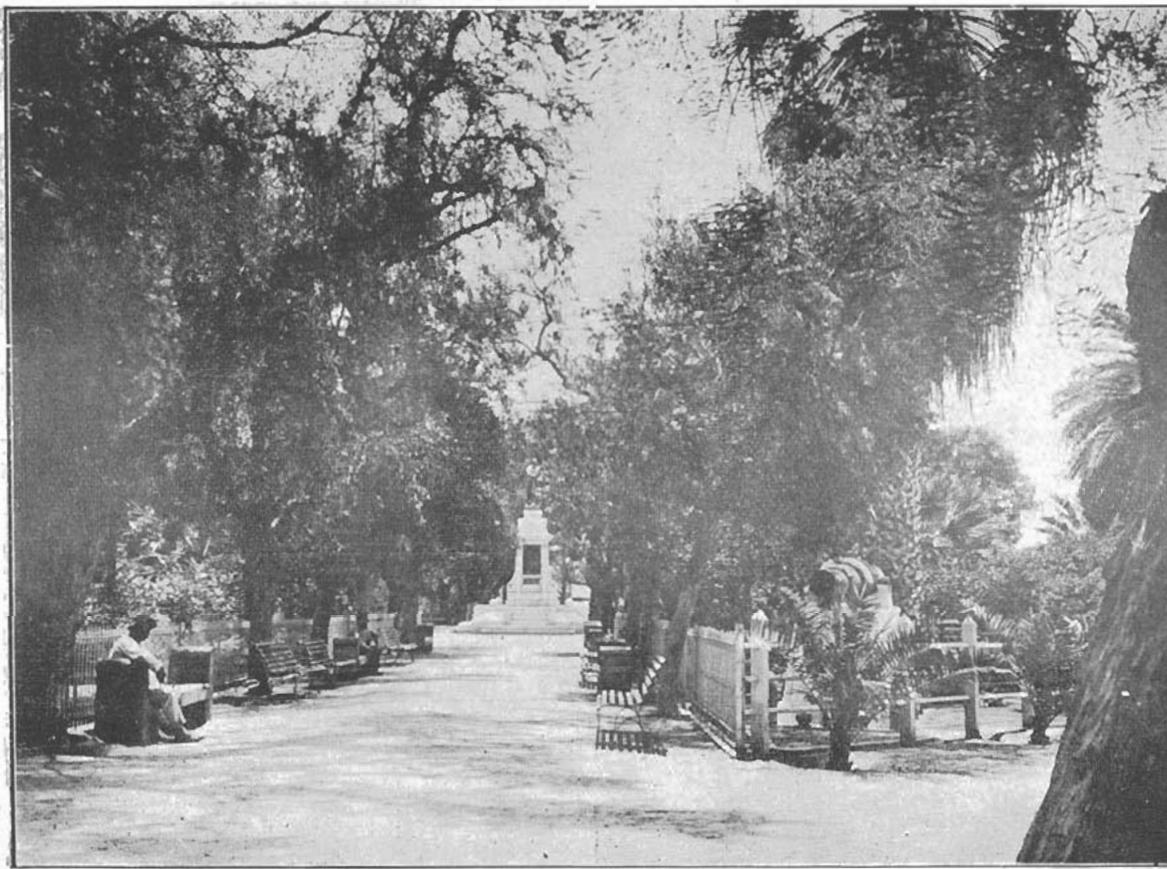
Una escena de campo en el Sur de Chile.--Grupo de "huasos" tomando un descanso despues del trabajo.



El histórico Morro de Arica, en la vecindad del puerto, que fué tomado por el Ejército Chileno en la guerra de 1879. La importancia de este Morro se sintetiza en la siguiente frase de Don Benjamín Vicuña Mackenna: "No soltéis el Morro" que se ha convertido en un mandato para los chilenos asegurándolo en las obras de progreso que han conquistado a los habitantes de Tacna y Arica,



Plantaciones de Caña de azucar de la Tacna Industrial and Sugar Co. de Tacna.



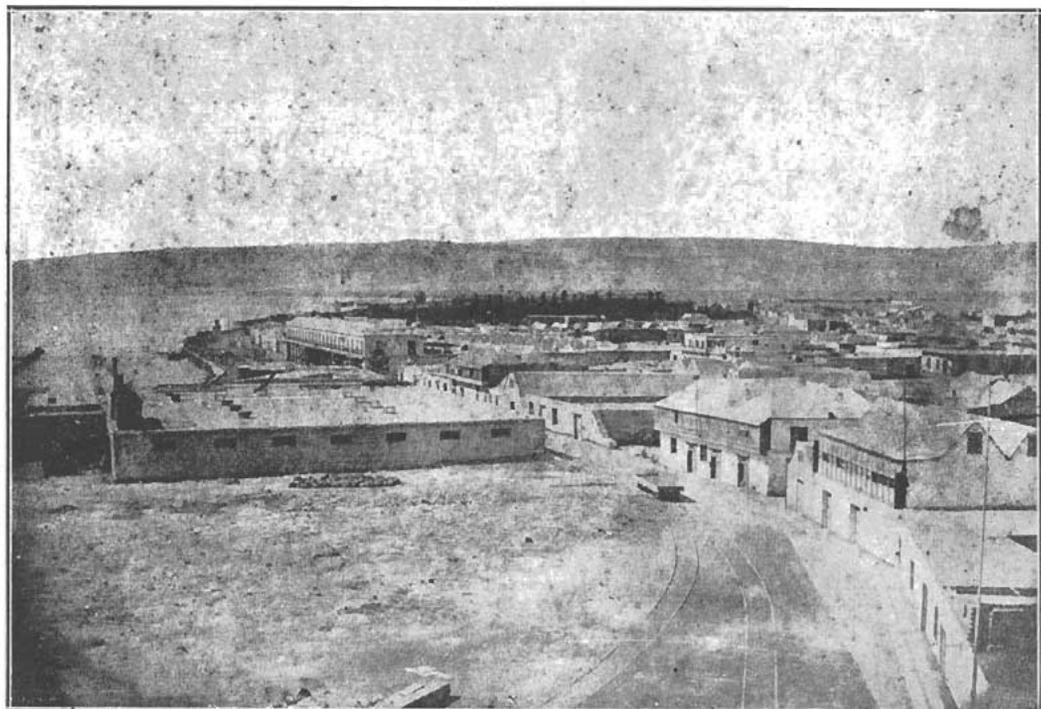
Avenida de la plaza de Arica



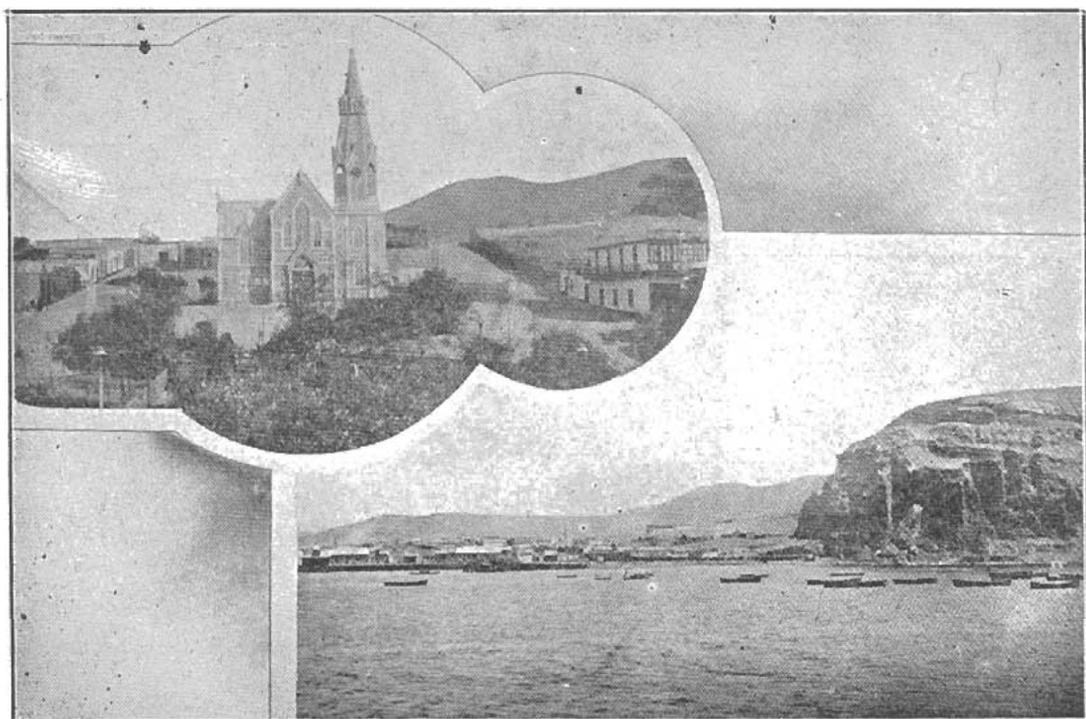
El pueblo de Tacna rindiendo homenaje a uno de los héroes chilenos de la guerra del 79



Puerta principal del Hospital de San Juan de Dios, en Arica



El puerto de Arica hace 50 años



La iglesia parroquial de Arica. Abajo, el Morro y el puerto



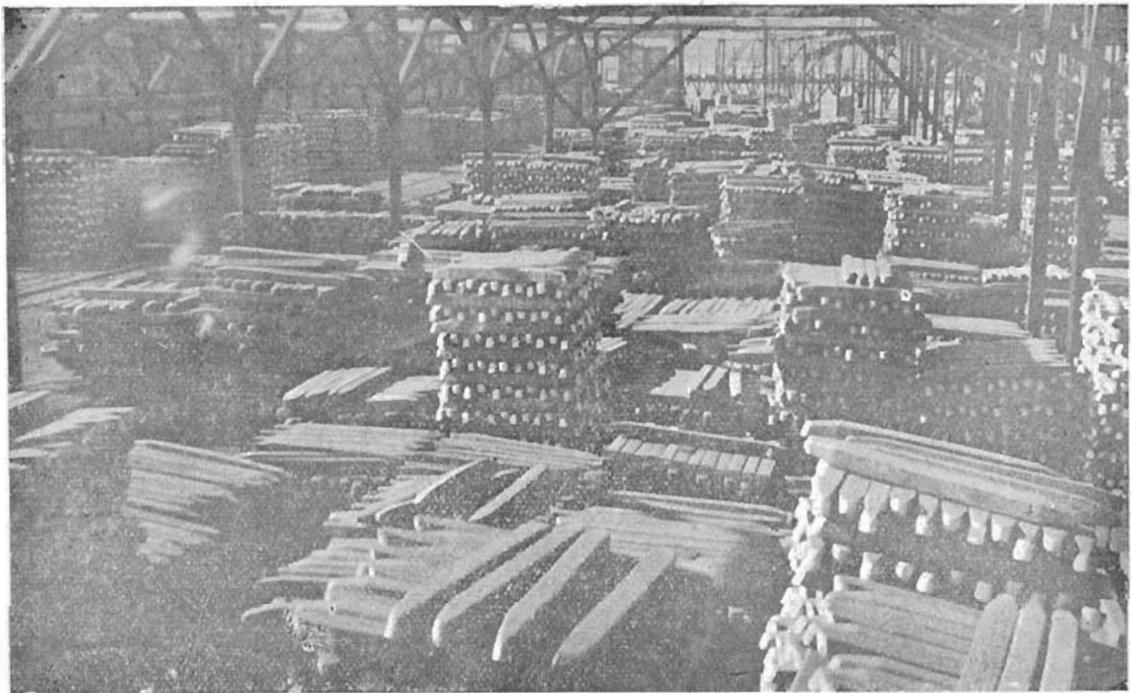
La nueva aduana de Antofagasta



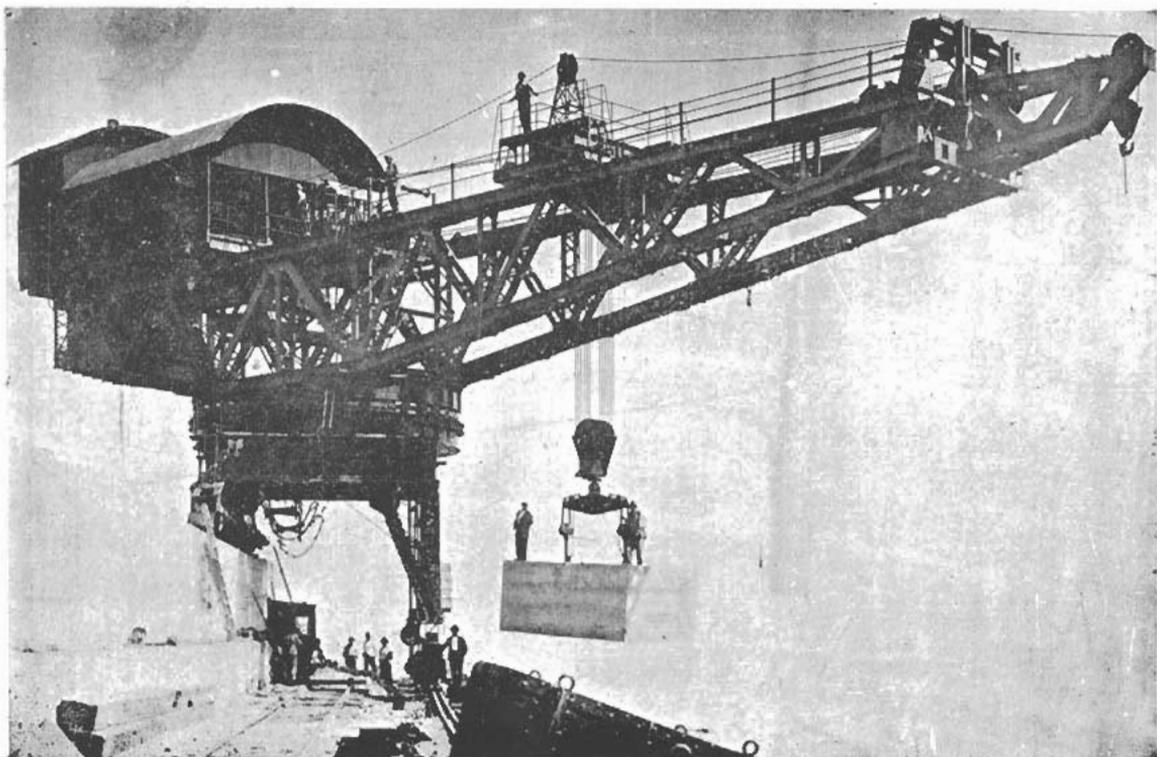
Puerto de Antofagasta. Vista de las nuevas obras que haran de este puerto uno de los mejores abrigados de Chile y por donde se embarcarán anualmente millares de toneladas de cobre, salitre y otros productos chilenos.



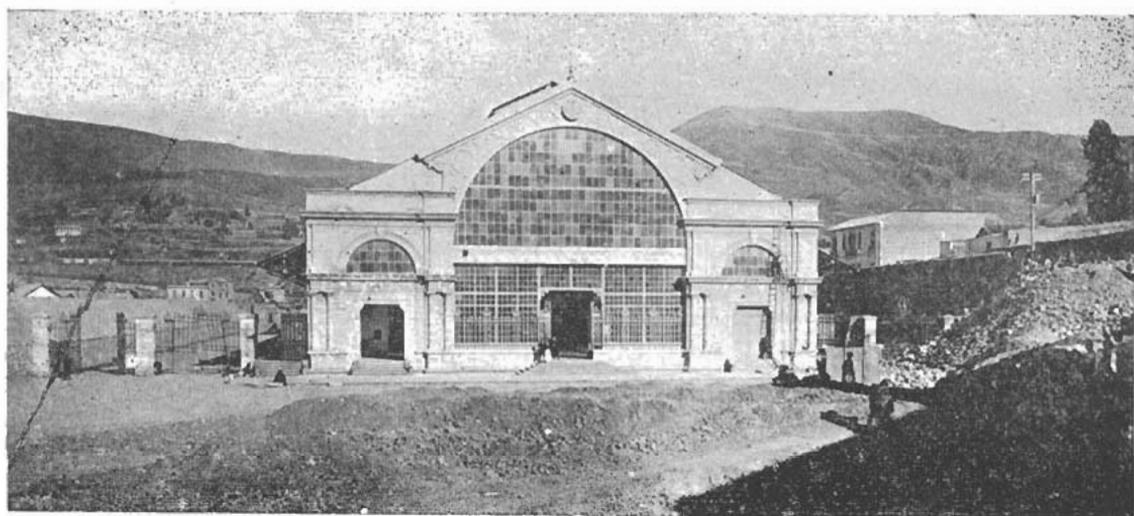
En el puerto de Antofagasta. Uno de los Muelles de embarcación de Salitre.



Una prueba gráfica de la capacidad productora de cobre de Chile Barras de este metal listas para ser embarcadas en el puerto de Antofagasta.



Una poderosa grua usada en las obras del puerto de Antofagasta. Levanta hasta 60 toneladas



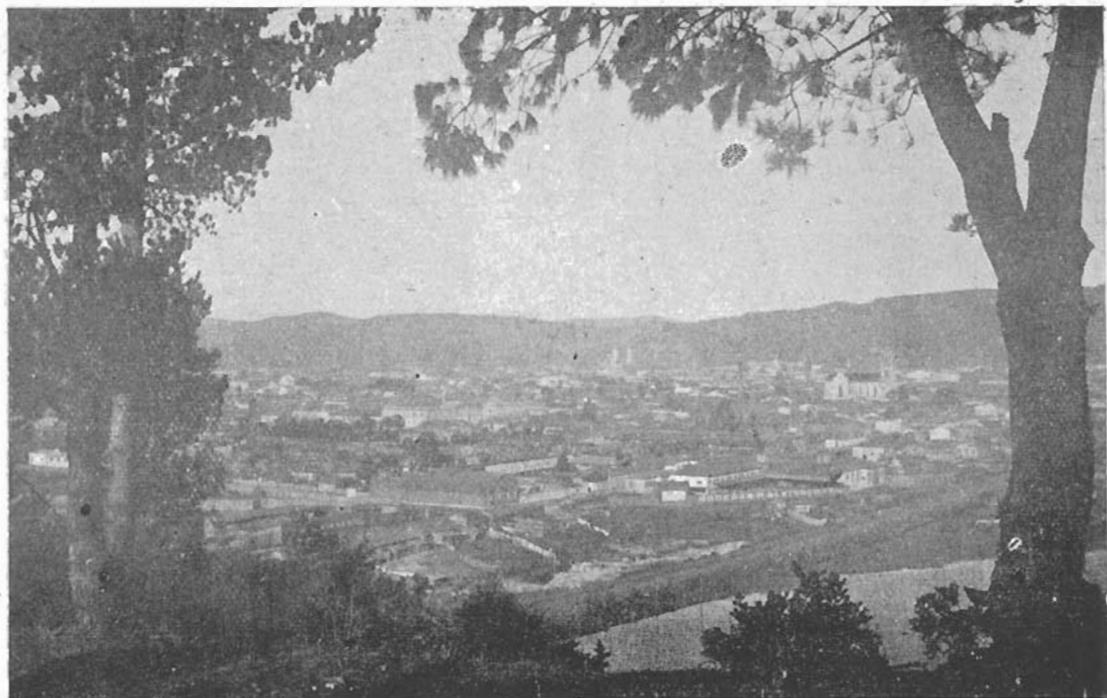
Fachada del edificio ocupado por la Exposición de Chile, en el Centenario de Bolivia.



Pabellón de Chile, en la Exposición del Centenario de Bolivia.



Plaza de Armas de Talca



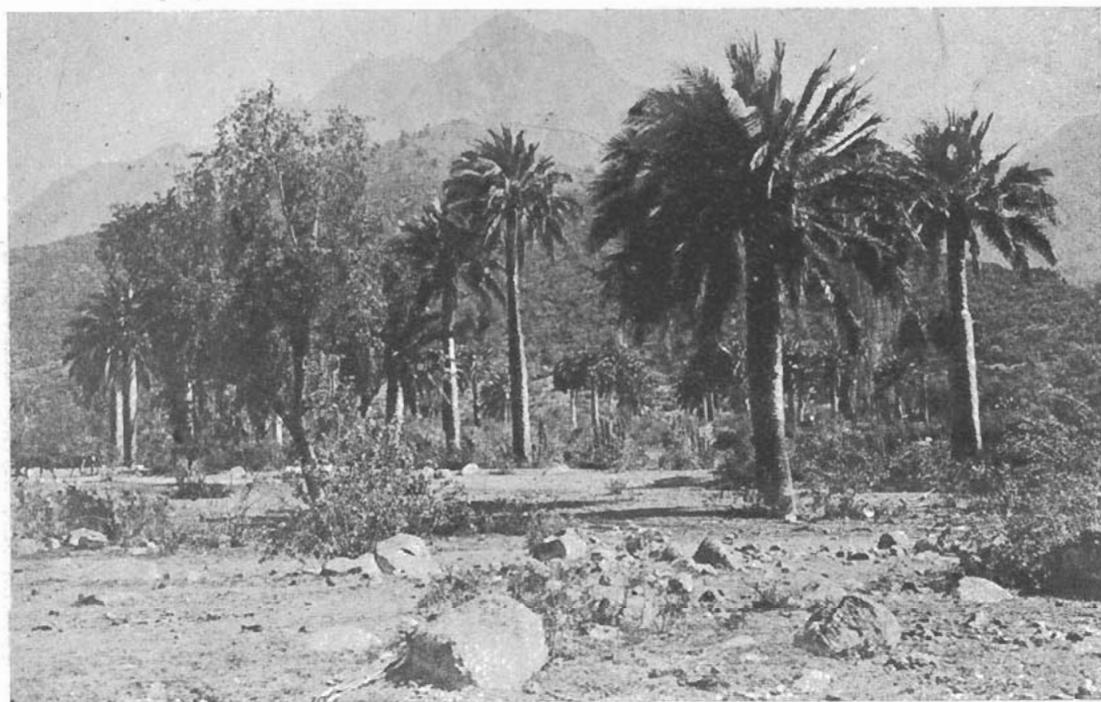
La ciudad de Concepción vista desde el Cerro "El Caracol"



El caudaloso río Bio Bio, cerca de su desembocadura en el mar.



Viña Sanchez, propiedad de Don Enrique Sanchez en San Roque. Casas de la "Viña".



Primavera en Ocoa, con el cerro de la "Campana" en fondo de la vista.



Una Calle de Taona, la ciudad de Eterna Primavera.



Temuco, una escena de Campo.



Paisaje del Sur de Chile.



Puesta de Sol. Lago Llanquihue



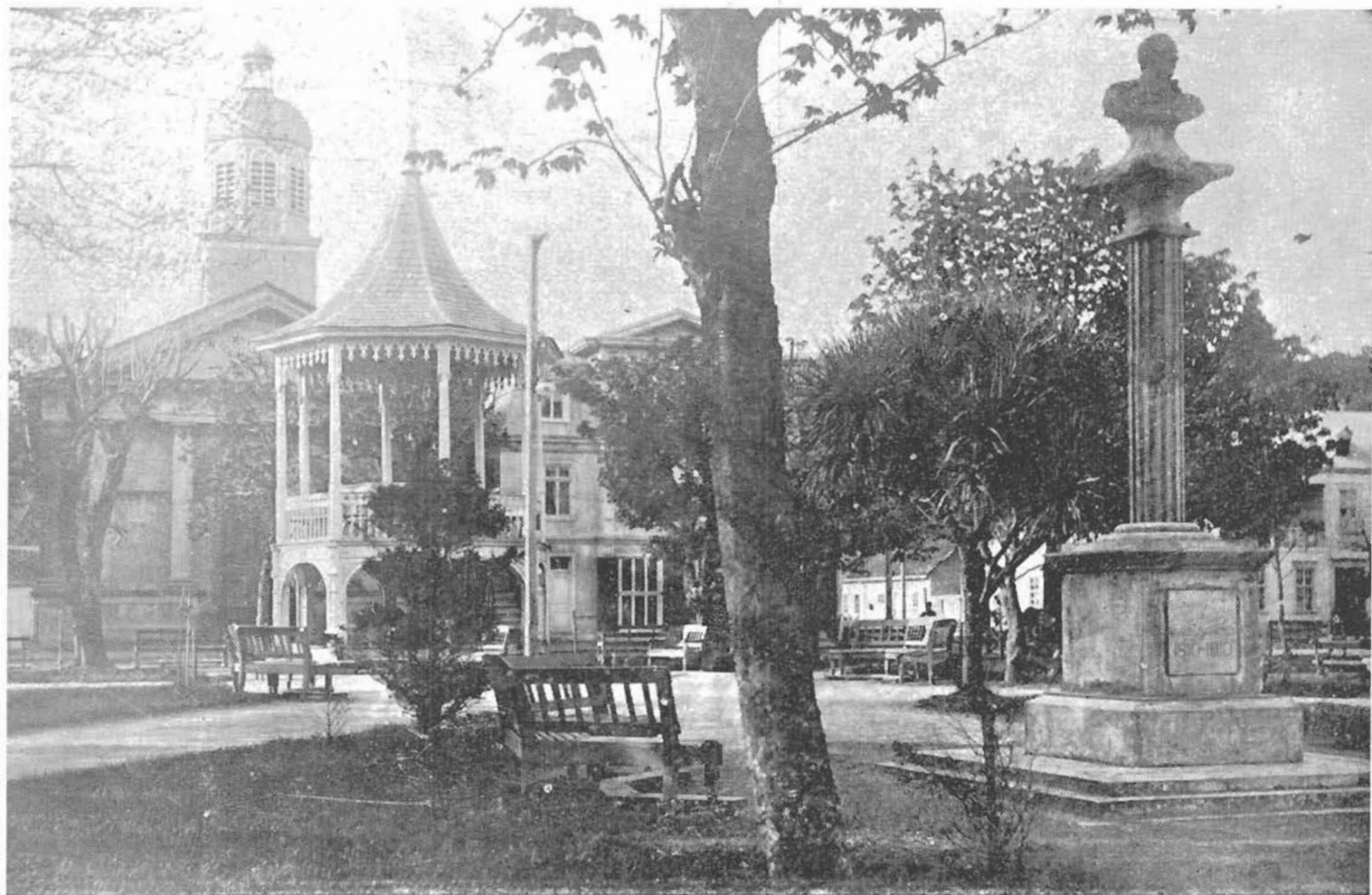
Volcan de Osorno.



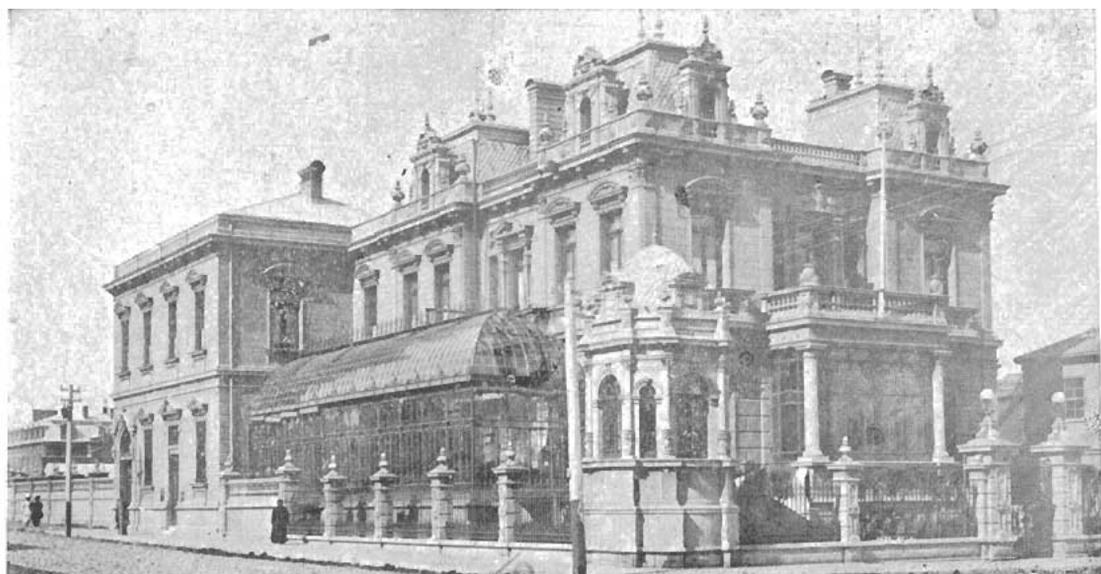
Puerto de Corral, cerca de Valdivia. Pintoresco sitio de veraneo.



Puerto Condor, Ultima Esperanza.



Plaza de Armas de la ciudad de Puerto Montt



Palacio residencia de la acaudalada dama chilena Sra Sara Braun de Valenzuela, en Punta Arenas.



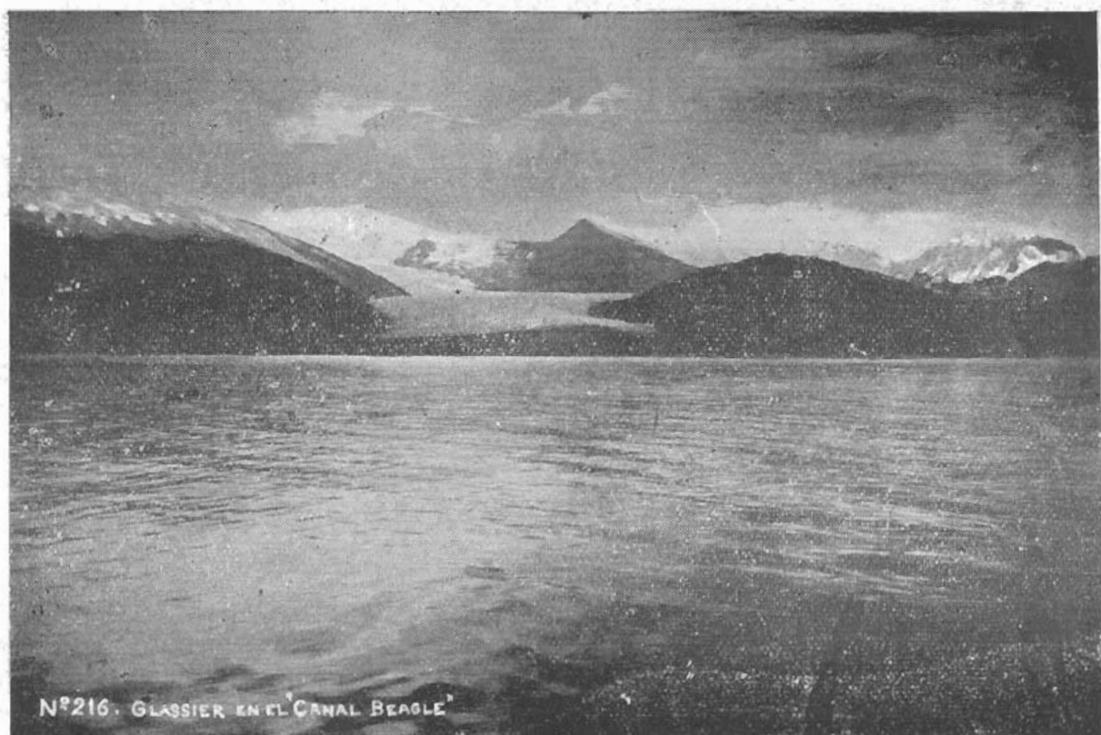
Hermoso monumento de Hernando de Magallanes en Punta Arenas



Atravesando el Estrecho de Magallanes



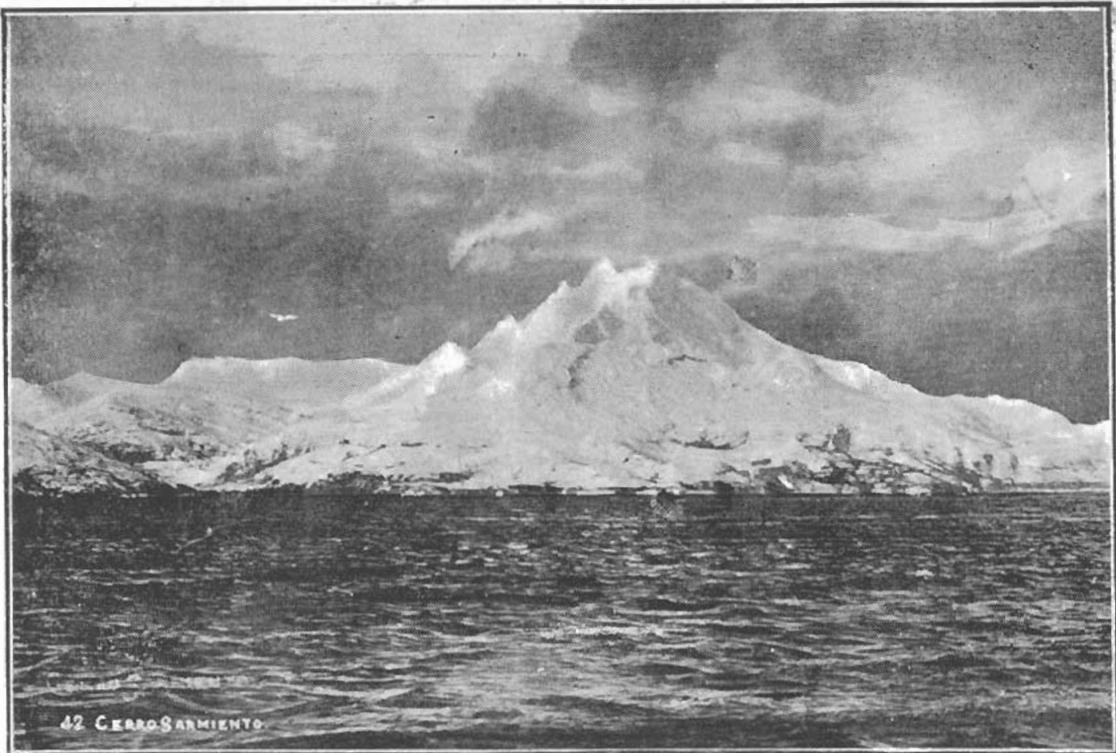
Un grupo de Indios de Tierra del Fuego (Magallanes)



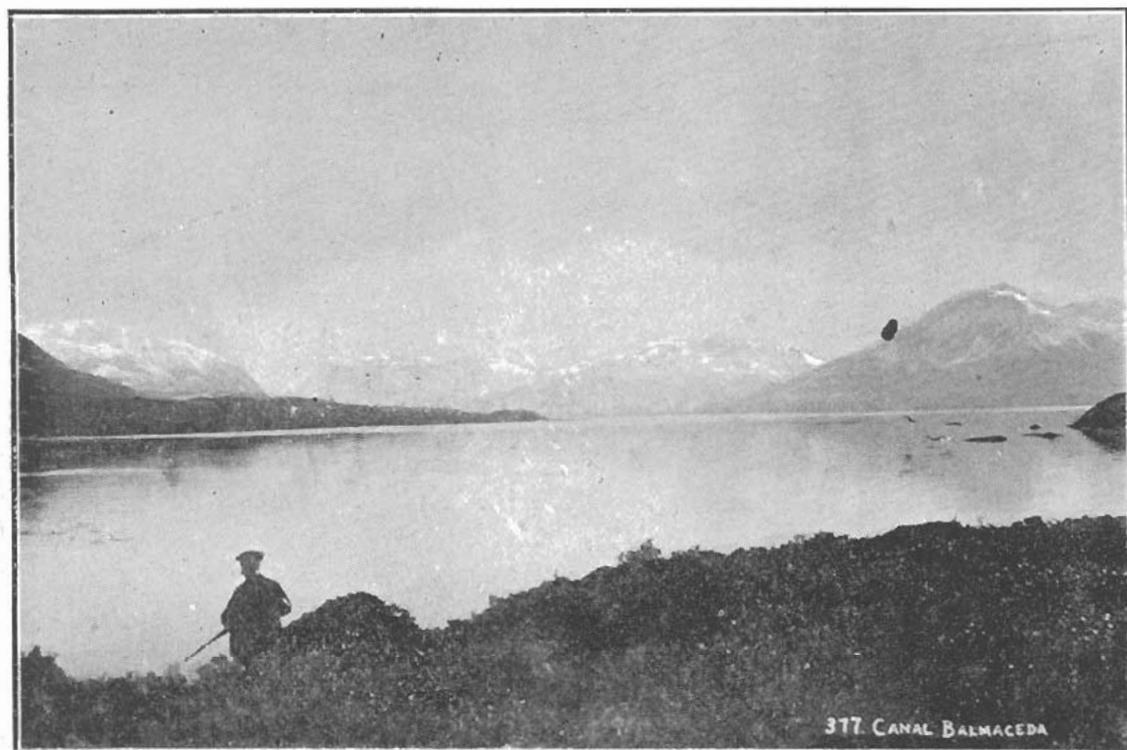
Canal de las Montañas (Magallanes)



Cabo Froward (Estrecho de Magallanes)



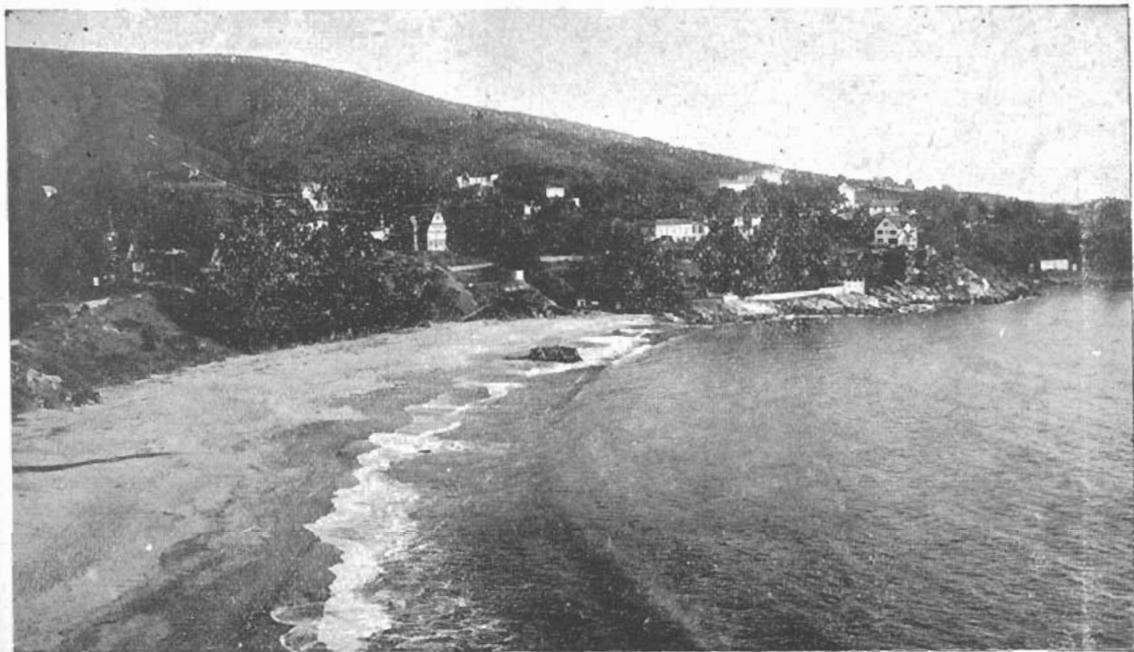
Cerro Sarmiento (Magallanes)



Canal Balmaceda (Magallanes)



Paisaje del Sur de Chile.



Vista parcial del conocido balneario de Zapallar, cerca de Valparaíso.



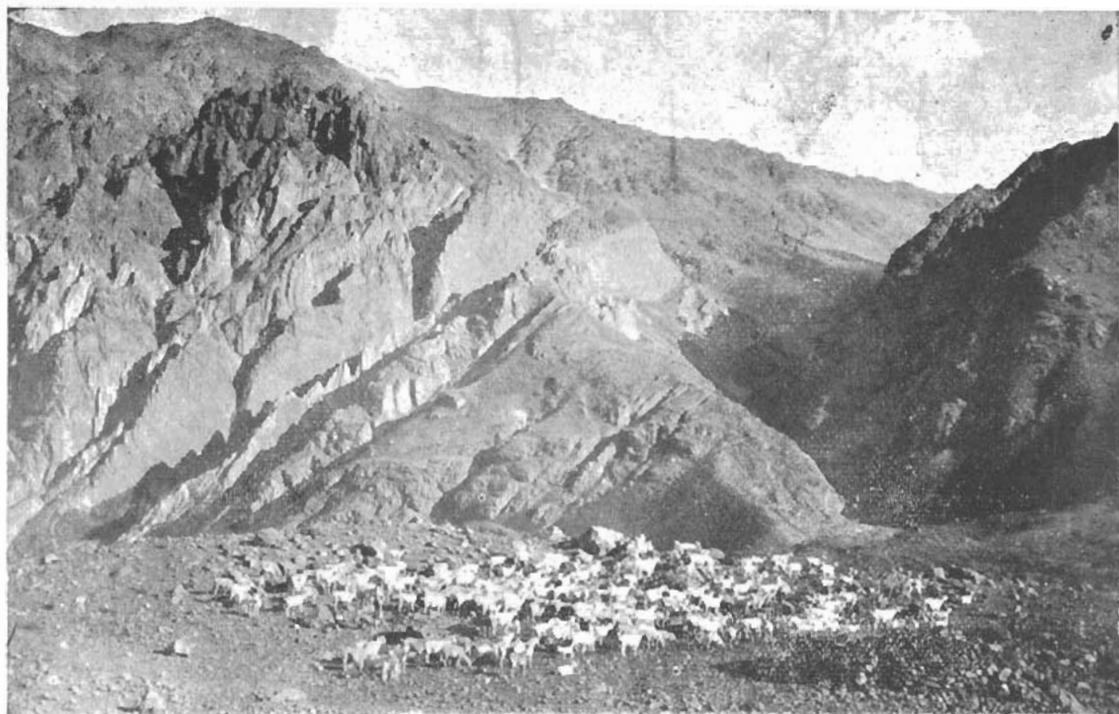
Potrerillo, Las Vegas.



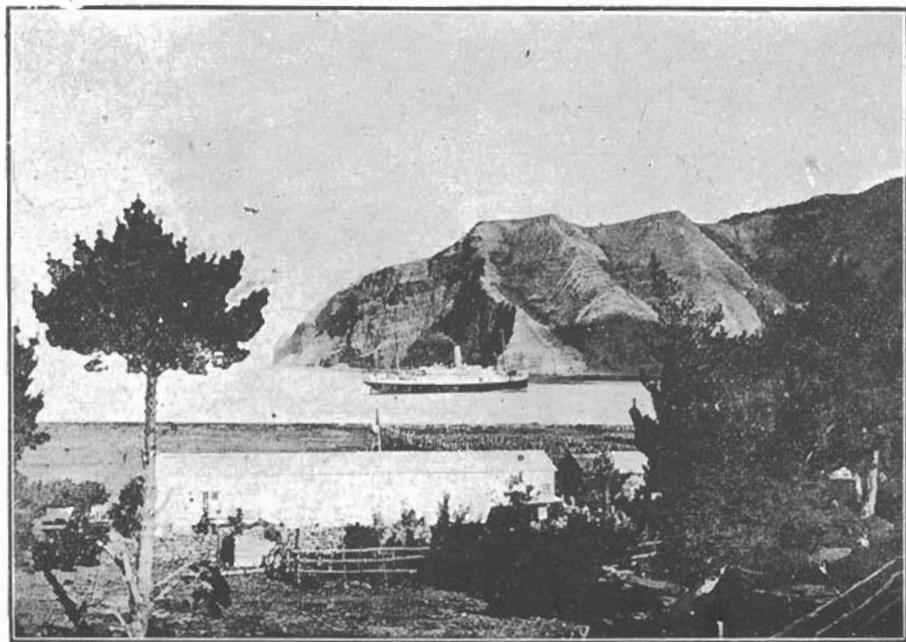
Primavera cerca de Valparaíso.



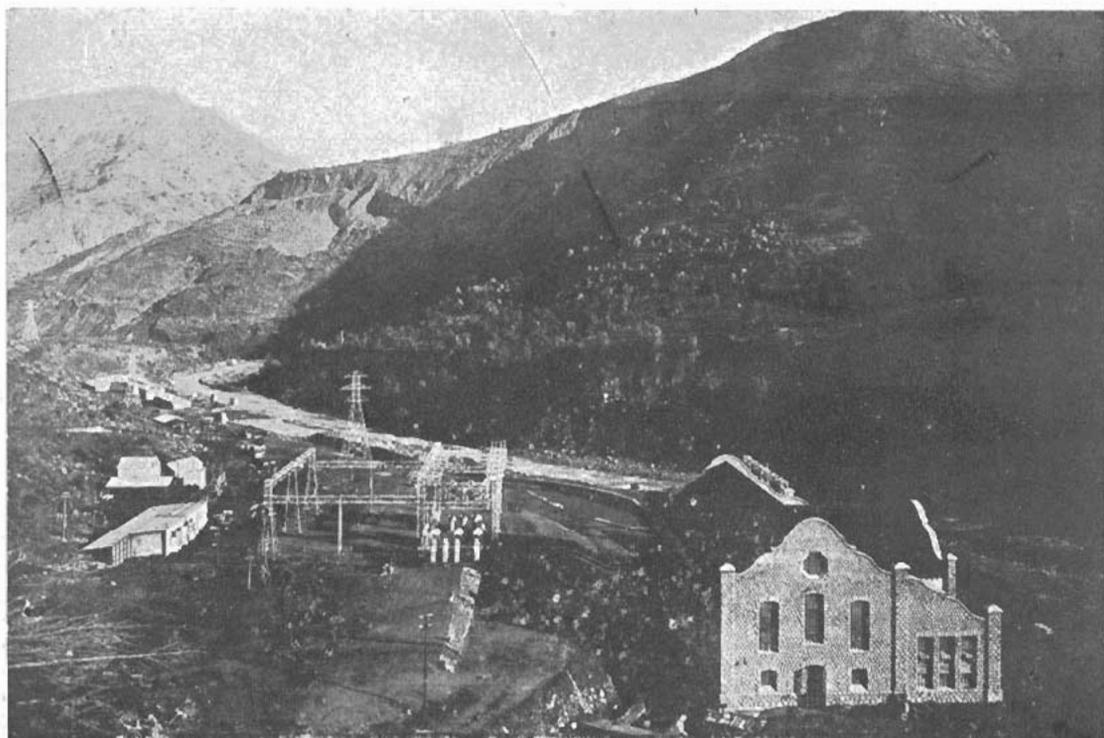
Primavera en el Parque, Santiago.



Piño de cabras al pié de una de las escarpadas Montañas del Sur de Chile.



La bahía de Cumberland en la isla de Jnan Fernández.
El vapor "Ebro" en uno de los viajes de turismo que hace en las estaciones de verano a dicha isla.



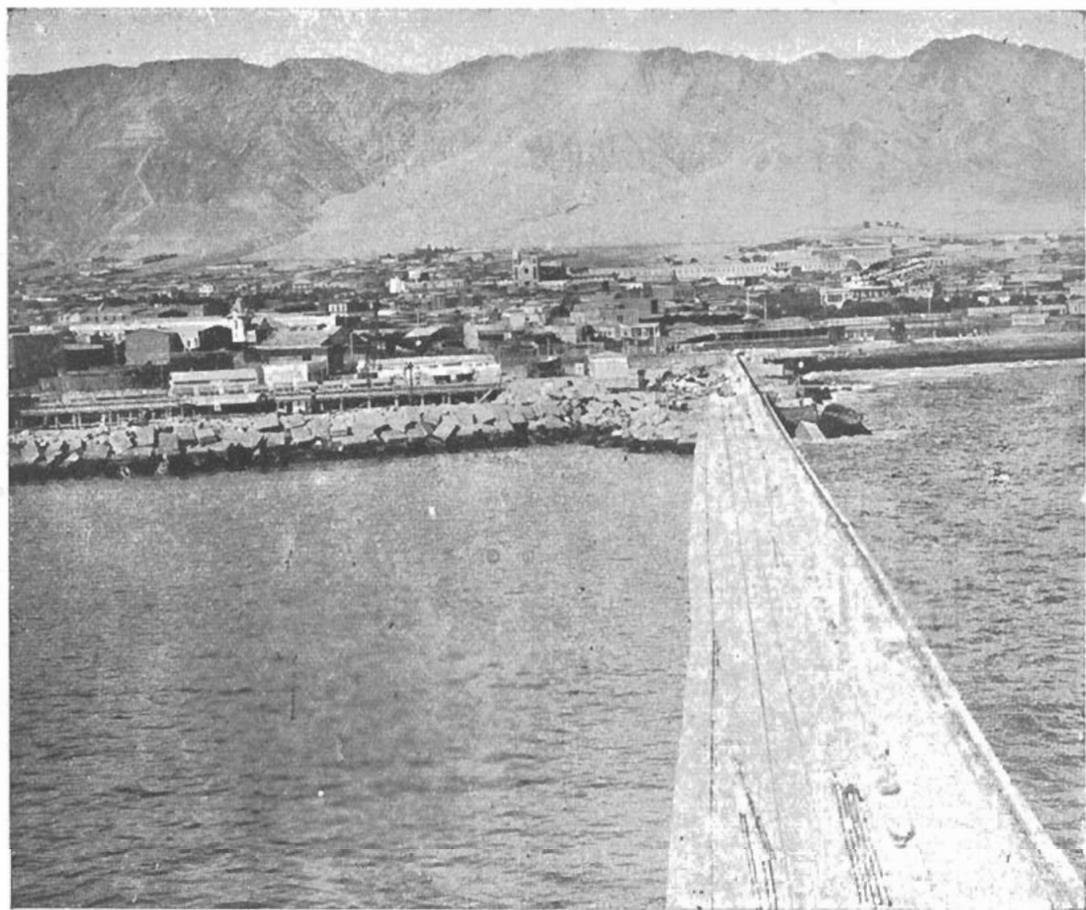
Maitenes: Planta Eléctrica.



Puerto Alegre. Laguna Fria.



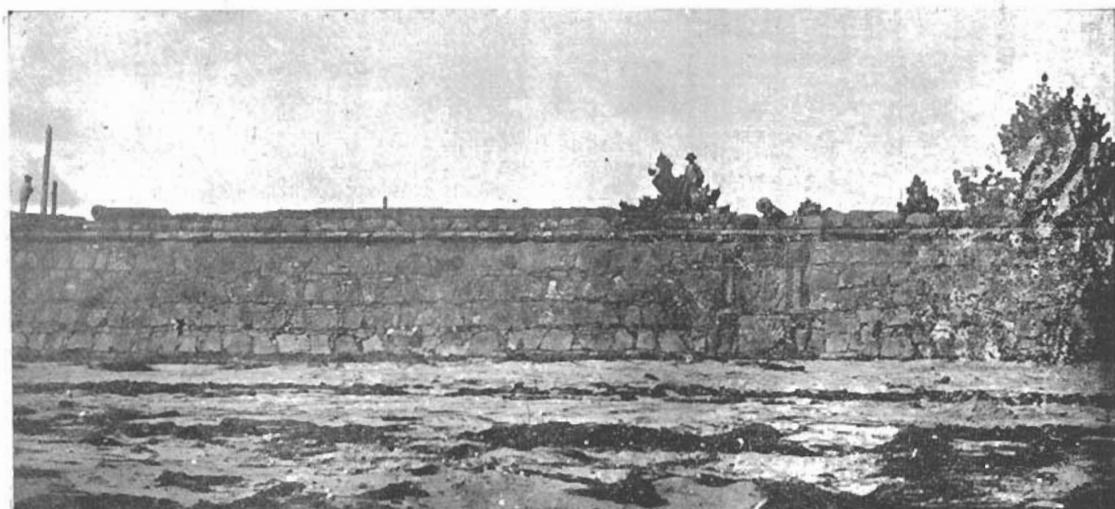
Monumento a Prat en Plaza 21 Mayo, frente al Chalet Suiza, Iquique.



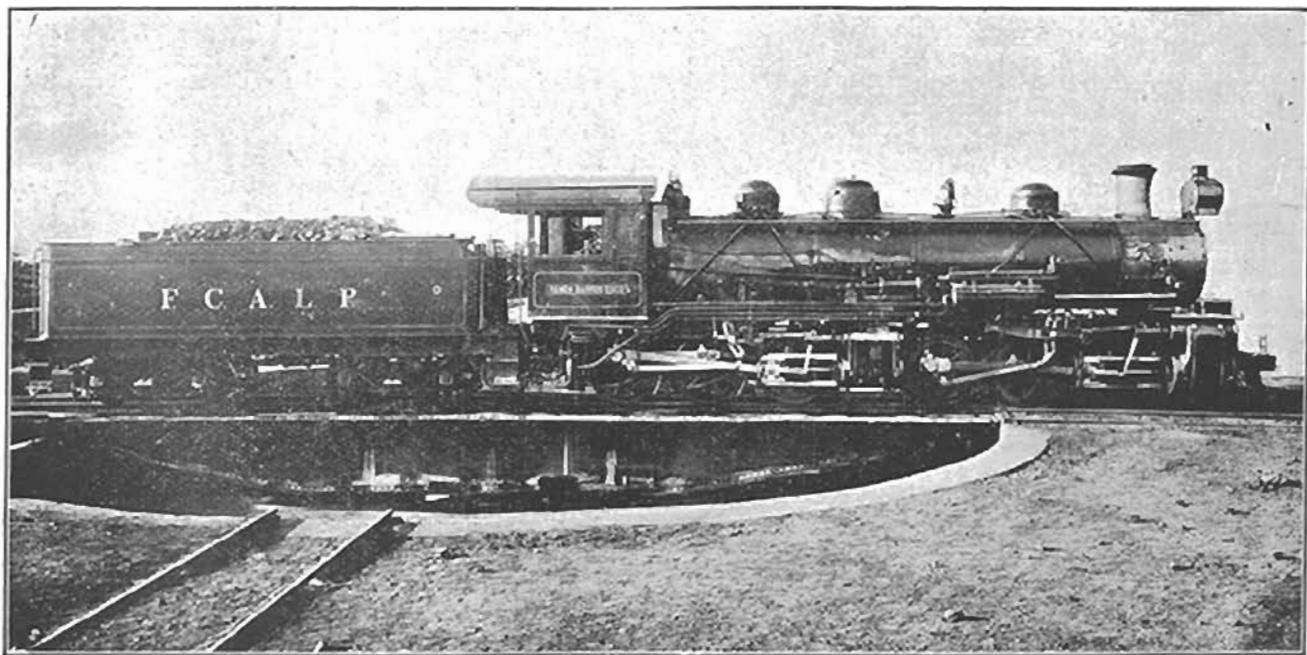
Antofagasta visto del Molo de las Nuevas Obras del Puerto



La Mina Loreto, Punta Arenas.



Un fuerte del tiempo de la Colonia que aún existe, Penco Concepción.



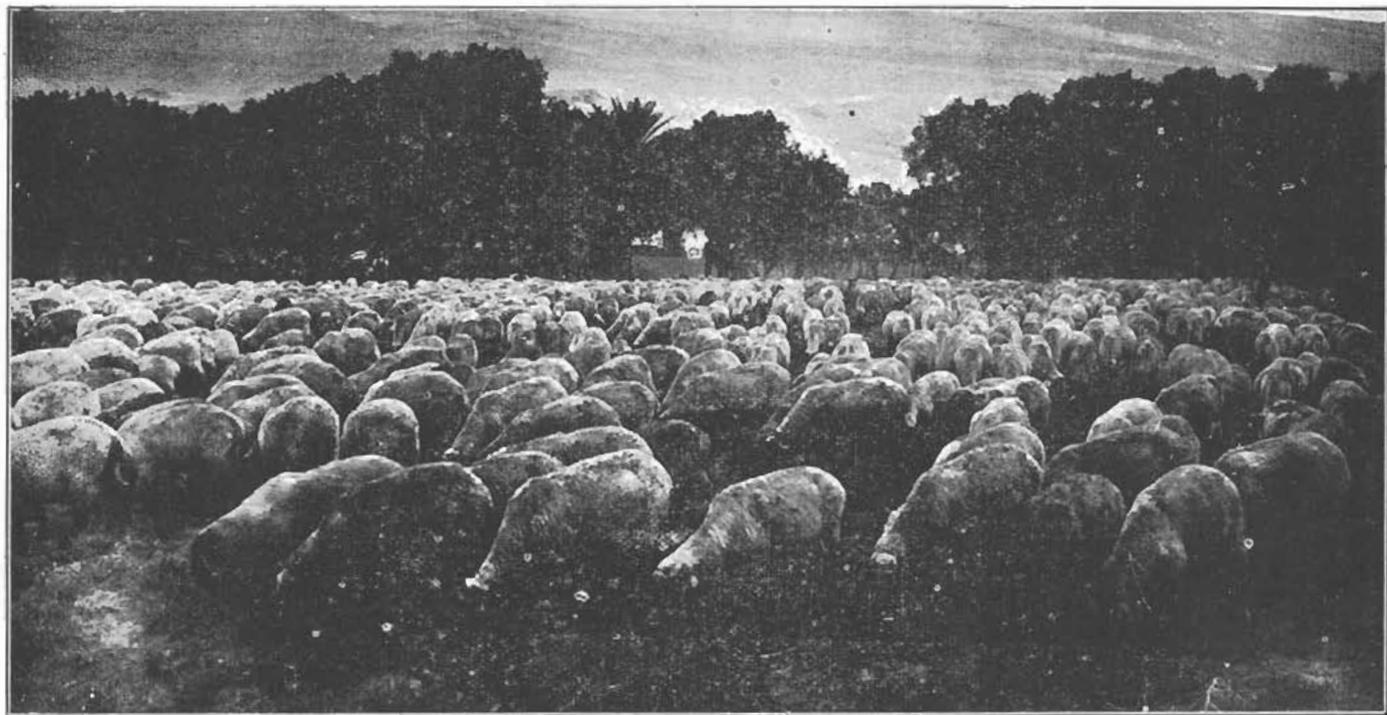
Locomotora del Ferrocarril de Arica a La Paz.



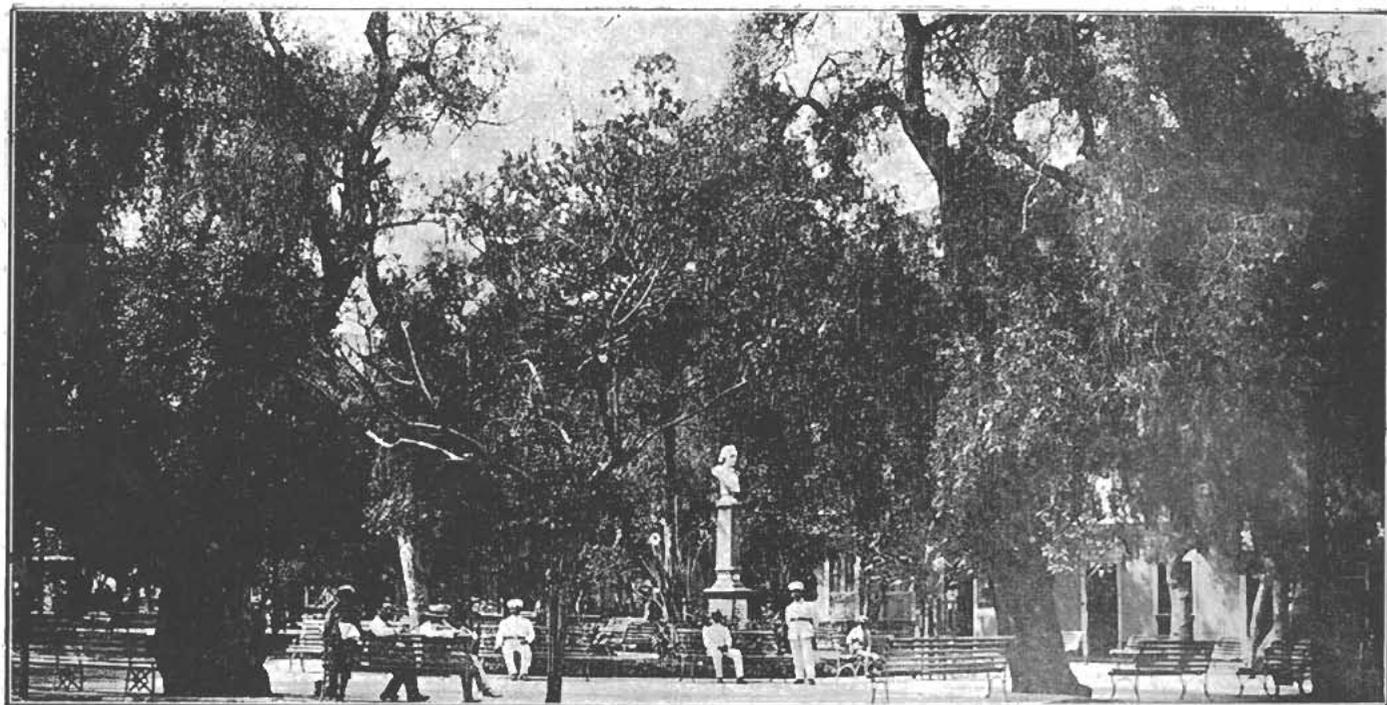
Una reciente fotografía de la Plaza de Tacna.



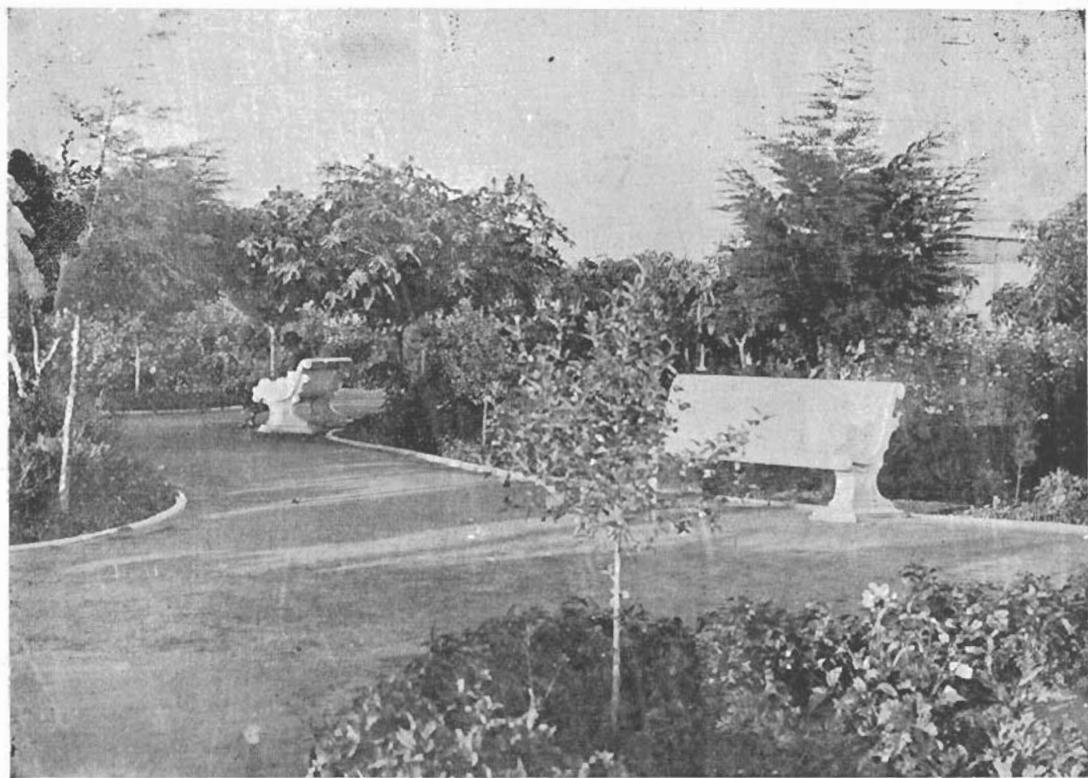
Edificios ocupados por las oficinas aduaneras de Arica.



Un piño de ovejas de una de las grandes estancias, que en el Sur de Chile se dedican a la Industria de la Lana, producto que se exporta a Gran Bretaña.



Otro aspecto de la Plaza de Armas de Tacna.



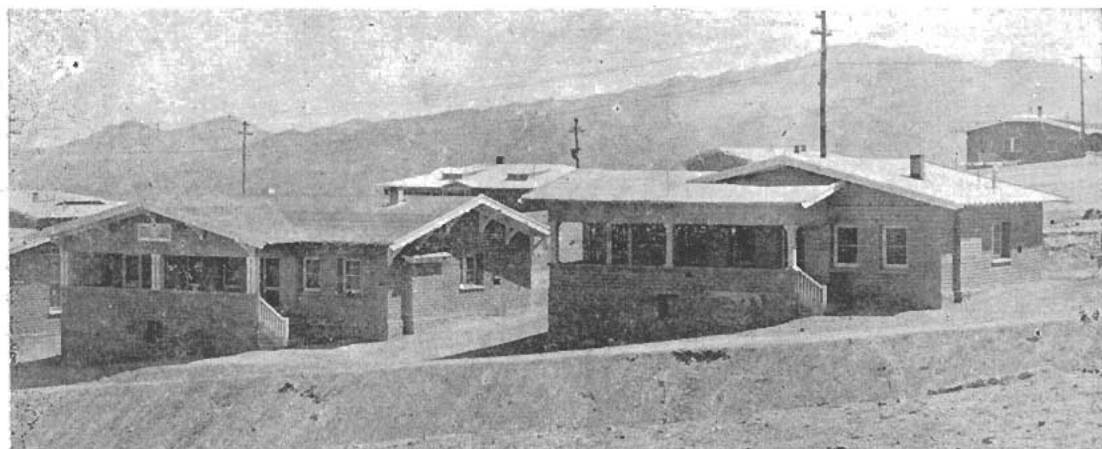
Avenida Brasil, Antofagasta.



Estación del Ferrocarril a Bolivia, Antofagasta.



Pueblo Hundido. Con una de las "camanchacas" tan conocidas allí.



El campamento de Potrerillos durante el verano. Andes Copper Co.



Una estancia del Sur de Chile.



Plaza Prat, Iquique.



Interior del Club Ingles, Iquique.



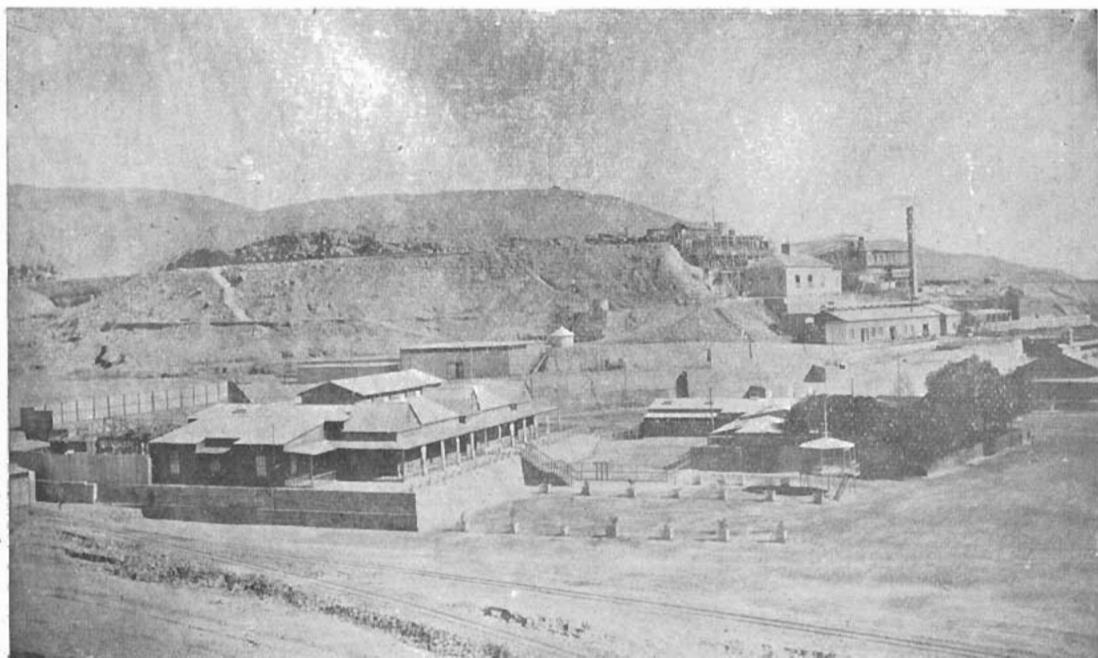
Alrededores de Copiapó



Laguna del Parque Cousiño de Santiago.



Balneario Cavancha, Iquique.



"Oficina Granja", Iquique.



La rivera Sur del Rio Bio-Bio, frente a Chiguayante.



Rio Valdivia.



Lago Llanquihue.



Camino a Zapallar.



Vista parcial del Gran Mineral de Cobre de Chuquibambilla, uno de los mas grandes de Sud-América.
Su producción se embarca al extranjero por el Puerto de Antofagasta.



ALBUM SOCIAL

BELLEZAS

DE VALPARAISO
Y SANTIAGO



Sra. Cecily Cook de Wittig (Valparaiso).



Sra. Delia Infante de Garcia. (Valparaiso)



Srta. Mc Intyre (Valparaiso).



Srta Maria Lyon Edwards (Vina del Mar).



Srta. Alicia Valdes Vial (Santiago).



Srta. Adriana Rios Gallardo (Santiago).



Srta. Josefa Castro Garcia (Santiago).



Sra. Pereira de Besa (Santiago).



Sra. Marta Rozas Lecaros de S. (Santiago).



Sra. Jaqueline Guillot de Madrid (Santiago).



Sra. Medlan, de la Sociedad Británica de Valparaíso.



Srta. Elena Ovalle R. (Santiago).



Sta. Adriana Kloss Riesco (Valparaiso)



Sra. Berta Yanquez de Freire (Valparaiso).



Sra. María Bustos de Vial (Santiago).



Srta. Haidee Casassus (Santiago).



Sra. Juana Lyon de Serrano (Santiago).



Srta. H. Dudley Morrison (Valparaiso).



Srta. Erika Plate Dittborn (Valparaiso).



Srta. Fanny Gacitua Braun (Vina del Mar).

ANGLO-SOUTH AMERICAN BANK LTD.

Authorised Capital	£ 10,000,000.—
Reserve Fund.....	„ 4,000,000.—
Issued Capital	„ 8,734,660.—
Paid-Up Capital.....	„ 4,367,330.—

HEAD OFFICE BROAD STREET, LONDON, E. C. 2.
BRADFORD OFFICE 69 MARKET STREET, BRADFORD.
MANCHESTER OFFICE 39 MOSLEY STREET, MANCHESTER

BRANCHES:

CHILE:

Antofagasta, Concepción, Copiapó, Coquimbo, Iquique,
Punta Arenas, Santiago, Talcahuano and Valparaíso.

ARGENTINE REPUBLIC:

Bahía Blanca, Buenos Aires, Comodoro Rivadavia, Florida,
Mendoza, Puerto Deseado, Rio Gallegos, Rosario de
Sta. Fé, San Julian, San Rafael, Sta. Cruz and Trelew.

PERU:

Lima.

MEXICO:

México. D. F.

SPAIN:

Barcelona, Bilbao, Madrid, Sevilla, Valencia and Vigo.

CORRESPONDENTS IN PARIS (FRANCE):

Banque Anglo - Sud Americaine, Société Anonyme.

CORRESPONDENTS IN NEW YORK (U. S. A.):

The Anglo South American Trust Co.

AGENCY IN IRELAND:

Northern Banking Company, Limited.

Directly represented in all countries in Central America and Brasil
through our affiliated Institutions:

THE BRITISH BANK OF SOUTH AMERICA, LIMITED
THE COMMERCIAL BANK OF SPANISH AMERICA, LIMITED.

EXPRESO VILLALONGA

VALPARAISO

Bianco 1139
CASILLA CORREO. 468
TELEF. INGLES 678
NACIONAL 157

BUENOS AIRES

Balcarce, 300

AGENCIAS
EN TODO EL PAIS

SANTIAGO

Agustinas, 817
CASILLA. CORREO. 698
TELEF. INGLES 857
NACIONAL 37

Servicio especial de equipajes desde a bordo de los Vapores o Resguardo hasta domicilio en Santiago.

Se encarga toda clase de Comisiones en la República Argentina, América y Europa.

Embarques y Desembarques por Vía Marítima y Terrestre.

TARIFAS MODICAS

Unicos Agentes del Tráfico Internacional por Cordillera

Transporte de equipajes, carga y encomiendas a cualquier parte de Chile y el Extranjero.

Mudanzas y Depósitos de Mercaderías.

FABRICA CHILENA DE SEDERIAS

VIÑA DEL MAR

FABRICACION DE TODA CLASE
DE GENEROS Y CINTAS DE SEDA

Oficinas y Fábrica: Calle Arlegui, 135

CASILLA 182
TELEFONO INGLES 417

DIRECCION TELEGRAFICA:

— "SEDA" —

BANK OF LONDON & SOUTH AMERICA, LTD.

Formerly

THE LONDON AND RIVER PLATE BANK Ltd.

with which is amalgamated

THE LONDON AND BRAZILIAN BANK Ltd.

PAID UP CAPITAL AND RESERVE FUND. . . . £ 7.140.000

Established 1862.

Affiliated with LLOYDS BANK Ltd.

Head Office: 7, PRINCES - STREET, London E. C. 2.

Registered Office : 25/31 MOORGATE, London E. C. 2.

BRANCHES

MANCHESTER: Charlotte Street (Agency).

BRADFORD: 35 Hustlergate (Agency).

PARIS: 9 Rue eu Helder.

ANTWERP: 22 Place de Meir.

ARGENTINE: Buenos Aires, Barracas al Norte, Once, Santa Fé, Boca, Bernardo de Irigoyen, Rosario, Mendoza, Bahía Blanca, Tucumán, Córdoba, Paraná, Concordia.

URUGUAY: Montevideo, (Agency), Río Negro), Salto, Paysandú, Agency Rivera.

BRAZIL: Rio Janeiro, Manaus, Santos, Bahía, Sao Paulo, Pernambuco, Curitiba, Pará, Victoria, Porto Alegre Maceió, Pelotas, Rio Grande, Ceara, Maranhao.

UNITED STATES: (Agency) 67 Wall Street, New York.

PORTUGAL: Lisbon, 44 Rua Aurea, Oporto. 9 Rua do Infante D. Henrique.

COLOMBIA: Bogotá, Medellín, Manizales, Barranquilla (Agency).

PARAGUAY: Asunción

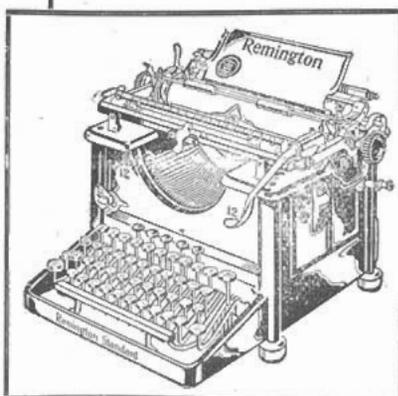
VALPARAISO - SANTIAGO - ANTOFAGASTA

OPERATIONS:

Letters of Credit, Bills of Exchange bought and sold. Telegraphic transfers. Purchase and sale of Stocks for account of clients. Stock received for safe custody and for collection of dividends. Collection of bills. Approved bills discounted. Deposits received at sight, 3 months, 6 months, and 12 months. Current accounts opened in paper, gold, and sterling. Copies of the Bank's Monthly Review may be had free on application.

W. C. MAYCOCK.

MANAGER.



REMINGTON

La nueva máquina de escribir silenciosa
Pida Ud. una demostración
en su oficina.

Use papel carbón "RED SEAL"
y cintas "Remtico - Paragon"

HANNA & PEAKE

SANTIAGO
Agustinas 1150

VALPARAISO
Blanco 1293

EL DEBER

nuestro es cumplir fielmente con la
confianza con que nuestra distin-
guida clientela nos ha favorecido
por mas de medio siglo.

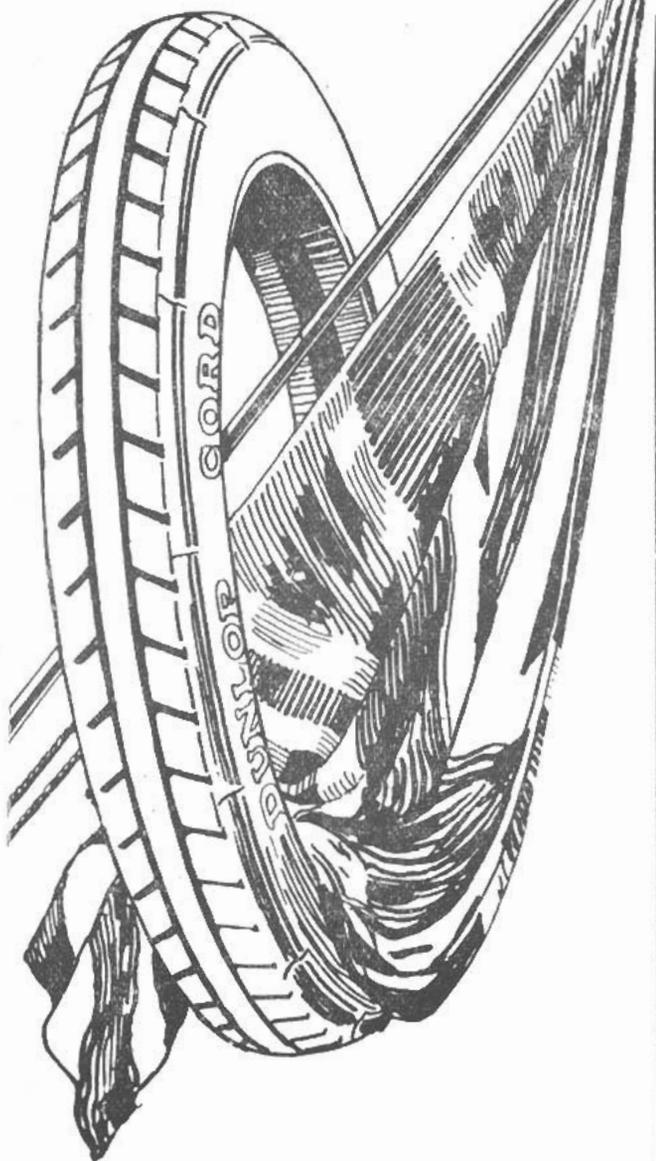
W. R. GRACE & Co.

Exportadores Ingenieros
Fabricantes Navieros
Importadores Salitreros
Negocios Bancarios

OFICINAS
EN TODO
CHILE

Corresponsales en
las plazas
principales del
mundo.

DUNLOP



34 AÑOS DE EXPERIENCIA

La experiencia de la DUNLOP RUBBER Co. en la fabricación de neumáticos de la mejor clase data desde la invención de la llanta neumática por John Boyd Dunlop en el año 1888.

Ninguna otra llanta tiene como base una experiencia tan única.

Tal como los neumáticos Dunlop señalaron el camino en el año 1888, hoy constituyen el modelo para el mundo entero.

Todo los métodos concebibles para mejorar el valor de los neumáticos son adoptados en la fabricación de los neumáticos Dunlop a tiras.

“Primera en 1888

Primera para Siempre”

**“USE
DUNLOP**

Y QUEDARA SATISFECHO”

TRAJES DE BAILE, SEDERIAS Y SOMBREROS



Se exhiben para las
recepciones de S. M.
el Principe of Wales
Tapados y Pieles de
Lujo.

STORES LA CATEDRAL - VARGAS & CIA.

Av. Pedro Montt 232 — VALPARAISO, Chile.

IMPORTADORES LONDRES Y PARIS

BUSHELL & BARROILHET'S

PORT & SHERRY

MARCA "CORONA"

HARDIES'

"ANTIQUARY" WHISKY

Guaranteed 10 Years Old

Sole Agents for Chile:

BUSHELL & BARROILHET'S

Plaza Justicia 59 - Telephone Auto. 3533.

Agents for the following Chilian Wines:

SANTA RITA,

ISMAEL TOCORNAL (Viña San José)

OCHAGAVIA,

LEONIDAS VIAL.

THE MOST DELICIOUS GIN
Nicholson Old Tom

THE VERY BEST CHAMPAGNE
Pol Roger (Year 1915)

MACENDVAR SCOTCH

W
H
I
S
K
Y

THE PRIDE
OF EMPIRE

GENERAL AGENT FOR CHILE:

VALERIO ORLANDINI

Casilla 1793 - Calle Esmeralda 137 - Tel. Auto. 3212

VALPARAISO

The Prince of Wales Store

ESMERALDA 57 - TELEFONO 4554

VALPARAISO

SOMBRERERIA

SASTRERIA



Agentes de los mas afamados
Sombreros.



CALIDAD

SELECCION

ELEGANCIA

BETTELEY & Cía.

VALPARAISO

Av. Brasil esq. Las Heras

SANTIAGO

Av. de las Delicias No. 1150

TÉ SANTA FILOMENA EL DE MAYOR CONSUMO EN CHILE

Únicos Favorecedor de los Consumidores por mas de 30 años
Habiéndoles participado en el año 1924 con mas de

\$ 200.000.- EN REGALOS

Fotografía Walck

VALPARAISO

CASILLA 81 - CONDELL 27 6.º PISO

TELEFONO AUTO. 2239

FUNDADA POR HELSLY, 1842.

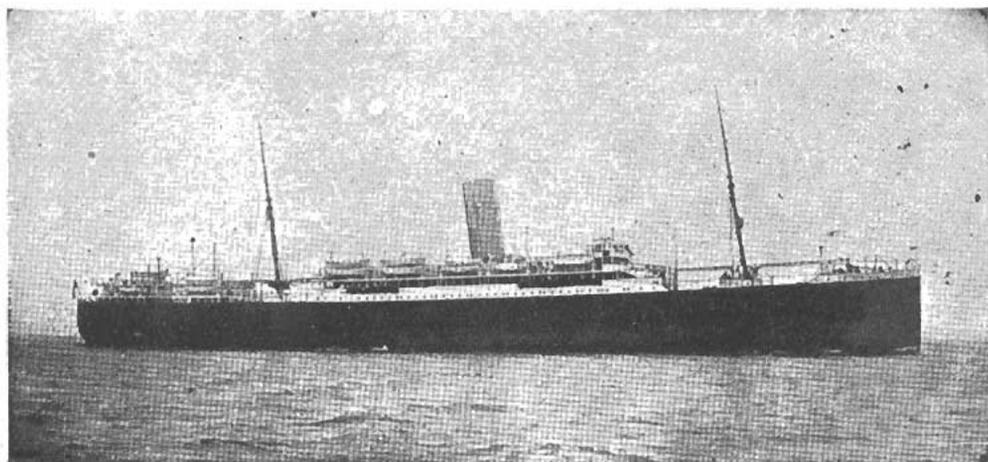
LA MAS ANTIGUA DE SUD - AMERICA

CONOCIDA POR SUS PRIMOROSOS TRABAJOS.

P. S. N. C.

Cía. INGLESA DE VAPORES

La Línea de Vapores más Antigua y Prestigiosa en el
Servicio de la Costa Occidental de
SUD-AMERICA, EUROPA Y ESTADOS UNIDOS.



Servicio Mensual a Estados
Unidos de Norte América por los
Favoritos Vapores

“EBRO” y “ESSEQUIBO”

Servicio Quincenal a
Cuba y España Francia e
Inglaterra,
por los Famosos Vapores

“O”

MAGNIFICA FLOTA DE OCHO
MODERNISIMOS BUQUES
MOTORES

con inmejorables facilidades para
trasporte de toda clase de carga
y con buenas comodidades
para un cierto número de
Pasajeros de Cámara.

THE PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

VALPARAISO — SANTIAGO

Oficinas y Agencias en todas partes de Chile, Sud América y del Mundo entero.

S. A. C. Braun & Blanchard

Servicio de Vapores con Itinerario Fijo

Carrera entre Arica y Punta Arenas,

con salidas cada 21 días, atendida por los excelentes vapores

"SANTIAGO"

"VALPARAISO".

"TARAPACA".

que cuentan con toda clase de comodidades modernas para pasajeros, y especialmente contruidos para la navegación de alta Mar.

Hacen la travesía por los Canales de Chiloé y Magallanes, de incomparables atractivos panorámicos.

Carrera entre Arica y Coronel,

con salidas semanales, a cargo de los vapores

"CHILOE" Y

"MAGALLANES"

que también poseen modernas comodidades para la atención de los pasajeros.

**ESMERADA ATENCION DE LOS VIAJEROS, Y COMIDA
DE PRIMER ORDEN.**

Oficinas en Santiago, Punta Arenas, Puerto Montt y Puerto Natales. Agencias en todos los puertos de la costa.

OFICINA PRINCIPAL:

VALPARAISO. BLANCO NO. 957 - CASILLA 1000
TELEFONOS 2747 (AUTO) Y 261 (NACIONAL)
TELEGRAMAS: BRABLANVAP.

BABURIZZA, LUKINOVIC & CIA.

SANTIAGO
CASILLA 2757

VALPARAISO
CASILLA 11 V

ANTOFAGASTA
CASILLAS 869-870

Dirección Telegráfica: "BALKAN"

AGENTES ADMINISTRADORES DE

The Lautaro Nitrate Co. Ltd.

Y DE LA

Compañía Salitrera "Blanco Encalada"

IMPORTADORES Y EXPORTADORES

Agentes de Compañías de
Seguros Marítimos y Contra
Incendios.

Carbón West Hartley y Sacos
Salitreros.

Abarrotes y Frutos del País

EN ANTOFAGASTA

Depósito de Maquinarias y
Materiales para Oficinas
Salitreras y Minas.

AGENTES GENERALES PARA CHILE DE:

Compañías Navieras:

"Jugoslovensko Amerikanska Plovidba"
"Atlantska Plovidba Ivo Racic"
"Dubrovačka Parobrodská Plovidba" (A.D.)

NORWEGIAN EXPLOSIVES INDUSTRIES LTD.

Fabricantes de Explosivos.

Fábrica Parry de Jarcias,
Cordeles e Hilos de Cañamo

VIÑAS

"TARAPACA" Ex-Zavala
y "CUNACO"

OFICINA EN LONDRES

BABURIZZA & Co. Ltd.

54 Leadenhall Street

:::

LONDON E. C. 3

MANUFACTURING JEWELLER



OMEGA

**GUARANTEED
TIME -
KEEPERS**

Work carried out
in Gold and
Platinum.

Pocket Watches.

Wrist Watches.

Wall Clocks.

Table Clocks.

Westminster Clocks
for the Hall.

High Class Jewelry
with Brilliants
and Pearls.

Fancy articles
for presents.

Antique Jewelry
transformed to
modern styles.

A. HETZLER

CONDELL No. 8 — VALPARAISO

Acudiendo Ud.

Al "BAR INGLES", Calle Cochrane No. 718, encontrará en su cómodo local únicamente licores legítimos y toda clase de bebidas refrescantes. Atendido por su propio dueño.

BAR
INGLES

COCHRANE
718

The best Bar in town is the "BAR INGLES", Cochrane No. 718, where none but genuine and the best of liquour are supplied. Personally attended to by its proprietor,
J. TRINKLER.

W. L. DONALDSON

CASILLA 1415 - ESMERALDA 180-182 - TELÉFONO 4215
VALPARAISO

ARTICULOS
DE
SPORT

CASA ESPECIALISTA EN ARTICULOS
EN GENERAL PARA CABALLEROS

PROPIETARIO DEL CALZADO

THE DON SHOE

MARCA REGISTRADA

CASA FRANCESA

48 - 58 CALLE CONDELL - VALPARAISO

Casa de Compras 15 Rue Fontaine-Au-Roi
PARIS

ALMACENES

PARIS..... 15 y 17 Rue Auber
LYON..... Place de la République
MARSEILLE..... 16, 18, 20, Rue Noailles
SANTIAGO..... Estado, Passage Matte, Huérfanos
BUENOS-AYRES..... 801 á 815, Av. de Mayo

Todo lo necesario para
vestir a

CABALLEROS
JOVENES Y NIÑOS

Vestidos y Abrigos para
Señoras

SOMBREROS
ADORNADOS

ROPA BLANCA

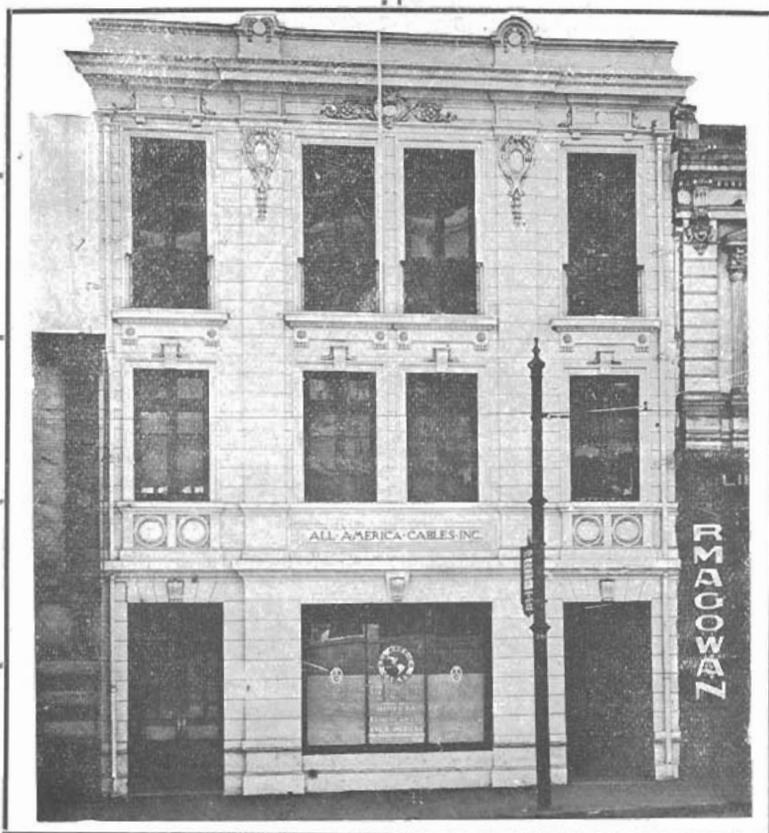
LANAS Y SEDAS

PERFUMERIA
de las mejores marcas.

ARTICULOS
DE FANTASIA

NOVEDADES
POR
CADA VAPOR

ALL AMERICA CABLES, INCORPORATED



RAPID and SAFE Service to all parts of the WORLD, guaranteed by a specially trained Staff and the most modern equipment.

For consultations in general apply to our offices in Chile.

OFFICES IN CHILE:

VALPARAISO
ESMERALDA 23-27
SANTIAGO
AGUTSINAS 1965.
ANTOFAGASTA
WASHINGTON 462
IQUIQUE
SERRANO 150.
ARICA
2 DE MAYO 31
TACNA
SAN MARTIN 568
LOS ANDES AND QUILLOTA

VALPARAISO: Telephone 3776 - P. O. Box 25-V.

UNICA CASA
ESPECIALISTA

Importación

Fabricación



RADIO
TELEFONIA
TELEGRAFIA

Laboratorio
Talleres

RADIO TRASANDINO

VALPARAISO

Av. P. Montt, No. 1653

Casilla 1653 — Teléfono No. 3480

REPRESENTANTES EN:

SANTIAGO, QUILLOTA,
TEMUCO.

CIA. GENERALE TRASATLATIQUE

ENTRE
COSTA SUD - AMERICANA DEL PACIFICO
Y FRANCIA

A. J. BROOM & Co. LTD.

AGENTES GENERALES

CASILLA 910 — VALPARAISO — BLANCO 642

SERVICIO MENSUAL DE VAPORES DE CARGA
ENTRE CHILE, PERU, ECUADOR Y FRANCIA.

THE LEADING FIRST CLASS HOTELS OF CHILE

SAVOY HOTEL, Santiago.

ROYAL HOTEL, Valparaiso

GRAND HOTEL, Santiago

Modern,
Luxurious.

Clean,
Select,
Comfortable

Located in the Centre of
the Banks and
Fashionable Shops.

Restaurants and Dining Rooms "a la Carte"
and "Table d'Hote"

ASTUR HOTEL

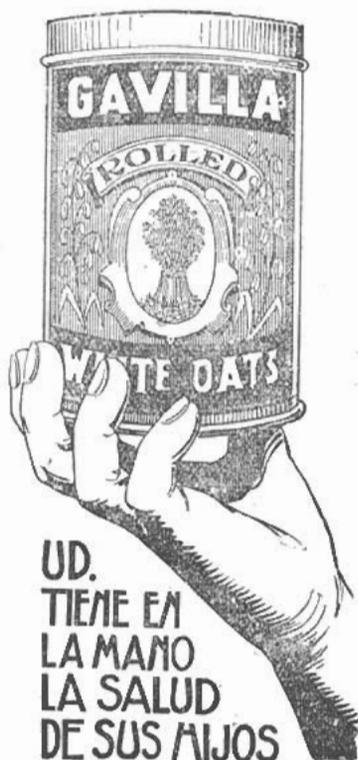
FIRST CLASS IN ALL ITS
APPOINTMENTS.

VALPARAISO

CASA AGOSIN

GRAN SASTRERIA

Avenida Pedro Montt No. 160



UD.
TIENE EN
LA MANO
LA SALUD
DE SUS HIJOS

WILLIAMSON & Co.

LAVERICK & BERK

REPRESENTANTES GENERALES DE:

Wilkinson, Heywood & Clark,

London, Liverpool, Glasgow etc.

Fabricante de Barnices, pinturas y
colores, y del afamado Esmalte
"REXOL"

Geo. Waterston & Sons, Ltd.,

London and Edinburgh.

Wholesale Stationers.

The Gem Dry Plate Co. Ltd.,

London.

Photographic plates films and papers.

W. Butcher & Sons, Ltd.

London.

Photographic apparatus, cinemato-
graph apparatus, etc.
"Primus" engineering outfits.

Johnson & Sons,

Manufacturing Chemists, Ltd.

London.

General and photographic chemicals.

Armour & Company,

Chicago.

Packing House products, glycerine,
soaps, etc.

Frigorifico Armour de la Plata,

Buenos Aires

Packing House products, tallow,
stearine, greases, etc.

Laverick & Berk

Salvador Donoso 233, VALPARAISO

P. O. Box 244 — Telegraphic Address: LAVDELLCO

COMPANIA DE REFINERIA DE AZUCAR

DE VIÑA DEL MAR

SECCION ELECTRICA



Atiende los Reclamos
de sus suscriptores a
toda hora del día y
de la noche.

ADMINISTRACION

Calle Limache No. 14 — Teléf. Inglés 147, Nacional 93
Casilla 108

VIÑA DEL MAR

GUIA COMERCIAL E INDUSTRIAL

Nómina de las más importantes instituciones comerciales e industriales británicas y anglo chilenas, radicadas en la provincia de Valparaíso, por orden alfabético:

Alexander J. Latto y Cía.
Allardice y Cía.
Anglo Mexican Petroleum Co Ltd.
Anthony & Co.
Armstrong & Borrowman.

Banco Anglo Sud Americano Ltd.
Banco de Londres y América del Sur Ltd.
Banco "A. Edwards y Cía."
Balfour, Lyon y Cía.
British American Tobacco Co. Ltd.
Buchanan, Jones y Cía.
Bushell & Barroilhet.
Beaver, Proud, ing. Co. Ltd.
B. Preece y Cía. (Viña del Mar)
Beith y Cía.

Cámara Británica de Comercio.
Compañía de Electricidad de Valparaíso.
Compañía Inglesa de Teléfonos.
Casa Loutit
Casa Mackenzie.
Cable West Coast

Duncan, Fox y Cía.
David Wallace y Cía.
Dickson, Winsor y Cía. Ltd.

Fraser & Southward.
"Fundición Valparaíso".
Fred Sage & Co. Ltd.
Geo C. Kenrick y Cía.
Gibbs y Cía.
Graham Rowe y Cía.
Gran Hotel (Viña del Mar).
Gray & Sinclair Co. Ltd. (Quillota).

Hardy y Cía.
Heggie, Mackenzie y Cía.
Huth y Cía.
H. V. Prentice y Cía.
Hotel Royal
Hotel Inglés.
Hospital Británico y Norteamericano.

Imprenta Artística "Carlos Walker".

Jackson y Cía
James y Alex Brown.
James Macdonald (Quillota).
Joyería Londres.
Lazomby y Cía.
Lockett Bros y Cía.

Macnab y Cía.
Morrison y Cía.
Mac Gaw, Alejandro.
Macqueen y Borchier.

Pacific Steam Navigation Co.
Pearson & Son Ltd.
Parry, Smith & Co. Ltd. (San Felipe).

R. Magewan.
Robson, Kay y Cía.

S. W. Hendrie.
Sydney, Merritt y Cía.
"South Pacific Mail".

Tomás Ridell y Cía., Sucesión.
The Souvenir House.
Tea Room.

W. L. Donaldson.
Weir, Scott y Cía.
Williamson, Balfour y Cía
W. J. Fogg.





INDICE GENERAL

I PARTE

(GENERALIDADES DE GRAN BRETAÑA Y CHILE. GOBERNANTES, DIPLOMATICOS, LEGISLACION. EL PRINCIPE DE GALES; SU VIAJE A SUD AMERICA, ETC.)

	Pág.
Dedicatoria	7
Saludo de bienvenida	14
Prólogo	16
S. M. Jorge V.	11 y 29
Excmo. Sr. Arturo Alessandri	13 y 33
S. A. Real Príncipe de Gales	17 y 35
Sir Thomas B. Hohler	18
Don Jorge Matte Gormaz	20
Don Agustín Edwards Mac Clure	22
General don Mariano Navarrete	24
Coronel don Carlos Ibáñez	26
Almirante don Juan Schroder	26
Don Miguel Cruchaga Tocornal	28
Organización del Imperio Británico	38
Política financiera, monetaria y social de Gran Bretaña	39
Crónica del viaje del Príncipe de Gales a Sud América	42
Gran Bretaña y la marina de guerra chilena	47
La aviación naval chilena y la influencia de Gran Bretaña	52

II PARTE

(DE VALPARAISO: AUTORIDADES, GENERALIDADES, INSTITUCIONES BRITANICAS SOCIALES, EDUCACIONALES Y DEPORTIVAS.)

	Pág.
Intendente don Salustio Valdés	58
La autoridad comunal de Valparaíso	60
La autoridad comunal de Viña del Mar	62
Don Carlos Edwards Mac Clure	64
Don Enrique Chirwing Coó	64
El Consulado General de Gran Bretaña en Valparaíso	65
El Prefecto de Policía	67
Los festejos al Príncipe de Gales en Chile	68
Programa	69
La comitiva del Príncipe	70
La Comisión de Festejos	71
La provincia y el puerto de Valparaíso a través de la historia	72
“El Mercurio”	88
“La Unión”	89
“The South Pacific Mail”	91
Valparaíso, ciudad cosmopolita	92
Club Británico	94
Undécima Compañía de Bomberos	95
Hospital Británico y Norteamericano	96
Valparaíso Seamen's Institute	97
Ejército de Salvación	99
St Andrew Society	100
Union Church Young Men's Club	101
Union Church	101
British Benevolent Society	101
Colegio Mackay	102
Otras instituciones educacionales	103
Valparaíso Golf Club	104
Valparaíso Cricket Club	107
Viña del Mar Lawn-Tennis Club	107
British Rowing Club	108
Badminton Sport Club	109
Valparaíso Polo Club	111
British Rifle Club	111

III PARTE

(INSTITUCIONES COMERCIALES E INDUSTRIALES BRITANICAS)

Las precursiones del intercambio comercial chileno-británico	114
Cámara Británica de Comercio	116
Banco Anglo Sud Americano	118
Banco Londres y América del Sur	122
Banco “A. Edwards y Cía.”	125
Pacific Steam Navigation Co.	130
Geo C. Kenrick & Co.	133

	Pág.
Buchanan, Jones & Co.	134
Gibbs & Co.	135
Graham Rowe & Co.	137
Duncan, Fox & Co.	140
Anglo Mexican Petroleum Co.	141
Balfour, Lyon & Co.	143
Williamson, Balfour & Co.	143
Compañía de Electricidad	145
The Chili Telephone Co.	147
Morrison & Co	148
British American Tobacco Co.	149
Huth & Co.	151
Hardy & Co.	152
Curphey & Co.	153
Lazomby & Co.	154
S. W. Hendrie	155
The Souvenir House	155
Sucesión Tomás Ridell	157
David Wallace & Co.	158
Dickson, Winsor & Co.	158
Fraser & Southward	160
H. V. Prentice & Co.	161
Robson, Kay & Co.	162
Jackson & Co.	163
Lockett Bros & Co.	163
Weir, Scott & Co.	164
Alexander J Latto & Co.	164
W. L. Donaldson	165
Macnab & Co.	166
R. Magowan	167
Casa Mackenzie	167
Casa Louitit	168
Heggie, Mackenzie & Co.	169
Imprenta Artística "Carlos Walker"	169
Joyería Londres	170
Beaver, Proeed & Co.	171
Sydney Merrit & Co.	171
Gran Hotel	172
Cable West Coast	172
Preece & Co.	174
Fredk. Sage & Co. Ltd.	175
Gray & Sinclair Co.	175
Party Smyth Co.	176

IV PARTE

ALBUM DE CHILE

Fotografías de las ciudades y campos de:

Valparaíso

Santiago

Tacna
Arica
Iquique
Antofagasta
Talca
Concepción
Valdivia
Llanquihue
Magallanes
Etc.

ALBUM SOCIAL

Bellezas de Valparaíso y Santiago.

